

Ca Dao



TẠP CHÍ GIA ĐÌNH - XÃ HỘI - THÔNG TIN - VĂN NGHỆ

TELECOM
WIRELESS SERVICES INC.

T-Mobile
authorized dealer



iPhone 4-16Gb



iPhone 4-32Gb



HTC - HD7

after \$100
mail in rebate



MyTouch 4G

\$100 after \$50
mail in rebate



Samsung
Galaxy S 4G

\$100 after \$50
mail in rebate

ĐIỀU LỆ BỐC THĂM:

- * Mỗi đường line mới sẽ được 1 thăm
- * Người trúng thưởng sẽ được chụp hình và đăng trên báo
- * Ngày bốc thăm sẽ được tổ chức vào lúc 12h trưa, ngày 3 tháng 9, 2011 tại tiệm ở Haltom City, trong tuần lễ Labor Day để quý khách có thể enjoy ngày lễ trọn vẹn với một ngàn đô la

**CƠ HỘI
TRÚNG THƯỞNG!
\$ 1000 CASH**



Giá khuyến mãi trên phải cần có Data Plan \$20/tháng cùng với contract 2 năm. Khuyến mãi chỉ dành khi mở đường dây mới với hợp đồng 2 năm, cho individual line \$39.99 trở lên, hoặc 2 đường dây đầu của Family Plan \$79.99 trở lên. Tất cả khuyến mãi đều hết hạn cuối ngày 23/6/2011.

DALLAS - AUSTIN - ARLINGTON

TỔ HỢP LUẬT SƯ

PHAM & ASSOCIATES, P.C.

ARLINGTON

1600 E. Pioneer Pkwy Ste 450
Arlington, TX 76010
Tel: 817-469-9730

AUSTIN

6901 N. Lamar Blvd Ste 117
Austin, TX 78752
Tel: 512-833-7270

DALLAS

6060 N. Central Expwy Ste 658
Dallas, TX 75206
Tel: 214-696-2100

Tai nạn xe cộ

và tất cả tai nạn thương tích cá nhân

Hình sự

Biện hộ hình sự các cấp

Gia đình

Lý do, tố tụng gia đình, di chúc

Di trú

Trục xuất

Thẻ xanh, nhập tịch

Bảo lãnh thân nhân, hôn thê, hôn phu

Điều chỉnh tình trạng thân nhân đang dự
liên ở Hoa Kỳ được định cư vĩnh viễn

(Liên lạc với văn phòng để biết thêm
chi tiết)

SSA / SSI

An sinh xã hội cho người tàn tật

Xin liên lạc

Ông Huỳnh Ngọc Thạch (Dallas & Arlington):
(214) 244-1675

Cô Võ Phụng Thiên (Austin):
(512) 632-1626

Attorneys not certified by The Texas State Board of Legal Specialization in any area of law

Hoàng Travel

3538 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Tel: 469-386-5000



Mở cửa

Thứ hai - Chủ nhật: 10am - 7pm

♦ Bán vé máy bay về Việt Nam qua các hãng:
American Airlines, Korean Air, United Airlines,
Vietnam Airlines, Eva & China Air, Cathay Pacific

♦ Nhận làm: Renew hộ chiếu Việt Nam KHẨN và THƯỜNG,
Visa Vietnam, miễn thị thực visa 5 năm.

♦ Điện thoại V247, dịch vụ đưa đón sân bay

Đặc Biệt hiện chúng tôi có bán mỹ phẩm của hãng
FOREVER BEAUMORE

Mua mỹ phẩm
trên **\$100**
được tặng quà

**Đặc biệt có giá rẻ
trong thời gian khai trương
cho vé máy bay tháng 5-6**



DJ EVERY **FRIDAYS & SATURDAYS**

CRAWFISH SPECIAL

\$4.99/POUND

(MON & TUE ONLY - ALL DAY SPECIAL)

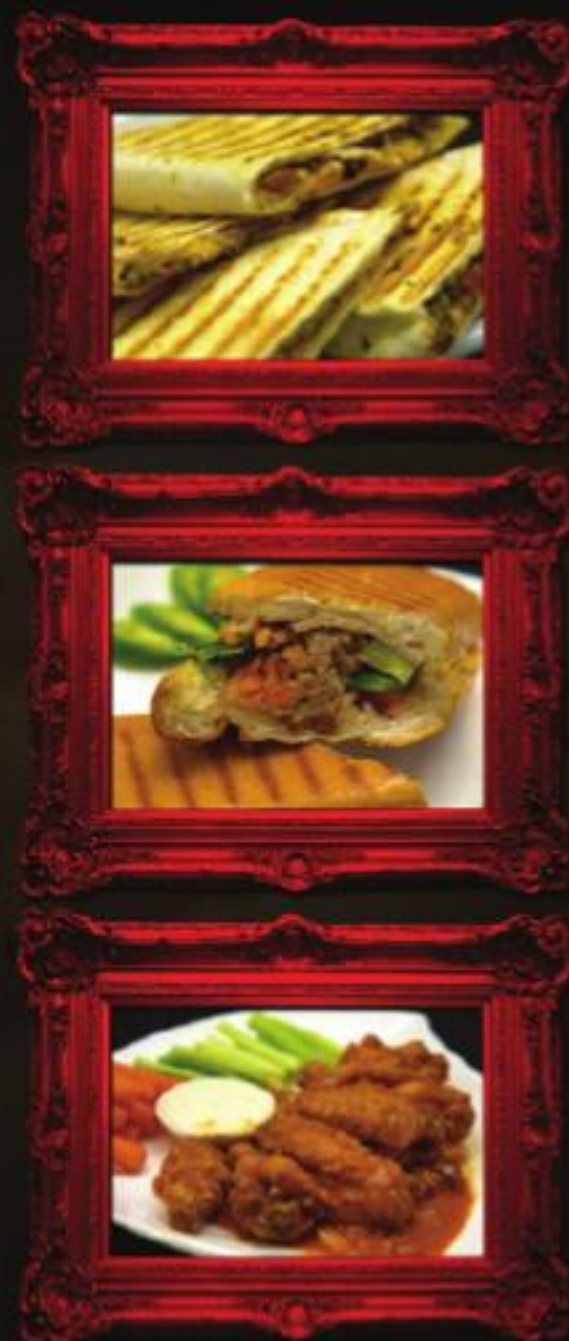

boulevard
Beignet & Coffee

FOR BOOKING AND RESERVATIONS CALL
817.542.0207

Need a job? Looking for waitresses.

SUN-WEDS: 8AM-12AM
THURS-SAT: 8AM-2AM

2216 NEW YORK AVE | ARLINGTON, TX
WE DELIVER. MINIMUM OF \$10 AND RATIO OF 5 MILES.





SAM'S Spa Supply



**CÓ NHIỀU GHẾ SPA
ON
Sale**

**CÓ GIÁ
ĐẶC BIỆT CHO
KHÁCH BUILD
TIỆM MỚI**

BỒN SPA VỚI MẪU MÃ MÀU SẮC ĐA DẠNG

Tất cả các bồn Spa được lắp đặt hệ thống Self Clean™ Jets do hãng Grundfos của Mỹ có UL chính hiệu. Có chương trình trả góp, đổi bồn-ghế cũ.

- Có bán đầy đủ các loại GEL POLISH của các hãng nổi tiếng OPI, CND, HARMONY, JESSICA, EZFLOW.
- Có bán đầy đủ các mặt hàng cho ngành nail.

- Có Dịch Vụ Bảo Hành
- Có đầy đủ các part cho các loại ghế
- Nhận thiết kế và xây tiệm nail
- Sửa tất cả các loại ghế của các hãng
- Lắp đặt đường ống nước cho ghế Spa

**ĐẶC
BIỆT**

CÓ NHÂN VIÊN HƯỚNG DẪN LÀM GEL NGAY TẠI TIỆM
HÀNG TUẦN CÓ NHIỀU MẶT HÀNG **ON SALE**
GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG HƠN NHỮNG NƠI KHÁC

ĐỊA ĐIỂM 1: 3212 N. JUPITER RD.
GARLAND, TX 75044
(TRONG KHU SÀI GÒN MALL)
Tel: **972-414-7267** | Cell: **469-579-9661**
Fax: 972-414-7263

ĐỊA ĐIỂM 2:
3325 W. WALNUT ST SUITE 500
GARLAND, TX 75042
(TRONG KHU CHỢ HIẾP THÁI)
Tel: **972-468-9229**
Cell: **214-924-8294**

GIỜ MỞ CỬA:
MON-FRI: 9:00AM-7:30PM
SUN: 9:00AM-7:00PM
SAT: THEO HẸN

*Purco
Mini spa*



Safety Approved

ALAN AUTO SERVICE

UNDER
NEW MANAGEMENT



SPECIAL PROMO

- Thay nhớt máy và Filter
- Kiểm tra dầu nhớt các loại và châm cho đầy khi cần
- 35 Point Maintenance Inspection
- Kiểm tra thắng, vỏ xe và dàn trước
- Kiểm tra bộ phận máy nóng và lạnh
- Kiểm tra bình điện và bộ phận sạc
- Hướng dẫn và giải thích cho quý khách về tất cả những bệnh tình của xe

KHUYẾN MÃI ĐẶC BIỆT
\$24.95

SATISFACTION GUARANTEED
100%
CÔNG VIỆC BẢO ĐẢM

Do nhóm thợ máy đã có trên 20 năm kinh nghiệm làm cho các dealer đảm trách

OFFICIAL VEHICLE
INSPECTION STATION



- CHUYÊN SỬA CÁC LOẠI XE MỸ, NHẬT, ÂU CHÂU
- SỬA TOÀN BỘ NHỮNG TRỤC TRẮC CỦA MÁY XE
- LÀM THẮNG XE
- THAY TIMING BELT
- HỘP SỐ
- LÀM TUNE UP 30K-60K, 90K MILES
- SỬA MÁY LẠNH VÀ NÓNG
- FUEL SYSTEM
- ELECTRICAL SYSTEM

TẤT CẢ THỢ MÁY LÀ ASE CERTIFIED
ASE
CERTIFIED

OPEN 7 DAYS A WEEK

Mon - Sat: 8:00am - 7:00pm

Sun: 10:00am - 2:00pm

Liên lạc anh "Donny" Đông Trương
Nói tiếng Anh, Việt, Cambodia, Spanish

Tel: (214) 256-9119

Fax: (214) 256-9703

14000 Josey Ln

Farmers Branch, TX 75234



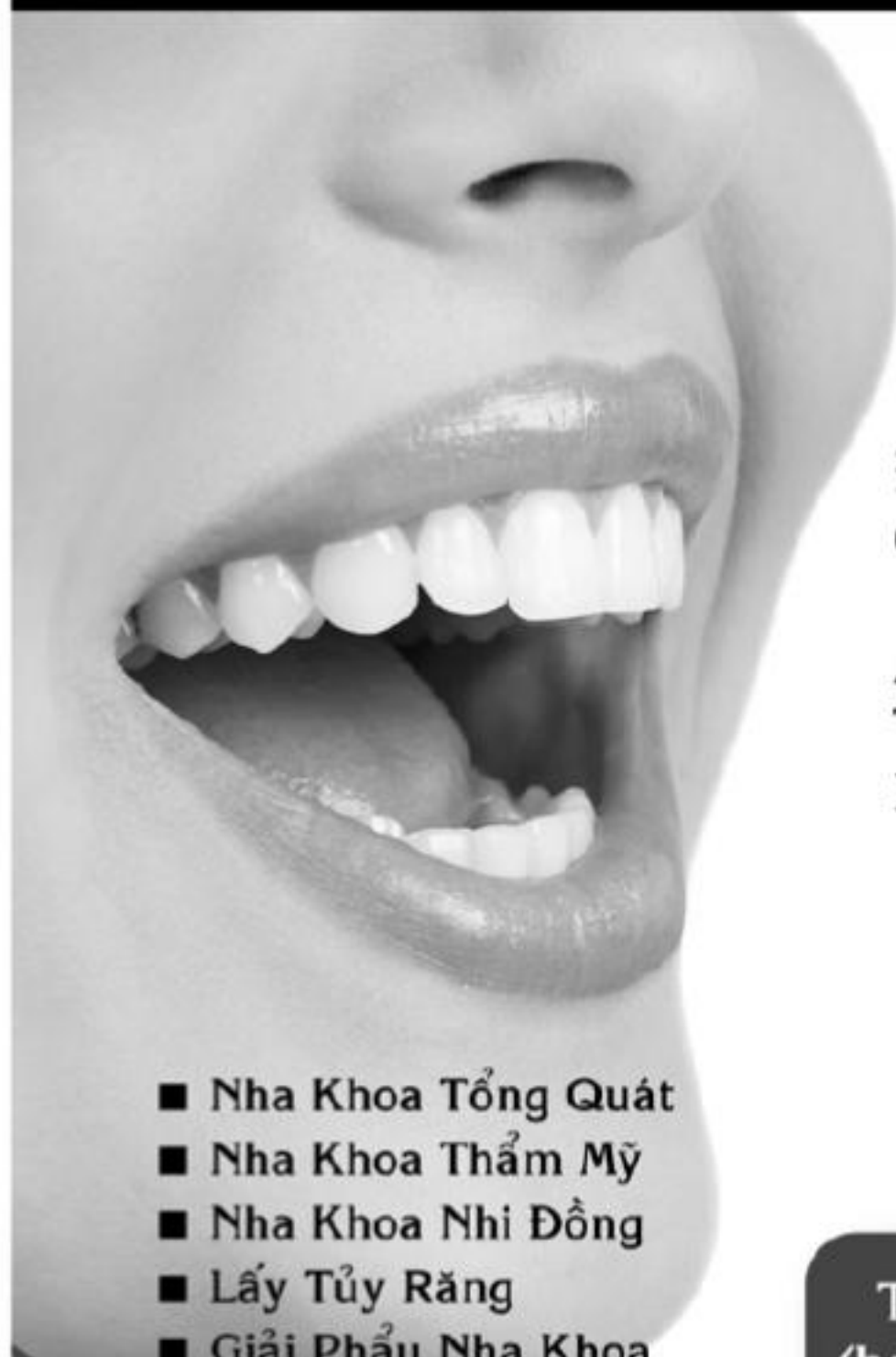


My DENTAL CLINIC

Family & Cosmetic Dentistry

155 N. Plano Rd., Richardson - TX 75081
(Khu chợ Albertson, bên cạnh Phở Bắc
góc đường Beltline & Plano)

972.479.1181



Bác sĩ Nha Khoa

HOÀNG LIÊN MỸ, D.D.S

Tốt nghiệp

Đại Học Nha Y Dược Sài Gòn Việt Nam
University of Southern California, School of Dentistry

Hội Viên

American Dental Association (ADA)
Texas Dental Association (TDA)
Dallas Country Dental Society (DCDS)

Bác Sĩ Nha Khoa

RYAN NGUYỄN, D.D.S

- Nha Khoa Tổng Quát
- Nha Khoa Thẩm Mỹ
- Nha Khoa Nhi Đồng
- Lấy Tủy Răng
- Giải Phẫu Nha Khoa
- Làm Các Loại Răng Giả
- Trị Bệnh Nướu Răng
- Tẩy Trắng Răng
- Implant
- Nhổ Răng Khôn

Tẩy răng trắng
(home Bleaching):
nguyên hàm
\$150



- Có chương trình trả
góp không tiền lãi
- Được discount nếu
chữa trị nhiều

Zoom 2
Whitening
\$400

Giờ làm việc:
Thứ 2-3-4-5-7-CN
từ 9AM - 6PM

Nhận:

- Medicaid
- Insurance
- Chip
- Credit card

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KỸ LƯỜNG - DỤNG CỤ KHỬ TRÙNG TỐI ĐA



FARMERS®

JOHN PHAM AGENCY

400 N. Greenville Ave, Suite 21 - Richardson, TX 75081

(972) 235-4003 Office • **(214) 403-1039** Cell

(Kế bên phố Hương Lý & nhà hàng Caravelle)



CHUYÊN BẢO HIỂM

Xe - Nhà - Nhân Thọ

Thương Mại - Sức khỏe

Quỹ Hưu Trí - Quỹ Đại Học

IRAS, 401(K) ROLLOVERS



XE - NHÀ

- » Có trên 20 chương trình discount để tiết kiệm XE và NHÀ cho quý vị.
- » Bảo hiểm xe với giá rẻ cho gia đình có con nhỏ hay người có nhiều tickets hay accident.

NHÂN THỌ

- » Có nhiều loại bảo hiểm nhân thọ giá rẻ cho mọi lứa tuổi và không cần khám sức khỏe hay thử máu.
- » Có bán loại bảo hiểm chỉ cần đóng 20-30 năm sẽ được bảo hiểm suốt đời và có thể lấy tiền ra khi cần thiết.

THƯƠNG MẠI

- » Nail - Hair - Tiệm giặt - Tiệm phở - Tiệm Café - Nhà hàng - Cây Xăng - Appartment - Condo - Contractor - etc

SỨC KHỎE

- » Bảo hiểm sức khỏe đi Bác Sĩ không giới hạn, co-pay \$25-\$30, mua thuốc \$10, check up hằng năm và chích ngừa up to \$300-\$750, không cần đóng deductible.
- » Bảo hiểm Health Savings Account (HSA) giá rẻ - có thể đi Bác Sĩ và bệnh viện trả 100% sau khi \$3500 deductible - HSA account này 100% tax deductible up to \$3050/single or \$6150/family.

ĐẶC BIỆT

- » Có bán bảo hiểm cho Motorcycle, Boat, Trailer, Workers Compensation, Surety Bond và thị thực chữ ký.
- » Giúp quý vị lập di chúc với lệ phí bắt đầu từ \$30 and up.

SPECIAL PROMOTION - EXTRA UP TO 25% OFF

Nhà có new roof hay nhà mới xây dưới 6 năm tuổi - Promotion code Pham-NewRoof

Xe giá rẻ cho khách nào từng có Farmers và bỏ Farmers đi
Promotion code Pham-WelcomeBack

Mon - Fri: 9:00 AM - 6:00 PM • Sat & Sun: Appointment Only

MỖI KỶ

- 12 An Sinh Xã Hội**
SURVIVORS BENEFITS EXPLAINED
GIẢI THÍCH PHÚC LỢI TỒN SINH
- 16 Những Điều Trông Thấy**
Dự tính
- 21 Khoa học Kỹ thuật**
Xe chạy điện vẫn lên ngôi Ở xứ thừa dầu mỏ
- 22 Tâm tình bên ngọn nến**
Có nhiều điều về người cha - Ngô Tịnh Yên
- 32 Khoa học**
Năng lượng bóng tối được chứng thực
- 42 Nỗi Niềm Tâm Sự**
Tất cả sẽ là quá khứ - Khánh Trang
- 49 Sức khỏe**
Cách ăn để giảm nhanh mỡ bụng
- 72 Gửi chút niềm riêng**
Phải chi...!!! - Ngân Bình

VĂN NGHỆ GIẢI TRÍ

- 62 Minh tinh điện ảnh Hollywood**
- Dàn diễn viên 'Kick-Ass' muốn thực hiện phần tiếp theo
- Warner Bros tiết lộ ngày công chiếu và tựa đề phim về Hobbit
- 130 Cười**
- 132 Tử vi tây phương**

GIA ĐÌNH - ĐỜI SỐNG - XÃ HỘI

- 15** **Giáo dục**
Hãy chính là bạn
- 28** **Môi trường**
Bắc kinh thừa nhận Đập tam hiệp gây hậu quả cho con người và môi trường - Tú Anh
- 36** **Truyện ngắn**
Thư tình viết muộn
- 44** **Truyện ngắn**
Phá lấu via hè
- 52** **Truyện ngắn**
Về nơi mù sương - Trần Quang Thiệu
- 66** **Chuyện lạ đó đây**
Sững sốt cặp song sinh CÙNG MẸ... KHÁC CHA
Tổ Nguyễn
- 71** **Văn Hóa Ẩm Thực**
Bánh Paté Chaud
- 76** **Truyện ngắn**
Cạm bẫy xinh đẹp
- 82** **Truyện rất ngắn**
Tấm ảnh ngày xưa - Nguyễn Khôi
- 88** **Truyện ngắn**
Khả năng chinh phục - Dương Thụy
- 98** **Truyện ngắn**
Lưỡi dao cạo - Trần Hồng Vân
- 106** **Truyện dài**
Gợi giấc mơ xưa - Trần Thị Bảo Châu
(tiếp theo kỳ trước)

Phát hành 2 tuần một lần vào ngày thứ Sáu

SÁNG LẬP

Nguyễn Ngọc Khanh - Angie Hồ Quang

BAN BIÊN TẬP

Angie Hồ Quang - Ngô Tịnh Yên - T-Vấn - Ngân Bình - Ngọc Anh - Nguyễn Chi - Ngọc Trâm - Ca sĩ Thế Sơn - Giáo sư Đàm Trung Pháp - Nguyễn Khôi (TCK)

CỘNG TÁC

Nam Lộc - Trần Hồng Văn - Trần Trung Đạo - Hoài Ziang Duy - Kiều Mộng Hà - Trần Yên Hòa - Phạm Văn Nhân - Ngọc Trân - Họa sĩ CAT donsa - Phạm Chinh Đông

ĐIỀU HÀNH & GIAO TẾ

Nguyễn Tùng - Nguyễn Chí

QUẢNG CÁO

Nguyễn Chí (214) 306-1025
Đặng Cường (817) 881-8888

LIÊN LẠC TÒA SOẠN

Tel: (214) 306-1025

Fax: (866) 491-8088

Email: info@tapchicadao.com

Website: www.tapchicadao.com

VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN

Saigon Music

5488 Walzem Rd

San Antonio, TX 78218

(210) 650-4795

THƯ TỪ BÀI VỞ XIN GỬI VỀ

101 S. Coit Rd Ste 36-123

Richardson, TX 75080

LƯU Ý: Thân chủ quảng cáo chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình. Mọi thay đổi về quảng cáo xin thông báo trước 2 (hai) tuần cho trang màu, 1 (một) tuần cho trang trắng đen. Ngưng quảng cáo xin thông báo trước 2 (hai) tuần.

DANH SÁCH CƠ SỞ THƯƠNG MẠI QUẢNG CÁO TRÊN TẠP CHÍ CA DAO

BÁC SĨ, NHÀ THUỐC

BS. Trung Đào.....	trang 39
Medi Clinic / BS. Trần Sơn	trang 61
Arlington Primary Clinic	trang 93
BS Trương Tố Nga	trang 97
Family Health Clinic (BS. Huyen).....	trang 105

NHA SĨ

My Dental Clinic - Nha sĩ Hoàng Liên Mỹ	trang 6
T-Dental - Nha sĩ Mạnh Trưởng	trang 13
Texan Dental Supply & Equipment.....	trang 19
Smiley Dental.....	trang 33
NS Nguyễn Lương Kiên/Phạm T. Bích Hường	trang 43
Trio Dental (N.S Ngô T Tín).....	trang 69
Beltline Dental P.C. (NS Nguyễn Tất Ân)	trang 77
New Smile/NS. Âu Dương Thục Hằng	trang 79
Nha khoa Lan Anh.....	trang 117
Creekside Dental/Nghiêm Phú Hoàng.....	trang 120

CHIROPRACTIC

SSC Chiropractic (Bs. Lai Việt Tân)	trang 25
KC Chiropractic, P.A	trang 69
Garland Chiropractic Clinic BS Võ Quốc Chí.....	trang 83
377 Chase Care	trang 95
Advanced Spinal Care/Phạm Văn Chương.....	trang 120

LUẬT SƯ

Thạch Huỳnh / Phạm & Associates	trang 2
Kelvin - Tran Prepaid Legal Services	trang 14
International Law Office/Vàng Nguyễn ...	trang màu 68

NHÀ HÀNG

Cafe Boulevard.....	trang 3
Phở Hương Nam	trang 13
Saigon Nites	trang 17
Hương Lý Restaurant.....	trang 20
Tuyệt Tofu	trang 27
Năm Hứa Restaurant	trang 29
Vĩnh Bình Food to go	trang 29
A1 Super Buffet.....	trang 34
Bánh cuốn Kim Lan	trang 39
Saigon Kitchen	trang 45
Saigon nites Bar and girl	trang 51

Phở Empire	trang 65
Golden Crown B-B-Q	trang 69
Phở Tây Đô.....	trang 85
Phở Bắc.....	trang 105
Phở Palace	trang 105
Quốc Hương Restaurant.....	trang 111
Phở Bằng.....	trang 115

CHỢ

Việt Nam Plaza - Haltom	trang 17
Saigon Asian Supermarket	trang 45

NHÀ ĐẤT - LOAN

Novus Real Estate/Oanh Phạm Realtor	trang 127
---	-----------

SỬA XE

Alan Auto Service	trang 5
PT Auto Repair & Body Shop	trang 23
Auto Free Tech.....	trang 41
L.T Auto Repair	trang 53
VN Tires Auto repair	trang 89
V&K Auto Service	trang 91
Auto 2000.....	trang 93
Lance Auto repair	trang 99
Sửa xe tại nhà - Minh	trang 126

BÁN XE

Sport City Toyota (Ted Tín Nguyễn)	trang 70
--	----------

DU LỊCH - DỊCH VỤ - NHẠC - DVD

Hoàng Travel	trang 3
USA Travel	trang 47
Continental Travel & Tours	trang 51
Tiệm sách Mỹ Linh VIDEO.....	trang 95
Lucky Services / Water Inn	trang 109
Saigon Travel (San Antonio)	trang 119

TIỆM VÀNG

Toan Ngoc Jewelry	trang 77
-------------------------	----------

NAILS

Sam's Spa.....	trang 4
LS Nail Depot.....	trang 18

DANH SÁCH CƠ SỞ THƯƠNG MẠI QUẢNG CÁO TRÊN TẠP CHÍ CA DAO

Nails Warehouse	trang 67
USA Spa Plus	trang 133
Pro Nail Supply	trang 135
Top nails	bìa sau

NHÀ BANK City Bank	trang bìa sau
---------------------------------	---------------

MAKEUP - THẨM MỸ - TIỆM MỸ PHẨM

Vân Thảo Cosmetic	trang 29
Pacific Pure Water	trang 53
Thuy's Cosmetic	trang 55
Thẩm Mỹ Thy Hà	trang 61
Ngọc Hằng Cosmetic	trang 81
Liên Bích Cosmetic	trang 123

UỐN TÓC

Glamour Hair	trang 14
Best Salon	trang 27
Le's Hair Pro	trang 85
Image 2000	trang 115
Oscar Salaon.....	trang 127

INSURANCE

John Phạm Agency - Famers	trang 7
Thái Xuân Thiện (StateFarm)	trang 12
Farmers - Thu Lưu	trang 39
Allstate Tommy Châu	trang 81
Nationwide - Ngọc Nguyen.....	trang 134
Allstate - Lộc Trần	ô bìa sau

TIỆM THUỐC BẮC Vĩnh Khang	trang 85
--	----------

ĐIỆN THOẠI

V Wireless	trang 18
Le Wireless	trang 23
Telecom Wireless Austin	trang 50
Gọi VN, Savingcall V247 (Sinh).....	trang 85
HD Telecom	trang bìa trước

SATELLITE TV

HD Telecom Wireless	trang 118
Communication Pro - Dũng Đào	ô bìa sau

SỬA CHỮA, XÂY CẤT

Giặt thảm / anh Hưng.....	trang 79
JB Construction.....	trang 79
An Huê (Cửa sắt)	trang 105
Professional Wallpaper & Remodeling	trang 125
Xây cất sửa chữa Dũng Nguyễn.....	trang 127
Thợ Hàn - Thiện Nguyễn.....	trang 127
Best Plumbing.....	trang 127
NI Construction	trang 127

KHAI THUẾ

Tuấn Văn Services	trang 41
JL Computers.....	trang 133

DƯỢC THẢO

Shark Kartilage - Cty Bình Minh	trang 87
Slim Curve - Cty Bình Minh	trang 86

TIỆM FASHION

Tailor & Cleaner (Thiên Kim)	trang 55
------------------------------------	----------

MÁY LẠNH, MÁY SỬỚI

Bluesky Airconditioning	trang 95
Thuận A.C.	trang 97
A/C Repair / Phi & Hùng	trang 127

LINH TINH

Tình thương Gift shop.....	trang 17
T & N Piano - Du học Thiên Ân.....	trang 27
C&C Pest Management	trang 47
Dynamix Band.....	trang 60
Dịch vụ đưa rước / Hướng Lâm	trang màu 69
Magicland Academy/Child Care	trang 77
MyZeroBill - Điện lực	trang 103
American Nutrition Care	trang 123
Đài radio Tiếng Nước Tôi	trang 123
Xe đưa đón / Huy Trần	trang 126
Dạy lái xe Chí.....	trang 126
Psychic Elaine	trang 126
Cắt cỏ Phan Phúc - Gardener	trang 126
East Bay Fabric	trang 127
Wedding Decorations.....	trang 127
Merchant Service - Ben Pham.....	ô vuông bìa sau

AN SINH XÃ HỘI

Angie Hồ Quang Phụ Trách



SURVIVORS BENEFITS EXPLAINED GIẢI THÍCH PHÚC LỢI TỒN SINH

Sự mất mát một người thân yêu là điều đau đớn. Một gia đình sống lệ thuộc vào thu nhập của người đi làm, cái chết của người này có thể hủy hoại tình trạng tài chính của

gia đình.

Là công nhân trẻ hoặc trung niên, có thể quý vị nghĩ về an sinh xã hội như phúc lợi hưu trí. Nhưng một phần thuế đóng vào quỹ an sinh xã hội có thể



Chúng tôi thấu hiểu mối liên hệ gắn bó trong gia đình

Chúng ta ai cũng có trách nhiệm chăm lo cho gia đình.

Người láng giềng tận tâm của State Farm có thể giúp đáp ứng nhu cầu bảo hiểm và tài chính của quý vị.

Xin gọi một trong những đại diện của State Farm ngay hôm nay.



Thien X Thai

9788 Walnut St. Suite 132

Dallas, TX

972-470-9883

www.thienxthai.com

THIEN.X.THAI.L6TP@STATEFARM.COM



Người Láng Giềng Tốt Bụng!

Tất cả khế ước bảo hiểm và thông báo hợp đồng của State Farm được viết bằng Anh Ngữ. State Farm - Home Office: Bloomington, Illinois

dùng vào việc cung cấp bảo hiểm tồn sinh cho người công nhân và gia đình của người ấy. Hãy nghĩ như đó là bảo hiểm nhân thọ mà chưa hề biết rằng mình có- đóng cùng loại thuế tương tự cho phúc lợi hưu bổng hay tàn tật.

Khí quý vị qua đời, một số thành viên của gia đình có thể được hưởng phúc lợi tồn sinh. Những người đó là quan phụ, quả phụ (chồng hoặc vợ đã ly dị), con cái hoặc cả cha mẹ sống phụ thuộc. Trong nhiều trường hợp, đó cũng là một lần thanh toán duy nhất với số tiền là \$255.00 trả cho người phối ngẫu đang sống cùng. Có khi không bao giờ nghĩ rằng việc ấy xảy ra cho mình, những quý vị sẽ rất sửng sốt khi biết rằng cứ một trên tám người tuổi 20 ngày hôm nay sẽ qua đời trước khi đáo hạn tuổi hưu 67. Trên thực tế, 98 trong số 100 trẻ em có thể nhận được phúc lợi từ người cha hay mẹ có đi làm việc và qua đời. Có hơn 6.400.000 người hưởng phúc lợi tồn sinh. Phúc lợi trung bình hàng tháng là \$1.129.00.

Nếu là người sống còn, hãy tiến hành ngay thủ tục xin phúc lợi tồn sinh. Có thể nạp đơn qua điện thoại hay đến bất kỳ văn phòng an sinh xã hội. Gọi số miễn phí 1-800-772-1213(Khiếm thính gọi số 1-800-325-0778) . Để chuẩn bị, sau đây là những thông tin mà chúng tôi sẽ cần:

- Bằng chứng về cái chết- hoặc từ nhà quan hay giấy chứng tử.
- Sổ an sinh xã hội của người đứng đơn và người công nhân qua đời:
 - Giấy khai sanh của người đứng đơn
 - Hôn thú nếu quý vị là quan phụ hay quả phụ
 - Giấy ly dị, nếu nạp đơn xin phúc lợi của người vợ hay chồng cũ.
- Sổ an sinh xã hội của trẻ và giấy khai sinh (nếu thuận tiện)
- Mẫu W2 hay Chứng từ khai thuế thu nhập liên bang năm gần nhất của người qua cố và
- Tên của ngân hàng và số trương mục để thiết lập việc chuyển ngân trực tiếp phúc lợi tồn sinh.

Để tìm hiểu thêm về lợi ích người sống sót, xin vui lòng đọc các ấn phẩm trực tuyến tại www.socialsecurity.gov/pubs/10084.html.

Truy cập vào trang người sống sót ở www.socialsecurity.gov/PGM/survivors.htm.

Phở Hương Nam

3030 N. Josey Ln #118
Carrollton, TX 75007
972.394.5620

*Cơm - Bún - Phở
Thơm ngon*

- Bún đặc biệt
- Bún bò Huế số 1
- Bún riêu ốc
- Bún chả cá Nha Trang
- Bún mắm
- Mì quảng Phan Thiết

New Bún bò chay
Bún mắm chay

KÍNH MỜI !!!

- Các loại lẩu gà, bò và hải sản
- Cơm chiên gà sốt mỡ
- Cơm đặc biệt
- Bánh hời đặc biệt
- Hến xúc bánh tráng
- Bê thui
- Bánh bột lọc trần
- Và nhiều món ăn ngon mới lạ

MỞ CỬA
7 ngày trong tuần
Thứ Hai - Chủ Nhật
9:30AM - 9:30PM



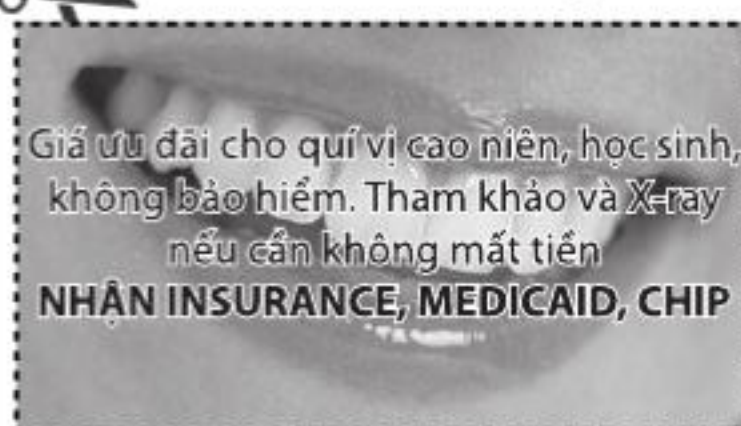
T-Dental

9625 PLANO Rd., DALLAS, TX 75238
Nằm giữa DALLAS - GARLAND - RICHARDSON

TEL: 214-341-7373 (Tiếng Anh)

TEL: 214-808-7501 (Tiếng Việt)

Nha sĩ MANH TRUONG, DMD TUFTS School of
DENTAL MEDICINE, BOSTON, 1996-2000



Giá ưu đãi cho quý vị cao niên, học sinh,
không bảo hiểm. Tham khảo và X-ray
nếu cần không mất tiền
NHẬN INSURANCE, MEDICAID, CHIP

MỞ CỬA
THỨ 7, CHỦ NHẬT
T4, T7, CN 9am-6pm
T5, T6 3pm - 7:30pm

- *Nha khoa tổng quát, thẩm mỹ, nhi đồng
- *Giải phẫu răng khôn mọc ngầm
- *Chữa trị lại răng lấy tủy rồi vẫn còn đau
- *Giải phẫu bướu xương cản trở răng giả - Tori Surgery
- *Veneer, implant, răng giả các loại, cấy xương, cấy nướu
- *Chữa trị cầu răng hư, hàm răng giả không chặt.
- *Văn phòng trang bị Relax Gas - Nitrous Oxide và máy đo huyết áp, nhịp tim, nồng độ Oxygen trong thời gian giải phẫu.

Hỏi:

Con có 1 vấn đề thắc mắc mong cô giúp đỡ dùm.

Chồng con tháng vừa rồi làm lương như thế này mà không biểu tại sao trên social lại tính kỳ lạ quá mong cô chỉ giúp dùm con.

Theo như statement để là period ending 03/27/2011 và pay date là 04/01/2011 là \$640.00.

Tiếp theo là statementt period ending 04/10/2011 và pay date là 04/15/2011 là \$862.70

Tiếp theo là statement period ending 04/24/2011 và pay date là 04/29/2011 là \$600.90

Theo tui con tính là tổng cộng tháng 04 là \$1783.60 thưa cô như thế có đúng không???

Thế mà trên social người ta tính là \$1988.31 for April 2011. Thưa cô con thấy con số này vô lý quá xin cô tính lại giúp dùm con xem họ tính có đúng hay đã tính sai rồi vì chồng con đi làm bằng con ăn theo tiền SSI vì con bệnh nhiều nên không thể đi làm được mong cô tính lại và giúp dùm con.

Con có lên hỏi thì họ nói đó là luật của social con không biểu cách tính như thế nào và tại sao lại có sự sai biệt xa quá như thế.

Con rất mong sự giúp đỡ của cô. Cảm ơn cô nhiều.

Đáp:

Tôi bắt đầu tìm hiểu về lá thư cùng những bài toán được trình bày. Nhưng đáp số đưa ra đều không đúng với những dữ kiện được cung cấp.

Nếu tôi dùng $640 + 862.70 + 600.90 = 2103.60$

Đó là số lương mà người chồng nhận được trong tháng 4. Sở an sinh xã hội sẽ căn cứ vào ngày nhận được lương chứ không thời gian làm việc. Do đó tổng số lương nhận được trong tháng 4 sẽ là \$2103.60

Có thể cô căn cứ vào đồng lương làm được trong tháng 4 là:

$862.70 + 600.90 = 1463.60$

Nhân đây xin trình bày thêm về mặt lương hướng. Sở an sinh xã hội sẽ dựa trên số lương chưa trừ thuế và số lương căn cứ trên ngày nhận.

Vì những con số không khớp nên tôi không có được câu trả lời chính xác.

Glamour hair

Salon

4730 N. Jupiter Rd., #121
Garland, TX 75044
214-703-3850
469-544-2938

Mở cửa
Mon-Sat: 10am-7pm
Chủ Nhật: 12pm-6pm
Thứ Tư: Nghỉ

Đặc biệt
Permanent make-up:
Phun, Thêu, Khắc, 3D cho chân mày, mí mắt và môi

◆◆ **Cần thợ kinh nghiệm Full or Part Time**
Cho muốn station

- Cắt, Uốn, nhuộm, hili..
- Hair extention
- Bôi tóc trang điểm cô dâu
- Trang điểm bằng Air Brush.
- Nối lông nheo
- Uốn lông nheo
- Phun lông mày

Glamour hair
Kính Mời

Good News!
Keratin Treatment
Kỹ thuật tân kỳ
Kéo tóc quăn thành tóc thẳng
Bóng mượt mà
không dùng hóa chất

Looking for a new career with a NYSE COMPANY.
Secure jobs, unlimited income potential, and the ability to set your own hours?

*** We invited you dial in **866-468-3335** or go to **www.nationaldimensions.info/timingiskey** and discover two revolutionary benefits possible do for your business. ***

Our current market penetration today is less than 3%

"It sounds like a health care right before it turned into a trillion dollars industry" - USA Today
"Novelty to the marketing oportunity" - World Broker Magazine



Contact: Kelvin Tran @ 512 - 299 - 4143
TO GET STARTED!!!

Bạn mạnh mẽ khi biết chấp nhận nỗi đau và mỉm cười với nó. Bạn can đảm khi vượt qua được sự sợ hãi của chính mình và giúp người khác cũng làm được điều đó. Bạn hạnh phúc khi nhìn thấy một nụ hoa đang hé nở và nguyện cầu nó sẽ tỏa hương thơm ngát.

Bạn đáng yêu khi nổi bất hạnh không làm bạn mù quáng đến nỗi có thể làm cho người khác cũng cảm thấy bất hạnh.

Bạn sáng suốt khi biết được sự thông thái của bạn là có giới hạn.

Bạn chân thật khi bạn nghĩ rằng mình đã làm nhiều điều ngốc nghếch.

Bạn sống động khi những mong ước tương lai cũng không mang nhiều ý nghĩa hơn những lỗi lầm của ngày hôm qua.

Bạn trưởng thành khi biết được hôm nay bạn là ai chứ không phải ngày mai bạn sẽ là ai.

Bạn tự do khi điều khiển được chính mình và không mong ước sẽ điều khiển người khác.

Bạn đáng được tôn trọng khi bạn tôn trọng người khác.

Bạn rộng lượng khi bạn thể hiện sự duyên dáng đúng với bản chất của chính mình.

Bạn khiêm tốn khi bạn không biết rằng mình khiêm tốn là như thế nào.

Bạn chín chắn khi nhận ra được bản chất thật của những người xung quanh và đối xử với họ theo đúng những gì bạn nhận ra.

Bạn nhân từ khi tha thứ lỗi lầm cho người khác nhưng lại không thể tha thứ cho chính mình khi phạm những lỗi đó.

Bạn xinh đẹp khi bạn không cần một chiếc gương nói lên điều đó.

Bạn giàu có khi bạn không bao giờ đòi hỏi nhiều hơn những gì bạn cần.

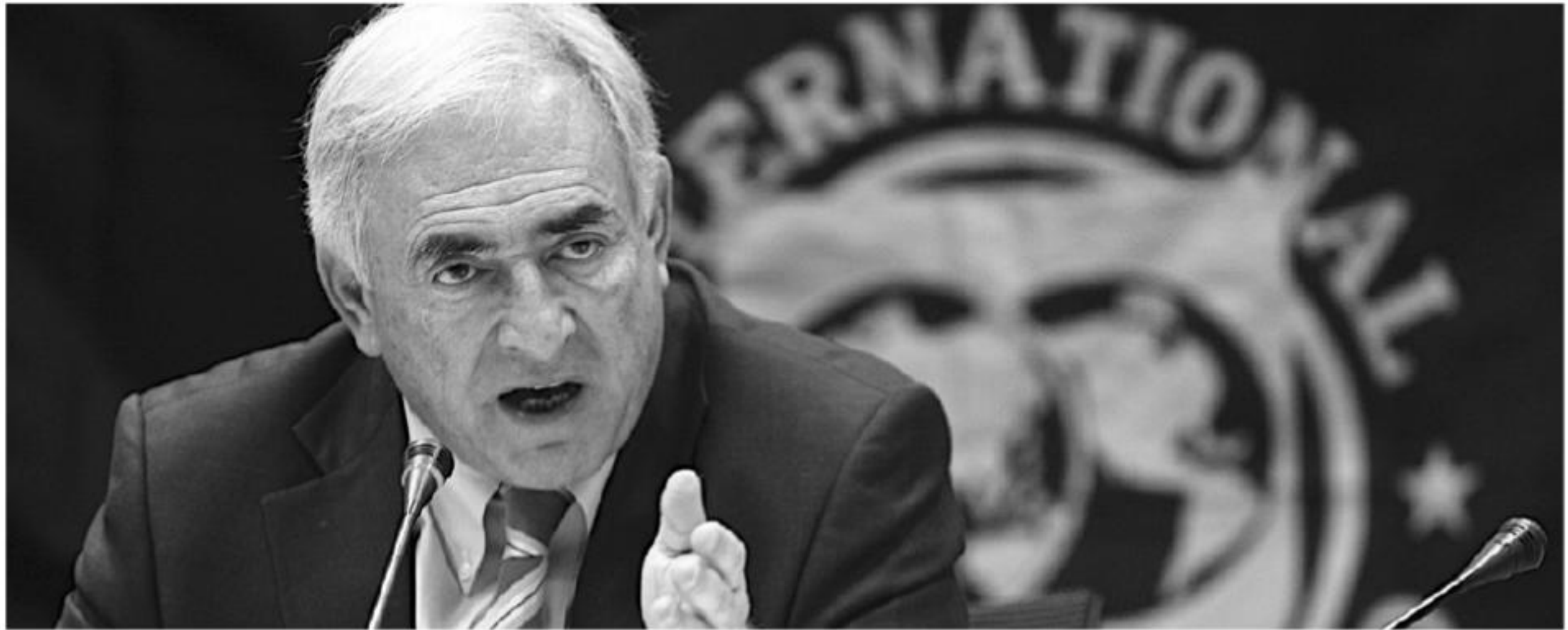
Bạn là chính bạn khi bạn chấp nhận sống yên bình với những đổi thay, một khi bạn không còn được như hiện nay.

QUỐC DŨNG (Theo Inspiretoday)

hãy CHÍNH LÀ BẠN



DỤC TÍNH



Ngày 6 tháng 6 tới đây, Tòa án New York sẽ lần đầu tiên xét xử vụ ông Dominique Strauss-Kahn, cựu Giám Đốc Điều Hành Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế bị cáo buộc xâm phạm tình dục một nhân viên dọn phòng ở một khách sạn sang trọng ở New York.

Tình dục là cái chi chi mà lắm kẻ quyền thế dính vào, mà đã dính vào thì thân bại danh liệt, thế mà người ta vẫn dính vào. Sự đời sao có nhiều chuyện nghĩ không ra hay nghĩ không tới như thế. Ông Dominique cầm đầu quỹ Tiền Tệ Quốc Tế, cũng là kẻ cầm đầu đảng Xã Hội Pháp, là ứng cử viên đầy tiềm năng chức Tổng Thống Pháp, mà theo thăm dò dư luận sẽ thắng đương kim Tổng Thống vào mùa bầu cử 2012. Chẳng lẽ ông không biết vai trò to lớn của ông để vướng vào một cô gái dọn phòng. Không biết cô gái dọn phòng người Tây Phi ở khu khách sạn sang trọng có cái gì khác những người dọn phòng khác, chứ những cô dọn phòng ở những khách sạn bình thường (bình thường nhưng cũng 5 sao đẳng hoàng) đâu ai dại gì mà dính vô, trông dơ ẹt, chẳng có gì hấp dẫn đâu. Hay khi lên cơn thì bất kể già trẻ lớn bé, xấu đẹp ??? Bây giờ ông nói vô tội, nhưng nghe đâu người ta thấy được vết trầy sau lưng ông, chứng tỏ sự chống đối của cô dọn phòng, người

ta còn tìm ra được tinh trùng qua DNA ở trên thảm và cả trên áo quần của cô ta nữa.

Như thế thì không ai có thể kiểm chế được tình dục hay sao? Không có chút xú lý trí khi làm những việc ấy hay sao? Hay mình chưa vấp phải rồi ngồi đây nói thánh nói tướng. Tại sao lại với một cô dọn phòng. À, thì ra tình dục không phân biệt tuổi tác, chủng tộc, nhan sắc giai cấp, chỉ cần là người khác giống và xuất hiện đúng lúc khi người ta lên cơn ??? Bó tay.

Nhìn lại quá khứ, nhiều ông vừa to, vừa bự, như Thống Đốc New York, Ứng cử viên Phó Tổng Thống đảng Dân Chủ Hoa Kỳ, cựu Thống Đốc Cali và ngay cả ông cựu Tổng Thống, xác bắt xang bang khi dính lúu tới tình dục. Vây mà người ta vẫn dính lúu như thường. Ông Dominique dù có được tuyên bố vô tội thì con đường chính trị cũng đã quá gập ghềnh. Nhưng mà rất khó, bởi những bằng chứng được đưa ra, dù chưa chính thức từ Tòa án.

Bạn có đang dính lúu không? Coi chừng đó nhé. Chưa bị phát giác nói to tiếng lắm, chứ khi phát hiện rồi thì... cười trừ hả ?????? Năn nỉ hả ????

Gà non bầu đá

TÌNH THƯƠNG

Gift Shop & Flower

www.ttgiftshop.com



Tình Thương gift shop nay đã được lên mạng internet.

Quý vị có thể đặt mua những sản phẩm của chúng tôi bất cứ lúc nào.

Quý vị nào ở ngoài Tiểu Bang Texas sẽ không bị thuế.

Nhân dịp khai trương cửa hàng online, chúng tôi sẽ miễn phí tiền shipping cho tất cả món hàng ship đến 50 Tiểu Bang.

Khuyến mãi có giới hạn, xin hãy nhanh tay.

**Grand Opening Special
Free shipping
On all items**



NHẬN GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM QUA HÃNG O.A CARGO

GỬI HÀNG VỀ TỚI TẬN NHÀ BAO LUÔN THUẾ

HOẶC NHẬN TẠI PHI TRƯỜNG TỪ 5 ĐẾN 10 NGÀY.

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI HÀNG, QUÀ BIỂU, HÀNG THƯƠNG MẠI.

RẤT UY TÍN, BẢO ĐẢM

- *Tranh ảnh, ảnh tượng tôn giáo - nghệ thuật
- *Hàng nhập từ Ý của bộ sưu tầm Victoria Collection.
- *Đặc biệt về mẫu mã, phẩm chất, không đâu sánh bằng.
- *Nhiều kiểu hoa các loại, cắm theo kiểu Âu Châu.
- *Nhận cắm hoa tươi cho các dịp cưới, hỏi, sinh nhật.v.v...
- *Ngoài ra còn có tủ sách Làng Văn từ Canada tới triển lãm, có trên 2 ngàn tựa sách cho tất cả mọi giới thưởng ngoạn.



4125 E. Belknap St., suite 111 - Haltom City, TX 76111

Tel: 817 - 759 - 2955 & 682 - 551 - 0617

BUY ONLINE AT: TTGIFTSHOP.COM



NAILS DEPOT

SALON EQUIPMENT & NAIL SUPPLY DISTRIBUTOR

3359 W.WALNUT ST., SUITE 200, GARLAND, TX 75042

(Trong khu Hiệp Thái Plaza, góc đường W. Walnut & Jupiter)

Tel: 972 - 487 - 1325 - Cell: 469 - 877 - 1868

Fax: 972 - 487 - 9836

Có nhiều mẫu Spa mới
đầy đủ tiêu chuẩn,
đẹp - gọn - không
chiếm nhiều chỗ

**ĐẦY ĐỦ SẢN PHẨM NGÀNH NAIL
PHỤC VỤ AN CẦN - NIỀM NỠ**



Acquila



La Tulip



Sargo



Shoreline

V-Wireless Joey Nguyen
T-Mobile (469)-569-7309

**FamilyTime
Even More
\$79.99**

1500 WHENEVER Minutes
2 Year Annual Contract
FREE T-Mobile2T-Mobile Calling
FREE Nights and FREE Weekends



\$44.98
Moi Tháng

**HonVietTV
+125 Đài My**

V-Wireless I
3040 N. Josey Lane
Carrollton, TX 75007
(Inside Carrollton Plaza Supermarket)
(972)-395-7100

V-Wireless II
2206 S. Collins Street
Arlington, TX 76010
(Inside Cho Saigon)
(817)-274-8188

**Our New Location's
Grand Opening!**

V-Wireless III
2430 E Pioneer Pkwy #209
Arlington, TX 76010
(Inside Hiep Thai Supermarket)
(817)-801-1200

Visit our new
location's **GRAND
OPENING** and see
how you can win a
new iPhone 4!





Supply & Equipment

CÔNG TY TRANG THIẾT BỊ DỤNG CỤ VÀ VẬT LIỆU NHA KHOA TẠI DFW



- ◆ Có tất cả các mặt hàng danh tiếng và thông dụng
- ◆ Giao hàng miễn phí trong vùng DFW Metroplex
- ◆ Giao hàng trong ngày theo nhu cầu
- ◆ Nhận sửa chữa tất cả các trang thiết bị và dụng cụ
- ◆ Có chương trình trả góp (Financing) tiện lợi và nhanh chóng cho tất cả dụng cụ, trang thiết bị, vật liệu nha khoa cho các nha sĩ.



**UY TÍN, THÂN THIỆN
KHÁCH HÀNG LÀ ƯU TIÊN
SỐ 1 CỦA CHÚNG TÔI**

**CHÚNG TÔI CÓ LÀM BẢN VẼ
BLUEPRINT VÀ CONSTRUCTION
CHO CÁC DENTAL CLINIC.**

**ORDER ONLINE AT:
WWW.TEXANDSE.COM**

Để biết thêm chi tiết, xin gọi:
Tel: 972-263-4445

**123 N. BELT LINE RD
GRAND PRAIRIE, TX 75050**



HƯƠNG LÝ

Vietnamese Restaurant



- ☞ Các loại phở: có đầy đủ 18 loại phở đầy hương vị.
- ☞ Các loại cơm đĩa: gà, sườn, bò, tôm nướng...
- ☞ Cơm tôm càng kho tàu.
- ☞ Cơm bì chả sườn nướng, cơm đặc biệt, cháo gà, cháo bò...
- ☞ Bánh mì thịt nướng, bánh mì gà nướng, bánh mì bò nướng.
- ☞ Các loại bún: bún thịt nướng, tôm, bò, chả giò, nem nướng...
- ☞ Bún bò Huế, bò kho.
- ☞ Bánh canh giò heo, bánh canh đồ biển, bánh canh gà...
- ☞ Hủ tiếu Nam Vang, hủ tiếu đồ biển, hủ tiếu mì, hoành thánh mì.

ĐẶC BIỆT THÊM MÓN MỚI

- ★ Tôm lăn bột chiên bơ
- ★ Lẩu canh chua cá
- ★ Lẩu thập cẩm
- ★ Bò, tôm, mực nhúng dấm
- ★ Bò, tôm, mực nướng vị
- ★ Chim cút chiên giòn
- ★ Hoành thánh
- ★ Tả pín lù (hot pot)
- ★ (minimum 2 orders)



BÒ BẢY MÓN ĐỘC ĐÁO!!

- 1 - Gỏi bò
- 2 - Bò nhúng dấm
- 3 - Bò nướng mỡ chày
- 4 - Bò nướng lá lốt
- 5 - Bò nướng củ hành
- 6 - Chả Đùm
- 7 - Cháo bò

Hủ tiếu Sa Đéc



**Món Cá nướng Hương Lý đặc biệt
Thơm ngon không đâu bằng!!**
(Quý khách vui lòng gọi order trước 1 tiếng)

400 N. Greenville Ave, #20, Richardson, TX 75081

TEL: (972) 234 - 8104

XE CHẠY ĐIỆN VẪN LÊN NGÔI Ở XỨ THỪA DẦU MỎ

Na Uy là đất nước chưa bao giờ phải lo chuyện thiếu dầu mỏ vậy mà Oslo giờ đây được mệnh danh là thủ đô thế giới của xe hơi chạy điện. Gần 4000 chiếc xe nhỏ bé, sạch sẽ đang lăn bánh trên các con đường của vương quốc bắc Âu này. Con số này vẫn còn đang trên đà tăng nhanh chóng cùng với sự xuất hiện ngày càng nhiều mẫu xe mới.

Trên một bãi đậu xe dành riêng cho xe chạy điện tại Oslo, ông Rune Haaland thuộc hiệp hội người tiêu dùng Norstart cho phóng viên của AFP biết « tính theo đầu người thì xe chạy điện ở Oslo nhiều hơn bất kỳ thủ đô nào khác trên thế giới ».

Nhỏ bé như loại xe Buddy, hay mang dáng vẻ thể thao như mẫu Tesla, các loại xe chạy điện như vậy đều có thể trong vòng 4 giây đạt tốc độ 100 km/h. Giờ đây xe hơi chạy điện trở thành một phần không thể thiếu trong khung cảnh giao thông đô thị ở Na Uy. Không một ngã tư nào ở thủ đô Oslo mà người ta lại không thấy có xe chạy điện.

Là một trong những nước xuất khẩu khí đốt chủ yếu của thế giới, Na Uy đặt ra cho mình mục tiêu bảo vệ môi trường khá tham vọng, đó là từ nay đến năm 2020 giảm 30% lượng phát thải đi-ô-xít các bon. Bộ trưởng bộ Giao thông



của Na Uy giải thích : Xe hơi chạy điện là một công cụ rất quan trọng để thực hiện mục tiêu nói trên khi người ta biết rằng 40% lượng phát thải của chúng ta bắt nguồn từ các hoạt động giao thông, trong số 40% đó thì giao thông đường bộ chiếm tới 60%.

Theo một số đánh giá thì với 3891 chiếc xe hơi chạy điện đang lăn bánh trên các tuyến đường, đất nước trên bán đảo Scandinavia này đã giảm được 6000 tấn khí CO₂ phát thải hàng năm.

Để có được như vậy, ngoài các ưu đãi về mặt tài chính ra thì từ nhiều năm nay, chính quyền Na Uy còn thông qua một loạt các biện pháp kích thích như : Các loại xe chạy điện có thể đi vào đường dành riêng cho xe bus khi tắc đường. Xe chạy điện không phải trả lệ phí đô thị và xe điện được đậu xe không phải trả tiền trong các bãi đỗ công cộng. Ngay trong các bãi đỗ xe lại có điểm tiếp điện để nạp accu cũng

miễn phí luôn.

Nhiều người dân thấy sự tiện lợi đó đã bỏ cả xe đạp để dùng ô tô điện, một loại phương tiện mà theo họ có thể giá thành mua thì hơi đắt nhưng bù lại chi phí cho việc sử dụng lại rất rẻ.

Một lần nạp điện cho xe tại nhà, giá khoảng 2 euro, không cao hơn so với giá một lít xăng. Nên nhớ Na Uy là một trong những nước có giá bán xăng cao nhất châu Âu.

Trước nhu cầu sử dụng xe chạy điện ngày càng nhiều, các nhà chế tạo xe ở Na Uy đã liên tục cho ra đời những mẫu xe mới.

Giám đốc hãng xe Mitsubishi tại Na Uy, ông Bernt Jessen cho biết năm nay hãng dự tính bán được 400 xe nhưng đến thời điểm này đã có 700 xe được tiêu thụ. Có thể con số sẽ lên tới cả nghìn chiếc.

Mặc dù có tiến bộ về công nghệ, tuy nhiên xe hơi chạy điện vẫn còn một số hạn chế đó là lượng điện nạp một lần chỉ cho phép chạy tối đa 150 km tùy theo điều kiện thời tiết hoặc cách thức chạy xe. Để giải quyết vấn đề này, Na Uy quyết định cho mở một mạng lưới các trạm nạp điện nhanh trên toàn quốc. Mỗi lần nạp đầy bình điện chỉ mất khoảng 20 phút, thay vì phải mất từ 7 đến 8 tiếng như trước đây ■

Anh Vũ



Tâm tình bên ngọn nến
NGÔ TỊNH YÊN

CÓ NHIỀU ĐIỀU VỀ NGƯỜI CHA

Trong 365 ngày của một năm, đời thật đẹp vì đã có một ngày để vinh danh người cha trong tháng 6. Mặc dù có người cho rằng không cần thiết, vì ngày nào cũng phải là ngày hiếu thảo với mẹ cha. Vậy thì có thêm một ngày đặc biệt nữa chắc cũng chẳng dư thừa.

Nhưng điều gì thực sự làm cho Father's Day trở nên tuyệt vời và thực sự có ý nghĩa? Sau nhiều năm nghiên cứu, các chuyên viên tâm lý Mỹ đã đưa ra một báo cáo cho thấy, đây là một ngày đặc biệt. Ngày này giúp người đàn ông trong nhà thoát khỏi những áp lực của công việc, sức ép kiếm tiền cũng như nhiều vấn đề liên quan đến việc nuôi dạy con cái. Thực tế trong cuộc sống bận rộn, những người làm cha từng ước ao có ngày nào đó không vướng phải những rắc rối, phức tạp và hoàn toàn thoải mái.

Vậy thì tại sao không tạo ra cho họ một ngày

để hưởng thụ những gì họ... mong ước. Trong ngày này, nhiều gia đình ra khỏi nhà, đi picnic, chọn một nơi vui chơi để giải trí rồi đến một nhà hàng. Một ngày thư giãn với bao câu chuyện phiếm, những ước mơ, những tình yêu bộc lộ thực sự là một ngày đáng nhớ, giúp người đàn ông trụ cột của gia đình xả được "stress" và cố gắng làm việc nhiều hơn vì hạnh phúc gia đình, sống có trách nhiệm hơn và kể cả... nói năng cũng nhẹ nhàng, tinh tế hơn...

Với các bà vợ và những người con, Father's Day không đơn thuần là ngày dành tình yêu đối với người cha lúc nào cũng nghiêm khắc, khó gần gũi... mà là dịp để vợ và các con chia sẻ, cảm nhận sự đặc biệt của ông trong gia đình, đôi lúc chính là lúc gia đình hiểu nhau hơn, đoàn kết, thương yêu nhau hơn. Vì thế, gần đây khi Father's Day trở thành trào lưu ở các nước đang phát triển, thay vì mọi kế hoạch trong ngày do người phụ nữ chọn lựa, thì người đàn ông được toàn quyền quyết định.

Người cha thích ăn món gì, đi đâu... người vợ và các con thì bàn luận xem nên làm những điều gì, mua món quà gì bất ngờ nhất dành cho chồng, cho cha. Theo bà Sonora Smart Dodd, những người đàn ông nghiêm túc, sống có trách nhiệm với gia đình xứng đáng được hưởng những điều tốt đẹp đó. Một trào lưu sống có thể không được nhiều người lựa chọn nhưng chắc chắn một nếp sống tốt sẽ khiến mọi người hạnh phúc, thấy cuộc sống ý nghĩa hơn, vậy sao chúng ta không quan tâm mà cho rằng không cần thiết...

Có thể kể cho cha chúng ta nghe một câu chuyện như thế này:

Một người cha đi làm về rất muộn, mệt mỏi và bức bối sau một ngày bận rộn ở sở làm. Ông vừa về đến nhà, đứa con trai năm tuổi đã ngồi chờ từ lúc nào và hỏi: "Cha ơi, con hỏi cha một câu được không?"

"Được chứ! Con hỏi gì?" Người cha trả lời. "Cha ơi, cha làm được bao nhiêu tiền một tiếng đồng hồ?" Ông hết kiên nhẫn: "Đó không phải là việc của con. Mà tại sao con lại hỏi một việc như thế hả?" Đứa con nài nỉ: "Con muốn biết mà!"

"Nếu con cứ khẳng khẳng đòi biết, thì cha sẽ nói. Cha làm được hai đôla một giờ đồng hồ". Đứa bé rụt rè hỏi: "Ồ! Vậy cha cho con vay một đôla



LE WIRELESS

Phone No: 972-414-8470

**DUY NHẤT MỘT NGÀY
THỨ BẢY (06/18/2011)**

**SPECIAL
OFFER!**

iPhone 4



iPhone 3Gs



LeWireless có chương trình khuyến mãi giảm giá ĐẶC BIỆT cho TẤT CẢ các loại phone.

**Nhận unlock iPhone 3Gs, iPhone 4
Tất cả các Version 4.1, 4.2 & 4.3**

- *** **FREE** Activation (dành cho new account)
- *** **FREE** Service Fee (dành cho renew-upgrade)
- *** **FREE** Bluetooth - **FREE** Car Charger
- *** Buy one get one **FREE** for all accessories
- *** Tặng phút **FREE** gọi Việt Nam (V247,Deluxe...)

Phone: 972-414-8470
 4750 N.Jupiter, Suite 115
 Garland, TX 75044
 Ngay ngã tư Jupiter & Arapaho



AUTO REPAIR & BODY SHOP

Import Car Maintenance Service

Tel: 972-205-0500 - Cel: 469-879-7993

Nhóm thợ máy đã có nhiều năm kinh nghiệm làm cho các Dealers

- ✦ CHUYÊN SỬA CÁC LOẠI XE MỸ, NHẬT, CHÂU ÂU
- ✦ SỬA TOÀN BỘ NHỮNG TRỤC TRẮC CỦA MÁY XE
- ✦ LÀM THẮNG XE
- ✦ THAY TIMING BELT
- ✦ HỘP SỐ
- ✦ LÀM TUNE UP 30K-60K, 90K MILES
- ✦ MÁY LẠNH VÀ MÁY SƯƠI

- ☆ Full Service Body Repair
- ☆ Suspension & Alignments
- ☆ Thay kính
- ☆ Exhaust Repair



Mercedes-Benz



LEXUS



ACURA



TOYOTA



HONDA



OFFICIAL VEHICLE
INSPECTION STATION



3945 Forest Ln
 Garland TX 75042
 (Góc Bullock và
 Forest Ln)





được không?" Người cha rất bức mình: "Nếu lý do duy nhất con muốn biết cha làm được bao nhiêu tiền chỉ là để vay mà mua mấy thứ đồ chơi vớ vẩn, thế thì con hãy đi ngay vào phòng mình và ngủ đi. Hãy nghĩ xem tại sao con lại ích kỷ đến thế! Cha làm việc vất vả cả ngày, và không có thời gian cho những chuyện ấy đâu!"

Đứa bé đi vào phòng đóng cửa. Người cha ngồi xuống càng nghĩ càng bức bối. Tại sao đứa con lại dám hỏi mình một câu như thế chứ? Một giờ sau, khi đã bình tĩnh lại, ông nghĩ có thể đứa con rất cần tiền để mua một thứ gì đó, và nghĩ rằng mình đã quá nghiêm khắc với nó. Ông đi vào phòng con và hỏi: "Con ngủ chưa?"

"Chưa ạ, con còn thức!" Cậu bé nằm trên giường đáp. "Cha suy

nghĩ rồi, có thể cha đã quá nghiêm khắc. Đây là một đôla cho con". Cậu bé cầm lấy rồi thò tay xuống dưới gối, lôi ra thêm mấy tờ tiền lẻ nữa. Ông thấy con có tiền từ trước lại không vui. Khi đứa con xếp thành một sấp tiền ngay ngắn, ông cầu nài: "Tại sao con lại vay thêm tiền khi con đã có rồi?" Bỗng đứa trẻ ngẩng lên vui sướng, trả lời: "Vì con chưa có đủ ạ! Bây giờ thì con có đủ rồi! Cha ơi, đây là hai đô la, con có thể mua một giờ trong thời gian của cha không?"

Ngoài việc kiểm câu chuyện nào dễ thương như trên đây để kể cho ông nghe, chúng ta cũng có thể mượn, hoặc mua một cuốn phim hay và vui nhộn nói về người cha để làm quà cho ông. Như phim "Father's Day" chẳng hạn. "Fathers' Day" có thể gọi là phim Mỹ của những người Pháp. Bản gốc của phim này vốn có tên là "Les Comperes" của điện ảnh Pháp phát hành năm 1984, ngay lập tức "Les Comperes" trở thành tâm điểm của điện ảnh Pháp năm đó. Được Ivan Reitman chuyển thể và đạo diễn theo đúng phong cách Mỹ thành "Father's Day", là câu chuyện hài hước kể về hai người đàn ông học cách làm cha.

Phim kể về hai người đàn ông, một là Jack Lawrence, một luật sư thành đạt đang sống hạnh phúc với vợ, và người còn lại là Dale Putley, một nghệ sĩ độc thân. Cách đây 17 năm, họ cùng yêu một người phụ nữ là Collette Andrews. Collette lần lượt nói riêng với Jack Lawrence và Dale

Putley rằng họ là cha của con trai cô. Sau đó, Collette đề nghị họ đi tìm thằng bé 10 tuổi đang bị mất tích. Vậy là, Scott, cậu con trai của Collette, có tới 3 người cha, tính cả cha dượng Bob. Cũng lo lắng chẳng kém gì ai, Bob lên đường đi tìm Scott và bị mắc kẹt trong một nhà vệ sinh công cộng ven đường.

Chắc hẳn đây sẽ là một cuộc hành trình thú vị của "3 ông bố" đi tìm con. Phim để giải trí cũng vui vui trong một ngày Father's Day, như chính chủ đề của cuốn phim.

Một câu chuyện có thật khác do Jason kể lại về người cha của mình, cũng đáng để chúng ta suy ngẫm:

Khi ấy, tôi 16 tuổi. Vào một buổi sáng, cha nhờ tôi lái xe đưa ông tới ngôi làng Mijar hẻo lánh cách nhà 18 dặm, bảo tôi đưa xe đi tu sửa ở một garage gần đó. Vì vừa mới tập lái xe và cảm thấy đây là cơ hội tốt để thực hành nên tôi đồng ý ngay. Tôi chờ ông tới ngôi làng và hứa tới đón ông vào 4 giờ chiều rồi đưa xe tới garage. Vì phải mất vài tiếng đồng hồ chờ đợi nên tôi quyết định mua vé vào rạp chiếu phim bên kia đường. Bị cuốn hút vào phim, tôi quên mất ý niệm về thời gian và khi giật mình liếc đồng hồ thì đã 6 giờ rồi...

Tôi biết thế nào ông cũng giận khi biết tôi đã đi xem phim và có thể sẽ không bao giờ cho tôi tự lái xe nữa, nên tôi liền nghĩ ra một vài hòng hóc khác của xe để giải thích lý do chậm trễ của mình. Tôi lái xe đến chỗ hẹn và nhìn thấy ông đang đứng chờ một

SSC CHIROPRACTIC

WE DO PAIN RELIEF

TRỊ ĐAU KHÔNG DÙNG THUỐC TÂY

WITH NO DRUGS

CHỈNH XƯƠNG - CHÂM CỨU
VẬT LÝ TRỊ LIỆU & COLD LASER

1212 N. Josey Ln. #250
CARROLLTON, TX 75006
972-416-5873

WHEN YOU HAVE:

KHI QUÝ VỊ BỊ:



AUTO ACCIDENT

Tai Nạn Xe



SLIP & FALL/SPORT INJURIES

Chấn thương do trượt té hay thể thao

Cảm ơn bác sĩ đã chữa trị và giúp đỡ viết gởi báo cáo hồ sơ bệnh lý tỉ mỉ, Bảo hiểm đối phương đã nhanh chóng bồi thường cho tôi rất vừa ý.

Alô, cảm ơn bác sĩ nhé, nhờ bác sĩ đã bớt tiền giúp nhỏ nhà tôi có tiền sửa xe và tận tâm chữa trị nên nó không bị ảnh hưởng trong việc học dù trong lần tai nạn xe vừa rồi nó bị lỗi.



WORK INJURIES

Chấn thương do công việc

YOU ARE EXPERIENCING:

Bạn có triệu chứng



Headache

Căng thẳng/ Nhức Đầu



Neck Pain

Đau/ Mỏi Cổ



Shoulder Pain

Đau Vai

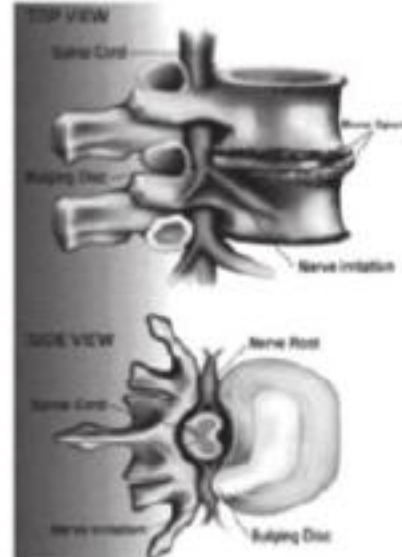
Hôm nay là lần trị liệu thứ 4, Tâm cảm thấy thế nào?

Bớt được 7 phần, nhưng vẫn còn đau đôi lúc, Bác sĩ biết mà, bị đau cũng khá lâu rồi, ngồi đưa tới ngày, không mỏi cổ, đau vai, hay tê vai là chuyện lạ, may mà có bác sĩ.



Nerve Pain

Đau thần kinh tọa/ Đau lan truyền xuống chân



Disc Pain

Đau do xẹp/ xương thoái hóa (trên 40 tuổi)



Back Pain

Đau nhức/ Mỏi Lưng

Quý vị sẽ được phục vụ tận tâm, nhanh chóng mà không phải chờ đợi lâu vì chúng tôi sẽ giúp quý vị làm giờ hẹn theo thời gian chủ động của quý vị
Phương pháp định bệnh và trị liệu:
-Chữa trị tận tâm chu đáo, nhẹ nhàng và hữu hiệu.

Chỉnh xương theo từng trường hợp

-Hướng dẫn dinh dưỡng và thể dục

-Kiểm tra sự cân bằng của xương cột sống và cơ thể

-Sử dụng máy quang tuyến (X-Ray) và

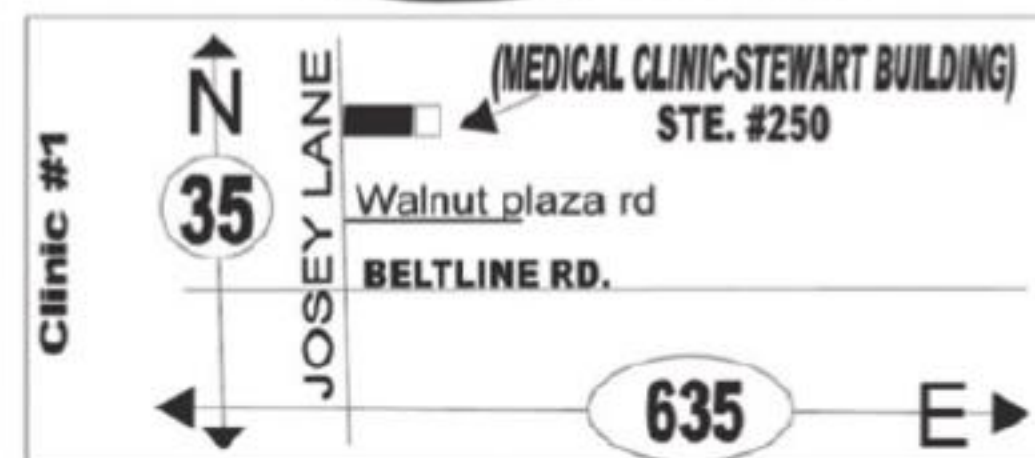
những dụng cụ vật lý trị liệu tinh vi nhất của Y2K

-Có máy kéo giãn xương cột sống giúp trị bệnh phù (herniate disc) và sự giảm chiều cao khi lớn tuổi

(Most insurance accepted)

Có nhận bảo hiểm sức khỏe có giảm tiền deductible.

Có bán Vitamin và dược thảo giúp bồi bổ/củng cố xương và sụn
Kem giảm đau đặc biệt \$2⁰⁰



Try Our Clinic First

HÃY GHÉ QUA PHÒNG KHÁM CỦA BS TÂN MỘT LẦN

You will like our caring ways

QUÝ VỊ SẼ CẢM NHẬN ĐƯỢC HIỆU QUẢ CỦA PHƯƠNG PHÁP TRỊ LIỆU NƠI ĐÂY



Chuyên khoa Thần Kinh Cột sống, Xương, Dây chằng và Bắp Thịt

cách nhẩn nại ở góc đường. Tôi xin lỗi ông vì đến muộn và nói rằng tôi đã cố gắng đến sớm nhất như có thể nhưng xe cần một vài sửa chữa khác. Tôi sẽ không bao giờ quên ánh mắt ông nhìn tôi khi ấy... "Cha rất thất vọng vì con đã phải dối cha, Jason!"

"Sao ạt! Đó là sự thực mà cha". Ông nhìn lại tôi: "Khi con không tới đúng giờ, cha đã gọi điện thoại cho garage để hỏi xem có vấn đề gì xảy ra không và họ nói là con chưa tới lấy xe". Cảm giác có lỗi choán lấy tâm hồn tôi và tôi liền thú nhận với cha về lý do thật sự tôi bị trễ giờ. "Cha rất giận không phải với con mà với bản thân mình. Cha nhận ra rằng cha đã không phải là một người cha tốt. Sau bao nhiêu năm con vẫn cảm thấy phải nói dối cha. Thật đau lòng khi nuôi nấng đứa con trai mà thậm chí đã không thể nói thật với cha của mình. Giờ đây cha sẽ đi bộ về nhà và suy nghĩ xem mình đã làm sai điều gì trong suốt bấy nhiêu năm?"

"Nhưng cha ơi! từ đây về nhà tới 18 dặm đường. Trời lại tối rồi, cha không thể đi bộ được đâu".

Tất cả sự phản đối, lời xin lỗi của tôi đều vô dụng. Tôi đã làm cha phải thất vọng và tôi cũng đã học được bài học đau đớn nhất trong đời. Ông bắt đầu đi dọc con đường đen tối đầy bụi và gió. Tôi từ từ lái xe sau ông, cầu xin suốt chặng đường hy vọng ông sẽ tha thứ, nhưng cha tôi vẫn rảo bước yên lặng về trầm tư khắc khổ. Hình ảnh cha bước đi đầy mệt mỏi và đau đớn là những ký ức mà tôi không bao giờ quên. Nhưng đó cũng là bài học ý nghĩa nhất vì tôi đã không bao giờ nói dối ông kể từ đó.

Mỗi năm, cứ tới ngày này là tôi khó viết bài nhất, vì đối với người mẹ có nhiều câu chuyện để viết hơn, một kho tàng truyện để nói về mẹ dường như là vô tận nói bao nhiêu cũng không đủ về tình thương, đức hy sinh... của người mẹ. Nhưng không phải vì thế mà tôi không viết được về người cha, và khi viết thì mới biết được rằng cũng có nhiều điều hay ho và thú vị về những người cha của chúng ta lắm đó chứ! Happy Father's Day!■

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

Công ty cung cấp dụng cụ và vật liệu nha khoa cần tuyển 1 nhân viên làm trong office/warehouse.

Làm 8 tiếng/ngày, bắt đầu từ 9h sáng

Nghỉ thứ 7 và Chủ Nhật

Việc làm thoải mái, nhẹ nhàng

Requirements:

Phải thông thạo tiếng Anh

Biết dùng computer

Biết Microsoft Office

Biết QuickBooks

Biết về Dental Supply thì càng tốt

Xin gọi để interview: 682-552-2510

Địa chỉ office: 123 N Belt Line Rd - Grand Prairie, TX 75050

Best Salon



1700 E. Pioneer Pkwy., ste#184
Arlington, TX 76010
(Khu Nam Hưng Mall)

817 - 801 - 1131

- ♦Cắt tóc Nam nữ và trẻ em
- ♦Làm tóc Cô dâu - Dạ hội
- ♦Uốn nhuộm, highlight cho nam nữ.
- ♦Cắt tóc theo thời trang và hợp với khuôn mặt mỗi người.

Giờ mở cửa:
Mon-Sat: 10am - 7pm
Sun: 11pm - 6pm
Mở cửa 7 ngày

- **Ann**
- **Xuân KINH**
- **Chi MỜI**
- **Út**

Diễm Chi
Specialise Facial
\$30/ 1 hrs

Kéo thẳng tóc, mượt(Rebonding)
bằng thuốc:
"Specialize Japan product"

- ☐ Tại đây có bán tất cả Professional Product
- ☐ WAXING

TUYẾT TOFU

9780 Walnut St #260 - Dallas TX 75243
(Trong khu chợ Hong Kong)

972.889.8638

Hàng ngày còn có:

Xôi
Dồi heo
Giò chả
Nem chua

**Các loại bánh chưng,
bánh tét, bánh gai...**

Đậu hũ
Chiên
Xả ớt
Kỳ chay
Trắng
Nước đường
Sữa đậu nành

Chúng tôi có đậu hũ chiên-trắng giao tại các chợ:

Fort Worth: Vietnam Plaza, Nguyên Lợi
Arlington: Hong Kong, May Hao, Hiệp Thái,
New Sài Gòn
Carrollton: Vietnam Plaza, Nguyên Lợi Irving
Garland: New Trường Nguyên, Saigon Mall



HIGH SCHOOL HOA KỲ MỞ TẠI SÀI GÒN

Tuyển sinh du học THIÊN ÂN DU HỌC MỸ, ÚC & SINGAPORE

TÂN NAM MỸ INTERNATIONAL SCHOOL - HOA KỲ:

Đang nhận học sinh từ lớp 1-9 tại quận 5 Sài Gòn (có nội trú) cho các học sinh chuẩn bị du học Úc, Singapore & Hoa Kỳ ở bậc trung học và đại học.

(đào tạo trước khi du học - xác suất Visa cao nhất)

Thiên Ân duy nhất có các giáo sư, linh mục từ Florida về VN hướng dẫn phỏng vấn cho các học sinh từ lớp 7 đến cao học sang du học khắp 50 tiểu bang Hoa Kỳ

Giúp hồ sơ du lịch thăm thân nhân, Khảo sát thị trường, giúp HS rút phỏng vấn nhiều lần, chuyển các loại visa sang F1. (4 văn phòng tại các TP lớn VN)

CHI PHÍ DỊCH VỤ THẤP, RÕ RÀNG, HỢP LÝ VÀ ĐƯỢC HOÀN LẠI NẾU HỌC SINH KHÔNG ĐẠT

Contact: Mr. John Hannon hoặc G.S Tony Tâm Đặng
(469) -867-1941 - www.duhochoaky.com

CÓ LỚP XÓA TICKET (DEFENSIVE DRIVING)
và DẠY PIANO, GUITAR tại GARLAND - TEXAS
2140 E. Beltline Rd. Richardson, TX 75081

Tel: 972- 437-1109

BẮC KINH THỪA NHẬN ĐẬP TAM HIỆP GÂY HẬU QUẢ CHO CON NGƯỜI VÀ MÔI TRƯỜNG

Tú Anh

Sau nhiều năm kiêu ngạo, chính phủ Trung Quốc buộc phải thú nhận đập thủy điện Tam Hiệp trên sông Dương Tử gây ra nhiều vấn đề nan giải: chính phủ chưa đáp ứng nhu cầu sinh sống của 1,4 triệu dân bị di dời, bảo quản môi trường thiên nhiên, tình trạng thiếu

nước canh tác và nước tiêu dùng ở hạ nguồn đó là chưa kể nguy cơ động đất đe dọa hồ nước khổng lồ có chiều dài 600 km.

Vào ngày 18/05/2011, Thủ tướng Trung Quốc Ôn Gia Bảo chủ trì một cuộc họp khẩn cấp của Quốc vụ viện về đập Tam Hiệp. Bản thông cáo ngắn ngủi được Tân Hoa Xã công bố vào buổi tối thừa nhận con đập khổng lồ này gây ra nhiều hậu quả « cần phải giải quyết khẩn cấp ».

15 năm từ khi thi công dự án 24 tỷ đôla cho đến lúc hoàn thành, chính quyền Trung Quốc gián tiếp thú nhận là chưa giải quyết thỏa đáng nơi ăn chốn ở của 1,4 triệu dân phải di cư đi nơi khác. Những thiệt hại về môi trường từ khắc phục đến đề phòng đều bất



Rác trên sông Dương Tử gần đập Tam Hiệp. Ảnh chụp ngày 01/08/2010. REUTERS/China Daily

cập.

Theo báo chí Á Châu, đây là lần đầu tiên chính quyền Trung Quốc công nhận đập thủy điện lớn nhất Châu Á, xây dựng trên con sông dài nhất Á Châu gây ra những vấn đề to lớn cho con người và môi trường.

Từ trước đến nay, giới lãnh đạo Trung Quốc vẫn khoe khoang dự án này, giấc mơ của đại lãnh tụ Mao Trạch Đông mà người thực hiện là thủ tướng Lý Bằng, bắt đầu vào năm 1994. Giá phải trả đầu tiên là một vùng đất đai trù phú gồm 13 thành phố, 140 huyện và 1.350 làng mạc bị vùi chôn trong biển nước. Ngoài 1,4 triệu dân bị đập thủy điện tác hại trực tiếp phải di cư, người ta thẩm định có khoảng 5 triệu người khác ở những vùng lân cận cũng phải di

dời vì môi trường thiên nhiên bị thay đổi không thể tiếp tục sống bằng nghề truyền thống. Hồ nước khổng lồ cao 185 mét với sức chứa 39 tỷ mét khối nước hiện bị ô nhiễm trầm trọng và điều nguy hiểm hơn nữa là do áp suất quá cao gây nạn đất lở. Năm 2009, chính phủ Trung Quốc thông báo kế hoạch gia

cổ tồn kém hơn 12 tỷ đôla.

Tuy nội dung buổi họp của Quốc vụ viện về các vấn đề « khẩn cấp » của đập Tam Hiệp không được công bố chi tiết nhưng đã xác nhận một thực tế là giấc mơ của Mao Trạch Đông cách nay hơn 40 năm rất có thể đang biến thành cơn ác mộng cho ban lãnh đạo hiện nay và cho người dân Trung Quốc ở hạ nguồn sông Dương tử.

Để tìm hiểu thêm về hậu quả của đập thủy điện Tam Hiệp, RFI đặt câu hỏi với kỹ sư Đỗ Văn Tùng. Ông là chuyên gia thủy điện của Canada và cũng là thành viên của Hiệp Hội Sinh Thái Việt.

RFI : Một cái đập thủy điện khổng lồ như Tam Hiệp thường phải gặp những "vấn đề" gì?



NẤM HƯA

VIETNAMESE CUISINE

3112 N JUPITER RD., #305, GARLAND, TX 75044
(Góc đường BeltLine - Jupiter, gần Saigon Mall)

TEL: 972 - 414 - 8638

DALLAS MORNING NEWS RATED US
ONE OF THE BEST VIETNAMESE RESTAURANT

LUNCH SPECIAL \$4.95 | **FOOD TO GO CHAY MẶN**

CÓ NHẬN ĐẶT CHO PARTY, SINH NHẬT, HỌP MẶT, TIỆC CHAY

CÓ CÁC MÓN NHẬU

BÊ THUI ẾCH - THỎ - LƯƠN
DÉ - HEO RỪNG XÀO LĂN - CÁC LOẠI GỎI
7 LOẠI LẨU - VỊT NƯỚNG CHÁO
DÉ HOẶC HEO RỪNG NƯỚNG VỖ
CÁ NƯỚNG - TÔM RANG ME HOẶC MƯỜI
HÈN XÚC BÀNH TRÁNG

CÓ MÓN CHAY NỔI TIẾNG

BÚN BÒ HUẾ CHAY - MÌ QUẢNG CHAY
BÚN MĂNG VỊT CHAY
Ngoài ra còn có phở, bún và cơm gia đình
Canh chua, cá kho tộ, Tôm rím

ĐẶC BIỆT

TIẾT CANH
LẨU DÊ
BÚN MẮM
DỪA TIẾM
CHÁO LÒNG
BÁNH HỎI



MON, TUE, THU, SUN: 10AM - 10PM
FRI, SAT: 10AM - 11PM
WED CLOSED

Vân Thảo

Cosmetics - Skincare

www.vtcosmetics.us
3212 N Jupiter Rd, #108
Garland, TX 75044
(Bên trong Saigon Mall)

LÀM VIỆC
7 NGÀY / TUẦN
TỪ 10:00AM - 8:00PM

Cell: 214 - 458 - 1584
Tel: 972 - 767 - 8492

Đại lý chính của Shiseido và Menardo

- ◆ Chuyên trị nám, tàn nhang, mụn
- ◆ Chăm sóc da định kỳ, mài tóc, trang điểm, xăm phun
- ◆ Đại lý của Shiseido, Menardo, Pola, Kose, EV-Princess & Hàn Quốc
- ◆ Trung tâm dược thảo của các Bác sĩ, các loại nấm linh chi, thuốc giảm cân.
- ◆ Máy massager, máy lắc, vòng lắc, kim tự điển, zipo
- ◆ Dầu gội đầu, thuốc trị rụng tóc & nước hoa
- ◆ Đại lý LE gởi tiền lệ, V247, LUNEX



Quà tặng Mẹ nhân ngày Mother's Day

Bán sỉ và lẻ, nhận
Ship hàng đi
khắp nơi.
Mua nhiều sẽ
FREE SHIPPING



Quà tặng dành cho Mùa Hè



VĨNH BÌNH

Food Products

5310 E. Belknap # C Haltom City, TX 76117

TEL : (817) 222-1219

Nhận đặt cho tiệc

- Gỏi ngó sen tôm thịt
- Gỏi sứa tôm thịt
- Gỏi bò Thái Lan
- Mì xào
- Cơm chiên

Chuyên sản xuất:

- Bò viên gân
- Heo viên
- Chả lụa
- Giò lụa lá chuối
- Giò bì lá chuối
- Dưa bì tươi
- Giò sống
- Chả cá tươi
- Chạo tôm
- Chạo tôm tàu hủ kẹ



Đặc biệt

Nem chua Úc Châu và giò lụa



Chả giò
\$40/100 cuốn

Mon-Sun: 9am - 8:30pm
Wed closed

Kỹ sư Đỗ Văn Tùng : Trước tiên cần nhấn mạnh rằng khi xây dựng những cái đập lớn, tạo ra những hồ chứa khổng lồ thì rất khó tiên đoán trước những tác động của nó lên môi trường, lên hệ sinh thái, cụ thể là tác động lên dòng sông, lên lưu vực và cây cỏ sinh vật sống trong vùng lân cận. Kinh nghiệm của con người trong lãnh vực này còn ít ỏi, nhất là trong các vùng nhiệt đới. Vì vậy tuyệt đối phải thận trọng trong những loại dự án này.

Thủy điện được xem là một dạng năng lượng sạch và tái tạo, nhưng những đập thủy điện lớn thường gặp những vấn đề như sau:

- Ngăn cách dòng sông thiên nhiên thành hai thế giới riêng biệt ở trên và ở dưới cái đập. Hệ sinh thái tự nhiên trong lưu vực sẽ bị chia cắt thành nhiều mảnh vì những cái đập và hồ chứa do con người tạo ra.

- Một hồ chứa lớn sẽ làm ngập vĩnh viễn một vùng đất rộng lớn, tiêu diệt cây cỏ và sinh vật trong vùng bị ngập, đó là chưa kể những di tích lịch sử vô giá hay những phong cảnh đẹp cũng nằm dưới nước mãi mãi. Cư dân sống hai bên bờ sông trước đây phải dời đi chỗ khác.

- Các loài cá đẻ trứng ở thượng nguồn sẽ không thể vượt qua chướng ngại khổng lồ là cái đập trừ phi có những phương tiện để giúp cá lên được đầu sông.

- Ngăn chặn phần lớn phù sa trong sông ảnh hưởng đến nông nghiệp và ngư nghiệp ở hạ lưu và có thể làm thay đổi dòng sông phía hạ lưu đập.

- Các hồ chứa phân hóa những chất hữu cơ và thải khí carbon và methane góp phần vào hiệu ứng nhà kính.

- Hồ chứa cũng là nơi nuôi dưỡng những tác nhân gây bệnh cho con người.

RFI : Những khó khăn nào mà Tam Hiệp đang gặp phải ?

Kỹ sư Đỗ Văn Tùng: Tam Hiệp là một dự án thủy điện khổng lồ trên sông Dương Tử dài nhất châu Á với chi phí 24 tỉ đô-la. Đập Tam Hiệp tạo ra một hồ chứa dài 660 km, công suất hơn 18.000 MW (hơn 9 lần thủy điện Hòa Bình) và vì làm ngập hơn 600 km vuông đất đai phì nhiêu nên buộc hơn 1 triệu 2 trăm ngàn người phải dời nhà định cư chỗ khác. Nhiều nhà chuyên môn và khoa học gia ở Trung Quốc cũng như trên thế giới đã nhiều lần cảnh báo các tai họa của dự án Tam Hiệp vì đó là một dự án thủy điện khổng lồ xây dựng ở một địa điểm dân cư đông đúc, có một hệ sinh thái phong phú đa dạng, và cũng là nơi tiềm ẩn động đất nhưng chính quyền Trung Quốc vẫn làm ngơ và tiến hành việc xây dựng từ 1994 và mất hơn 15 năm mới xong. Những vấn đề đập Tam Hiệp đang gặp phải gồm có:

- Mực nước hồ dao động mỗi năm đến 30 m làm cho đất đai dọc bờ hồ mất ổn định và tạo ra đất trượt khiến hơn 300 ngàn người phải dời chỗ.

- Đập Tam Hiệp chặn phù sa của sông Dương Tử nên hạ lưu thiếu phù sa bồi lấp khiến vùng đồng bằng Dương Tử bị lún xuống, nước mặn xâm nhập xa

hơn, ảnh hưởng đến nông nghiệp và nước sinh hoạt.

- Từ khi hồ Tam Hiệp tích nước các vùng dân cư chung quanh ghi nhận có nhiều cơn địa chấn xảy ra.

- Đồng bằng sông Dương Tử đang trải qua một cơn hạn hán tệ hại nhất trong 50 năm vừa qua. Chính quyền cho rằng vì thiếu mưa nhưng một số chuyên viên cho rằng, đập Tam Hiệp đã làm thay đổi thời tiết.

- Rác và các chất thải độc hại từ thượng lưu sông Dương Tử thay vì được nước chảy cuốn ra biển thì nay lại tích tụ trong hồ chứa Tam Hiệp làm tăng mức ô nhiễm của nước trầm trọng.

RFI : Anh thẩm định ra sao về qui mô các khó khăn đó, và làm cách nào giải quyết? Nếu không thì có nguy cơ xảy ra tai họa gì?

Kỹ sư Đỗ Văn Tùng : Các vấn đề nêu ở trên mà đập Tam Hiệp đang gặp phải đều có qui mô lớn. Một số các vấn đề đó có thể giải quyết về mặt kỹ thuật tương đối dễ dàng, nhưng thực tế lại là một câu chuyện khác. Ví dụ vấn đề đất trượt ở hai bờ hồ có thể giải quyết bằng cách gia cố các bờ này nhưng chúng ta đang nói đến hàng trăm cây số như vậy thì việc giải quyết rất tốn kém. Tương tự với vấn đề các chất thải công nghiệp ở phía thượng lưu của đập tích tụ trong hồ chứa mặc dù trên lý thuyết thì các nhà máy công nghiệp này phải xử lý nước thải trước khi xả ra sông. Trên thực tế thì không biết đến lúc nào mới có thể buộc các nhà máy này tôn trọng luật pháp. Một

số vấn đề khác như hồ Tam Hiệp gây ra nhiều cơn địa chấn trong vùng hay làm thay đổi thời tiết thì không đơn giản chút nào và hiện nay vẫn còn đang tranh cãi.

Một điểm khác cần lưu ý là với những dự án lớn như Tam Hiệp biết bao tiền bạc của người dân đổ vào và có một số ít doanh nghiệp và quan chức được hưởng lợi ngay, nhưng sau đó thì cũng chính người dân phải chi thêm tiền để chỉnh sửa những tác hại gây ra của các công trình đó. Như vậy, trong một xã hội mà người dân và trí thức không được tham gia trong những quyết định lớn của xã hội thì một nhóm nhỏ những người có quyền lực và tiền bạc sẽ thao túng trong chiều hướng có lợi cho cá nhân họ nhưng có hại cho toàn xã hội.

RFI : Nhận định chung như thế nào về chính sách Thủy điện của chính quyền Bắc Kinh? Cái giá phải trả cho con người, cho môi trường?

Kỹ sư Đỗ Văn Tùng : Trung Quốc giàu tài nguyên thủy điện, ước tính có khoảng 500 ngàn MW công suất và hiện nay mới khai thác khoảng 1/3. Trung Quốc có đông đảo lực lượng làm thủy điện có kinh nghiệm, đây là một dạng năng lượng mà họ có thể tự túc làm từ đầu đến cuối không phụ thuộc vào kỹ thuật của nước ngoài. Ngoài ra Trung Quốc có mục tiêu giảm khí thải gây hiệu ứng nhà kính nên có thể ước đoán là tỉ trọng năng lượng từ than đá sẽ giảm. Từ những lý do trên, thủy điện được xem là ưu tiên trong bức tranh năng lượng

tương lai của Trung Quốc.

Thủy điện nếu phát triển đúng đắn thì không những đáp ứng được một phần nhu cầu năng lượng mà còn giải quyết vấn đề cung cấp nước cho sinh hoạt và nông nghiệp, chống hạn và lũ lụt. Năng lượng sạch từ thủy điện sẽ được tái tạo mỗi năm không phụ thuộc vào các nguyên liệu thải nhiều khí carbon như than đá hay dầu khí.

Thủy điện nếu không phát triển đúng đắn thì sẽ trở thành một tai họa. Nguyên tắc quan trọng nhất là phải xem tài nguyên thiên nhiên là của chung của xã hội, và chính phủ phải công bằng trong việc phân phối tài nguyên chung cho toàn xã hội. Một khi những người có quyền lực cấu kết với những người có tiền bạc để khai thác tài nguyên quốc gia cho mục đích riêng tư thì thiệt hại sẽ xảy ra cho phần đông quần chúng.

Ở Trung Quốc, vấn đề ô nhiễm môi trường hay ảnh hưởng tai hại lên hệ sinh thái vì phát triển kinh tế không phải là vấn đề mới lạ gì. Chính quyền Trung Quốc cũng bắt đầu nhận thức được là họ không thể phát triển kinh tế vô tội vạ như trước đây mà trái lại họ phải quan tâm nhiều hơn đến vấn đề môi trường. Câu hỏi ở đây là : làm sao Trung Quốc có thể cân bằng giữa phát triển kinh tế để giữ sự ổn định xã hội và cứu nguy môi trường càng ngày càng suy thoái trầm trọng.

RFI : Xin anh so sánh với chính sách Thủy điện của Canada để thính giả có thể lường tượng được sự khác biệt giữa "giấc mơ

của Mao" bất chấp tổn kém với nhu cầu lợi ích thực tế ?

Kỹ sư Đỗ Văn Tùng : Canada cũng như Mỹ có nền kinh tế phát triển cao nên mức độ tăng trưởng hàng năm khá nhỏ. Chính sách tiết kiệm năng lượng cộng thêm việc tăng hiệu suất sử dụng làm cho nhu cầu năng lượng không tăng nhiều mỗi năm. Trong mấy chục năm gần đây Mỹ và Canada hầu như không xây dựng thêm một nhà máy thủy điện cỡ vừa hay cỡ lớn nào. Ngoài 2 lý do kể trên cần phải kể thêm là tiêu chuẩn về môi trường rất khắt khe nên khó mà vượt qua được cửa ải này.

Thật ra Trung Quốc cũng có những quy định về môi trường trong việc phát triển thủy điện, kể cả yêu cầu phải có ý kiến của dân chúng. Về mặt lý thuyết và bài bản thì không khác mấy với các nước Tây phương. Nhưng trên thực tế việc thi hành những quy định này rất lỏng lẻo hoặc hoàn toàn không xảy ra. Lý do là khi chính quyền và doanh nghiệp đã muốn xây dựng một nhà máy thủy điện thì họ sẽ tìm mọi cách để tiến hành cho dù có phản đối từ dân chúng hay những người chuyên môn.

Một điểm đáng chú ý là các nước như Trung Quốc, Việt Nam và Liên Xô trước đây có khuynh hướng thích xây dựng những công trình to lớn mặc dù hiệu quả kinh tế rất đáng nghi ngờ. Không hiểu họ thích danh hiệu "nhất thể giới" hay là vì mục đích chính trị quan trọng hơn những tiêu chuẩn khác. ■

Năng Lượng Bóng Tối ĐƯỢC CHỨNG THỰC

Một nghiên cứu sắp công bố trên tạp chí 'Monthly Notices of the Royal Astronomical Society' cho biết năng lượng bóng tối là có thật. Năng lượng này khiến cho không gian - thời gian và vũ trụ mở rộng.

Nghiên cứu do 26 nhà khoa học phối hợp thực hiện, trong đó có Tiến sĩ Chris Blake từ Đại học Melbourne, đã đưa ra bằng chứng độc lập đầu tiên khẳng định sự tồn tại và tốc độ mở rộng của năng lượng bóng tối.

"Nghiên cứu cho thấy giả thuyết của nhà vật lý học nổi tiếng Albert Einstein hoàn toàn chính xác," Tiến sĩ Blake nhận xét. "Năng lượng bóng tối là hằng số vũ trụ bất biến trên khắp vũ trụ chứ không phải là sự thay đổi định luật hấp dẫn".

Một trăm năm trước, các nhà khoa học tin rằng vũ trụ ổn định và không thay đổi. Albert Einstein phát minh một hằng số vũ trụ mở rộng kết cấu không gian - thời gian sau khi những công thức riêng của ông về thuyết tương đối nói chung không chứng minh được vũ trụ không vận động khi ở trạng thái ổn định.

Không bao lâu sau, nhà thiên văn học Edwin Hubble đã phát hiện thấy trên thực tế vũ trụ mở rộng, giống như thuyết tương đối tổng thể ban đầu của Albert Ein-

stein.

Lúc này, trước khi khái niệm hằng số vũ trụ được chứng minh bằng phương pháp trực quan, Einstein đã từ bỏ khái niệm này bởi nó cho thấy ông đã thất bại trong việc dự báo sự mở rộng của vũ trụ trên lý thuyết. Einstein coi đó là sai lầm ngớ ngẩn nhất của mình.

Gia tốc năng lượng bóng tối Năm 1998, các nhà thiên văn học nghiên cứu các ngôi sao phát nổ nằm xa trong vũ trụ gọi là sao băng loại 1A và họ phát hiện thấy vũ trụ không chỉ mở rộng mà tốc độ mở rộng của vũ trụ gia tăng do một loại năng lượng bóng tối chưa được biết đến. Vấn đề hằng số vũ trụ của Einstein lại được tiếp tục nghiên cứu.

Theo Tiến sĩ Blake, gia tốc mở rộng vũ trụ là một phát hiện đáng ngạc nhiên bởi nó cho thấy các nhà khoa học cần nghiên cứu thêm nhiều về các giả thuyết vật lý học.

Để xác nhận phát hiện về sao băng, Tiến sĩ Blake và các đồng nghiệp đã dành 4 năm sử dụng một máy quang phổ tối tân tại Đài Quan sát Thiên văn Úc để thu thập dữ liệu về 240.000 dải ngân hà quay trở lại thời gian 7 triệu năm trước đây, khi vũ trụ có niên đại gần bằng một nửa 'tuổi' vũ trụ hiện nay.

"Kết quả quan sát cho thấy kết cấu trong vũ trụ gia tăng trong khi các cụm dải ngân hà và các

cụm sao siêu lớn phát triển chậm lại," Tiến sĩ Blake cho biết. "Hiện tượng này cho thấy những vùng xa nhất trong vũ trụ trước đây có cấu tạo từ những vật chất thông thường và lực hấp dẫn chiếm ưu thế. Tuy nhiên, hiện nay năng lượng bóng tối chống lại lực hấp dẫn đã thế chỗ".

Các dải ngân hà cũng cần không gian riêng

Bên cạnh đó, các nhà khoa học nghiên cứu thêm về khoảng cách giữa các dải ngân hà.

Theo tiến sĩ Blake, khoảng cách trung bình giữa các dải ngân hà là 500 triệu năm ánh sáng. Các dải ngân hà có xu hướng phát triển trên các sóng nén gọi là dao động âm thanh baryon lan tỏa trên khắp vũ trụ. Các sóng nén này có thể được phát hiện dưới dạng những gợn sóng trong bức xạ nền vi sóng vũ trụ.

Tiến sĩ Blake cũng cho biết khoảng cách trung bình giữa các dải ngân hà cũng đã tăng lên do sự mở rộng không gian - thời gian. Điều này một lần nữa khẳng định sự tồn tại của một tác nhân chống lực hấp dẫn.

Tuy nhiên, Tiến sĩ Blake thừa nhận rằng nhóm nghiên cứu mới chỉ thu thập được các bằng chứng trên và các giả thuyết vật lý chính xác cần có để giải thích hiện tượng bóng tối vẫn còn là điều bí ẩn. Ông cho rằng việc khẳng định năng lượng bóng tối tồn tại là một bước tiến quan trọng trong việc tìm hiểu nguồn gốc, quá trình tiến hóa cũng như 'số phận' của vũ trụ. ■



TRUNG TÂM NHA KHOA

www.smileydental.net

TEL : 469 - 628 - 2097

**CÁN NHA SĨ & NGƯỜI GIÚP VIỆC VĂN PHÒNG
XIN LIÊN LẠC 214 - 280 - 9763**

Nhận đưa đón bệnh nhân miễn phí

TẤT CẢ TRUNG TÂM SẴN SÀNG PHỤC VỤ QUÝ VỊ

LAKE JUNE 10025 Lake June Rd Dallas, TX 75217 - 3041 Tel: 214 - 367 - 5890 Fax: 214 - 367 - 5894	MEDALLION 324 Medallion Center Dallas, TX 75214 Tel: 214 - 368 - 4331 Fax: 214 - 368 - 4661	SKILLMAN 9203 Skillman St., Ste. 126 Dallas, TX 75243 Tel: 214 - 367 - 6213 Fax: 214 - 367 - 6217	WEBB CHAPEL 3464 Webb Chapel Extension Dallas TX 75220 Tel: 214 - 635 - 2810 Fax: 214 - 635 - 2817	
HAMPTON 2811 S. Hampton Rd Ste A Dallas, TX 75224 Tel: 214 - 467 - 4800 Fax: 214 - 330 - 9590	BUCKNER 2530 S Buckner Blvd. Dallas, TX 75227 Tel: 972 - 616 - 0060 Fax: 972 - 616 - 0063	FOREST LANE 3234 Forest Lane Dallas, TX 75234 Tel: 972 - 484 - 5400 Fax: 972 - 484 - 5401	COIT 14215 Coit Rd Suite 112 Dallas, TX 75240 Tel: 972 - 701 - 8282 Fax: 972 - 701 - 8284	GARLAND 10901 Garland Rd Dallas, TX 75218 Tel: 214 - 321 - 8400 Fax: 214 - 321 - 8477
BROADWAY 5402 Broadway Blvd. Garland, TX 75043 Tel: 972 - 303 - 3600 Fax: 972 - 303 - 3607	WALNUT 4431 W Walnut St., Ste A Garland, TX 75042 Tel: 972 - 485 - 1200 Fax: 972 - 485 - 1211	ARLINGTON 1900 E. Pioneer Pkwy Arlington, TX 76010 Tel: 682 - 558 - 8720	COLLINS 2301 N Collins St. Ste 230 Arlington, TX 76011 Tel: 817 - 265 - 1518 Fax: 817 - 261 - 9520	GRAND PRAIRIE 117 N. Beltline Rd Ste 2 Grand Prairie, TX 75050 Tel: 972 - 262 - 1395 Fax: 972 - 262 - 1397
IRVING 236 S. Nursery Rd. Irving, TX 75060 Tel: 972 - 554 - 0170 Fax: 972 - 554 - 0174	MESQUITE 3501 Gus Thomasson Rd, #105 Mesquite, TX 75150 Tel: 972 - 388 - 1138 Fax: 972 - 388 - 1142	ORIOLE 702 Oriole Blvd. Duncanville, TX 75116 Tel: 972 - 499 - 6520 Fax: 972 - 499 - 6527	RIVER OAKS 4843 River Oaks Blvd River Oaks, TX 76114 Tel: 817 - 625 - 4668 Fax: 817 - 625 - 4099	BELTLINE 3109 N Beltline Rd Ste 110 Irving, TX 75062 Tel: 972 - 573 - 1888 Fax: 972 - 573 - 1892
SHEPHERD 3624 Shepherd Lane. Balch Springs, TX 75180 Tel: 972 - 913 - 0100 Fax: 972 - 913 - 0104	BALCH SPINGS 12350 Lake June Rd. Suite 102 Balch Spings, TX 75180 Tel: 972 - 913 - 0110 Fax: 972 - 913 - 0118	SEMINARY 220 E Seminary Dr Ste 100 Fort Worth, TX 76115 Tel: 817 - 916 - 4431 Fax: 817 - 916 - 4435	CAMP BOWIE 8436 Camp Bowie West Fort Worth, TX 76116 Tel: 817 - 916 - 4343 Fax: 817 - 916 - 4347	FORT WORTH 1009 E. Seminary Dr Fort Worth, TX 76115 Tel: 817 - 927 - 1877 Fax: 817 - 927 - 1878
NORTHLINE 4400 North Frwy., Space D500 Houston, TX 77022 Tel: 713 - 453 - 3733 Fax: 713 - 453 - 3446	TIDWELL 9417 Mesa Drive # A Houston, TX 77028 Tel: 281 - 661 - 6611 Fax: 281 - 661 - 6615	NORMANDY 779 Normandy St. Ste 113 Houston, TX 75217 - 3041 Tel: 713 - 453 - 3733 Fax: 713 - 453 - 3446	GESSNER 10058 Long Point Rd. Houston, TX 77055 Tel: 713 - 936 - 1923 Fax: 713 - 936 - 1927	BEAR CREEK 4376 Highway 6 North Houston, TX 77084 Tel: 281 - 856 - 0600 Fax: 281 - 856 - 7876

NHẬN CÁC LOẠI BẢO HIỂM VÀ MEDICAID

ĐẶC BIỆT CÓ CHƯƠNG TRÌNH SMILEY DENTAL DISCOUNT PLAN, tiết kiệm cho những bệnh nhân không có Insurance hoặc Medicaid

CHIROPRACTIC

Bác Sĩ PHẠM ĐỨC THÀNH

4431 W. Walnut St., Galand, TX 75042
Tel: 972 - 494 - 5155 Fax: 972 - 495 - 5159
Tham khảo bảng tiếng Việt miễn phí: 469 - 831 - 4848

NHẬN MEDICARE & CÁC LOẠI BẢO HIỂM (HMO & PPO)

CHUYÊN TRỊ:

- * Bị thương về tai nạn xe cộ hoặc nghề nghiệp.
- * Đau lưng, nhức đầu, bong gân.
- * Đau cổ tay, đau vai, đau cổ.
- * Vẹo cột sống, thấp khớp, thoái hóa xương.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM

Nếu quý vị bị tai nạn xe cộ hoặc nghề nghiệp, chúng tôi tận tình chữa trị, lo thủ tục bồi thường & bảo vệ quyền lợi của quý vị tối đa.



A1 Super Buffet

817-277-5556

Authentic Asian Food



Năm mới,
giá mới đặc biệt

Thứ Hai đến Thứ Sáu
Lunch \$7.99
Dinner \$10.99

Thứ Bảy và Chủ Nhật
\$12.99 ALL DAY

30,000 Sqft, Full Bar
Enormous Dance Floor
Smoothie bar

Large party
BIG discount

WEDDINGS-CONCERTS-BIRTHDAY SPECIALS

亞洲大酒樓
A1 Super Buffet

Buffet với đầy đủ những món ăn hợp khẩu vị

- ❖ Clam
- ❖ Mussels
- ❖ Crawfish
- ❖ Crab
- ❖ Oyster
- ❖ Sushi

Trong khu Phước Lộc Thọ
2208 New York Ave - Arlington, TX 76010

TÓC TIÊN LIVE SHOW

**VIP
\$400
TABLE**

VIP TABLE
ALMOST
SOLD OUT

(HENNESSY, PLUS
5 ENTRIES OF FOOD)

**LADIES
FREE**

BEFORE 10:30PM

(WEAR ALL WHITE
GET FREE DRINK TILL 11PM)

**DRINK
SPECIALS**

TICKET
\$20

**BIRTHDAY
SPECIALS**

**FREE
CHAMPAGNE**

**24TH
JUNE
2011**



PHUONG NGUYEN
& THE PLATINUM BAND

SPONSORS

KIEN THUC MAGAZIN THAI ALEX
CA DAO MAGAZINE TODD NGUYEN
NGUYEN LOI SUPER MARKET DAVID
TELECOM JAKE
KOTO SUSHI FUSION JACK



ASIAN ONE 2208 NEW YORK AVE, ARLINGTON TX 76010

TOM: 469.422.1991

THƯ TÌNH VIẾT MUỘN!

Paris ngày 14 tháng 10 năm 20xx

Bà nó à!

À mà thôi, gọi là EM đi cho tình tứ như ngày xưa chúng mình cùng chung giường chung gối, chung cả đường đi lẫn lối về em nhá. Dù rằng nay đôi ta mỗi người một ngả, lại đông con nhiều cháu mà còn xưng hô "anh em" thì e rằng con cháu nó cười. Nhưng đây là tình thư của anh gửi tới em, lá thư đầu tiên và cũng là lá thư cuối cùng.

Anh viết thư này từ ngày 14/10/20xx, mỗi ngày vài dòng, khổ nỗi mỗi khi viết đến tên em là như có hơi nước che mờ cặp kính nên anh đành phải buông bút, dụi mắt thở dài! Viết lâu rồi đấy mà chưa nói được gì với em! Chuyện tình trong 60 năm để gì nói trong vài trang giấy, kể trong vài ngày.

Thôi thì thế này nhá, nếu không xong để gửi qua đường bưu điện thì anh sẽ mang đến nơi em đang ở để trao tận tay. Anh biết nơi em ở rồi, kể từ khi em dọn về bên ấy, anh đã rất nhiều lần đi

vòng quanh bên ngoài để ngắm một căn nhà 2 tầng(*) nhỏ-nhắn, xinh-xắn, mà nghe đâu em khoe với hàng xóm rằng:

- "Tôi ở tầng dưới, còn tầng trên để dành cho nhà tôi"...

Em à!

Nhớ lại ngày nào em là thiếu nữ 16 tuổi xinh tươi làng Vạn, hoa khôi huyện Yên Phong, còn anh là trai làng Đại Lâm, chúng mình cùng tỉnh Bắc Ninh, nhưng anh theo gia đình ra Hà Nội học nên không có dịp "thả thơ"

Em còn nhớ những vụ "thả thơ" này không? Dì Phách, cô em gái của em nói rằng em đẹp lắm lại là con nhà có của nên trai huyện trai làng nhiều người ngấp nghé, mỗi khi em đi chợ thì họ len lén bỏ thư vào cái làn mây em xách tay, khi về nhà mới biết, thế là mấy chị em đọc thư tỏ tình của các chàng nhát gái mà cười bò ra, nghe cũng vui đấy nhì. Nhưng anh thì chưa có dịp thả thơ như thế.

Khi bố anh cần người giúp ông trong việc kinh doanh nên đã bắt anh lập gia đình sớm, anh có

quen biết nhiều cô gái ở Hà Nội nhưng không thương ai. Thế rồi một hôm bố anh bảo diện vào rồi đi chợ huyện Yên Phong với ông, anh hỏi bố rằng con đi chợ làm gì thì bố nói:

- Trai khôn tìm vợ chợ đông, gái khôn tìm chồng giữa chốn ba quân.

Khi đến chợ rồi mới biết ngày đó em cũng đi chợ, có lẽ người lớn đã sắp xếp cho chúng mình trông thấy nhau. Nghĩ lại cũng buồn cười nhì, bây giờ khác xưa rồi, trai gái quen biết và yêu rồi mới dẫn cha mẹ hai bên gặp nhau.

"Anh trông thấy em đi chợ anh thương". Bố chưa kịp hỏi ý kiến anh có bằng lòng "cô ấy" hay không thì anh vội nói trước:

- Chưa gặp đã bén hơi. Tại duyên số rồi bố ơi!

Thế là bố khuyên anh "cưới vợ thì cưới liền tay, chớ để lâu ngày lắm kẻ dèm pha" nên anh vội nhờ người đem tặng em "một thúng xôi vò, một con lợn béo một vò rượu tăm. Tặng em đôi gối em nằm, cái chăn em đắp.." năm đó chúng mình vừa tròn 17.

Họ hàng nhà trai khen em

xinh gái và có duyên, nhưng bố anh thì nói: "vợ chồng cùng tuổi nằm dưới mà ăn", và để cho con đừng có ý lại nằm dưới mà ăn nên ông cụ đã giao cho vợ chồng mình xưởng sửa chữa và cho thuê xe xích-lô.

Khởi đầu là thế, mình sống đầm ấm bên nhau, không vất vả về kinh tế nên năm 1941 em sinh con gái đầu lòng, anh đặt tên con là Trinh. Rồi lần lượt có thêm con Thục, con Thúy, cả ba xinh gái giống mẹ. Sau 3 cô con gái là em sinh liền cho anh 4 cậu con trai, tên các con là Phong, Tuấn, Quang, Anh. Đời sống gia đình đang thanh bình ấm êm, các con đi học có xích lô đưa đón thì bỗng "trời đất nổi cơn gió bụi", em má hồng chịu nổi chuân chuyên, bụng mang dạ chửa mà phải cùng gia đình di cư vào Nam. Vừa đến Hải Phòng thì em sinh con gái thứ tư nên mình đặt tên con là Nguyễn Thị Hải, và Hải là đứa con thứ tám cùng theo bố mẹ di cư 1954 vào vùng đất lạ.

Cưới năm 1939 tới 1954 khi di cư mới được có 8 con nên em nói còn ít. Nhớ hôm dẫn em vào bảo sanh viện, anh nắm tay em an ủi thì em mỉm cười nói:

- Anh còn phải đưa em vào bảo sanh viện tám lần nữa, vì thầy tướng số nói em sẽ có 16 người con tất cả".

Nghe em nói xong anh cười to khiến mấy bà bầu ngồi ở phòng chờ đợi quay sang nhìn vợ chồng mình, chắc họ tưởng mình vui vì mới có con đầu lòng. Nghĩ vậy nên anh ghé vào tai em thì thầm:

- Bao nhiêu cũng được, chỉ sợ vất vả cho em thôi, còn anh thì ..lo tất.

Vào tới Saigon, gia đình mình ở số nhà 247 đường Thành Thái, Chợ Lớn, gần ngã tư Trần Bình Trọng. Em vẫn tề gia nội trợ, còn anh, xoay dư nghề. Từ mở trường dạy lái xe hơi lúc mới vào rồi làm tôm đông lạnh ở Rạch Giá, lập trại trồng nấm rơm ở suối Lồ Ô Dĩ An, thầu xây dựng với anh Thúc, làm cho USOM, và như em biết đấy, công việc cuối cùng của anh là làm việc ở tòa Lãnh Sự Pháp Saigon, nhờ đó mà sau 30/4/1975 gia đình ta đi định cư tại Paris.

Tuy nhiên anh đã không giúp em được toại nguyện theo như lời khuyên của thầy tướng số nên trong thời gian ở Saigon, vợ chồng mình chỉ thêm được có 4 "cậu" là Tiến, Thắng, Thụy, Xương và 2 "cô" Loan, Hà, vị chi là 14 mụn con gồm 6 gái, 8 trai, còn thiếu 2 vì thế em mới nuôi thêm 2 cháu ngoại là Yến và Việt, con của Thúy để cho đủ 16 đứa.

Nay tuy không được vuông tròn trọn vẹn nhưng tất cả đã ổn định cả rồi. Hiện tại ở Mỹ có 3 cô 2 cậu, ở Pháp có 4 cậu, 3 cô. Con nào cũng có gia đình hạnh phúc một vợ một chồng và đã tặng cho em rất đông cháu nội ngoại và đã hơn 10 cháu rồi đó. Duy chỉ còn cô út Thu Hà, đẹp, thông minh hoạt bát, nhiều chàng ngấp nghé lắm nhưng con gái út của chúng mình lo là chuyện này mà lại siêng năng nghiên cứu kinh sách nhà Phật. Tại duyên số thôi.

Anh rất hài lòng vì các con, trai gái thì hiếu thảo con dâu nào cũng coi như con đẻ, nhất là Yến, vợ Quang, hiện là chị dâu trưởng, là gương mẫu cho các em. Còn con rể ư? Các cụ xưa gọi con rể là tể-tử nên anh thấy tể-tử nào cũng tử tế cả, các anh ấy là người biết điều, lo toan mọi bề cho vợ con, lại hiền lành. Duy chỉ có chồng của Thúy, tức bố của Yến-Việt là quân nhân nên vất vả và luôn phải xa gia đình, nghèo và hơi ngang. Em nhớ không, lần đầu tiên hấn đến nhà mình thăm con Thúy mà lại ngồi gác chân mang giày nhà binh lên bàn! Anh giận quá! Nhưng bù lại, nay mỗi lần anh sang Mỹ thăm con cháu, thì bố Việt chờ anh ra khu chợ ABC mua bánh ngọt, đi ăn hủ tiếu Mỹ Tho, lại còn bảo vợ chồng Việt "niềng" răng cho ông ngoại, anh thấy vui vui nên nói:

- "Khỏi niềng, răng của ông còn rất tốt và đẹp nữa, con chỉ cần bỏ vào ly nước ngâm với thuốc sát trùng cho ông là được rồi."

Anh nói tới đâu rồi nhỉ? Thế đấy, còn mình mãi nhưng hơi lộn xộn nên thư viết cho em cứ chuyện nọ xọ sang chuyện kia. À nhớ ra rồi, tới chỗ vuông tròn.

Anh nói không được vuông tròn trọn vẹn là vì con gái đầu lòng đã ra đi khi vừa tới Mỹ, và hai con trai hy sinh cho Tổ Quốc, cậu cả Phong bị thương ở Ban-Mê-Thuột rồi hy sinh, cậu Tuấn thì tử trận trên biển, chìm theo hộ tống hạm HQ10 trong trận hải chiến để bảo vệ Hoàng Sa chống lại quân xâm lược Trung Cộng vào ngày 19

Truyện Ngắn

tháng 1 năm 1974.

Em à, anh không muốn nhắc chuyện xưa làm đau lòng em khi mất đi 2 đứa con trai tuổi còn quá trẻ, nhưng cũng là một đóng góp cho đất nước như biết bao các gia đình khác. Mới đây ông HQ Đặng Thanh Long đã thay mặt Phó Đề Đốc Đặng Cao Thăng, Tổng Hội Hải Quân Hải Ngoại đem cuốn Hải Sử Tuyển Tập và Hải Sử HQVNCH đến tặng gia đình ta với bút tích ghi ở trang đầu như sau: "Kính biểu gia đình liệt sĩ Hoàng Sa HQ Nguyễn Văn Tuấn".

Thấm thoát thời gian mau thế đấy em nhỉ, chả cần nói nhiều thì các con cũng biết từ lúc có đứa con đầu lòng ở Hà Nội rồi có thêm cô Út Hà ở Saigon rồi gia đình ta di tản, bảo lãnh, vượt biển vượt biên mà được thế này cũng là tạ ơn trời đất lắm rồi. Nhưng bất hạnh thay, em lại bỏ anh mà đi! Dễ chừng gần chục năm rồi chứ ít sao? Lúc trước anh nhớ chính xác ngày giờ năm tháng em ra đi, nhưng sau lần anh bị té đập đầu thì trí nhớ không còn tốt. Thôi để anh mở sổ ra xem ngày nào em bỏ anh ra đi. Đây rồi, ngày 14 tháng 10 năm 2002, và anh viết lá thư này cho em cũng vào ngày 14 tháng 10, em đi đã được 8 năm rồi đó.

Em à! Anh nhớ rõ là em bị bệnh thận, đang lọc máu thì bị té đập xương chậu và sau một thời gian ngắn thì em ra đi! Ngày đó mắt anh đã khô, khi thấy con cháu vây quanh mẹ, quanh bà nức nở

khóc làm anh nghẹn cổ họng.

Thôi thế cũng xong, vì hiện nay em luôn được mạnh khỏe, không còn lo lắng về bệnh tật, cuộc sống mới lại bình an, thành thoi mãi mãi. Nhưng cẩn thận nhá, mỗi lần "vân du" em nhớ mang theo áo ấm và gài dây an toàn kéo gió mạnh lại thối bay mất thôi.

Em nhớ không? Lúc sinh thời mỗi lần mang thuốc và nước đến cho em thì anh chỉ nói vắn tắt: "thuốc đây, bà uống đi"! Nay anh muốn gọi tiếng EM, nói thật nhiều lời thương yêu thì giọng anh đã khô khè, thờ không ra hơi! Hối hận quá!

Khi em đi rồi mà đàn chim bồ câu cứ đứng giờ nó lại bay về đậu trên thành cửa sổ, cái cửa sổ của căn phòng trên tầng thứ 15 của tòa biu-dinh thuộc thị xã Alfort Ville, ngó ngay ra bờ sông Seine, từng đôi chim gù-gù sát cánh bên nhau chờ những miếng bánh mì mà em bẻ vụn ra rồi rắc cho chúng ăn.

Ngày đó anh cần nhàn em hoài vì cái việc cho chim ăn, nó ăn rồi ị, sương mù và mưa phùn làm bánh mì thừa ướt nhào nhẹt ra rồi mốc xanh lên khiến anh lại phải dọn. Bực mình anh la thì em nhỏ nhẹ nói: "tội nghiệp chúng nó". Thôi đành cứ để em cho chim ăn rồi anh dọn phân và thức ăn thừa kéo gió lùa vào phòng mình hơi dứt chim. Khi em về trên đó rồi, mình anh ở lại mỗi ngày phải nhìn từng đôi chim gù-gù tia cánh cho nhau mà nhớ em vô vãn. Đó là lý do thầm kín anh không muốn rời căn phòng này để về ở với con

cháu.

Có những chiều Hè hoàng hôn nắng úa, đứng ngắm hình em treo trên tường, anh thì thầm: "sao em không nói với anh" rồi ngó qua cửa sổ anh bỗng thấy như có mưa phùn chiều Đông, thì ra mắt anh mờ và anh cảm thấy lạnh lẽo!

Tất cả đồ dùng của em còn để nguyên chỗ cũ, nhìn đâu cũng thấy em vì thế các con xin dọn cho gọn gàng thì anh không cho. Bấy cô cậu thay nhau thuyết phục bố về ở với các con nhưng anh nhất định không muốn rời xa nơi này, tuy không còn là tổ ấm nhưng còn cái ghế em ngồi, còn cửa sổ mà em đứng rắc bánh mì cho chim ăn. Anh không thổ lộ những điều thầm kín đó mà chỉ nói:

- "Bố còn khỏe, tự lo cho mình được mà, các con cứ yên tâm".

Mà anh còn khỏe thực, mỗi sáng không còn lái xe ra Paris 13 để ăn hủ tiếu và mua báo Văn Nghệ Tiền Phong nữa thì anh đi bộ quanh phòng, đi dăm ba bước anh dừng lại nghỉ dăm phút, cứ như thế mỗi giờ cũng đi được hơn một vòng. Anh cũng vẫn ăn được, mỗi ngày cô Hải mang cơm nóng canh sốt sang cho bố rồi dọn dẹp nhà cửa, Hải về thì cô út Hà sang lo mọi việc giấy tờ về sức khỏe của bố. Cậu cả Quang tuy ít nói nhưng phân công đâu ra đó cho các em trai Thắng Thụy Xương luân phiên trực đêm bên bố và chờ bố đi Paris 13, khu phố Việt, phố Tàu.

KIM LAN FOOD TOGO

LÒ BÁNH CUỐN

3347 W. Walnut St #117 - Garland TX 75042

(khu chợ Hiệp Thái Garland)

TEL: (972) 276-1424



BÁNH CUỐN

- ❖ Phần đặc biệt
- ❖ Nhân thịt
- ❖ Nhân tôm cháy
- ❖ Nhân thịt nướng
- ❖ Nhân đậu hũ chay
- ❖ Thanh trì



BÁNH MÌ

- Thịt nguội
- Thịt nướng



NHẬN ĐẶT

- ✶ Bánh cuốn
- ✶ Chả giò
- ✶ Bánh bèo
- ✶ Gỏi ngó sen tôm thịt
- ✶ Mì xào
- ✶ Bánh xèo
- ✶ Bánh bèo
- ✶ Chả giò
- ✶ Gỏi cuốn



BÚN

- ♦ Thịt nướng
- ♦ Chả giò
- ♦ Thịt nướng tôm
- ♦ Bì - Riêu - Mọc

- ☛ Giò chả
- ☛ Giò lụa
- ☛ Chả chiên lớn
- ☛ Chả chiên nhỏ

CƠM

- ✓ Bì sườn chả
- ✓ Thịt nướng
- ✓ Chiên Dương Châu



FARMERS®

2111 - A Buckingham Rd - Richardson, TX 75081

(Albertson at Jupiter & Buckingham)

Tel: (972) 437 - 2261 - Fax (972) 231 - 1358

Email: dlou@farmersagent.com



Thu D. Luu
Agent/Owner

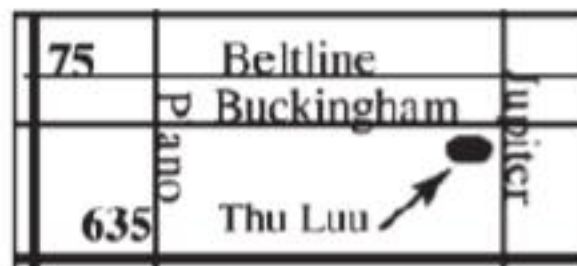
Cung cấp các nhu cầu về bảo hiểm:

- Xe - Nhà
- Nhân thọ
- Thương Mại

UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO

THU LƯU insurance Agency
Kính Mời

Giờ mở cửa
Mon - Fri: 8:30am - 5:30pm
Sat & Sun: Nghỉ



Hợp đồng (và các văn kiện rời, nếu áp dụng) chỉ có sẵn bằng tiếng Mỹ và sẽ được dùng trong trường hợp có tranh chấp.

PHÒNG MẠCH BÁC SĨ TRUNG ĐÀO, M.D

Internal Medicine, P.A.

Board Certified

399 West Campbell Rd., #212, Richardson, TX 75080

Tel: 972 - 234 - 4994 * Fax: 972 - 234 - 4412

CHỮA TRỊ TOÀN KHOA và NỘI THƯƠNG

Văn phòng có lấy máu, thử nước tiểu, thử nước tiểu cho máu mỡ biết kết quả liền EKG, Máy đo dung tích phổi GB, LDX Cholesterol, Cholestech...

Nhận bệnh nhân mới

Bác Sĩ đích thân chăm sóc bệnh nhân khi nhập viện:
Richardson Regional Medical Center - Medical Center of Plano - Presbyterian of Plano - Presbyterian of Allen - Prehab Health South - Plano Specialty ...

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm,
Medicare, Medicare with Medicaid

Mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8am - 5pm

Truyện Ngắn

Tuy sống độc thân nhưng anh không cô độc, mỗi thứ Bảy và Chúa Nhật là con trai gái dâu rể, cháu nội ngoại kéo nhau về tụ họp trong căn phòng nhỏ này. Khi trước còn khỏe thì anh nấu một nồi phở thật to, nay thì mỗi con mang theo một thứ, căn phòng không chỉ ấm cúng mà còn nóng lên nữa ấy chứ. Những lúc đó thì anh lại nghĩ đến em, để cho con cháu vui chơi, anh lẳng lặng đi nằm, ứa nước mắt vì sung sướng nghe tiếng cười của con cháu nhưng cũng ứa nước mắt khi thiếu tiếng em! Thì ra "con nuôi cha không bằng bà nuôi ông", ông nuôi bà.

Cách nay khá lâu, anh đang vịn tường để đi vào phòng tắm thì bị té, các con vội đưa đi cấp cứu, bệnh viện khám phá ra một mạch máu trong đầu bị nghẽn khiến anh té chứ không phải tại anh vô ý.

Nhớ mãi hôm ấy thấy em đến thăm anh trong bệnh viện, anh vội vàng ngồi dậy, ba chân bốn cẳng chạy ra đón em và anh bị vấp té, choàng mở mắt thì biết anh vừa nằm mơ và giận quá tại sao mình không cẩn thận để bị té rồi tỉnh lại mà không được nắm tay em. Vừa lúc đó anh nghe cô ý tá nói:

- Từ nay cụ phải dùng cái này.

Ngó xem thì ra là cái gậy chống, ở cuối có 4 chân bịt cao su. Nếu anh chống gậy này mà đi thăm em thì đúng là "ba chân bốn cẳng rồi"! Anh không thích chống gậy, trông giống ông cụ quá! Đối với anh, em vẫn còn khỏe và còn trẻ, người côi tiên thì "trẻ mãi không già" mà.

Nằm bệnh viện được mấy ngày thì anh đòi về nhà, nhớ căn phòng quá, nhưng các con không cho, lựa khi các con không có mặt, anh "ba chân bốn cẳng" vào phòng bác sĩ trực năn nỉ xin xuất viện và họ "đắc-co".

Về nhà được mấy ngày thì anh lại "ba chân bốn cẳng" mang hoa đến tặng em, nhưng gõ cửa hoài mà không nghe tiếng ai trả lời, hình như mấy cô tiên đưa em vân du trên cầu Vồng hay du Nguyệt Điện thì phải. Rõ chán! Cả đời ở bên nhau, anh chưa bao giờ tặng em một cánh hoa, tại anh thấy em là hoa đẹp rồi. Anh mong sớm có ngày được đoàn tụ cùng em nắm tay nhau tung mây lướt gió.

Sống với nhau hơn 60 năm, "sáu mươi năm cuộc đời" được 14 mặt con mà mình chưa bao giờ "to tiếng" với nhau, cần năn nỉ thì có, nhưng chưa một lần em phải buồn phiền vì anh uống rượu, hút thuốc, đánh bạc và lẳng nhăng, vì anh không thích những thứ đó, vì anh đã có em. Tính đến nay xa em đã 8 năm, thời gian cũng quá đủ suy ngẫm về thói đời hay coi thường hạnh phúc đang có sẵn trong tay mà không biết vun vén. Anh đang mong ngày tái ngộ.

Cầu được ước thấy, mới tuần trước đây anh đang đứng vịn tường tập thể dục thì tự động ngã, bệnh viện cho biết những mạch máu li ti trên đầu bị vỡ, các con bao quanh lo lắng và bác sĩ họ đang cố gắng nối lại, nhưng anh nói:

— "Thôi".

Sống với con cháu như vậy là quá đủ rồi, lo cho các con như vậy cũng tạm ổn, nhìn lên không bằng ai nhưng nhìn xuống thì không ai bằng. Tuy các con không giàu có gì, nhưng đủ ăn và hạnh phúc, nhất là các con một vợ một chồng, như lứa có đôi và anh chị em thương yêu nhau. Anh nói với các con:

— "Các con như lứa có đôi, để ba về với mẹ chứ, căn phòng trên lầu nơi mẹ ở dành cho ba đã có sẵn tiện nghi rồi, các con đừng lo lắng và bận rộn nữa. Chúc các con ở lại bình an, đùm bọc và thương yêu nhau như từ trước tới nay".

Em à! Hôm nay là ngày 14 tháng 9 năm 2010, chỉ còn đúng một tháng nữa là trùng vào ngày em đi, 14/10, bác sĩ cũng vừa báo cho biết họ sẽ "bức" vé cho anh. Như vậy là mọi việc đã sẵn sàng tốt đẹp, anh không mang theo gì cả. Khi nào có vé thì anh sẽ gọi phôn cho em biết để mở cửa cho anh vào. Nếu em nghe không rõ tiếng người mà chỉ thoáng phì phò tiếng gió thì biết đó là lúc anh đã cất cánh.

Hẹn gặp em một ngày rất gần.

Vĩnh biệt các con và các cháu cùng các chất.

Cụ Nguyễn văn Tuyết.*(Cụ vừa mới từ trần ở Paris, hưởng thọ 91 tuổi)

~~~~~

(\*) Một 2 tầng, ai đi trước nằm tầng dưới, ai đi sau nằm tầng trên



# AUTO FREE TECH

**MAINTENANCE - REPAIR - REBUILD**  
**2615 W. Pioneer Pkwy, Arlington TX 76013**  
 817-274-8774 817-274-1111

**FREE DIAGNOSTIC: ENGINE LIGHT • FAST SERVICE TRAN • ALIGNME**  
**SPECIALIZE EUROPEAN CARS**



MERCEDES



BMW



Audi



LAND-ROVER



JAGUAR



VOLVO

**REBUILD ENGINE**  
Cheaper than used



**ALL ELECTRONIC**  
Control System



**TRANSMISSION**  
Differential transfer  
case rebuild cheaper  
than used



**FREE DIAGNOSTIC & ESTIMATES - ASK FOR FREE TOWING & CAR RENTAL**  
**LOWEST PRICE GUARANTEED. 10% BELOW COMPETITORS' PRICES**

**817-274-1111 ☎ 817-274-8774**



**Định bệnh và định giá miễn phí**  
 Open 7 days a week: 9:00AM-7:00PM

Cần nhân viên yêu nghề, thật thà và kinh nghiệm. Phải thông hiểu sự vận hành của từng hệ thống, những linh kiện của nó có bốn phần làm việc như thế nào. Lương rất cao, không cần tháo ráp.

Cần nhiều thợ tháo ráp trên 10 năm kinh nghiệm, trả 50% Labor. Có việc làm liên tục. Liên lạc chúng tôi.

# Tuấn Văn Services

## Di Trú - Thuế Vụ

1805 Hanover Dr, Richardson, TX 75081

Phone: (214) 789-4758 \* Fax: (972) 744-0541 \* Email: [tuanvan07@gmail.com](mailto:tuanvan07@gmail.com)

**DI TRÚ:**

- \* Làm đơn bảo lãnh thân nhân, gia đình, vợ chồng.
- \* Làm đơn xin thẻ xanh, quốc tịch, công hàm ngoại giao và các dịch vụ về di trú.
- \* Notary Public (thị thực chữ ký)

**Đặc biệt du lịch Hoa Kỳ:**

Chúng tôi hoàn tất luôn thủ tục bên phía Việt Nam cho người thân quý vị.

- \* Đóng tiền Visa vào Mỹ
- \* Lấy hện phỏng vấn với Tòa Lãnh Sự Hoa Kỳ tại Sài Gòn hoặc Hà Nội.
- \* Tiết kiệm được nhiều thời giờ và không tốn kém cho người thân của quý vị vì không cần phải qua dịch vụ ở Việt Nam
- \* Lệ phí thấp.

**THUẾ VỤ:**

- \* Kinh nghiệm nhiều năm làm việc với Công ty H&R Block (Công ty Mỹ chuyên thuế vụ tài chính)
- \* Khai thuế cá nhân và thương mại.
- \* Nhận làm Payroll Check, W2, 1099
- \* Sales Tax, Self - Employed Tax
- \* Partnership, Corporation
- \* Giữ sổ sách kế toán cho small business
- \* Khai thuế với lệ phí thấp

**TAX**



**Thành thật ~~ Tận tâm ~~ Kín đáo**



# Tất Cả Sẽ Là Quá Khứ

**A**nh à, Em thật sự chẳng thích thú gì khi ngồi đây gõ những dòng chữ này đâu nhưng vì anh không cho em cơ hội được gặp anh dù là một lần cuối cùng.

Anh còn nhớ những vần thơ này không? Anh viết tên em trên tờ giấy trắng Sở lâu ngày mưa nắng sẽ tàn phai. Anh viết tên em trên bức tường dài Sở tường đổ và tên em đổ mất. Bởi thế nên anh tìm chỗ cất Cát tên em trong tận đáy lòng. ... Và đây nữa, Biển đêm... Lặng lẽ trở về theo bước anh qua Con còng nhỏ ẩn mình sâu trong hồ Hàng dương xanh gục đầu như nằm ngủ Biển đã ngủ rồi Anh vẫn còn thức vì em ... Em đã từng cảm thấy rất hạnh phúc vì nghĩ mình là "em" trong những vần thơ đó mặc dù khoảng thời gian bên anh thật ngắn ngủi. Anh à, em đã không hề biết đến sự tồn tại của cô ấy, người con gái trong lòng anh bao lâu nay cho đến ngày hôm đó khi cô ấy gọi lại sau cuộc gọi nhờ của em. Khi gặp cô ấy em nhận ra ngay đó là người em đã nhìn thấy trong những tấm hình trong thư mục received files trên điện thoại của anh. Lâu nay em vẫn cứ ảo tưởng, không tin, không dám tin là anh đã có bóng hình khác. Nếu anh thẳng thắn với em một lần có lẽ cả em và anh sẽ cảm thấy dễ chịu hơn nhiều. Cái sự thật đó

nó khó chịu với em như vậy mà anh để em tự hiểu sao được chứ. Anh có thể dễ dàng giữ bỏ tất cả, anh có thể nói với cô ấy và tất cả mọi người rằng anh chưa từng quen biết em, giữa chúng ta chưa từng có chuyện gì cả. Nhưng anh không thể phủ nhận với em điều đó được. Có thể giờ đây anh đang rất căm ghét em, cho rằng quen biết em là một sai lầm trong cuộc đời của anh vì em đã trở thành kẻ phá đám trong mối quan hệ đang tốt đẹp của hai người. Nhưng biết sao giờ, em cũng không muốn như vậy, em cũng không được lợi lộc gì. Anh biết không? Em đã từng ngây thơ nghĩ rằng, cứ sống thật đi, sống một cách tự nhiên như những gì mình vốn có. Nhưng cuộc sống đầy nghiệt ngã đã nhếch mép cười nhạo vào mặt em, đã quăng em vào một mớ hỗn độn của sự lừa dối, dối giả, tàn nhẫn, khiến em đau, đau rất nhiều. Lòng tự trọng của em bị tổn thương. Em từng nói, một khi lòng tự trọng của con người ta bị tổn thương, người ta có thể làm những điều mà bình thường không dám làm. Nhưng thực sự giờ đây em không làm gì và cũng không biết nên làm gì cả. Anh, em đã từng yêu anh, yêu hết mình, yêu như thể thể gian này chỉ có em biết yêu. Em có thể vì anh làm mọi chuyện, đi với anh đến mọi nơi miễn anh vui.

Nhưng phần thưởng mà em nhận lại là gì? Là sự phản bội, lạnh lùng đến tàn nhẫn của anh. Em mất hết niềm tin, mất hết cảm giác, chất đến giọt nước mắt cuối cùng. Em muốn buông trôi cuộc sống trong nhạt nhòa ký ức... Nhưng em nhận ra rằng mình vẫn phải sống, sống theo đúng nghĩa của chữ sống, chứ không đơn thuần chỉ là tồn tại. Sống không phải để cho riêng mình, mà để cho những người yêu thương mình, và còn để kiêu hãnh với những vết sẹo nữa...

Em đã thôi khóc, thôi oán trách, tủi hờn... Anh chỉ là vết xước trong trái tim em, một vết xước đủ để em thấy đau mỗi khi nghĩ về, nhưng sẽ chẳng bao giờ khiến em gục ngã. Có một điều có lẽ em cũng cần phải cảm ơn anh, anh đã tạo cho em một cái vỏ bọc gai góc để chống lại những cạm bẫy, dối lừa, để để không ai có thể chạm vào em được nữa... Hiểu về đàn ông các anh như thế thật sự là quá đủ rồi. Em giờ đây không đủ bao dung để thứ tha cho những dối trá đó, và cũng không đủ cao thượng để chúc cho anh hạnh phúc. Nhưng hôm nay, em ngẩng mặt để bước đi tự tin trên con đường mình đã chọn. Sẽ là em với nghị lực, quyết tâm, và lòng dũng cảm, dám đối mặt với tất cả thử thách trong cuộc sống. Và anh, sẽ mãi là hoài niệm trong miền nhớ của em.... Tất cả đã thuộc về quá khứ... Với anh có lẽ từ lâu đã là quá khứ hay chưa từng tồn tại nhưng với em thì bây giờ mới thật sự bắt đầu.

Khánh Trang



# Bác Sĩ Nha Khoa

## **TRỊNH THỊ BÍCH HƯỜNG, DMD**

## **NGUYỄN LƯƠNG KIÊN, DMD**

- ◆Tốt nghiệp Nha Y Sĩ Quốc Gia, Đại học Sài Gòn 1973
- ◆Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa, Đại học Alabama, USA 1981
- ◆Cựu nội trú khoa Giải Phẫu Hàm Miệng (Maxillo Facial and Oral Surgery) các bệnh viện Đô Thành và Nguyễn Văn Học
- ◆Cựu Giáo sư trưởng Cán Sự Nha Y Tá Sài Gòn, Bộ Y Tế VN

Với sự cộng tác của Bác Sĩ Nha Khoa:

**TAMMY THANH TÔN, DDS**

Tốt nghiệp Marquette Dental School

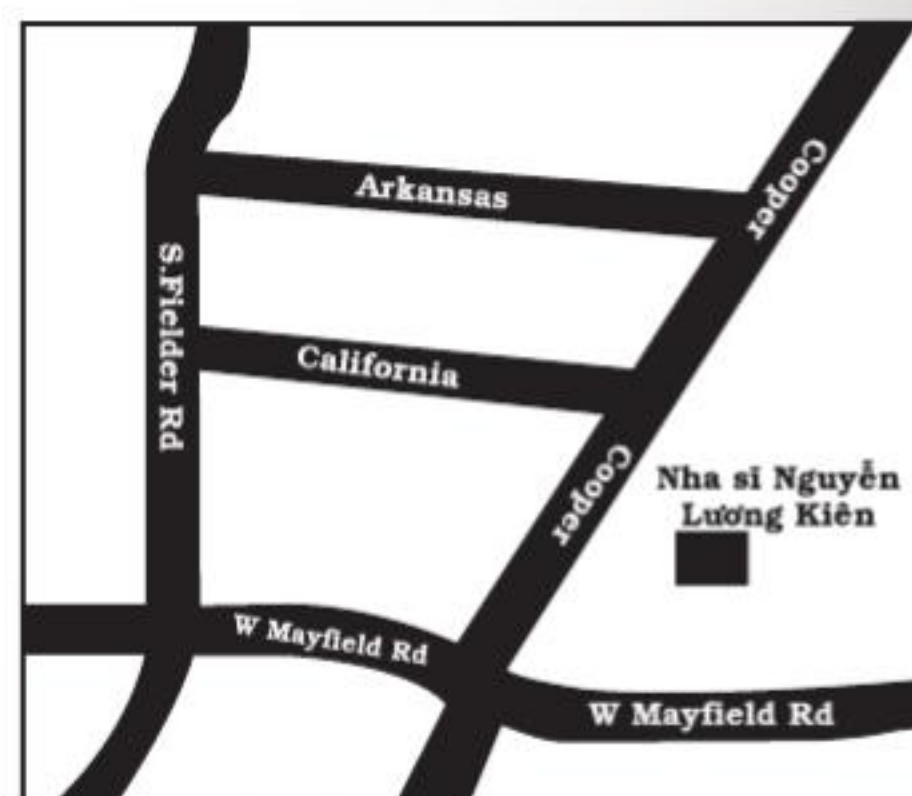
**NGUYỄN LƯƠNG CUNG (Jeff), DDS**

University Of Southern California School of Dentistry

**NHA KHOA TỔNG QUÁT**  
**CHUYÊN TRỊ TẤT CẢ CÁC BỆNH:**

- ☐ Răng miệng
- ☐ Nướu lợi
- ☐ Tiểu giải phẫu Nha Khoa
- ☐ Trám nhỏ
- ☐ Chữa tủy răng
- ☐ Làm tất cả các loại răng giả
- ☐ Nha khoa thẩm mỹ

**GIỜ LÀM VIỆC:**  
 Thứ Hai - Thứ Bảy: 9am-6pm  
 XIN GỌI ĐIỆN THOẠI GIỮ  
 HẸN TRƯỚC



Tại 3 Trung Tâm Nha Khoa trang bị đầy đủ mọi phương tiện, rất thuận lợi cho quý vị cư ngụ trong toàn vùng Dallas - Fort Worth và vùng phụ cận.

**JUPITER - DALLAS**  
 12989 Jupiter Rd #106  
 Dallas, TX 75238  
 214-343-9115

**ARLINGTON**  
 3045 S. Cooper  
 Arlington, TX 76015  
 817-261-4982  
 817-548-5752

**HENDERSON**  
 2011 N. Henderson  
 Dallas, TX 75206  
 214-823-2182





## Phá Lầu Vía Hè

**C**on trai gì lại thích ăn hàng?

- Lâu lâu cùng ngồi nhâm nhi chén phá lầu, nàng lại tùm tùm ghẹo tôi.

- "Món khoái khẩu của anh mà..." - Tôi chống chế.

- Ủ, thì giống em thôi.

Nói rồi nàng cười roi roi, tươi hơn ánh nắng chiều đang phủ xuống không khí ngập đầy ngọt ngào của khói xe, bụi đường.

- Lấy con thêm chén nữa, dì Tư.

Hai chúng tôi vốn đều là "mối ruột" của dì Tư "phá lầu". Gánh hàng của dì bán cố định trước cổng ngôi trường cấp hai thân quen này từ lâu lắm rồi. Ngồi một chỗ, nghe tiếng trống đánh thùng thùng là biết đã tới giờ tan học. Liền sau đó, lũ học trò áo trắng, quần xanh nhộn nhạo ủa ra khỏi cổng, từng nhóm tùm năm tùm ba đứng ngồi ngóng người

nhà tới rước. Và rồi chỉ độ dăm ba phút nữa, chung quanh tôi đã tùm tùm những đôi mắt tròn xoe chực chờ dì Tư đưa từng chén phá lầu nóng hổi thơm phức tha hồ thưởng thức, không phải nuốt nước miếng thèm thuồng lâu thêm nữa.

- Bán cho con một chén đầy đủ với bánh mì đi đi...

Cô bé đeo kính cận vừa ngồi xuống bên cạnh, tôi nhận ra ngay vì em cũng là một khách hàng thân thiết. Thấy hai chúng tôi, bé reo lên:

- Hôm nay mới thấy anh chị ghé đó nha!

Phải rồi, hể hôm nào thấy nhớ nhớ, thèm thèm là tôi và nàng lại đèo nhau ra đây, dẫu cho tiết trời có nắng nôi nực nôi. Quên hết, quên sạch, chỉ còn biết đến chén phá lầu béo ngậy nước dừa, thơm thơm ngũ vị hương.

- Con trai gì mà khoái ăn phá

lầu?

Mỗi lần nàng chọc ghẹo, bỗng dưng cảm thấy mình bé lại, tôi hay bồi hồi nhớ. Thằng nhóc con mười hai tuổi xưa kia mê ăn phá lầu từ thuở nào?

Ngày ấy nó mê bơi lội. Hè nóng bức nực nôi, chẳng ngày nào hai anh em nó không lặn ngụp trong nước hồ mát lạnh đến đen thui đen thui. Lúc lên bờ lạnh run, nghe anh hai nó rú đã thấy thòm thèm:

- Ăn phá lầu, Bo ơi!

Trước cổng hồ bơi lúc nào cũng có từ hai hàng phá lầu trở lên. Bơi xong đứa nào đứa nấy mệt lả, bụng đang đói cồn cào, nhâm nhi một chén phá lầu chấm bánh mì thì còn gì tuyệt bằng. Hai anh em thường xuyên ăn ở chỗ hàng của bà lão đội nón lá. Phá lầu của bà ăn rất vừa miệng, bà lại hào phóng nước hầm, hai anh em muốn xin thêm bao nhiêu cũng



# SAIGON KITCHEN

**BẢO ĐẢM QUÝ  
KHÁCH SẼ  
HÀI LÒNG**

Vietnamese Restaurant

**Tel: 972-276-2214**

3555 W.Walnut St., Suite 205 Garland-TX-75042

**CÓ CƠM PHẦN  
GIA ĐÌNH**

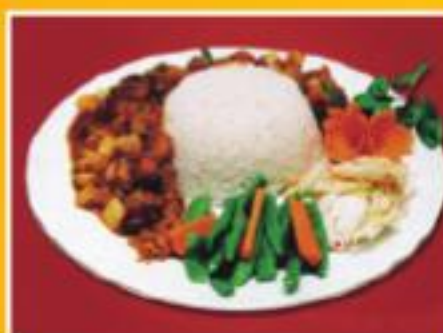
ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH HỮU HIỆU HƠN  
SAIGON KITCHEN CẢI TIẾN HOÀN TOÀN MÓN PHỞ  
THỢ NẤU MỚI CHUYÊN TRỊ PHỞ - HƯƠNG VỊ MỚI  
SẼ LÀM HÀI LÒNG QUÍ KHÁCH SÀNH ĐIỆU



Canh cải chua sườn non  
Cá bông lau kho tộ  
Sườn non rim mặn  
Cơm gà rô ti  
Cơm tôm càng kho tàu  
Bún tôm càng nướng  
Mì Quảng



Cơm bò lúc lắc  
Cháo vịt Thanh Đa  
Cơm gà nướng



MỞ CỬA 7 NGÀY  
THỨ SÁU THỨ BẢY 9AM 10PM  
CHỦA NHẬT THỨ NĂM 9AM 9PM

SAIGON KITCHEN Kính mời!!!



**SAIGON**  
Asian Supermarket

(BÊN TRONG SAIGON MALL)

3212 N. JUPITER RD. # 100

GARLAND TX 75044

TEL: 972-530-9000

**ĐẾN VỚI SIÊU THỊ SAIGON:**

- GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG NHẤT
- RAU CẢI TRÁI CÂY TƯƠI TỐT NHẤT
- THỊT CÁ TƯƠI VÀ RẼ NHẤT
- ĐẦY ĐỦ ĐỒ KHÔ VN VÀ Á CHÂU
- BBQ NGON NHẤT VỚI HƯƠNG VỊ QUÊ NHÀ

**SIÊU THỊ SAIGON LÀ NƠI:**

- RỘNG RÃI & SẠCH SẼ NHẤT
  - PHỤC VỤ AN CẦN VÀ THÂN THIỆN NHẤT
- SIÊU THỊ SAIGON LÀ ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN:**
- THUỐC GIẢM CHOLESTEROL, TIỂU ĐƯỜNG ...  
(MD HERBS) CỦA NAM LỘC.
  - GẮC G3 TĂNG LỰC, BỔ DA.

**ĐẶC BIỆT CHIÊN CÁ MIỄN PHÍ**





# Truyện Ngắn

không bao giờ phàn nàn. Ăn phá lấu đúng điệu phải xiên bằng que, chấm nước mắm me chua chua ngọt ngọt, thêm miếng ớt xắt cay cay với vài lá rau răm điểm xuyết. Cắn một miếng lòng nóng giòn sần sật, lại húp thêm nước hầm chan sâm sập trong chén, nó quên hết cả trời chiều như thiêu như đốt.

- Anh đang nghĩ gì đó?

- Đâu có...

Thằng bé hôm nao nay ra dáng cậu sinh viên trưởng thành, cũng biết thương biết nhớ ai rồi. Từ dạo mới quen, hai chúng đứa chuyên đùa nhau trên chiếc xe đạp cộc cạch, cứ thế rong ruổi khắp mọi nẻo đường thành phố, dầu phải hứng đầy khói xe bụi bặm, chỉ để ghé thăm một địa điểm hàng quán nào đó "ưng ý" mà ngồi nhâm nhi cùng nhau toàn là đồ ăn vặt.

- Em biết không? Hồi còn học cấp hai, ngày nào tan trường anh cũng phải ăn một chén phá lấu của dì Tư rồi mới đi bộ về nhà nổi...

Vừa đạp xe về tôi vừa kể nàng nghe sự tích thằng bé con mê ăn vặt, nàng ngồi sau khúc khích mãi không thôi. Chắc bởi cùng giàu chung một "tâm hồn ăn uống" nên tôi và nàng mới hợp nhau đến thế. Ai đó bảo: "tình yêu phải đi qua bao tử rồi mới đến trái tim" thì phải. Nghĩ thế, vừa đạp xe tôi vừa tùm tùm cười.

Hôm nay thòm thòm như mọi bận, vậy mà hì hục chờ nàng đến nơi, chẳng thấy xô phá lấu nóng hổi, cũng không thấy bóng dáng dì Tư đâu, nàng và tôi cùng

một phen tiu nghỉu.

- Dì nghỉ bán hả anh? Thèm quá trời nè...

- Lâu lâu cũng có bữa nghỉ, mình qua chỗ khác ăn vậy.

Tôi lại đạp xe một đoạn dài qua hồ bơi gần nhà. Thêm một dịp kỷ ức được ừa về

Thằng bé con nhanh nhẩu húp xì xụp nước hầm vừa cạn chén đã đưa ngay bà lão:

- Châm thêm cho con miếng nước, bà ơi...

Bà già cười hiền hậu, múc một muống nóng hổi đầy nước chan vào chén cho nó.

- Đây, ăn đi cháu.

- Bo chấm bánh mì mà ăn, ăn không về khát nước cho coi.

Mặc thằng anh nói gì, nó cứ húp lấy húp để say sưa.

Rồi cũng đến những ngày chuyển mùa, trời mưa như trút nước, nhiều khi to ơi là to. Thế mà thằng bé con vẫn nằng nặc đòi anh hai dắt đến bể bơi cho bằng được. Bơi được chút xíu đã lạnh tím người, nhảy ngay lên bờ, tay chân đơ nào đơ nấy run lấy bầy. Hai thằng nhóc con tắm sơ mặc lại quần áo thơm tạt xong là chạy ừ thật nhanh ra cổng. Có ai đi ngang hẳn sẽ ngạc nhiên lắm khi bắt gặp hai thằng bé con dù áo có lấm mưa lạnh tanh vẫn nhe răng cười toe toét ra chiều đầy "mãn nguyện". Vì rằng trời mưa hay nắng, hàng phá lấu của bà lão vẫn ở nguyên đó, nép vào mái hiên nhỏ nhắn nơi bức tường phủ đầy rêu xanh trước cánh cổng hồ bơi quen thuộc, chờ đón chúng nó đầy thôi.

- Mình ngồi đây đi anh...

Bây giờ thì trước cổng hồ bơi vẫn đầy rẫy những hàng phá lấu nhưng tuyệt nhiên chẳng thấy bóng dáng bà lão khi xưa đâu. Thay vào đó là người đàn bà với gương mặt bệt bặt, đen sạm của nắng gió, trao cho tôi hai chén phá lấu nóng bỏng tay thơm mùi nước dừa thoang thoang ngổi xa xa đã khó cầm lòng, phải bấm bụng nuốt nước miếng ừng ực.

Muốn hỏi thăm người bán nay thế chỗ nhưng tôi chợt nhớ bà lão không tên. Hoàn toàn tôi nào có hay biết gì về bà. May thay nụ cười hiền hậu vẫn ở đó trong nỗi nhớ, cùng với chén phá lấu được bà yêu thương luôn châm thêm nước hầm mỗi khi thằng con nít ranh mở miệng mè nheo xin xỏ.

Nàng cầm que xiên một miếng gan chấm nước mắm me xong bỏ vào miệng, cắn thêm mẩu bánh mỳ, lại bưng chén kề miệng húp nước cái "rột". Tôi cũng húp, húp lấy húp để dư nóng muốn bỏng lưỡi.

Nhanh quá, mau quá, thời gian ơi...

\*\*\*

- Con trai gì lại mê ăn phá lấu?

- Thì cũng giống em thôi!

Tình đầu thường dễ vỡ, ai cũng bảo vậy. Tôi và nàng chia tay. Những buổi chiều còn lại một mình, bàn chân tôi đạp từng vòng xe rong ruổi mãi vẫn nhẹ tênh. Nàng giờ đã ngồi sau lưng ai đó, ung dung trên xe tay ga bóng loáng, vì vu chồn nhà hàng quán xá sang trọng nào thật ư?

- Dì Tư, lấy con thêm chén nữa...



# C & C

## Pest Management

Chúng tôi đã làm việc ở vùng DFW trên 20 năm.

\* Đã hợp tác với:

City of Dallas, Dallas Morning News, WFAA, Siemens, Baylor Hospital, CBRE, Holt & Lunsford, Emerson properties, DFW Airport, First Baptist of Dallas, State building.

\* Chúng tôi có nhiều chương trình.

Inspection (WDI) report, Pest Control and Termite treatment cho Residential and Commercial.

Xin liên lạc:

Eddie Dinh

Tel: **817 - 800 - 2082**

Email: CCpestmanagement@yahoo.com

most homeowners insurance  
**DOES NOT COVER**  
TERMITE DAMAGE



# USA TRAVEL

**BÁN VÉ MÁY BAY VÀ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM**

2216 S. Colins, Suite B, Arlington, TX 76010

Tel: (817) 860.6202 - Toll Free: 1.866.608.4415

Mở cửa:

Thứ Hai - Thứ Bảy: 9am-7pm

Chúa Nhật: Theo hẹn

→ **BÁN VÉ MÁY BAY VỀ VIỆT NAM - QUỐC NỘI**  
- QUỐC NGOẠI QUA CÁC HÃNG: AMERICAN AIRLINES

- KOREAN AIR - UNITED AIRLINES - EVA AIRWAY  
- CHINA AIR - CATHAY PACIFIC (IN VÉ TẠI CHỖ)

→ **ĐẠI HẠ GIÁ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM**  
(CÁC TỈNH XA BẢO ĐẢM 1 NGÀY CÓ HỒI BÁO)

→ **CÓ LÀM CHỨNG NHẬN ĐỘC THÂN**  
**VÀ CÔNG HÀM NGOẠI GIAO.**

→ **LÀM RE-ENTRY PERMIT (khẩn và thường)**

→ **NHẬN LÀM MIỄN THỊ THỰC 5 NĂM VÀ RENEW HỘ CHIẾU VN**

→ **ĐIỀN ĐƠN QUỐC TỊCH MỸ**

→ **NHẬN GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM GIAO TẬN NHÀ**

→ **CÓ BÁN SỮA ENSURE - DẦU XANH**

Văn phòng Luật sư  
**DANNY CAMBELL**

Với Luật Sư của Tiểu Bang Texas  
**Phạm Khải TONY** Phụ trách

CHUYÊN LO

- TAI NẠN XE CỘ  
- LY DỊ - DI CHỨC  
- CLEAR HỒ SƠ LÁI XE  
BỊ TICKET  
- BẢO LÃNG VỢ CHỒNG



Licensed by The Supreme Court of Texas  
To practice in all Court of the State of Texas  
Not certified by the Texas Board of Legal Specialization



# Truyện Ngắn

Tôi vẫn đều đặn ghé trường cấp hai, dưới nắng chiều nóng bức giờ tan học. Là tôi - cứ thế ngồi bệt xuống vỉa hè chẳng nề hà, nhâm nhi cái món phá lấu vốn đầy bụi bặm và không ít người chê mất vệ sinh.

- Dơ lắm đó anh, em đọc báo xong hết dám ăn luôn! Thôi, anh đi đi.

Nàng chẳng còn mê phá lấu nữa, không muốn đi cùng, cũng đâu mong gặp tôi nữa. Chỉ riêng tôi tuần nào cũng ghé cổng hồ bơi, tay đón lấy chén phá lấu nóng bỏng lưỡi xuyết xoa, dù cho trời có đang chuyển mưa tầm tã. Một mình say sưa xùy xụp. Một mình nhai miếng lòng ngọt giòn, cắn thêm miếng gan thơm bùi, chấm với mắm me chua chua xen ớt cay xè.

Cứ thế, hết hồ bơi lại đến trường học, ngày nào tôi cũng ghé, chiều nào tôi cũng ăn những hai ba chén cho thật đã mới thôi.

- Sao anh đi có một mình, chị đâu rồi?

Tôi rụt rè trước câu hỏi, cố tránh ánh mắt đầy thắc mắc của cô nhóc kính cận ngồi kế bên.

- À, chị bận nên nhờ anh mua về. Dì Tư ơi, làm cho con một ổ bánh mì mang về, đầy đủ nha dì.

Từng vòng xe mỗi lúc thêm nặng trĩu. Tôi loay hoay với ổ bánh mì phá lấu còn nóng hổi dặt trên xe - mua về cho nàng. Cứ thế tôi đi, rong ruổi vô định. Những con đường, quán xá thân quen dần hiển hiện. Kỷ niệm của hai "tâm hồn ăn uống" đâu đâu cũng thấy,



nơi nào cũng từng một lần qua.

- Con trai gì mà "ghiền" ăn phá lấu? Bao nhiêu món ngon trên đời, sao lại thích có phá lấu vậy kìa...

Đỗ "xịch" lại nơi góc đường, tôi dắt xe lên lề, ngồi phệt luôn xuống vỉa hè.

- Đồ em biết vì sao phá lấu chỉ chuyên bán ở vỉa hè lề đường?

- Không biết nữa. Vì sao vậy anh?

Tôi giờ khúc bánh mì lúc này nguội ngắt: bên trong chan ngập nước hầm, nhét đầy phá lấu. Trầm ngâm một hồi đưa lên miệng cứ thế ngấu nghiến ngon lành.

- Tại sao vậy? Nói em biết đi.

- Phá lấu làm sao bán ở chỗ nhà hàng quán xá sạch sẽ sang trọng được. Làm sao thấy ngon được, em ơi...

Những tia nắng cuối cùng trong ngày thi nhau ủa theo mặt trời dần khuất lấp sau đám mây mờ. Một chốc lát, cả thành phố

ngập chìm trong ánh đèn đường vàng vọt. Những xô phá lấu hẳn giờ cũng đã hết sạch sành sanh. Tôi mừng tượng trong tâm trí: những bà lão, những cô đi ngày ngày tảo tần với món khoái khẩu của bao nhiêu lứa học trò nhỏ đang thu dọn trở về nhà sau một ngày vất vả. Một thằng bé con nào đó sẽ reo lên mừng rỡ: "A má về, má về!". Nghe tiếng nó từ xa, tự dưng bao nhiêu nhọc mệt, bon chen đang hằn in trên gương mặt phờ phạc kia tan đi đâu mất. Chỉ còn riêng mỗi nụ cười là đọng lại mãi thật lâu trên môi cả hai má con.

Ngày mai, chắc tôi sẽ lại đi ăn phá lấu. Đứng dậy, phỉu bụi, leo lên xe, bất giác tôi thở dài buồn bã. Giá mà mọi xô phá lấu trên đời đều luôn hợp vệ sinh, đâu có bán nơi vỉa hè bụi bặm. Có lẽ....



## Sức Khỏe

**K**iểu mẫu chế độ ăn uống này đã được các nhà nghiên cứu tiến hành nhiều nghiên cứu và chứng minh rằng nó có tác dụng rất tốt trong việc giảm mỡ bụng. Béo bụng không đơn thuần chỉ là sự gia tăng các lớp da, gây to bụng mà nó vô cùng nguy hiểm.

Nó có khả năng gây ra rất nhiều biến chứng về sức khỏe. Đó là lý do tại sao việc đốt chất béo dạ dày càng sớm càng tốt là rất quan trọng.

Dưới đây là mẫu chế độ ăn kiêng để giảm béo bụng nhanh, mời các bạn tham khảo:

### 1. Ăn nhiều chất xơ

Chất xơ là một trong những thành phần thiết yếu nhất của một mẫu chế độ ăn để giảm béo bụng nhanh. Khi trộn với nước, thực phẩm nhiều chất xơ giúp tiêu hóa tốt tất cả những gì bạn ăn. Điều này có nghĩa là thực phẩm bạn ăn đã được chuyển thành năng lượng hiệu quả hơn và không có bất kỳ dư lượng chất béo nào tích thêm vào các chất béo bụng.

### 2. Ăn đồ ăn có chứa carbohydrate

Khi bạn ăn đồ ăn có chứa carbohydrate (bánh mì, bột nhão (pasta), đậu, khoai tây, gạo và ngũ cốc), nó được lưu trữ như glucogen trong cơ bắp và gan của bạn. Glucogen trữ nước gấp 3 lần trọng lượng của nó, trong khi chất béo và protein không trữ ít nước nào cả. Lưu trữ nước có nghĩa là chất béo không có nhiều không gian để có được lưu trữ. Tuy nhiên, hãy cẩn thận để không ăn quá nhiều carbohydrate có thể gây đầy hơi.



### 3. Uống nhiều nước

Trong khi có rất nhiều người tin rằng uống nhiều nước có thể dẫn đến đầy hơi, thì sự thật lại là ngược lại. Khi bạn uống nhiều nước, natri dư thừa trong cơ thể bị ngập nước và làm giảm đầy hơi. Nước là một trong những yếu tố thiết yếu của một mẫu chế độ ăn để giảm béo bụng nhanh.

### 4. Kiểm soát lượng natri

Natri là cần thiết cho cơ thể, nhưng không nên nạp quá nhiều. Khi natri vượt quá ngưỡng cho phép nó gây đầy hơi vì natri có tính giữ nước và nước được giữ lại ở những nơi có quá nhiều natri, nhất là ở vùng bụng.

### 5. Ăn một bữa ăn tối nhẹ

Tỷ lệ trao đổi chất của bạn vào ban đêm là rất thấp, và trong khi ngủ thì cơ thể bạn không đưa ra quá nhiều năng lượng. Điều này có nghĩa là hầu hết những gì bạn ăn vào ban đêm sẽ được lưu trữ trong cơ thể của bạn thay vì được chuyển đổi thành năng lượng. Đó là lý do tại sao một bữa ăn tối nhẹ luôn luôn là cần thiết khi bạn muốn giảm mỡ bụng.

### 6. Ăn bữa ăn nhỏ thường xuyên

Ăn thành các bữa ăn nhỏ trong ngày sẽ có hiệu quả hơn rất nhiều so với việc chỉ ăn ba bữa ăn lớn trong một ngày. Điều này giúp giữ cho hệ tiêu hóa của bạn cũng như hệ thống trao đổi chất làm việc hiệu quả hơn. Ngoài ra, số lượng nhỏ thức ăn sẽ được tiêu hóa và đốt cháy một cách nhanh chóng hơn rất nhiều so với lượng lớn thức ăn trong các bữa ăn lớn.

### 7. Tránh căng thẳng càng nhiều càng tốt

Mặc dù đây không phải là một bí kíp trong chế độ ăn uống, nhưng nó cũng vô cùng quan trọng trong việc giảm mỡ bụng. Khi bạn đang căng thẳng, bạn có xu hướng ăn nhiều hơn cũng như ăn tất cả các loại thực phẩm không thích hợp.

Ngoài ra, do căng thẳng, hệ tiêu hóa và các hệ thống khác trong cơ thể bạn không hoạt động tối ưu chức năng của chúng. Cả hai yếu tố này kết hợp lại với nhau có thể làm tăng thêm rất nhiều chất béo dư thừa trong dạ dày của bạn. ■

Hạ Trắng (*Afamily/AWT*)



# TELECOM WIRELESS

8557 Research Blvd Ste 140, Austin, TX 78758  
(khu chợ Hong Kong cũ, kế Sunflower Restaurant)  
Phone: **(512) 836 - 3500**  
Email: [telecomautx@gmail.com](mailto:telecomautx@gmail.com)

**AUSTIN**

## iPhone 4



**Giây phút chờ đợi đã qua...  
Xin gọi ngay để được unlock**

**Vì tiệm đang được sửa chữa sau cơn hỏa hoạn, chúng tôi tạm thời đóng cửa. Xin quý vị gọi số điện thoại trên, chúng tôi sẽ giúp đỡ tận tình.**

**FREE PHONES AND ACTIVATIONS**  
CALL FOR DETAILS



# CONTINENTAL TRAVEL & TOURS

**TẬN TÂM - TRÁCH NHIỆM - UY TÍN**

## VÉ MÁY BAY

TẤT CẢ CÁC HÃNG HÀNG KHÔNG

NỘI ĐỊA MỸ - QUỐC TẾ

Vé máy bay từ Việt Nam qua Mỹ (Du lịch, Đoàn tụ)

Giao vé tận nhà trong vùng Arlington, Grand Prairie

Gửi vé miễn phí cho khách ở xa hoặc ngoài tiểu bang Texas

**VISA VIỆT NAM KHẨN CẤP TRONG NGÀY**

**MIỄN VISA 5 NĂM**

**HỘ CHIẾU VIỆT NAM**

**VISA CHINA**

**BẢO HIỂM DU LỊCH**

**CÔNG HẸM ĐỘC THÂN KHẨN (1 TUẦN)**

**DIỄN ĐƠN THI QUỐC TỊCH**

**THÔNG DỊCH THI QUỐC TỊCH BẰNG TIẾNG VIỆT**

**GIA HẠN THẺ XANH & US PASSPORT**

2615 W PIONEER PKWY, SUITE 142

GRAND PRAIRIE, TX 75051

(Bên trong ASIA TIMES SQUARE, Chợ HongKong mới)

Tel: 972-606-8888 Fax: 972-606-1788

Email: continental.usa@att.net



**MỞ CỬA**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10.00AM - 6.00PM  
Thứ Bảy: 11.00AM - 4.00PM  
Chủ Nhật: Theo hẹn

## \*\*\* VIETNAMESE GROUP TOURS \*\*\*

**NHÓM TOUR RIÊNG CHO NGƯỜI VIỆT**

**HAWAII (HONOLULU) 6 NGÀY**

DEPART 11/16/21 JUN 2011 - \$1,550.00/NGƯỜI

**EUROPE - CHÂU ÂU 8/9/11 NGÀY**

DEPART 07/12/21 JULY - FROM \$3,085.00/ NGƯỜI

**AUSTRALIA 10 NGÀY**

DEPART 18-27 MAY AND 15-25 SEP 2011 - \$3,165.00/ NGƯỜI

**CALIFORNIA (San Francisco, Los Angeles, Las Vegas) 8 NGÀY**

JUN AND JUL, FROM \$1,250.00/ NGƯỜI

**NEW YORK, WASHINGTON DC, BOSTON & CANADA**

JUN AND JUL, FROM \$995.00/ NGƯỜI

**TOURS TRỌN GÓI BAO GỒM:**

- Vé máy bay khứ hồi từ DFW - Khách sạn 3\* - 2 người/phòng

- 3 bữa ăn - Vé vào cửa tham quan - Phục vụ ăn cần chu đáo

**XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ LẤY CHƯƠNG TRÌNH CHI TIẾT**

# Saigon

# Nites Bar and Grill

Mon-Sun:  
9am - 2am

(817) 548-9009

(817) 714-0184

2410 E. Arkansas Ln #356  
Arlington TX 76014

## MENU

1. Chém chép nướng trứng cá
2. Chim cút nướng
3. Gỏi ốc mực khô
4. Ốc hương hấp xả
5. Cá nướng da giòn
6. Thử linh chi giòn

Và nhiều món đặc sản khác...

\* Thực đơn sẽ được thay đổi hàng tuần



Saigon Nites nơi họp mặt vui chơi  
âm thanh, ánh sáng hiện đại, nhiều chanel Sport  
các loại máy Games giải trí  
có quầy Beer - Rượu và các loại nước giải khát đặc biệt  
có nhiều món ăn nhậu

**Karaoke mỗi đêm với nhiều bài hát mới**

**Chương trình hát cho nhau nghe Saturday: 9pm - 2am**

**ĐẶC BIỆT:** Trong những ngày Lễ có chương trình dạ vũ, dạ tiệc  
với sự góp mặt của các ca sĩ hải ngoại và địa phương

**Cần tuyển nhiều tiếp viên nữ full time, part-time**





# Về Nơi Mùa Sương

Tác Giả: Trần Quang Thiệu

Tôi về Sài-Gòn hơn hai tuần lễ nhưng vẫn chưa liên lạc và tìm gặp Vành Khuyên. Giấy tờ bề bộn và chuyện tình buồn với Jackie gặp gỡ trên phi cơ cũng làm tôi một chút thần- thờ. [1] Tôi bỏ nhiều thì giờ chiều chiều ra bờ sông nhìn dòng nước trôi để nhớ tới một thời đã qua.

Email Vành Khuyên nhắc tôi "Chú về tới Sài Gòn chưa?" Tôi như chợt tỉnh cơn mê, nhớ lại mục đích của chuyến về, nên gạt bỏ những phiền muộn, cố gắng theo đúng chương trình đã bàn với Thắng, người bạn mời tôi về VN dạy học.

Tôi lớn lên ở Đà Lạt, thành phố mùa sương trên cao nguyên, nên tâm hồn có chút yếu mềm. Tôi muốn theo bước chân của Pascal nhưng dòng đời đưa đẩy, càng ngày tôi càng xa những ước mơ thời thanh-xuân. Sau bao năm làm việc miệt mài trên xứ người tôi muốn trở về, tìm một chút hương xưa, và đóng góp một chút gì cho quê hương và tuổi trẻ.

Một người bạn tôi đã trở về, đang xây dựng một đại học kỹ thuật, và đúng lúc đó công-ty điện toán nơi tôi làm việc nhiều năm nay quyết định di chuyển ra khỏi Cali trong năm tới, tôi thông báo cho văn phòng nhân viên là lúc đó tôi sẽ xin thôi việc, trở về VN phụ giúp người bạn một tay. Cơ sở của người bạn ở cả Đà-Lạt

lẫn Sài Gòn nên càng làm tôi phần khởi. Đà Lạt là của tuổi thiếu thời còn Sài Gòn là nơi tôi đã sống, đã trôi theo dòng đời.

Tôi xa Việt-Nam nhiều năm nên không còn bạn bè ở bên đó. Tôi cũng rất mù mờ về giáo dục và học đường thời nay nên có ý định làm quen với một vài sinh viên để hiểu thêm về hiện tình, nhất là biết tuổi trẻ bây giờ sống và nghĩ ra sao. Sau nhiều lần do-dự tôi vào một web-site Việt Nam và đăng mấy dòng tìm bạn:

"Người viễn-xứ, muốn tìm hiểu về quê hương. Tìm bạn trong giới sinh viên để trao đổi ý-kiến. Nam hoặc nữ, miễn là dễ thương. Thăm viếng khi đã thân tình. Xin email cho VienXu\_73@yahoo.com"

Mấy dòng tìm bạn đó rất là ngắn ngủi nhưng tôi nhận được nhiều hồi âm. Nhiều thư đùa rỡ tôi không muốn trả lời, kể cả những thư của một vài gia-đình đề nghị một cách dứt khoát một món tiền nếu tôi về VN làm đám cưới với thân nhân của họ để cô gái có thể sang Hoa-Kỳ. Vài lá thư có vẻ chân thật, nhưng ở những tình xa xôi, đang đi tìm kiếm cơ hội thoát khỏi đời sống buồn tẻ, nên tôi cũng chỉ lịch sự trả lời một lần rồi thôi.

Trong lúc tôi không còn hy vọng tìm được một người bạn như ý muốn thì tôi nhận được thư của Vành Khuyên.

"Vành Khuyên đang học

khoa kinh-tế tại đại học Tổng Hợp, thành Phố Hồ Chí Minh. Ước vọng mai sau là có dịp du-học tại Hoa-Kỳ nhưng VK không có người thân và bạn bè bên đó. Viễn-Xứ, tin tức về VN trên mạng nhiều lắm, nhưng bạn cần biết về một vấn đề đặc biệt nào thì VK xin tìm hiểu dùm. Bạn cũng có thể giúp VK tìm hiểu về các đại-học liên quan tới môn học của mình ở bên đó.

Vài hàng làm quen thôi. Viễn-Xứ nhận VK làm bạn thì chúng mình có thể tìm hiểu về những vấn đề của chúng ta nhiều hơn."

Vành Khuyên không nói gì nhiều về mình ngoài chuyện đang theo học kinh tế và muốn đi du học Hoa Kỳ trong tương lai nhưng lời lẽ có vẻ chân thật và thẳng thắn. Tôi cũng không rõ Vành Khuyên là trai hay là gái nhưng căn cứ vào tên và email address vanhkhuyen\_21@yahoo.com thì có lẽ đây là một nữ sinh viên sắp sửa ra trường.

Email tôi trả lời cũng rất ngắn:

- Rất vui được biết và làm bạn với Vành-Khuyên. Bạn là dân 'kẹp-tóc' phải không? Nói qua về bạn đi.

Hình như đây là một cô gái thông minh và lém lỉnh, thư trả lời rất dễ thương

- Viễn-Xứ, Viễn-Xứ: Bạn 'xưa' quá đi. Con gái bây giờ ai kẹp tóc. Bạn cũng khôn 'thí mớ', viết 'nói qua về bạn đi' mà cũng chẳng nói gì về mình. VK chẳng đã nói hết về mình rồi đó thôi. Bạn muốn biết gì thêm VK sẽ cố gắng ... nói





**Tel: 972-792-7726**

9780 Walnut St., # 250  
Dallas, TX 75243  
Trong khu Chợ Hong Kong,  
cạnh Nails Warehouse

**Lẩu điện**



**SALE**  
45\$



**Tỳ hưu**

**Mỹ phẩm cao cấp Đại Hàn**



**OFF**  
20%

**Son môi không phai**  
Mua 3 tặng 1



**On SALE**  
\$199

**Máy lắc chân**

**ĐẠI LÝ CHÍNH THỨC CỦA CÁC HÃNG DƯỢC THẢO**

- Bác sĩ Thượng Hải, Bác sĩ Nguyễn Quan Hiện,
- Bác sĩ Monitor, LB Life Balan, BS Tuấn Anh Trần
- Công ty Bình Minh, Nutrition Depot...
- Thuốc Diet Giảm Cân
- Trà giảm cân của Nhật và Đại Hàn
- Bạch liên trà
- Sữa Ong Chúa tươi nguyên chất
- Sữa Ong Chúa viên

- Cây thần tài
- Mền Nhật, Đại Hàn
- Đủ loại nấm linh chi
- Massage belt

**NHẬN GỬI HÀNG VỀ VN GIAO TẬN NHÀ**

# L.T. AUTO REPAIR

12271 Plano Road Ste 100, Dallas TX 75243  
**Tel: (972) 792-0802 - Cell: (214) 402-3512**

**Thợ chuyên môn, nhiều kinh nghiệm,  
tận tâm, kỹ lưỡng, giá thân hữu**

**MÁY XE**

Phục vụ từ A đến Z  
tất cả trục trặc về  
máy xe

**MÁY XE**

Phục vụ từ A đến Z tất  
cả trục trặc về máy xe

**HỆ THỐNG ĐIỆN XE**

**THAY KIỂNG XE**

**HỘP SỐ:**

Sửa chữa  
Rebuild

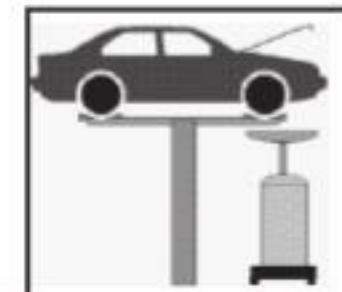
Thay dầu hộp số

**THẮNG XE**

OFFICIAL VEHICLE  
INSPECTION STATION



**Máy chạy dầu cặn Diesel**



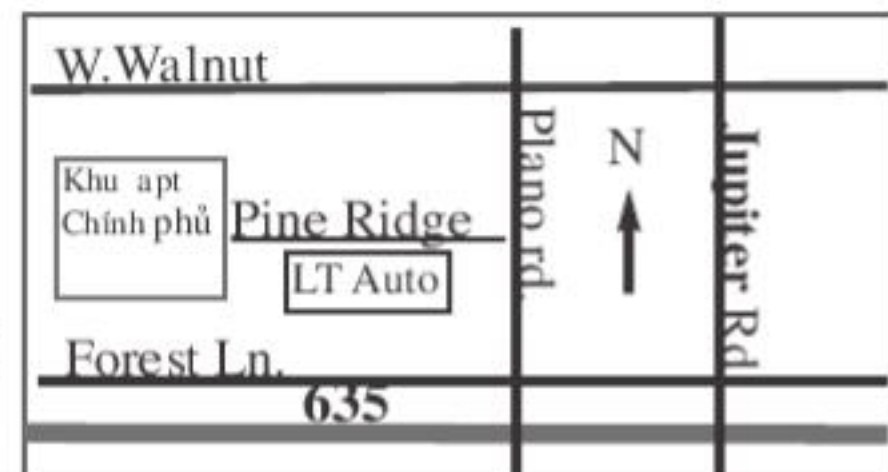
**OIL Change  
Service**

**SPECIAL:**

**A/C - AXLE - MUFFLER - DIESEL ENGINE**

**Xin gọi Anh Lập**  
**972-792-0802**

**Giờ Mở Cửa:**  
**Thứ Hai-Sáu: 8AM-7PM**  
**Chủ Nhật: Nghỉ**





# Truyện Ngắn

dối. OK?

Đọc thư Vành-Khuyên tôi bật cười. Đúng là con gái dễ thương. Để rồi xem còn ra 'chiêu' nào nữa không. Tôi trả lời:

- Không biết gì nhiều, nhưng để đoán thêm: Bạn 21 tuổi. Tên bạn là VànhKhuyen\_21 thì 21 tuổi là cái chắc, phải không?

- Hi hi, tên bạn là VienXu\_73 vậy 'bạn' phải 73 tuổi rồi. Từ nay Vành-Khuyên gọi Viễn-Xứ là 'Sư Tổ' nhé.

Khi chọn cái email address VienXu\_73@yahoo.com để liên lạc tôi có ý muốn ghi lại một mốc thời gian vì năm 1973 là năm tôi xa xứ, chứ ai lại 'khoe' mình 73 tuổi bao giờ. Tôi trả lời:

- Vành-Khuyên đoán sai rồi, đoán lại đi.

- Vậy chắc Viễn Xứ sinh năm 1973. Eo ơi, già quá! Hơn 'người ta' cả chục tuổi.

Tôi nghĩ thầm, đúng ra mình còn già hơn thế nhiều, nhưng thôi, cứ để Vành-Khuyên hiểu sao cũng được. Tôi không cải chính, tiếp tục trao đổi email, bàn luận với Vành-Khuyên về các hệ thống đại-học tại California, tìm các dữ-kiện Vành-Khuyên cần, và ngược lại Vành Khuyên nhí nhảnh kể cho tôi những sinh hoạt của giới sinh viên bên nhà.

Không nói gì về mình nhưng Vành Khuyên nói rất nhiều về bạn bè. Bạn con gái có Thu Gà Tồ, tốt bụng nhưng bạ đâu nói đó, có Thúy Ngựa gặp ai cũng liếc mắt cười tình nhưng không chịu yêu ai, và có Liễu, con nhà giàu, nháy mắt hết xẩy và dám đua xe với cả con trai. Đám bạn con trai

của Vành Khuyên cũng không ít, và theo như Vành Khuyên viết thì "Họ đều muốn gặp Viễn Xứ, người ở xa nhưng có lòng với quê hương Việt-Nam."

Tôi hỏi:

- Thế còn Vành-Khuyên thì sao?

Thư trả lời của vành Khuyên chỉ là một hàng 'happy face'.

Tôi không có được những ngày thanh bình trên sân trường đại học vào tuổi đôi mươi, khoảng thời gian đẹp nhất trong đời người. Vào tuổi đó tôi đã lang bạt đây đó, và cho đến bây giờ lúc nào tôi cũng cứ ước ao giá mình có được những ngày mơ mộng thanh tiên của tuổi thanh-xuân.

Tháng ngày trôi qua, càng ngày tôi càng bị lôi cuốn vào nếp sống của Vành-Khuyên và bạn bè, nếp sống tôi không bao giờ có, nếp sống tôi muốn tìm hiểu để trở về nguồn. Email trở nên chậm trễ, và quá nhiều junk nên chúng tôi dùng cả 'Instant Message' để có thể hỏi và trả lời nhau tức thì.

Sài-Gòn sớm hơn Cali 15 giờ đồng hồ. Tôi lúc nào cũng 'on-line' trong lúc Vành-Khuyên phải vào thư-viện hay tới Internet café để 'chat' vào buổi sáng. Bao giờ tôi cũng nhận được lời chào trước "Hi Viễn Xứ", và bao giờ tôi cũng đáp nhận "Vành Khuyên, Vành Khuyên ...". Thường thì chúng tôi trao đổi tin-tức hoặc bàn cãi về một đề tài nào đó, nhưng đôi khi cũng chỉ là những câu chuyện vớ vẩn của hai người bạn thân:

VànhKhuyen: Bạn chưa ngủ sao?

VienXu: Chưa. Chờ bạn

mà.

VànhKhuyen: Xí. bạn đâu có biết tôi lên 'net' mà chờ.

VienXu: Không biết mới chờ chứ. Tôi chờ bạn đã 21 năm.

VànhKhuyen: Xạo.

VienXu: Không có giờ học sao?

VànhKhuyen: Có, nhưng trốn.

VienXu: Oh my god. Không sợ ba đánh đòn?

VànhKhuyen: Học triết VN còn đáng sợ hơn.

Tôi biết Vành Khuyên muốn nói tới môn 'Tư Tưởng HCM' nhưng không dám viết rõ ràng. Tình bạn của chúng tôi càng ngày càng đậm thắm nhưng chúng tôi không biết thêm gì về nhau. Có lần tôi email cho Vành Khuyên:

- Hay là bạn cho tôi tấm hình đi. Chắc là rất dễ thương".

Vành Khuyên gửi cho tôi tấm hình ... con chim vành khuyên, và hỏi tôi là "Xem có ai dễ thương hơn không?"

Chưa hết, Vành Khuyên còn đòi hỏi:

- Bây giờ tới lượt bạn gửi hình cho VK. Không được 'bắt chước người ta', gửi hình ... con khi đấy nhé.

Tôi nghĩ tới chuyện gửi đại một hình tài tử Hồng Kông nào đó nhưng rồi tôi bắt đầu thấy e ngại, không muốn tiếp tục thiếu thành thật trong việc giao tiếp với một người bạn tôi bắt đầu thấy quý mến.

Trong email trả lời tôi viết về một chuyến viễn du xuống Nam





## Tailor & Cleaners

1600 N. Plano Rd #1900 - Richardson, TX 75081  
(góc Plano & Collin)  
(972) 238-0727 • cell: (214) 675-8310

Chuyên sửa: Áo cưới, Áo dài  
Áo dạ hội, Tuxedo, Suit  
Hem quần tây: \$5.99

## Hội Quán Thiên Kim

**Nhạc sống (tour) hàng tuần**  
Thứ Sáu: 9:30 pm - 1:00 am  
Thứ Bảy: 9:00pm - 2:00 am

**ĐẶC BIỆT CÓ LỚP DẠY KHIÊU VŨ:**  
Dạy riêng từ Basic đến Fantasy với các vũ điệu: Paso, Rumba, Chacha, Tango, Bebop, Boston, Valse..

*Dạy căn bản*  
Thứ 2 và Thứ 4 từ 7:00pm - 9:30 pm  
Lệ phí chỉ có \$30/tháng.

**Cho thuê Ballroom**  
Hội họp - Tiệc tùng - Sinh nhật

THIÊN KIM kính mời  
(214) 675-8310  
(214) 674-2263



# Thuy's

## Cosmetic & Perfume

Đại lý phân phối các loại Mỹ Phẩm danh tiếng nhất của Đại Hàn - Nhật - Pháp, Âu Châu, Mỹ... Và nhiều loại Mỹ phẩm khác nhau nữa.

**CÓ BÁN THUỐC CỦA CÁC HÃNG DƯỢC THẢO**

Bác sĩ Phạm Hoàng Trung, Bác sĩ Thượng Hải, Bác sĩ Nguyễn Quang Hiện., Bác sĩ Monitor, LB Life Balan. Công ty Bình Minh, Nutrition Depot...Thuốc Diel Giảm Cân, Trà giảm cân của Nhật và Đại Hàn.  
Sữa Ong Chúa tươi nguyên chất  
Sữa Ong Chúa viên

ISA KNOX | MENARDO | NOEVIR | FATH COSMETIC

| Địa điểm 1:                                                                                     | Địa điểm 2:                                                                                     | Địa điểm 3:                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3347 W.Walnut St #129c<br>Garland, TX 75042<br>Trong khu chợ Hiệp Thái<br>Tel: 972 - 494 - 5833 | 2430 W.Pioneer Pkwy<br>Arlington, TX 76010<br>bên trong chợ New Saigon<br>Tel: 817 - 274 - 9940 | 4010 E. Belknap<br>Haltom City, TX 76111<br>bên trong chợ VN Plaza<br>Tel: 817 - 838 - 0866 |




# VIETNAM PLAZA SUPER MARKET

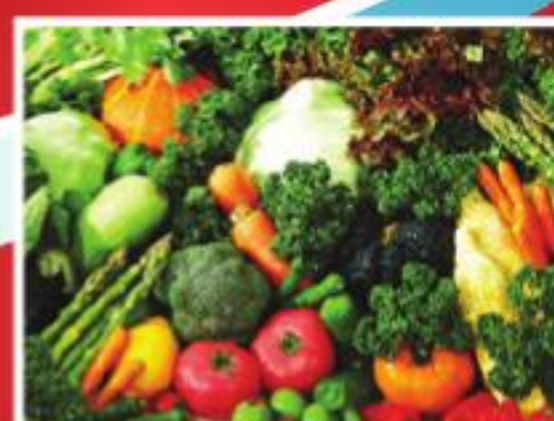
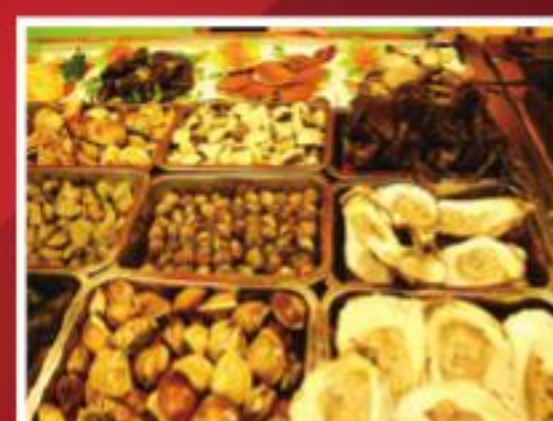
## 817 - 838 - 0866 4010 E. BELKNAP - HALTOM CITY, TEXAS

NGÔI CHỢ VIỆT NAM CÓ ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI:  
**RAU QUẢ BỐN MÙA**  
**TÔM CÁ, ĐỒ BIỂN TƯƠI NGON**

HÀNG HÓA ĐA DẠNG.  
PHẨM CHẤT TỐT  
BÃI ĐẬU XE AN TOÀN. RỘNG RÃI  
TIẾP ĐÓN ÂN CẦN, NIỀM NỖ

**Nhiều hàng on sale MỖI TUẦN**





# Truyện Ngắn

Mỹ trên một du thuyền và gửi cho Vành Khuyên tấm hình tôi đang ngắm hoàng hôn trên biển. Tôi đứng quay lưng về phía ống kính, gió thổi mái tóc bông, cô đơn và lãng mạn như một người lang bạt giang hồ. Lẽ dĩ nhiên là Vành Khuyên không biết thêm gì về tôi, nhưng có lẽ tấm hình đã gợi cho Vành Khuyên những ước mơ thầm kín, những chân trời xa, và một chút cảm tình lãng mạn của tuổi thanh xuân.

- Viễn Xứ, bạn 'ăn gian' nhé. Ai lại gửi cho bạn bè hình 'cái lưng' mình bao giờ. Thấy bạn đi đến nhưng chân trời xa lạ, ngắm nhìn trời đất bao la mà Vành-Khuyên thém. Ước gì VK cũng được đi như bạn, được đứng bên bạn, cho bạn không còn cô đơn.

Tôi bắt đầu thấy sợ. Có lẽ là tôi đã đi quá trớn. Tôi không bao giờ có ý-định phiêu lưu tình cảm với một người chưa biết mặt. Tôi biết rất rõ là nhưng cuộc tình như vậy không bao giờ đưa đến hạnh phúc lâu dài. Và lại hoàn cảnh và lương tâm tôi đâu cho phép tôi làm những chuyện như thế. Sau nhiều đêm suy nghĩ tôi viết cho Vành-Khuyên một lá thư dài.

"Vành Khuyên thân mến,

Tôi sẽ hết sức thành thật với Vành Khuyên trong lá thư này. Quả tình thì tôi chưa bao giờ nói dối, nhưng từ lúc khởi đầu cho tình bạn của chúng ta tôi đã không nói hết về mình để có thể đưa đến hiểu lầm.

Tôi không sinh năm 1973 như Vành Khuyên tưởng. Khi chọn VienXu\_73 làm địa chỉ email tôi chỉ muốn ghi lại một mốc thời

gian khi tôi xa Việt Nam sang du học tại Hoa-Kỳ, đó là năm tôi trở thành người viễn xứ, miệt mài trên xứ lạ nhưng lúc nào cũng tơ tưởng đến quê nhà.

Năm ngoái tôi có trở về VN, lần đầu tiên sau nhiều năm xa cách. Tôi đã đi thăm lại 'đường xưa lối cũ', và tôi đã bồi hồi. Tôi đã gặp lớp người mới lớn sinh sau chiến tranh điêu tàn, và tôi xúc động. Tôi muốn trả cho đất nước nơi tôi sinh ra một chút ân tình, góp một bàn tay cho tuổi trẻ VN, nên tôi đã quyết định sẽ trở về dạy học tại một trường đại học kỹ-thuật của một người bạn.

Vành-Khuyên đã biết vì sao tôi tìm bạn trong giới sinh viên. Tôi cần tìm hiểu tuổi trẻ bên nhà vì trong ít lâu sắp tới tôi sẽ miệt mài với công việc mới, và nếu tôi không hiểu được đối tượng của mình thì không bao giờ tôi có thể thành công, dù chỉ là công việc nhỏ nhoi, hướng dẫn kỹ thuật trong lãnh vực hạn hẹp của mình.

Vành Khuyên đã cho tôi cơ hội, và trong lúc tiếp xúc, dù chỉ qua thư tín, tôi đã có lúc quên đi tuổi tác của mình. Tôi đã thực sự hoà mình vào những sinh hoạt của đám bạn trẻ trung bên đó, dù chỉ qua tâm tư. Tôi đã sống bằng ảo giác, tưởng như mình còn đang ở trong tuổi thanh xuân.

Thực ra thì tôi đã ở vào tuổi xế chiều. Tôi có một gia-đình êm ấm, các con tôi đã lớn khôn và đã đi xa. Tôi xin Vành-Khuyên tha lỗi vì thực ra tôi không bao giờ có ý định dối trá. Tôi sống tới tấm lòng vị tha, và sống bằng triết lý 'yêu người để yêu mình'. Tấm

hình đính kèm thư này Trinh, vợ tôi, chụp cho tôi trong vườn sau nhà vào tháng trước. Vành Khuyên xem, tóc tôi đã có nhiều sợi thay màu. Xin coi tôi là người bạn vong niên ở xa, và nếu Vành-Khuyên muốn, xin gọi tôi bằng chú, chú Duy với một tấm chân tình.

Vài tháng nữa là đến ngày tôi trở về V.N. Nếu Vành Khuyên cho phép và vẫn còn coi tôi là bạn thì tôi xin được gặp mặt. Lúc nào tôi cũng tha thiết với Vành-Khuyên và đám bạn-trẻ. Còn nếu không tiện, vì bất cứ lý do gì, tôi cũng xin gửi một lời cảm ơn vì quả tình các bạn đã cho tôi những giây phút tưởng như không bao giờ tìm lại được của một thời đã qua.

Thành thật,

Viễn Xứ: Trần Quang Duy"

Hơn một tuần tôi vẫn không thấy Vành-Khuyên trên mạng hoặc email trả lời. Tôi nghĩ thầm là kết thúc như vậy cũng hay. Tôi không có gì hối hận với lương tâm, dù có đôi chút luống tiếc, như đánh mất một cái gì mình vẫn nâng niu.

Đêm đó tôi làm việc khuya, gần muốn log-off thì Vành Khuyên bắt liên lạc lại. Vẫn những lời chào tôi đã thân quen "Hi Viễn Xứ".

Tôi trả lời "Vành-Khuyên, Vành Khuyên ..." và ngần ngại không biết bây giờ mình phải đối thoại với Vành-Khuyên sao cho đúng mức. Tuy nhiên những dòng chữ trao đổi với người bạn từ bên kia đại dương sau đó lại rất bình



thường:

- Nhận được email chưa?
- Chưa. Gửi bao giờ?
- Mới gửi 5 phút trước đây.

Tôi bật cười, cố gắng đánh máy dòng chữ thật nhanh:

- Chưa tới đâu... Có gì quan trọng không?

- Không, à có. Đọc rồi trả lời nhé. VK đi đây.

- Đi đâu?

- Ăn bánh xèo với Thu. Hích hích... Good night & bye.

Tôi vào Outlook, tìm và thấy message của vanhkhuyen\_21@yahoo.com vừa tới:

"Chú Duyệt,

Tụi cháu họp bàn và 'xét đơn' của chú rồi. Thu nói chú 'vô tội', Thúy khen hình chú 'trông còn ngon lành', Liễu thấy chú đạo mạo, nhưng mà có vẻ ... hơi cù lần. Riêng VK thấy vườn sau nhà chú đẹp quá, có cả tượng Phật nên VK chắc là chú ... tu cũng sắp thành chánh quả! Chú thấy đó, tụi cháu đã chấp nhận chú làm người bạn vong niên thân mến bên kia bờ đại dương.

Thành thật mà nói thì VK có hơi ngỡ ngàng khi đọc thư chú. VK cảm thấy như mất mát một chút gì mong manh nhưng đồng thời cũng thấy nhẹ người vì 'hình như chưa có gì phải xót xa'.

Có lẽ giống như chú, VK cũng đã để cho trí tưởng tượng của mình bay qua đại dương, đến với những hình ảnh mơ hồ nhưng lôi cuốn. Mà tuổi trẻ nào không vậy, chú nhỉ. Chú cháu mình đều 'vô tội' như nhau.

Bao giờ chú về tới Sài-Gòn,

nhớ liên lạc với Vành Khuyên. Nhà cháu khó tìm lắm nên chú sẽ phải hẹn VK ở một nơi nào cho bọn cháu dễ tìm.

Vành-Khuyên

T.B. Cháu định gọi chú bằng 'Sư Tổ', nhưng con Thúy nó bác. Nó nói gọi bằng 'Đại Sư Ca' cũng còn được nữa là. Chú có đọc 'Tiểu Ngạo Giang Hồ' không?"

Tôi trả lời vắn tắt "Cám ơn Vành Khuyên. Sẽ tìm gặp khi chú về đến Sài-Gòn", và thở nhẹ một hơi dài, nghĩ thầm "Con chim vành khuyên vẫn hót bình thường. Chắc không có gì quan trọng nữa. Bây giờ mình cần một giấc ngủ bình yên."

\* \* \*

Sài Gòn trời nắng chói chang. Tôi email cho Vành Khuyên và hẹn gặp nhau ở Brodard vào lúc 3 giờ chiều thứ Bảy sắp tới. Khách sạn Palace nơi tôi cư ngụ cũng gần đó nhưng tôi không dám hẹn Vành Khuyên tới nơi này, sợ bất tiện, nhất là chúng tôi chưa gặp nhau bao giờ.

Tôi đến Brodard vài phút trước giờ hẹn, chọn một bàn gần cửa kính để Vành Khuyên dễ nhìn. Vành Khuyên đã có hình của tôi, và tôi đã cho biết là tôi sẽ mặc áo màu xanh biển, nên chắc là không khó nhận ra. Quả tình tôi cũng có một chút nôn nao. Tôi chưa biết mặt Vành Khuyên, rất mong gặp được một người dễ thương để làm bạn trong những ngày mới trở lại quê nhà.

Khi tôi bắt đầu thấy sốt ruột, nhìn đồng hồ xem giờ, thì một thanh niên còn trẻ tiến lại

bàn tôi, cúi đầu chào, và xin phép ngồi xuống cùng bàn. Tôi hơi ngạc nhiên vì bàn trống còn nhiều nhưng cũng lịch sự, chìa bàn tay ra dẫu mời ngồi. Anh ta mỉm cười, tự giới thiệu:

- Chú Duyệt, cháu là Vành Khuyên.

Tôi gần như cứng người trên ghế:

- Vành Khuyên? Tôi cứ tưởng ...

- Cháu biết, chú nghĩ Vành Khuyên là con gái. Chắc chú thất vọng lắm?

Tôi vội vàng cải chính:

- Không, không ... Ngạc nhiên thì có, nhưng thất vọng thì không. Trong mấy dòng tìm bạn tôi có nói rõ là 'traí hoặc gái, miễn là dễ thương', và Vành Khuyên không bao giờ khẳng định mình là con gái khi liên lạc với tôi. Tôi chỉ cảm nhận vậy thôi. Hân hạnh được biết Vành Khuyên.

Tôi chìa bàn tay, bắt tay người bạn mới. Anh ta xiết chặt bàn tay tôi:

- Tên cháu là Hữu.

- Cám ơn Hữu đã tới. Cuối cùng chúng ta đã gặp nhau. Hữu uống gì nào."

Hữu gọi một chai Coca, và chúng tôi bắt đầu chuyện trò một cách cởi mở. Tôi nói một chút về tôi, về những dự tính tương lai ở quê nhà, như những gì tôi đã viết cho 'Vành Khuyên'. Hữu lắng nghe, thỉnh thoảng hỏi thêm vài điều, và hầu như không nói gì về mình. Khi đã thấy khá thân tình tôi hỏi Hữu:

- Còn cháu thì sao? Cuối năm nay ra trường rồi. Đã có gia



# Truyện Ngắn

đình hoặc 'có một nơi nào' chưa?

Hữu mỉm cười:

- Cháu còn trẻ quá, với lại cháu muốn đi du-học nên không muốn vướng mắc lúc này. Chia tay sẽ khổ lắm.

Tôi đồng ý:

- Cũng phải. Ba mươi tuổi chứ mới lập gia đình. Tuy nhiên thanh niên ở vào tuổi cháu mà không có tình yêu thì cũng hơi hiếm.

Hữu lại cười:

- Có chứ chứ, nhưng chỉ nhẹ nhàng gần như là bạn mà thôi.

Tôi nghĩ thầm:

- Thằng bé ngoan.

Hữu uống cạn ly nước, nhìn tôi dẫn đo:

- Cháu muốn mời chú về nhà cho biết. Không rõ chú có rảnh không.

- Rảnh chứ. Chiều thứ Bảy mà. Cảm ơn cháu nhiều.

- Chú ngồi sau xe Honda cho cháu chở nhé?

Tôi thú thật:

- Hơi sợ, lâu lắm rồi chứ không ngồi xe gắn máy, nhưng Hữu chạy chậm chậm thì chú sẽ không hết hoảng đâu.

Nhà Hữu ở cuối một con hẻm sát rạch Thị Nghè. Căn nhà nhỏ nhưng khang trang, có sân và cây hoa huỳnh-anh trước nhà. Tôi nghĩ gia-đình Hữu thuộc loại khá giả nên Hữu mới có ý-định xuất ngoại tiếp tục việc học. Hữu mời tôi ngồi ngoài phòng khách và xin phép tôi vào nhà trong có chút việc. Tôi kín đáo quan sát xung quanh trong lúc chờ đợi, và thật sự hài lòng là mình đã đạt được một mục đích nho nhỏ, bắt đầu một giai đoạn mới của cuộc đời

như dự tính.

Cô gái, tôi nghĩ là người làm, vén tấm màn cửa ngăn cách phòng khách và nhà trong, rót rén bưng khay nước trà. Cô ta cúi đầu chào, mái tóc xõa che gần kín khuôn mặt, đặt tách trà nóng còn bốc khói trước mặt tôi:

- Mời chú Duy dùng trà.

Tôi mỉm cười:

- Cảm ơn - và tần ngần không biết nói gì thêm.

Thay vì trở vào nhà trong, cô gái ngồi xuống chiếc ghế đối diện, liếc mắt nhìn tôi, tùm tùm cười:

- Chú Duy không muốn gặp Vành Khuyên sao?

Tôi giật mình, nghĩ thầm:

- Vành Khuyên nào nữa đây?

Thấy tôi ngơ ngác cô gái che miệng cười:

- Cháu mới là Vành Khuyên. Hữu chỉ là anh họ, thuộc đám bạn con trai mà cháu thường đề cập với chú.

Thấy tôi vẫn ngồi ngẩn ngơ. Vành-Khuyên nói tiếp:

- Bộ tưởng 'người ta' là người làm trong nhà sao mà 'hổng' thêm nói chuyện.

Tôi bật cười, đúng là Vành Khuyên đây rồi. Bỗng dưng tôi trở nên hoạt bát:

- Chú đang ngẩn ngơ không biết gia-đình này làm cách gì mà lại muốn được một cô người làm dễ thương như vậy.

- Hừ, mới gặp mà chú đã 'xạo' rồi. Tên cháu là Phương Thảo. Đừng gọi Vành Khuyên ở nhà. Ba nghe thấy lại tưởng là cháu đòi đổi tên.

Tôi rơi từ ngạc nhiên này qua ngạc nhiên khác, nhưng lúng

túng một hồi rồi tôi cũng hiểu hết. Chỉ vì con gái rụt rè nên Phương Thảo không dám tới gặp tôi ở chỗ lạ. Hữu được đề cử làm đại diện, nhận là Vành-Khuyên để xem thái độ của tôi như thế nào. Nếu tôi thất vọng, hoặc có thái độ và hành động như mấy 'ông' Việt Kiều kiêu căng thì 'cho đi chỗ khác chơi'. Hữu chấp nhận nên tôi mới được mời về nhà gặp Vành-Khuyên thứ thiệt!

Cô bé làm lành:

- Cháu xin lỗi vì đã không 'tín nhiệm' chú ngay từ phút đầu. Nhưng mà chú đã từ một thanh niên biến thành 'sư tổ', ý quên, thành chú Duy, thì cũng để cho cháu 'hóa phép' chút xíu chứ.

Tôi cười xòa:

- OK. Thế là huê cả làng. Bây giờ cháu còn gì nghi ngờ nữa không?

Phương Thảo tươi cười lắc đầu, gọi với vào trong nhà:

- Hello, bây giờ các bạn ra được rồi!

Hữu bước ra, theo sau là một cô gái khác. Phương Thảo giới thiệu:

- Thu đây, còn Hữu thì chú đã gặp rồi.

Chúng tôi vui vẻ chuyện trò, và càng lâu tôi càng thoải mái, thấy mình không xa cách lớp người trẻ bao nhiêu, trái lại còn có cảm tưởng như là đã quen biết với Hữu, với Thảo và Thu rất lâu ngày. Thu hỏi tôi:

- Chú về Sài Gòn mấy tuần rồi sao bây giờ mới tìm gặp tụi cháu?

Tôi dẫn đo một chút rồi tóm tắt kể cho Phương Thảo và bạn bè



của Thảo nghe về những ngày tôi 'đi hoang' với Jackie:

- Chú muốn thành thật với các cháu nên không dấu diếm, dù có chút riêng tư. Đó là lý do tại sao bây giờ chú mới đi tìm các cháu.

Thu phê phán thẳng thừng:

- Chú Duy bê bối quá. Mới ra khỏi nhà đã lảng nhãng!

Phương Thảo nạt Thu:

- Con Gà Tồ này!

Nhìn tôi Thảo hỏi:

- Jackie yêu chú vậy mà đành đoạn bỏ đi. Chú không biết cô ấy bây giờ ở đâu thật sao? Tội quá. Khổ vì tình chú nhỉ.

Tôi lắc đầu:

- Không, chú không biết Jackie bây giờ ra sao. Mà thôi cháu ạ. Một đoạn đời đã qua.

Hữu góp chuyện:

- Khổ thế thì Hữu cũng muốn khổ! Thu làm cho Hữu 'khổ' chút xíu đi."

Chúng tôi cười vang trong khi Thu còn ngơ ngác. Tôi nhận xét:

- Hữu đẹp trai thế này thì trước sau gì rồi cũng 'khổ' thôi. Có qua Mỹ đừng tới San Francisco!

Thu hỏi:

- Tại sao?

Tôi tùm tùm cười:

- Sợ mấy anh con trai khác sẽ bắt cóc Hữu. San Francisco là tổ của mấy chàng.

Hiểu ra Thu cười lẩn lộn, còn Hữu mặt đỏ rần. Phương Thảo cũng cười:

- Chú Duy cái gì cũng biết, nếu qua được bên đó bọn mình cứ theo chân chú là chắc ăn.

Thấy đã khá lâu nên dù còn

đang vui chuyện tôi đã định đứng lên cáo từ thì ba Phương-Thảo đi chơi đâu đó mới trở về. Phương Thảo giới thiệu chúng tôi:

- Đây là chú Duy, bạn của chúng con, ở Mỹ mới về nước dạy học, còn đây là ba cháu.

Tôi đưa tay bắt tay người đàn ông đã lúông tuổi, có vẻ như đã già hơn tôi khá nhiều:

- Hân hạnh biết anh.

Ba Phương Thảo niềm nở:

- Tôi là Sáng. Mời anh cứ tự nhiên, - rồi như có chút ngần ngại - Tôi trông anh quen lắm. Hình như đã gặp anh đâu đó.

Phương Thảo cười:

- Chú Duy mới về nước, và bạn đi 'giang hồ' tuốt ngoài Hà-Nội, ba gặp thế nào được!

Tôi cười khổ:

- Phương Thảo đang kể tội tôi đó. Thực ra tôi trông anh Sáng cũng quen lắm.

- Xạo. Chú Duy lại xạo nữa rồi. Phương Thảo không tin.

Sáng xin lỗi, anh quay lưng vào nhà nhưng chỉ bước đi vài bước anh chợt quay lại:

- Xin lỗi anh Duy nếu tôi tò mò không đúng, tên anh có phải là Trần Quang Duy, 'ngày xưa' ở Đà Nẵng?

Tôi ngỡ ngàng:

- Vâng, tôi ... tôi...

Sáng bật kêu lên:

- Commandant, trời ơi, Commandant!

Khi nghe Sáng gọi 'Commandant' thì tôi đã nhận ra anh. Chúng tôi ôm lấy nhau nghẹn ngào. Hơn 30 năm rồi còn gì. Ngày đó Sáng và tôi cùng ở trên một khinh tặc đĩnh do tôi chỉ-huy. Sáng là cánh

tay phải của tôi. Chúng tôi vẫy vùng ngoài biển Bắc, vào sinh ra tử có nhau, và nhiều lần uống rượu chung với nhau đến say mềm. Sáng quay sang đám trẻ đang đứng như phỗng nhìn chúng tôi:

- Tụi bây vô trong cho ba nói chuyện với Commandant.

Tôi can:

- Anh Sáng, cứ để cho các cháu ngồi đó. Chúng nó cũng cần biết thêm về mối liên hệ của chúng mình.

Phương Thảo năn nỉ:

- Nói con nghe đi ba. 'Commandant' là làm sao.

Sáng hình như vẫn còn xúc động, anh nói không ra lời. Tôi giải thích cho đám nhỏ:

- Lớp người của ba cháu và chú ít nhiều chịu ảnh hưởng của văn hóa Pháp nên thường dùng những từ ngữ Pháp thông dụng trong câu chuyện hàng ngày. Trong quân chủng ba cháu và chú phục vụ ngày xưa, người chỉ huy được gọi là 'Commandant', cũng như 'thủ trưởng' bây giờ vậy.

Quay sang Sáng tôi tiếp:

- Anh Sáng à, thôi đừng gọi tôi là Commandant nữa, gọi tôi là chú Duy như bọn trẻ này cũng được rồi.

Hữu vỗ tay:

- Đúng rồi chú Tư. Ba cháu ngày xưa cũng hay nói cái gì 'Đại Bàng' với 'Mặt Trời'. Bây giờ ai ổng cũng 'anh anh, tui tui' hết trơn.

Sáng lắc đầu:

- Ba mày khác, tao khác, quân chủng của tao khác, - và quay ra lũ trẻ anh 'ra lệnh' - Tụi bây ngồi yên đó. Không được làm phiền Commandant.



# Truyện Ngắn

Phương Thảo bĩu môi nói nhỏ:

- Bạn con chứ bộ.

Sáng kể lễ:

- Khi Commandant rời Đà Nẵng về Sài-Gòn anh em ai cũng buồn. Sau đó nghe tin Commandant qua Mỹ du-học, rồi bật tin luôn. Vật đổi sao dời, không ngờ lại có ngày gặp nhau. Commandant không khác xưa bao nhiêu, nên mới thấy mặt là tôi ngỡ ngơ liền.

Thu chen vào:

- Bác Tư nói hồi chú Duy rời Đà Nẵng ai cũng buồn. Có cô nào trong đó không?

Sáng cười:

- Cái đó thì có. Đêm giã từ Commandant uống say mềm, chẳng còn biết trời đất gì, tụi tôi phải đưa về nhà 'cô ấy' nhờ săn sóc. Lâu ngày quá quên mất tên.

Thu lại kết tội:

- Chú Duy bê bối quá.

Riêng Phương Thảo chỉ nhìn tôi, cười bằng mắt. Tôi ân cần thăm hỏi:

- Còn anh Sáng. Từ độ đó tới giờ đời sống ra sao?

Sáng vẫn tắt:

- Thì cũng trôi theo dòng đời, nhiều lúc đói khổ, nhưng nhờ có nghề electronics cũ nên bây giờ tôi đang làm làm việc cho một hãng ngoại quốc, cũng khá sung túc, và còn dành dụm được ít tiền bạc cho con cái đi học.

Chỉ Phương Thảo, Sáng tiếp:

- Nó là con gái út của tôi.

Chỉ được có hai đứa. Con chị nó đã lấy chồng, yên bề gia thất, tôi cũng mừng. Riêng nó cuối năm nay ra trường, cứ đòi đi du-học chứ không chịu chồng con gì cả.

Tôi ngập ngừng:

- Thế còn chị nhà đâu không thấy.

Phương Thảo cướp lời:

- Mẹ cháu qua đời lâu rồi. Chú coi cháu coi cút 'zậy' đó mà ba cháu 'hổng' thương.

Tôi thở dài:

- Xin chia buồn với anh, và với cháu. Phương Thảo à, chắc ba cháu phải yêu thương mẹ cháu và các cháu lắm nên mới gà trống nuôi con mấy chục năm nay. Cháu cảm ơn ba cháu đi.

Sáng đưa tay dụi mắt:

- Nhà tôi cũng người Bắc như Commandant. Tới lúc các con tôi

sắp nên người thì bà không còn. Thôi Commandant à, mình nhậu một chén nghe.

Những bất ngờ chiều nay vẫn còn làm tôi choáng váng nên tôi tìm cách kiêu từ:

- Để lúc khác, anh Sáng. Tối nay tôi có hẹn nên phải đi bây giờ. Mình còn nhiều ngày giờ. Nếu anh cho phép tôi sẽ lui tới thường hơn. Ngoại trừ một đứa cháu, tôi cũng không còn có ai là người thân ở Sài-Gòn. Xin phép anh. Phương Thảo và các cháu, chú về nhé.

Phương Thảo nắm cánh tay tôi:

- Chú Duy.

Tôi im lặng đợi chờ. Thảo nhìn vào mắt tôi:

- Nhớ đường tới nhà cháu chưa?

Tôi nhìn vào đôi mắt long lanh trêu mếu ấy, và nhẹ gật đầu:

- Làm sao quên được.

Sáng và Phương Thảo đưa tôi ra đến tận đầu ngõ, đứng đợi cho đến lúc chiếc taxi mang tôi đi lẫn vào bóng chiều nhạt nhòa.

|                                                                                                        |                                                                                                         |                                                                                                      |                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>THẢO PHƯƠNG</p>  |  <p>PHILLIP TRAN</p> | <p>TRÂM ANH</p>  | <p>wedding   birthdays   anniversaries<br/>concerts   ballroom dancing   all occasions</p> <h1>DYNAMIX</h1> <p><b>214-566-0428</b></p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



# THẨM MỸ THY HÀ

## KATHY'S SKINCARE AND PERMANENT MAKE UP

5026 N. Jupiter Rd., Garland TX 75044  
(Góc Jupiter & Arapaho, cạnh Dollar General)

LẤY HẸN, XIN GỌI  
972-898-0507  
972-530-0211

### PERMANENT MAKE-UP

- ◆ XÂM VIỀN MẮT
- ◆ XÂM VIỀN MÔI
- ◆ XÂM LÔNG MÀY
- ◆ XÂM MÔI HỒNG
- ◆ XÓA SỬA CÁC VẾT XÂM CŨ

- ⇒ Có lớp dạy xâm thẩm mỹ
- ⇒ Dạy advance skin care (Săn sóc da mặt)
- ⇒ Lớp dạy nối lông mi
- ⇒ Cung cấp đầy đủ dụng cụ xâm

### ĐẶC BIỆT:

- Chuyên trị mụn thịt chung quanh mắt, quanh cổ
- Trị mụn, trị nám, đốt nốt ruồi, tàn nhang
- FACIAL: Săn sóc da mặt
- MICRO DERMA PEELS: Mài da làm mờ vết sẹo, giảm vết nhăn
- DIAMOND PEELS: Lột da mặt nhẹ
- COOLER: Làm săn khít lỗ chân lông
- Super Sonic: căng thẳng da, giữ cho da mặt bớt xệ
- EYE LASH EXTENSION: nối lông mi

Có bán đủ loại kem dưỡng da T.M.V Hạnh Phúc

### INTERNAL MEDICINE

## MEDI CLINIC

### FAMILY MEDICINE

### Bác sĩ Y Khoa **TRẦN SƠN, M.D.**

- \* Board Certified American Board of Internal Medicine
- \* Tốt nghiệp chuyên khoa Nội thương Philadelphia Pennsylvania
- \* Tốt nghiệp Jefferson Medical College Philadelphia
- \* Tốt nghiệp Dược khoa Temple University Philadelphia Pennsylvania

### Giờ làm việc:

- Thứ 2,3,4,6: 9am-6pm
- Thứ Năm : 9am-1pm
- Thứ Bảy : theo hẹn

### CHUYÊN TRỊ:

Nội thương - Dịch ngoài da - Bệnh tim - Cao máu - Bệnh phổi - Bệnh thận - Bệnh đường tiêu hóa - Bệnh phong thấp - Bệnh Nội tiết, tiểu đường và biến chứng - Bệnh nhiễm trùng - Bệnh thần kinh - Bệnh suy nhược tuổi già

Y KHOA PHÒNG NGỪA  
ĐỊNH BỆNH UNG THƯ

### CHỮA TRỊ TOÀN KHOA VÀ NỘI THƯƠNG

### NHẬN HẦU HẾT CÁC LOẠI BẢO HIỂM SỨC KHỎE:

Aetna, Blue Cross Blue Shield, Cigna, PHCS, AARP, Humana, United, Medicare,...

300 N. COIT Rd. Ste # 255 -RICHARDSON, TX 75080  
TEL: 214- 346 - 9999







# Dàn diễn viên 'Kick-Ass' muốn thực hiện phần tiếp theo

Điểm viên phim "Kick-Ass" Christopher Mintz-Plasse vừa tiết lộ rằng các diễn viên đều thích thú khi được xuất hiện trong phần tiếp theo.

Nói với MTV, nam diễn viên đóng vai Red Mist trong phim, giải thích rằng những hạn chế về mặt thời gian khiến việc thực hiện phần hai bị trì hoãn.

"Tôi muốn đóng tiếp [phần sau]," anh nói. "Tất cả chúng tôi đều mong muốn như vậy, chúng tôi chỉ cần thêm thời gian. Mọi người đều rất bận rộn."

Những tin đồn về phần tiếp theo của bộ phim về siêu anh hùng đã rộ lên chỉ một thời gian ngắn sau khi phim công chiếu. Biên kịch Mark Millar và họa sĩ John Romita Jr hiện đang thực hiện phiên bản truyện tranh của Kick-Ass 2, tuy nhiên chưa thể khẳng định sê-ri sẽ được chuyển thể lên màn ảnh rộng.

Trước đây có thông tin cho rằng người viết kịch bản phim Jane Goldman đang chuyển thể kịch bản cho dự án, nhưng bà đã bác bỏ lời phỏng đoán này.

Kick-Ass 2 số đầu tiên được bán ở các cửa hiệu vào tháng 12 năm 2010. Số thứ hai ra mắt vào tháng Ba (2011), trễ ba tháng so với lịch phát hành dự kiến.





# Warner Bros tiết lộ ngày công chiếu và tựa đề phim về Hobbit

Warner Bros - hãng phim khổng lồ của Mỹ vừa tiết lộ tựa đề của hai phim "The Hobbit" vốn bị trì hoãn bấy lâu, cũng là các phần trước (prequel) trong bộ sử thi "Lord of the Rings" của Tolkien được thực hiện bởi đạo diễn từng đoạt Oscar Peter Jackson.

Theo lời Warner Bros trên trang Facebook của dự án phim, "The Hobbit: An Unexpected Journey" sẽ được công chiếu vào tháng 12/2012, và "The Hobbit: There and Back Again" được dự kiến ra mắt 12 tháng sau đó.

Tựa phim "There and Back Again" được lấy theo nguyên tác năm 1937 về chuyến phiêu lưu của Bilbo Baggins, trong khi tựa phim "An Unexpected Journey" được đặt theo chương mở đầu của truyện là "An Unexpected Party."

Sau nhiều năm tranh cãi và trì hoãn, dự án trị giá 500 triệu đô-la (cho hai phần prequel của bộ ba phim bom tấn "The Lord of the Rings") đã khởi quay tại New Zealand vào tháng Ba.

Theo Warner Bros (đồng sản xuất cùng New Line Cinema và MGM), cả hai phim đang được quay liên tục bằng kỹ thuật 3D tại Stone Street Studios ở thủ đô Wellington và các vùng lân cận New Zealand.

Các diễn viên của "Lord of the Rings" tái xuất hiện trong phần này bao gồm Ian McKellen (trở lại

trong vai Gandalf), Cate Blanchett (vai Galadriel), Orlando Bloom (vai Legolas), Christopher Lee (vai Saruman), Elijah Wood (vai Frodo), và Andy Serkis (vai Gollum).

Diễn viên người Anh Martin Freeman sẽ đảm nhận vai diễn trung tâm Bilbo Baggins – người bị cuốn vào cuộc hành trình gian truân nhằm giành lại Vương quốc Người lùn ở Erebor (Dwarf Kingdom of Erebor) từ con rồng Smaug hung tợn.

"The Hobbit" đã vướng phải nhiều khó khăn dai dẳng. Mối đe dọa nghiêm trọng nhất bùng nổ vào tháng 10, khi các hiệp hội phát động một cuộc tẩy chay toàn cầu với dự án trong một cuộc tranh chấp về mức thù lao quá cao, khiến Peter Jackson phải cân nhắc việc chuyển trường quay khỏi New Zealand.

Sau khi chính phủ thay đổi luật lao động và đem lại cho hãng phim hàng triệu đô-la trong các đợt giảm thuế, Warner Bros cuối cùng đã đồng ý tiếp tục sản xuất phim tại New Zealand – nơi đã tạo nên phong cảnh nền tuyệt vời cho các phần trước.

Trước đó, dự án phim đã bị cản trở nhiều năm vì vấn đề bản quyền phát hành cũng như các biến động kinh phí và tài chính của hãng MGM, khiến đạo diễn Guillermo del Toro phải từ bỏ vào năm ngoái.



# Tiễn Thương

## Cụ Nguyễn Hữu Ninh (1918 – 2011)

### Một Sáng Lập Viên Cộng Đồng Khả Kính

Điều văn của Giáo sư Đàm Trung Pháp Chủ tịch tiên khởi Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Dallas đọc trong tang lễ ngày 27-5-2011 tại Nhà quản Restland, Dallas, Texas



**K**ính thưa Cụ Bà Nguyễn Hữu Ninh và tang gia, Kính thưa quý vị quan khách và bằng hữu,

Đã biết rằng từ biệt là lẽ thường cuộc đời, nhất là khi người mà chúng ta đang ngậm ngùi tiễn thương đã can đảm chống lại một căn bệnh trầm kha nhiều năm trong tuổi già. Thế nhưng, đối với những người đã cùng sinh hoạt cộng đồng với cụ Nguyễn Hữu Ninh từ đầu thập niên 1980 đến nay, tức là trong ngót 3 thập kỷ qua, sự ra đi của cụ quả là một mất mát to lớn.

Trong số 37 hội viên sáng lập ra CĐNVQG tại

Dallas và các vùng phụ cận vào mùa Lễ Tạ Ơn năm 1983, cho tới nay tôi vẫn nghĩ cụ là người hăng say và quyết tâm nhất. Cụ là người nói ít, làm nhiều, và không quản ngại bất cứ trách nhiệm nào cộng đồng giao phó. Trong thời gian phục vụ Hội Đồng Quản Trị của CĐNVQG chúng ta tại Dallas, cụ tình nguyện đảm nhận chức vụ thủ quỹ, một trọng trách mà đa số e ngại gánh vác. Cụ đã tỏ ra là một vị thủ quỹ xuất sắc và gương mẫu, với bảng chi thu của Cộng Đồng chính xác đến từng xu một. Và với kinh nghiệm làm hành chánh của cụ từ hồi xa xưa ở quê nhà, cụ cũng là người ghi các biên bản buổi họp của Hội Đồng Quản Trị. Tất cả các biên bản cụ viết đều hoàn hảo và đầy đủ chi tiết. Dù viết tay hay đánh máy, những văn kiện cụ hoàn tất đều là những mẫu mực cho những người đi sau. Công lao của cụ giúp cho cộng đồng phôi thai thuở ấy đứng vững được không phải là nhỏ.

Cụ là người khí phách, ngay thẳng, bộc trực, đã hứa là làm. Cụ cũng vui tính và có tâm hồn trẻ trung. Từ hồi được quen cụ khi mới lập Cộng Đồng, tôi đã luôn luôn kính nể cụ, và tuy lúc ấy cụ mới ngoài 60, còn trẻ trung và linh hoạt lắm, tôi vẫn trịnh trọng gọi cụ là cụ trong các buổi họp. Có lần sau một buổi



hợp, cụ nói riêng với tôi, "Giáo Sư Pháp  
 ơi, xin đừng gọi tôi là cụ, nghe già nua  
 quá đi. Gọi bằng ông cũng là được rồi!"  
 Tôi hứa sẽ không gọi cụ là cụ nữa, nhưng  
 rồi chứng nào tật ấy, tất cả chỉ vì quá  
 kính nể cụ mà thôi. Sự kính nể của tôi đối  
 với cụ càng gia tăng khi cụ đứng ra sáng  
 lập và lãnh đạo Hội Cao Niên Dallas để  
 phục vụ những đồng hương lớn tuổi gặp  
 khó khăn trong cuộc đời tỵ nạn. Tôi thực  
 hạnh phúc có dịp giúp cụ chút ít về thủ  
 tục giấy tờ lập Hội Cao Niên.

Cụ cũng là một người lịch duyệt  
 hiếm có trên đời, khiến ai cũng cảm kích  
 khi giao dịch với cụ. Vài tuần trước đây  
 thôi, nghe tin cụ mệt, vợ chồng chúng  
 tôi cùng bào huynh Đàm Trung Thao  
 đến thăm cụ tại tư gia. Vài phút sau khi  
 bấm chuông cửa mới mở. Lý do: Cụ cần  
 thì giờ để chải đầu và thay quần áo. Khi  
 chúng tôi vào nhà thì cụ đã quần áo chỉnh  
 tề, complet, cravatte trắng hoàng nghênh  
 đón chúng tôi, và nói chuyện thật vui,  
 thật thân tình. Và khi chúng tôi xin phép  
 ra về, dù cụ mệt và dù chúng tôi xin miễn,  
 cụ vẫn ráng sức tiễn chúng tôi ra tận xe  
 đậu trước cửa nhà!

Thế mà nay cụ đã đi rồi, để lại bao  
 tiếc thương cho gia đình, cho thân bằng  
 quyến thuộc, cho cộng đồng người Việt  
 tại địa phương này!

Kính thưa hương linh cụ Giuse  
 Dominicô,

Với niềm tiếc thương vô hạn, gia  
 đình chúng tôi kính chúc cụ ra đi được  
 bình an. Chúng tôi cũng thành tâm cầu  
 nguyện cho cụ sớm được vào Nước Trời.

Vĩnh biệt cụ!

# PHỞ EMPIRE

## Noodle & Grill



3591 N. Belt Line Rd., Irving, TX 75062

Tel: 972-594-7259 - Fax: 972-594-7159

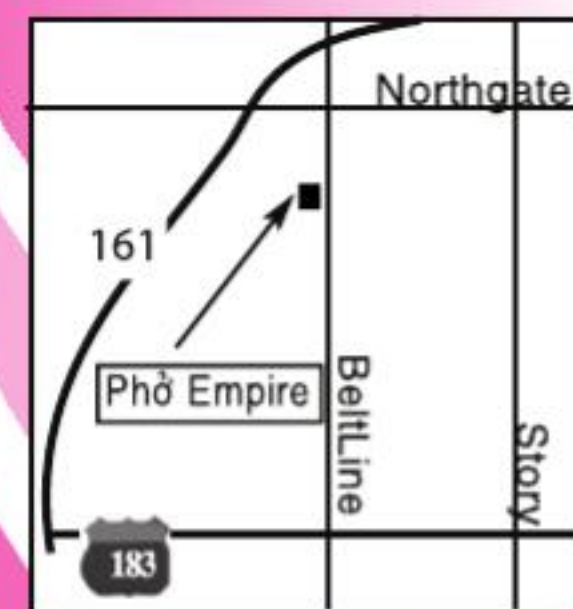
[www.phoEmpire.com](http://www.phoEmpire.com)

Open 7 Days A Week 10am-10pm

LET'S DINE IN THE ORIENT!

*Thức ăn Đặc Sắc  
 Giá cả phải chăng  
 Khung cảnh lịch sử  
 Tiếp đón ân cần*

Order to go  
 available





## Sững sốt cặp song sinh CÙNG MẸ... KHÁC CHA

**K**ết quả xét nghiệm thực sự làm mọi người sững sốt khi biết cặp song sinh thuộc về hai người cha khác nhau, bé trai là con của người chồng, còn bé gái là con của người tình.

Trường hợp hiếm có này vừa được ghi nhận tại Ba Lan.

Theo đó, người phụ nữ 28 tuổi đã có chồng nhưng vẫn lén lút quan hệ với người tình. Trong lần mang thai ngoài ý muốn, cô đã sinh hạ được cặp song sinh, một trai, một gái.

Sau khi sinh, người phụ nữ đệ đơn ly hôn lên tòa án với lý do chồng cô không làm đúng bổn phận của người cha với lũ trẻ, để

được đến sống cùng với người tình của mình.

Tại tòa, người chồng không muốn phải trả tiền chu cấp cho lũ trẻ sau khi ly hôn, vì nghi ngờ đó không phải là con mình. Ông yêu cầu được xét nghiệm gen để biết đích xác ai là bố của cặp song sinh.

Kết quả xét nghiệm thực sự làm mọi người sững sốt khi biết cặp song sinh thuộc về hai người cha khác nhau, bé trai là con của người chồng, còn bé gái là con của người tình.

Nhà di truyền học Piotr Koziol

đến từ khoa pháp y Lublin, người tiến hành xét nghiệm DNA cho biết: "Theo ghi nhận của y học hiện đại, đây là cặp song sinh khác cha thứ bảy trên thế giới. Trường hợp vô cùng hiếm này xảy ra khi người phụ nữ rụng hai trứng và quan hệ với hai người đàn ông trong khoảng thời gian ngắn".

Rất may cho người phụ nữ, người tình của cô chấp nhận chung sống cùng cô và chăm sóc hai đứa trẻ. Còn người chồng cũ của cô có trách nhiệm trả tiền chu cấp cho riêng con trai của họ.

*Theo Tổ Nguyễn/Dân Việt*

*Hình minh họa*





# **NAILS WAREHOUSE**

**NAILS - HAIR - SKIN CARE - SPA**

**ĐẠI LÝ CHÍNH CHO SẢN PHẨM DANH TIẾNG 711**



**"LED UV Gel Light"**



SẼ DÀNH GIÁ ĐẶC BIỆT  
CHO QUÝ VỊ  
SỬA SẠCH SET-UP  
TIỆM MỚI

**Giúp làm khô gel polish Shellac and Gelish trong vòng 10 - 30 giây!!!!**

**9780 WALNUT ST # 240, DALLAS - TX 75243**

**(Trong khu chợ Hong Kong, Garland/Dallas)**

**"One-Stop" Nail supplier for the busy professional manicurist**

**TEL: 214.575.3005**

**Fax: 214.575.5020**

**TOLL FREE: 1.866.371.NAIL (6245)**



**NAILS WAREHOUSE  
XIN KÍNH MỜI**

**NHẬN ĐẶT HÀNG VÀ CHUYỂN HÀNG ĐẾN CÁC  
TIỂU BANG TRÊN TOÀN QUỐC MỸ QUA UPS  
FREE SHIPPING**

**Mở cửa:**

**Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 7PM**

**Chủ Nhật: 10AM - 7PM**

**Thứ Bảy: Theo hẹn**





# VĂN PHÒNG LUẬT SƯ **INTERNATIONAL LAW OFFICES**

## **PERSONAL INJURY**

Tai nạn xe cộ  
Tai nạn tàu thuyền  
Thương tật do điều trị không đúng cách  
Tử thương vì bất cứ lý do gì  
Tai nạn do người say rượu gây nên  
Trượt té trong siêu thị, hàng quán  
Thương tật do sản phẩm bị hư, quá hạn  
Thương vong vì bất cứ lý do gì

## **IMMIGRATION**

Xin visa để tìm việc  
Thẻ xanh làm việc hoặc cho người thân  
Thẻ xanh để đầu tư nước ngoài  
Citizenship (nhập tịch Hoa Kỳ)

## **CORPORATION**

Hợp đồng

## **FAMILY LAW**

Ly dị

## **CRIMINAL DEFENSE**

Lái xe khi uống rượu (D.W.I.)  
Xâm phạm tiết hạnh  
(Sexual Harassment)  
Đại hình hay tiểu hình  
(Misdemeanors/Felonies)

**GỒM NHỮNG LUẬT SƯ KINH NGHIỆM LÂU NĂM  
VÀ UY TÍN, TẬN TÂM SẼ PHỤC VỤ QUÝ THÂN CHỦ**

1700 E. Pioneer Pkwy., Suite 204  
Arlington, TX 76010  
Phone : 817-795-0202  
Fax: 817-795-0303

100 N. Central Expressway, Suite 1310,  
Richardson, TX 75080  
Office: 214-630-1221  
Fax: 214-630-2155

**KHI LỖ BỊ TAI NẠN,  
DÙ CÓ LỖ HAY KHÔNG  
GỌI NGAY CHO:**

**VĂN NGUYỄN ANNA TUYẾT NGUYỄN**  
**817-475-4391 214-729-6762**  
**214-215-2689**







**K.C. CHIROPRACTIC, P.A.**  
ĐT: 972-496-7645



**Chi Đặng, D.C.**

4750 N. Jupiter Rd. suite 219  
Garland TX 75044  
(góc Jupiter rd. & Arapaho,  
sau Jack in the Box)



**Kim Nguyễn, D.C.**

**CHUYÊN TRỊ:**

- Bị thương về tai nạn xe cộ và nghề nghiệp
- Đau lưng, nhức đầu, bong gân
- Đau cổ tay, đau cổ, đau vai
- Vẹo cột xương, thấp khớp, thoái hoá xương

**NẾU QUÍ VỊ BỊ TAI NẠN XE CỘ HOẶC NGHỀ NGHIỆP,  
QUÍ VỊ SẼ ĐƯỢC CHÚNG TÔI TẬN TÌNH CHỮA TRỊ,  
LO THỦ TỤC BỒI THƯỜNG  
VÀ BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO QUÍ VỊ TỐI ĐA**

**VĂN PHÒNG TRANG BỊ ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI MÁY MÓC:  
MÁY CHỤP X-RAY-NHIỀU LOẠI MÁY THERAPIES  
TRUNG TÂM TẬP LUYỆN HỒI PHỤC**

**Nhận các loại bảo hiểm  
Tham khảo miễn phí - trực tiếp với Bác sĩ**



**DENTAL CLINIC**  
**NGÔ TRƯỜNG TÍN, D.D.S.**

Tốt nghiệp Đại Học Nha Khoa Baylor  
Nội trú Oakland, Naval Hospital

**GARLAND OFFICE**

1919 S. Shiloh Rd. #225  
Garland, TX 75042

(Bên trong Texas Brand Bank Building)

**(972) 271-3009**



**GIỜ LÀM VIỆC:**

Thứ 2-7: 9am-6pm.  
Chủ Nhật: Đóng cửa

Nha Khoa Tổng Quát  
Nha Khoa Thẩm Mỹ  
Làm Răng Giả Các Loại  
Giải Phẫu Nha Khoa  
Nha Khoa Nhi Đồng  
Trị Các Bệnh Nướu Răng  
Tẩy Răng Trắng  
(Bonding, Bleaching)

**TẬN TÂM - KINH NGHIỆM  
NHẸ NHÀNG - KỶ LƯỜNG**

**OAKCLIFF OFFICE**

312-314 S. Beckley Ave  
Dallas, TX 75203

**214 -941- 4455**

**GIỜ LÀM VIỆC:**

Mon-Sat: 9:am-6:pm  
Wed & Sun : Closed

**ĐẶC BIỆT:**

Có làm **IMPLANT** dùng liền  
cho trường hợp mất  
hàm giả ở dưới không chặt,  
giúp quý vị nhai dễ dàng



⇒ Nhận Medicaid / Chip kể từ 1-4-06

**Nhận bảo hiểm**

**DỊCH VỤ ĐƯA RƯỚC & DẠY LÁI XE**

Phục vụ quý đồng hương  
không có phương tiện di chuyển,  
không lái xe được.

Chúng tôi nhận đưa đón:

- ⇒ PHI TRƯỞNG
- ⇒ BỆNH VIỆN
- ⇒ KHÁM BÁC SĨ
- ⇒ THI QUỐC TỊCH
- ⇒ Hoặc bất cứ nhu cầu  
nào khác trong vùng  
Dallas - Fort Worth

**ĐẶC BIỆT**

Cho nhóm đồng người từ xa đến Dallas  
hay từ Dallas đi các nơi khác.

GIÁ CẢ  
PHẢI CHĂNG

**DẠY LÁI XE - LẤY BẰNG VIẾT- BẰNG LÁI**  
THỰC HÀNH XE ĐỜI MỚI  
**ĐẶC BIỆT CÓ LỚP HỌC BẰNG VIẾT**



Xin liên lạc Anh Hương  
**469-688-6063**

**GOLDEN CROWN**



**ĐẶC BIỆT**

- Heo quay
- Heo sữa quay
- Heo Ba rọi quay
- Vịt quay
- Bánh hủ
- Hộp thức ăn togo với  
nhiều món ngon khách  
hàng tự chọn.
- Các loại nước giải khát.
- Những món togo  
(xin order trước)
- Heo ba rọi quay: \$7.99/lb
- Vịt Bắc Kinh: \$21.95/con
- CƠM CUA LÁ SEN

**NHẬN ĐẶT FOOD  
TOGO CHO PARTY,  
HỘI ĐOÀN VỚI GIÁ  
PHẢI CHĂNG**

Nhận Credit Cards

**Tel: (972) 889 - 8988**

**9780 Walnut St Ste 360D, Dallas TX 75243**  
(trong khu chợ Hong Kong)





12650 LBJ Freeway, Dallas, TX 75228  
(972) 900-8444



**Johnny Sơn Lê**  
Sales Consultant  
469-274-9018



- Kinh nghiệm nhất  
- Hiệu quả nhất  
- Phục vụ tốt nhất  
- **We will beat any deal**



**Tín Nguyễn (Ted)**  
Sales Manager  
972-900-8444



**Teddy Xuong Luu**  
Sales Consultant  
972-965-6482



MUA XE  
**TẶNG GPS**



**Tặng  
\$100**

**khí giới thiệu  
người mua xe**



**Juan Laca**  
Sales Consultant  
469-867-2220



**MUA \* BÁN \* ĐỔI XE CŨ MỚI**  
**972-900-8444**  
**tnguyentoyota@yahoo.com**



**N**guyên Liệu:

- 1 hộp Puff Pastry Sheet
- 1/2 lb thịt heo xay nhuyễn

- Hành tây 1/2 củ, thái hạt lựu
  - tiêu
  - đường
  - dầu hào
  - muối
- 1 cái ly với đường kính khoảng 2 1/2 inches (dùng ly, nếu không có khuôn cắt)
- 1 cái ly nhỏ hơn với đường kính khoảng 1 inch
- 1 quả trứng gà

## Cách làm:

\* Thịt heo trộn với hành tây thái hạt lựu, nêm nếm dầu hào, tiêu, muối, đường cho vừa ăn theo khẩu vị mỗi người. Xong chia thịt ra làm 9, nắm tròn tròn lại với nhau, cho thịt vào cái đĩa sâu lòng. Lấy plastic bọc lại, và bỏ vào microwave 3 phút, cho chín sơ sơ, bỏ ra cái rổ cho ráo nước.

\* Puff Pastry sheet (loại 2 sheets trong một hộp) mua về, để hơi mềm mềm, một miếng họ xếp làm 3, mình trải ra, xong lấy miếng của cái ly, ấn xuống để cắt theo hình tròn. 2 sheets cắt được khoảng 18 miếng, 9 miếng thì để yên để làm đáy, còn 9 miếng kia thì dùng cái ly 1 inch ấn nhẹ cho có hằn của vòng tròn nhỏ, phần 9 miếng này là nắp of bánh patechaud. Phần dư bột thì bóp lại, dùng cây cán bột, cán ra lấy dao cắt 9 sợi dài dài, khoảng 5 inches, rộng khoảng 1 cm, độ dày khoảng bằng độ dày của mấy miếng tròn

# Bánh Paté Chaud

Dùng để ăn sáng, làm bánh này hơi rắc rối một chút nhưng bù lại khi hoàn thành sẽ có món bánh thật ngon



kia.

\* Sau đó cho nhân thịt vào giữa miếng bột. Xong lấy 1 sợi bột dài, vòng chung quanh miếng thịt, sợi bột này là làm cho thành bánh được cao lên. Còn lại miếng tròn kia thì úp lên, cứ để nó như vậy, lát nữa bánh chín, tự động bánh nở lên và tự dính lại với nhau. Vặn oven pre-heat 10 phút, sau đó xếp bánh vào khay nướng. Lấy lòng đỏ trứng hoà với tí nước cho đều, lấy brush phết lên mặt bánh. Bỏ vào oven nướng ở nhiệt độ 350, khoảng 25 phút. Trải puff pastry sheet ra, xong dùng khuôn lớn ấn xuống, cắt ra từng miếng tròn. Đây là miếng đáy của patechaud. Bao nhiêu miếng đáy tròn (bottom), thì cũng dùng cái khuôn lớn ấn cắt bấy nhiêu miếng tròn trên mặt (top) của bánh. Khi ấn số lượng phần trên của bánh xong, thì dùng khuôn nhỏ ấn nhẹ lên top của bánh. Khi ấn mấy phần

dưới đáy & trên mặt, thì dĩ nhiên còn dư những đầu thừa đuôi theo của miếng pastry, vò viên lại, dùng cây cán bột cán độ dày dày như độ dày như phần trên & dưới, xong dùng dao có răng cưa cắt dài dài (bề ngang khoảng 1cm). Sau khi cắt mấy phần dài dài xong, thì xếp thịt đã vo tròn (được hấp sơ trong microwave) lên trên miếng bánh. Sau khi xếp tất cả nhân lên phần dưới của vỏ bánh, thì mới lấy 1 sợi bột dài dài, cuốn chung quanh viên thịt vo tròn.

Khi đã dùng mấy sợi dây bột cuốn chung quanh tất cả các viên thịt, sau cùng lấy bột bánh tròn phần trên mặt, đặt lên từng cái bánh. Dùng lòng đỏ trứng gà, thêm 2 thìa nước lọc, đánh tan phết lên mặt của từng cái bánh, preheat oven 10 phút, nhiệt độ 375oF khoảng 20-25 phút (tùy theo oven nóng nhiều hay ít)



# GỬI CHÚT NIỀM RIÊNG

NGÂN BÌNH phụ trách



Nửa khuya tôi giật mình tỉnh giấc. Mắt nhắm mắt mở tôi đi vào nhà tắm, đưa tay đẩy cánh cửa thì nghe có tiếng thì thào ở bên trong. Lắc đầu vài cái cho tỉnh táo, tôi áp tai nghe ngóng.

- Má yên tâm đi con sống rất vui về.

- Má lo chi nhiều vậy. Bộ má không nhớ người ta hay nói, lúc khừ có ông cừ độ mạng sao. Ở đây, ai cũng thương con hết, ba má vợ đối đãi với con rất tử tế, mấy đứa em vợ cũng mến con nữa. Má biết rồi mà, từ nhỏ tới lớn con đâu có làm gì méch lòng ai.

- Con Diệu hà, nó lạnh lẽo lắm. Bây giờ tiếng Mỹ của nó cũng đỡ lắm rồi... Dại vợ con ở nhà lo cơm nước... con thì đang kiếm việc,

Giọng nói như nghẹn lại ở câu cuối rồi có tiếng hít mũi. Tôi vội vàng quay trở lại giường, cố giữ hơi thở thật đều để Tâm tưởng là tôi đang ngủ say. Không thể để cho Tâm biết là tôi đã nghe anh nói dối và ngay chính tôi cũng cảm thấy ngượng ngùng vì những điều không thật mà anh đã nói về gia đình tôi. Nước mắt tôi ứa ra với lời thì thầm, Tâm ơi xin lỗi anh.

\*\*\*

Tôi là chị cả trong gia đình có năm chị em. Khi mẹ sinh đứa em kế, nhỏ hơn tôi bốn tuổi thì mẹ gửi tôi về sống với ngoại. Đến bây giờ tôi vẫn thắc mắc, hai đứa con đâu phải là nhiều, sao mẹ lại đành lòng để con gái của mẹ, một đứa bé mới lên bốn, đêm nào cũng khóc tí tì:

*LTS: Gửi chút niềm riêng là mảnh vườn tâm sự cho những ai có nỗi niềm riêng muốn được chia sẻ để tâm hồn vui bớt ưu tư.*

*Mời độc giả cùng tham gia để chúng ta có thể kể cho nhau nghe những trăn trở, buồn phiền hoặc niềm hạnh phúc êm đềm trong cuộc sống. Dù vui dù buồn, đó cũng là những kinh nghiệm trao đổi cho nhau để cùng xây dựng một đời sống tươi đẹp và ý nghĩa hơn.*

## Phải Chi...!!!

nhưng không biết tiếng Mỹ nên cũng hơi khó. Nói vậy chớ má đừng lo, con sẽ ráng đi làm để có tiền gửi về cho má. Thôi con ngưng... con cũng nhớ má lắm. Má nhớ giữ gìn sức khỏe nha. Bây giờ má có một mình rủi bệnh hoạn con không biết làm sao...

- Mẹ ơi! con nhớ mẹ, cho con về với mẹ.

Bà ngoại ngọt ngào dỗ dành:

- Ngủ đi, vài bữa mẹ xuống rước con về. Giỏi, bà ngoại thương.

"Vài bữa" mà bà ngoại nói, tôi chờ mãi đến khi mười hai tuổi vẫn không được rước về, mà đau lòng hơn nữa là mẹ còn bỏ tôi đi biệt tăm. Năm 1982, ba mẹ đưa bốn đứa em đi vượt biên, nhưng hình như ông bà không hề nhớ đến đứa con bạc phận đã bị bỏ quên từ thuở bé. Nghe bà ngoại nói, tôi chạy ra phía sau nhà, ngồi núp dưới lùm cây khuất nơi góc vườn để dấu những giọt nước mắt tủi buồn vì số phận hẩm hiu của mình. Úp mặt vào hai đầu gối, tôi khóc, khóc mãi cho đến khi có tiếng cửa bà ngoại và cậu Tư lao xao tìm kiếm.

- Nó đi đâu vậy kìa? thiệt tình... cái con nhỏ kỳ cục.

- Kỳ cái gì? nó buồn, nó giận là đúng. Mấy đứa con dẫn đi hết mà bỏ nó ở lại là sao?

- Thì chắc không đủ tiền, chị mày mới làm vậy!

- Đủ hay thiếu, chuyện đó con không biết, nhưng con thấy chị Hai làm mẹ mà thương con không đồng đều. Tội nghiệp con nhỏ, nó



chịu thiệt thòi từ bé cho đến lớn.

Câu nói của cậu Tư như khơi đúng vết thương trong lòng, tôi òa lên khóc tức tưởi. Bà ngoại chạy đến ôm tôi, nghẹn ngào:

-Đừng buồn con... bà ngoại thương con.

\*\*\*

Năm hai mươi tuổi tôi lập gia đình. Tâm -chồng tôi- là bạn học, cũng là bạn láng giềng của tôi từ thuở ấu thơ. Tâm mồ côi cha ngay lúc chưa chào đời. Mẹ anh -người đàn bà góa bụa ở tuổi mười chín- đã ở vậy, tần tảo nuôi anh cho đến ngày khôn lớn. Hai mẹ con sống trong căn nhà nghèo nàn ở cuối xóm, nhưng dưới mắt tôi, Tâm là đứa con hạnh phúc nhất trên đời, vì anh đã được yêu thương, bảo bọc bởi người mẹ hiền lành, đôn hậu. Khi còn ở bậc tiểu học, má Tâm thường gửi gắm anh cho tôi:

-Tội nghiệp, Tâm nó bệnh hoạn hoạn nên rất yếu đuối và nhút nhát... cũng tại ba nó qua đời lúc cô có thai nên cứ khóc lóc, buồn bã, vì vậy nó bị ảnh hưởng. Con đi học chung, trông chừng nó dùm cô nghe.

Tôi buồn cười, vì Tâm là con trai, lại lớn hơn tôi một tuổi, đáng lẽ anh phải bảo vệ tôi mới đúng, nhưng vì tôi rất ngưỡng mộ "người mẹ vĩ đại" của Tâm nên nhận lời ủy thác của bà. Từ đó tôi và Tâm rất thân thiết. Tình cảm ấy theo thời gian lớn dần và chúng tôi đã trở nên vợ chồng như duyên trời đã định sẵn. Bà ngoại và cậu Tư không một lời ngăn cản, nhưng mẹ tôi nổi trận lôi đình. Bà cho rằng má con Tâm dự đồ tôi vì biết tôi sắp được qua Mỹ. Tôi cũng giận mẹ không kém, tại sao chưa tìm hiểu mà đã vội nghĩ xấu

cho người khác. Chẳng hạn như tôi, dù đã được ba mẹ làm giấy tờ bảo lãnh, nhưng hình như trong đầu tôi không hề có ý nghĩ sẽ có một ngày tôi đặt chân đến cái xứ sở xa lạ mà tôi chưa từng biết. Tôi chỉ muốn sống với ngoại, với Tâm trong căn xóm nghèo nàn, nơi tôi đã lớn lên với nhiều kỷ niệm gắn bó, thân thương. Mặc cho ngoại khuyên nhủ, tôi cũng quyết định dẹp tất cả giấy tờ vào đáy tủ. Tôi bằng lòng với hạnh phúc đang có, dù rằng cuộc sống của chúng tôi thật đơn sơ, đạm bạc.

\*\*\*

Bảy năm sau.

Bà ngoại đã bắt đầu già yếu, cậu Tư thì luôn bệnh hoạn, nên hai người đã giấu tôi, viết thư khẩn thiết xin mẹ làm giấy tờ bảo lãnh gia đình tôi. Khi biết được tôi quyết liệt phản đối. Cũng như bao năm qua, dù có lúc túng thiếu cùng cực, nhưng không bao giờ tôi ngửa tay nhận một đồng của mẹ. Bà ngoại biết, nên thỉnh thoảng mua gạo, thức ăn và bánh trái đem cho. Khi tôi tìm cách từ chối thì ngoại nói bằng giọng lầy hờn:

-Tao không cho vợ chồng bây. Tao cho cháu cô của tao không được sao?

Đứa con gái lên sáu của tôi mừng rỡ ríu rít:

-Con cảm ơn bà cố nhiều lắm.

Tôi cũng xót xa khi không đem lại cho con mình một cuộc sống đầy đủ nhưng nỗi đau đớn, buồn tủi của đứa con bị bỏ rơi khiến tôi không muốn nhận một ân huệ nào từ ba mẹ.

Trước khi qua đời khoảng hai tháng, bà ngoại nắm tay tôi rơm rớm nước mắt:

-Nghe lời ngoại, bỏ tức giận tờ của thằng Tâm và bé Diệu. Nếu con không nghĩ đến con thì cũng phải nghĩ đến tương lai của bé Diệu, không lẽ con không muốn cuộc đời của nó sau này được sung sướng như người ta sao? Đâu phải ai cũng có thể đi Mỹ, con có điều kiện sao lại từ chối. Ngoại biết con còn giận mẹ, nhưng con không thể hy sinh vì con của con sao?

Sau một tuần lễ suy nghĩ và bàn bạc với Tâm tôi đã làm theo lời ngoại.

\*\*\*

-Trời ơi! bộ hết người sao mà lấy cái thằng khờ khờ này làm chồng!

Tôi nuốt hoai vẫn không trôi được cục nghẹn nằm chặn ngang cổ. Tôi muốn nói, mẹ có biết chính thằng khờ này đã an ủi, đã lau nước mắt cho con trong những ngày mẹ đành đoạn bỏ con ở lại để thân con không khác gì đứa con côi cút không?

Nhìn dáng Tâm đứng nép mình bên cửa sổ, hai bàn tay xếp lại, vẻ mặt lấm lét sợ sệt mà tôi đau thắt trong lòng. Hai ngày trước khi đi, Tâm đã từng nói với tôi "Hay là em đi với con nha. Em biết ... anh không phải là người giỏi giang, lại rất chậm chạp, chữ nghĩa không đến đâu. Hồi trước mẹ đã không bằng lòng cho em lấy anh. Anh sợ ... với lại, anh nghĩ mai một má ở lại thui thủi có một mình anh xót xa lắm. Má đã già, sức khỏe lại không tốt...". Nhìn nét mặt đầy lo âu, buồn bã của Tâm lòng tôi nao nao. Tính của Tâm xưa nay vốn nhút nhát, bây giờ lại sắp sửa phải sống với gia đình vợ hoàn toàn xa lạ và thiếu thốn cảm với anh, có lẽ đối với anh chẳng khác nào đi



vào hang cộp. Tôi cố gắng thuyết phục “Anh không đi thì em và con cũng ở lại. Đi đâu cũng phải có vợ có chồng, bộ anh nghĩ em có thể bỏ anh ở lại sao.... thật tình em cũng đâu muốn xa má, nhưng vì tương lai của bé Diệu... Hơn nữa, qua đó đi làm có tiền mình gửi về cho má thuốc thang, chứ ở đây, lỡ má bệnh nặng hơn làm sao mình lo nổi. Cậu Tư cũng có nói, khi mình đi rồi thì cậu cho em Liên qua ở với má. Anh cũng biết, cậu mợ Tư và các em quý và thương má lắm....”

-Xin lỗi mẹ!

-Bộ ngoài câu xin lỗi ra, mày không còn biết câu nào nữa hả?

Tôi không đành lòng được, nên lên tiếng biện minh cho Tâm:

-Mẹ à! cũng là mẹ đưa cho anh Tâm chai thuốc đó, chứ có phải là tự anh đi lấy đâu mà mẹ rày ảnh.

Mẹ tôi hét lên:

-Tao đưa, nhưng ít ra trước khi xài nó cũng phải nhìn thấy cái nhãn ngoài chai thuốc là cái sà n nhà chứ không phải chiếc xe. Sao nó ngu si đến độ không biết rằng thuốc dùng để đánh bóng sà n nhà không phải dùng để đánh bóng xe. Trời ơi! còn gì là chiếc xe của tao.

Tôi muốn bật cười vì cách lý luận áp đặt của người làm mẹ.

-Nếu có lỗi trong việc này thì lỗi của anh Tâm chỉ phân nửa, phân nửa còn lại là lỗi của mẹ. Mẹ biết tiếng Mỹ rành rẽ mà còn lộn, huống hồ là ảnh.

-Bởi vậy tao mới hỏi mày, tại sao lại đi lấy một cái thùng dốt nát. Hồi đó tao đã không chịu, bảo chờ qua đây hẵn lấy chồng mà mày bị lừa mê thuốc lú nên

mới cãi lời tao.

-Mẹ nói vậy mà nghe được. Con hỏi mẹ...

Tâm kéo tay tôi, lôi vào phòng. Đóng cửa lại, anh nhìn mặt:

-Tại sao em cứ cãi tay đôi với mẹ?

Tôi bật khóc:

-Vì em không chịu được cái cảnh mẹ nhục mạ anh. Hồi ở nhà, má cưng anh biết bao nhiêu. Má cực khổ nuôi anh từ nhỏ tới lớn, chưa bao giờ nói nặng anh một lời. Má đối với em cũng hết lòng thương yêu như đứa con ruột thịt, còn mẹ em thì đối với anh tàn nhẫn, bất công....

-Không sao đâu em, anh nhịn được mà, miễn là đừng để mẹ em chửi anh là đồ mất dạy để đau lòng má anh.

Tâm nói thế nhưng những giọt nước mắt của anh đã cho tôi hiểu rằng anh phải nhịn nhục trong sự uất nghẹn.

\*\*\*

Nhìn qua một lượt khu nhà bếp sạch sẽ, ngăn nắp bằng cái nhìn thật hài lòng, tôi vừa định bước đi thì có tiếng chị Dao gọi:

-Ngọc ơi! cho chị gửi cái này.

Nhận phong bì từ tay chị Dao, tôi mừng muốn khóc. Đây là số tiền đầu tiên tôi kiếm được bằng công sức của mình.

-Từ ngày có em giúp công việc nhà và chăm sóc hai đứa nhỏ chị rất an tâm. Mỗi chiều đi làm về có sẵn cơm canh nóng sốt chị thấy khỏe hẳn ra. Chị cảm ơn em rất nhiều.

Tôi nhìn chị, nước mắt rưng rưng:

-Em cảm ơn chị mới đúng. Nếu không có chị thì anh Tâm

và em đâu có việc làm. Đã vậy chị còn cho tụi em chỗ ở, sửa sang đủ thứ mà không lấy tiền.

Chị vỗ vai tôi cười thân mật:

-Đâu có tốn kém gì, chỉ là sơn phết lại một chút thôi. Giúp được hai em chị cũng cảm thấy vui, nhất là thấy Tâm lúc này đã thành thạo công việc. Chẳng bao lâu nữa cuộc sống tụi em sẽ ổn định. Mới qua ai cũng chật vật, khó khăn nhưng rồi đâu vào đó, em đừng lo lắng quá.

-Tụi em mang ơn chị nhiều lắm. Đúng là trời xui, đất khiến nên tối đó em mới được gặp chị.

Tôi còn nhớ như in ngày ấy....

Sáng, nhà có khách, mẹ bảo Tâm vào phòng mẹ để lấy quyển sách cho bác Nhân bạn của mẹ mượn. Khi đưa sách cho mẹ xong, Tâm đi làm.

Chiều, Tâm vừa về đến cửa nhà, mẹ đã níu áo Tâm và đề quyết rằng khi vào phòng mẹ, anh đã ăn cắp hai trăm đô. Thái độ lồng lộn, hung hãn của mẹ làm Tâm khiếp sợ đến mất hồn. Anh đứng sững sờ nhìn mẹ không nói được một lời nào, điều này càng làm mẹ tin chắc Tâm là thủ phạm, dù tôi cố biện minh:

-Chồng con không phải là người gian tham.

Mẹ thở hắt hắt vì tức giận:

-Đừng bênh vực, che chở cho nó. Thứ đồ tham lam ra khỏi nhà tao.

Tâm lắp bắp:

-Con... con không có lấy.

Mẹ nắm tay Tâm lôi đi xềnh xệch, rồi xô anh ra ngoài, đóng cửa lại. Tôi tức giận:

-Ít ra mẹ cũng phải hỏi anh Tâm đầu đuôi ra sao, chứ chưa gì mà mẹ đã vội kết tội cho anh ấy.



Ba tôi đứng đó, không một lời can ngăn. Hai đứa em bỏ vào phòng. Tất cả những hành động đó có phải là một lời kết tội gián tiếp không? Con uất ức như tràn ra sau những đờn nén bấy lâu.

-Tại sao trong nhà này có việc gì xảy ra mọi người đều đổ lên đầu tội con. Tội con làm gì để bị ba mẹ ghét bỏ như vậy. Nếu không thương con thì bảo lãnh qua đây làm gì cho tội con phải gánh lấy sự nhục nhã của thân phận kẻ ăn nhờ, ở đậu.

Tôi mở cửa, tất tả chạy theo Tâm. Vợ chồng nhìn nhau nước mắt chan hòa. Không muốn trở lại nhà ngay lúc này, nên hai đứa cùng nhau đi lang thang đến tối. Cuối cùng Tâm đề nghị ghé shop may, là nơi Tâm đang làm việc, vì ngày mai có hàng phải giao gấp, chủ shop sẽ ở đó làm việc suốt đêm.

Có lẽ cũng là sự sắp đặt của Ông Trên, nên khi trò chuyện với chị Dao - chủ shop -, biết chị đang tìm người chăm lo nhà cửa, nấu ăn và chăm sóc hai đứa con nhỏ của chị, với điều kiện ở lại đó đến cuối tuần mới về nhà và tiền lương mỗi tháng là tám trăm đô. Tôi chợt nghĩ, có phải đây là cơ hội để chúng tôi rời khỏi căn nhà u ám đó? Tôi kể cho chị Dao nghe hoàn cảnh hiện tại của tôi, chị vui vẻ cho biết, phía sau nhà chị có một cái nhà kho bỏ trống, nếu muốn, chị sẽ gọi người sửa sang, sơn phết lại và chúng tôi có thể ở đó mà không phải trả tiền. Có lẽ trong suốt cuộc đời tôi sẽ không có niềm vui nào lớn lao hơn niềm vui chị Dao vừa trao tặng, khi nghĩ rằng mình sẽ được sống những chuỗi ngày tự do, thoải mái không

phải chịu đựng những sự dằn vặt, oan ức mà nhiều khi có miệng nhưng nói chẳng nên lời.

Ngày tôi dọn đi cũng là ngày bác Nhân đem trả lại quyển sách. Giọng nói rộn ràng của bác cùng tiếng cười vô tư đã cắt đi gánh nặng trong lòng tôi:

-Cám ơn chị đã cho mượn quyển sách quá hay, nhưng... hai trăm đô chị nhét vào quyển sách, tôi được xài hay phải trả lại?

Mẹ tôi tái mặt:

-Ài vậy sao? tôi không nhớ... nên tìm khắp nơi!

Lòng tôi nhẹ hẫng, nỗi hăm oan của Tâm đã được giải tỏa, chúng tôi có thể bước đi nhẹ nhàng không chút vướng bận. Vợ chồng tôi chào mẹ. Bà không nói gì chỉ im lặng thờ dài.

\*\*\*

Ngọc con,

Khi con đi rồi mẹ hồi tưởng lại những gì đã xảy ra trong thời gian vừa qua, mới nhận thấy mẹ đã đối xử bất công với con. Ngày trước mẹ đưa con về sống với ngoại vì Thầy nói con khắc mạng với ba mẹ. Và cũng vì lý do đó mà khi vượt biên mẹ đã không mang con theo. Sang đây rồi mẹ cứ áy náy trong lòng nên nôn nóng chờ ngày có đủ điều kiện để bảo lãnh con. Và khi giấy tờ bảo lãnh đang trôi chảy thì con lại lập gia đình. Lúc đó, mẹ rất giận vì như thế thì thời gian con được sang Mỹ đoàn tụ với gia đình sẽ bị kéo dài, vì con có chồng và con nên giấy tờ phải làm lại.

Khi con được qua đây thật sự mẹ rất vui mừng. Nhưng một lần nữa, vị Thầy khác lại nói hai mẹ con ở gần sẽ khắc mạng. Mẹ hỏi làm sao để giải, Thầy chỉ

nói, nếu khắc khẩu thì đỡ khắc mạng. Câu nói đó ám ảnh mẹ và rồi không biết từ bao giờ mẹ hay la rầy, mắng nhiếc con, nhiều khi chẳng có chuyện gì. Có một điều mẹ không hiểu, tại sao con nói câu nào mẹ nghe cũng trái tai, con làm việc gì mẹ cũng thấy trái ý. Chắc là nghiệp chướng gì đây. Con cũng là đứa cứng cỏi, thẳng thắn nên những xung đột giữa mẹ con ngày càng lớn. Mẹ lại thêm tính nóng nảy nên nhiều khi xử sự không được tế nhị, nhẹ nhàng. Khi con rời khỏi căn nhà này mẹ mới nhận ra là lỗi của mẹ.

Bây giờ, trên giường bệnh, mẹ suy nghĩ rất nhiều về những gì đã xảy ra trong quá khứ. Mẹ mong ước được gặp lại con. Mẹ biết, vết thương mẹ để lại trong lòng con quá lớn, không phải từ bây giờ mà từ lúc con còn thơ ấu. Nếu được quay ngược thời gian lại, thì dù ai có nói gì đi nữa mẹ cũng sẽ ôm chặt con trong cánh tay để con thấu hiểu được tình thương của mẹ dành cho con.

Giờ đây, tất cả đã muộn màng phải không con?

Tôi xé lá thư ra từng mảnh nhỏ rồi buông tay cho nó bay là tả trên ngôi mộ còn rất mới. "Cầu xin cho mẹ được bình an ở bên kia thế giới. Con cũng chẳng còn lý do gì để buồn, để giận mẹ. Chỉ tiếc một điều, phải chi ngày xưa mẹ đừng tin những điều không nên tin thì mấy mươi năm qua con đã được sống trong tình thương ấm áp của ba, của mẹ".[]

(Theo thư tâm sự của NT)





# Cạm Bẫy xinh đẹp

**T**rong quán bar lạnh tanh. Sau khi ngồi xuống ghế, người đàn bà ngẩng đầu nhìn quanh một lượt.

Đúng lúc ấy, ánh mắt của nàng và ánh mắt của Cao Đắc Thắng không hẹn mà gặp nhau. Giữa lúc Cao Đắc Thắng sắp phải rút lui vì ánh mắt của nàng chiều tướng, thì nàng lại đột nhiên cười. Một nụ cười đôi chút phiêu lãng.

Cao Đắc Thắng như được khuyến khích. Chàng không chút do dự đứng phắt dậy, tay cầm cốc, bước thẳng đến trước mặt nàng, nói:

- Nếu không phản đối, tôi có thể ngồi xuống cùng chị nói chuyện không?

- Muốn bao tôi chẳng? - Đôi phương tung ra một câu hỏi bất ngờ làm Cao Đắc Thắng bối rối.

- Hay là thích qua một đêm? Cao Đắc Thắng cứng họng, lúng túng như gà mắc tóc.

- Tôi là Lâm Đạt! - Đôi phương đột nhiên mau lẹ chuyển làn, chốc lát đã giải vây cho chàng.

- Tôi là Cao Đắc Thắng! - Tim của Cao Đắc Thắng đập bình thường trở lại

- Kết bạn lung tung với người khác giới ở nơi tứ chiếng, lẽ nào đàn ông không sợ nguy hiểm sao? Đàn bà nguy hiểm lắm đấy!

Nàng hỏi một câu làm cho Cao Đắc Thắng cảm thấy khó

hiểu vô cùng.

- Nguy hiểm! Tại sao lại nguy hiểm? Không! Trái ngược một trăm phần trăm, chỉ có ở bên cạnh đàn bà, những người đàn ông mới có cảm giác an toàn thật sự. Nếu bàn về nguy hiểm tôi lại cảm thấy rằng đàn ông còn nguy hiểm hơn đàn bà! Lâm Đạt tình tứ nhìn chàng.

Đến lúc này, Cao Đắc Thắng mới ý thức được mình đã quá lời, vội vàng lái sang chuyện khác:

- "Chị không định uống chút gì sao? Ở đây tôi rất quen, tôi gọi cho chị!"

- Một cốc rượu vang đá! Cảm ơn! - Lâm Đạt mỉm cười nhìn chàng.



# BELT LINE DENTAL P.C.

**FAMILY & COSMETIC DENTISTRY**

**(972) 258-8354**

Bác Sĩ NGUYỄN TẤT ÂN, D.D.S.

Bác Sĩ HOÀNG LÂM, D.D.S

Tốt nghiệp Đại Học Nha Y Khoa Sài Gòn

Tốt nghiệp Đại Học Nha Khoa

University of Southern California

Hội viên Nha Sĩ Đoàn Hoa kỳ(ADA)

Hội viên Nha Sĩ Đoàn Texas(TDA)



- ☛ Nha khoa tổng quát
- ☛ Nha khoa thẩm mỹ
- ☛ Nha khoa nhi đồng
- ☛ Giải phẫu nha khoa
- ☛ Lấy tủy răng
- ☛ Làm răng giả các loại
- ☛ Trị bệnh nướu răng
- ☛ Tẩy răng trắng

**TẨY RĂNG TRẮNG**

**\$150 - \$400**

**Thứ Hai - Chúa Nhật:**

**9:00am - 5:00pm**

**(Chúa Nhật: làm việc theo hẹn)**

## ĐẶC BIỆT:

- ♦ Có chương trình trả góp không có tiền lãi
- ♦ Được discount nếu chữa trị nhiều
- ♦ Có giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm & quý vị cao niên

**NHẬN: Visa và Mastercard, Medicaid, Các loại bảo hiểm**

**2644 N. Belt Line Rd., Irving, TX 75062**

**Tất cả dụng cụ được khử trùng đến mức tối đa**



**ĐẶC BIỆT**

# ML ACADEMY

**1515 W. Buckingham Rd. Garland, TX 75042**

**Tel: 972.886.5518 / 469.233.0289- Fax: 972.530.4888**

Kính thưa Quý Phụ huynh, để đáp lại sự tin yêu của Quý Phụ huynh cũng như để đáp ứng nhu cầu phát triển của các em thiếu nhi trong vùng, trường Magic Land rất vui khi được khai giảng trung tâm dạy kèm **ML ACADEMY**

Tại ML Academy, chúng tôi có:

- ▶ Các giáo viên đầy kinh nghiệm, đã và đang giảng dạy tại Garland ISD và Wylie ISD
- ▶ Các giáo viên được thụ huấn theo chương trình giảng dạy mới nhất
- ▶ Chúng tôi nhận các em từ Kindergarten đến lớp 8
- ▶ Kèm homework sau giờ học và trau dồi những môn học yếu
- ▶ Chúng tôi nhận đón các em tại các thành phố: Dallas, Richardson, Garland, Sachse và Wylie với đội ngũ tài xế kinh nghiệm đã được kiểm tra giấy tờ đầy đủ.
- ▶ Chúng tôi phụ vụ ăn xế và ăn tối miễn phí với thức ăn đầy dinh dưỡng, được đi chợ nấu mỗi ngày

**CHÚNG TÔI CÓ LỚP LUYỆN THI SAT VÀ PSAT VÀO NHỮNG NGÀY TRONG TUẦN HOẶC CUỐI TUẦN.**

**CHÚNG TÔI CÒN CÓ NHỮNG LỚP ĐÀN: KEYBOARD, PIANO, GUITAR VÀ ĐÀN TRẠNH TRONG NGÀY HOẶC CUỐI TUẦN.**

**NĂM HỌC MỚI ĐÃ ĐẾN, HÃY ĐỂ CHÚNG TÔI LO LẮNG NHỮNG MỐI BẬN TÂM CỦA QUÝ VỊ.**





# Truyện Ngắn

Cao Đắc Thắng nghĩ bụng, đêm nay rõ ràng lại là một đêm khó quên. Lát sau, họ vừa uống vừa nói chuyện, tỏ ra rất tâm đầu ý hợp.

Bất giác, Cao Đắc Thắng nhẹ nhàng cầm tay nàng hỏi:

- "Nếu không phật ý, có thể nói cho tôi hay bàn tay nhỏ xinh xắn này dùng để cầm cái gì nào?"

- Dao! - Nàng nói cộc lốc.

- Chị là bác sĩ ngoại khoa ư? - Cao Đắc Thắng ngạc nhiên.

- Nếu nói rõ hơn thì đã từng là một bác sĩ ngoại khoa! Còn nay lại là một người phụ nữ chủ gia đình một trăm phần trăm! Sao, anh không tin à?

- Xin lỗi! Trong ấn tượng của tôi, bác sĩ ngoại khoa đều là những động vật máu lạnh. Mà chị ...

- Lẽ nào tôi lại không máu lạnh ư?

- Không! Không! Trông chị dịu hiền làm sao, hơn nữa còn rất phong lưu thanh nhã nữa...

- Anh đã tưởng tượng tôi là một người hoàn mỹ như thế ư? ...

- Đúng thế! Từ khi chị vừa bước chân vào cửa, tôi đã bị chị làm cho mê muội, hoàn toàn bị mê muội! - Cao Đắc Thắng đắm đuối nhìn thẳng vào mắt nàng, nói.

- Nhưng, tôi đã kết hôn rồi...

- Nói thật lòng, tôi thích những người đàn bà thành thực. Chỉ có đứng trước người đàn bà thành thực tôi mới cảm thấy mình là một người đàn ông ra trò.

Người đàn bà áo đen khinh khách cười, má ửng hồng.

Giữa lúc tay Cao Đắc Thắng muốn đưa ra một lần nữa, thì nàng đột nhiên đứng bật dậy, nói: "Xin

lỗi! Muộn quá rồi! Tôi nghĩ tôi nên ra về!". Nói xong, nàng quay người lướt đi như bay.

Cao Đắc Thắng bỗng như ngây như dại. Chàng cảm thấy đau khổ quá, thậm chí còn có một cảm giác bị lừa dối, bị bỡn cợt.

Chính giữa lúc Cao Đắc Thắng bài hoại tâm hồn, ngồi ứ đột, thì Lâm Đạt lại bất ngờ quay lại. Nàng nói: "Sao? Anh không muốn cùng đi với tôi à?"

Lát sau, hai người cùng ra khỏi cửa hàng...

- Nếu chàng không ngại gì, em mời chàng đến nhà em coi thử!

- Thật thế ư? - Cao Đắc Thắng hơi do dự.

Lâm Đạt cười, nói: "Đừng lo! Chồng em, anh ấy thường không ở nhà!"

- Thế à? - Cao Đắc Thắng nghe vậy mới yên tâm.

- Nhưng trước khi lên xe, em có một điều kiện! - Nàng nói.

- Điều kiện gì nào?

- Trước khi tới nhà, em phải bịt kín hai mắt anh lại!

- Tại sao phải làm như vậy? - Cao Đắc Thắng ngạc nhiên, hỏi.

- Bởi vì, chồng em là một người có địa vị cao. Em không muốn do một sơ suất nhất thời của mình, mà đem lại bất cứ một phiền phức không đáng có nào.

- Em sợ sau khi biết nhà của em, biết đâu một lúc nào đó anh lại mò đến tìm em? - Cao Đắc Thắng có vẻ giận dữ, nói.

- Em đâu có nói anh đúng là loại người ấy! Song, một người ở vào bối cảnh gia đình như vậy, thì biện pháp đề phòng nhất định là không thể thiếu, nếu không, cuối

cùng người bất hạnh chỉ có thể là một mình em! - Lâm Đạt nhẫn nại giải thích.

- Sao không thuê phòng ở khách sạn chẳng hạn.

- Không được! Em thường cùng chồng em xuất đầu lộ diện ở những nơi công cộng, cho nên số người biết em rất nhiều, nếu bị họ phát hiện ra, thì em sẽ gay to!

Cao Đắc Thắng vẫn còn do dự.

- Anh Cao! Xin cứ tin vào em! Em làm như vậy cũng là bắt buộc dĩ. Nói thật nhé, tối nay, em cũng như anh, cũng muốn có một người ở bên cạnh, nếu không thì vừa rồi em đã chẳng quay lại tìm anh nữa. Em biết, em làm như vậy là rất ngốc, rất manh động, biết đâu chẳng đem lại nguy hiểm cho cả hai. Song, em đã hết cách không chế được mình...

Vừa nói, Lâm Đạt bất giác nắm lấy tay chàng, nước mắt ngân ngấn. Cao Đắc Thắng cảm động vô cùng trước câu nói của Lâm Đạt. Chàng đột nhiên ôm nàng vào lòng: "Anh nguyện hy sinh tất cả vì em!"

Như thế là Cao Đắc Thắng đã lên xe của Lâm Đạt.

Sau khi xuống xe, Lâm Đạt vẫn chưa tháo tấm vải đen che mắt Đắc Thắng, mà cứ dắt tay chàng đi chậm chậm trên con đường nhỏ trải đầy đá quạ. Bốn bề im lặng. Trong gió lạnh thoang thoang mùi hoa thơm. Cao Đắc Thắng đoán đây là vườn hoa của nhà Lâm Đạt, xem ra nàng đâu có lừa dối mình.

Lát sau, nàng dẫn chàng leo lên mấy bậc thềm, sau khi qua





FAMILY DENTISTRY & ORTHODONTICS

1000 E Campbell Rd, Ste. 116  
Richardson, TX 75081

TEL: 972-231-9591

MỞ CỬA:

Thứ Ba, Năm, Sáu, Bảy: 8:00am-5:00pm  
Thứ Hai & Tư: theo hẹn

### Hàm giả bị lỏng? Đừng lo lắng nữa!

♦ Vì chúng tôi có phương pháp mới của Nha Khoa để quý vị phục hồi hàm răng cũ:

- Chắc chắn
- Ăn ngon, ngủ yên
- Không cần làm hàm mới

♦ Phương pháp này vừa nhanh và gọn.  
Xin gọi Nha Sĩ Âu Dương Thục Hằng để tham khảo

## ÂU DƯƠNG THỤC HẰNG (DAWN A.WU, D.D.S.)

Tốt nghiệp Đại Học Nha Khoa Baylor, Dallas

### BÁC SĨ NHA KHOA TỔNG QUÁT & THẨM MỸ

CHỮA TRỊ THEO TIÊU CHUẨN HIỆN ĐẠI

Nha sĩ nói tiếng: Việt-Hoa-Anh-Spanish

**ĐÃ DỜI  
ĐỊA CHỈ  
MỚI**



Nhận Medicaid - CHIP - EverCare  
Plan dành cho người lớn tuổi đang  
có Medicaid/Medicare  
Nhận bảo hiểm - Visa - Master  
Card - Discover

### INVISALIGN

KHÔNG CẦN ĐEO BRACES

### CHUYÊN

- Khám răng người lớn và trẻ em
- Trám răng, chữa tủy răng
- Nhổ răng, tiểu giải phẫu
- Bệnh nướu răng, làm răng giả
- Nha khoa thẩm mỹ
- Tẩy trắng răng
- Cosmetic Bonding
- Niềng răng  
(kỹ thuật hiện đại 6-24 tháng)



Invisalign

Braces

## GIẶT THẨM

RELIABLE BUILDING MAINTENANCE

3909 W.Walnut st., Ste 101 Garland, TX 75042

Xin gọi ANH HƯNG

214 - 729 - 8072

972 - 487 - 1682

- ⇒ Chuyên Giặt Thẩm
- ⇒ Đánh bóng sàn nhà cho các cơ sở kinh doanh và tư gia
- ⇒ Dọn dẹp và làm vệ sinh cho các văn phòng
- ⇒ Rửa hệ thống hút hơi nhà hàng

Bảo đảm sẽ hài lòng quý khách sau khi hoàn tất công việc

Định giá miễn phí  
Giá cả phải chăng  
Đã hơn 15 năm  
kinh nghiệm  
trong nghề



Tận tâm  
Uy tín  
Giá rẻ

## JB

CONSTRUCTION & PLUMBING

### Plumbing from A to Z

(Từ đồng hồ nước underground  
vào trong nhà)

- ♦ Sơn sửa thay mới siding, roofing, window
- ♦ Lót gạch ceramic, granite, marble
- ♦ Lót gỗ hardwood, engineered wood, laminate
- ♦ Làm hàng rào sắt, gỗ, patio
- ♦ Garage door, opener, New and Repair

Water Heaters,  
Gas,  
Electrical,  
Thông ống cống  
(ngẹt nước)  
24/7

XIN LIÊN LẠC  
**HENRY**

214-606-0893

**THẮNG**

214-606-5741



# Truyện Ngắn

cổng lớn, lại đi dọc một hành lang dài, mãi sau mới dừng lại.

- Bây giờ anh có thể mở to mắt rồi! - Lâm Đạt tháo mảnh vải đen che mắt cho chàng, từ từ cười, nói.

Cao Đắc Thắng dụi dụi mắt, ngẩng đầu lên nhìn, thì ra mình đã ở trong một phòng ngủ xinh xắn.

Cao Đắc Thắng lớ ngớ không biết làm gì, cứ đứng trơ ra đó.

Đột nhiên, từ phía sau Lâm Đạt đã ôm chặt chàng, mặt áp sát vào tấm lưng rộng của chàng, nũng nịu:

- Bây giờ, chẳng có ai đến quấy rầy chúng ta được nữa!

Cao Đắc Thắng quay người lại, nâng mặt nàng lên, hôn thắm thiết. Người đàn bà bắt giắc thờ dài, toàn thân mềm mại, rung động. Tiếp đó, nàng khẽ khàng cởi áo quần cho Cao Đắc Thắng, từng chiếc một, rất thư tự ngăn nắp. Thân thể Cao Đắc Thắng vô cùng tráng kiện, do thường xuyên vận động thể thao. Lâm Đạt đứng ngây ra nhìn Cao Đắc Thắng đang trần như nhộng.

- Trẻ trung tuyệt vời! - Nàng nói.

Bây giờ, tay nàng bắt đầu khẽ khàng vuốt ve cơ thể Cao Đắc Thắng, di chuyển chậm chạp từng điểm một, từng tắc một, rất chi tỷ mỉ, vô cùng thận trọng, không sót một tí nào. Cao Đắc Thắng cảm thấy thần thái của nàng như đang kiểm tra tật bệnh cho bệnh nhân. Chàng đoán rằng đó là thói quen nghề nghiệp trước đây của nàng để lại.

Cuối cùng, tay nàng dừng lại bên cạnh đoạn xương sống ở thắt

lưng, ngẩng đầu nói:

- Lưng anh chắc nịch. Em mê lắm!

Sau một trận mây mưa, người đàn bà tỏ ra khoan khoái như cá gặp nước, nói:

- Anh thật tuyệt vời! Còn tuyệt vời hơn em tưởng tượng nhiều!

- Đây còn chưa phải là trạng thái tuyệt nhất của anh đâu! Không tin hãy thử lại lần nữa xem!

- Cao Đắc Thắng đắc ý, nói.

- Không được! Hãy nghỉ một lát đã! Anh muốn uống chút gì không? - Nàng nói.

- Tùy em! - Chàng đáp.

Lát sau, từ ngoài cửa, nàng bung vào hai ly nước cam, hai người cầm cốc trên tay, lặng lẽ uống. Bỗng nhiên Cao Đắc Thắng cảm thấy có cái gì không bình thường. Đầu tiên óc choáng váng, trời đất quay cuồng, sau đó bèn bất tỉnh nhân sự ngã gục trên sàn nhà.

Người đàn bà cười lên một nụ cười quái, vẻ mặt thần bí ranh ma...

Khi tỉnh lại, Cao Đắc Thắng vội vàng kiểm tra xem mình có mất cái gì không. Song, những thứ quý giá đều còn cả! Chàng khó nhọc cố nhồm lên. Bỗng nhiên cảm thấy một trận đau điếng khó mà chịu được từ lưng truyền lên. Cao Đắc Thắng vội lấy tay sờ ra sau lưng. Đến lúc ấy chàng mới cảm giác thấy trên cơ thể có nhiều vết thương, mà hình như đã được khâu chỉ. Trái tim của Cao Đắc Thắng bỗng tựa hồ muốn nhảy ra khỏi lồng ngực, suýt nữa chàng kinh hoàng thét lên.

Mấy giờ sau, Cao Đắc Thắng đã có mặt ở trong phòng hội chẩn của bệnh viện. Sau khi đã tiến hành kiểm tra xong cơ thể chàng, bác sĩ cơ hồ vô cùng kinh ngạc:

- Thiếu một quả thận! - Bác sĩ nói.

- Một quả thận? - Cao Đắc Thắng tối tăm mặt mũi, toàn thân suýt đổ gục xuống đất.

- Ngành cảnh sát nói rằng hiện ở ta đang có một tổ chức tội phạm chủ yếu đánh cắp các bộ phận trong cơ thể con người. Sau đó chúng bán cho những bệnh nhân có nhu cầu cấy ghép thể tạng. Cảnh sát đang ra lệnh truy nã một thủ phạm trong số bọn chúng. Đó là một nữ bác sĩ ngoại khoa, có biệt hiệu là "nữ sát thủ", tuổi khoảng trên ba mươi. Nghe nói, ả rất xinh đẹp, khéo léo mỗi chài đàn ông...

Nghe bác sĩ nói vậy, Cao Đắc Thắng im lặng không nói được một lời nào.

Bác sĩ ngăm nhìn chàng, an ủi.

- Thật ra, anh cũng không nên quá đau buồn. Ít nhất trong cơ thể anh vẫn còn lại một quả thận nữa. Nếu lúc đầu cái mà ả nhắm vào không phải là quả thận, mà là quả tim của anh, thì kết cục sẽ không còn cảnh tượng như thế này nữa.

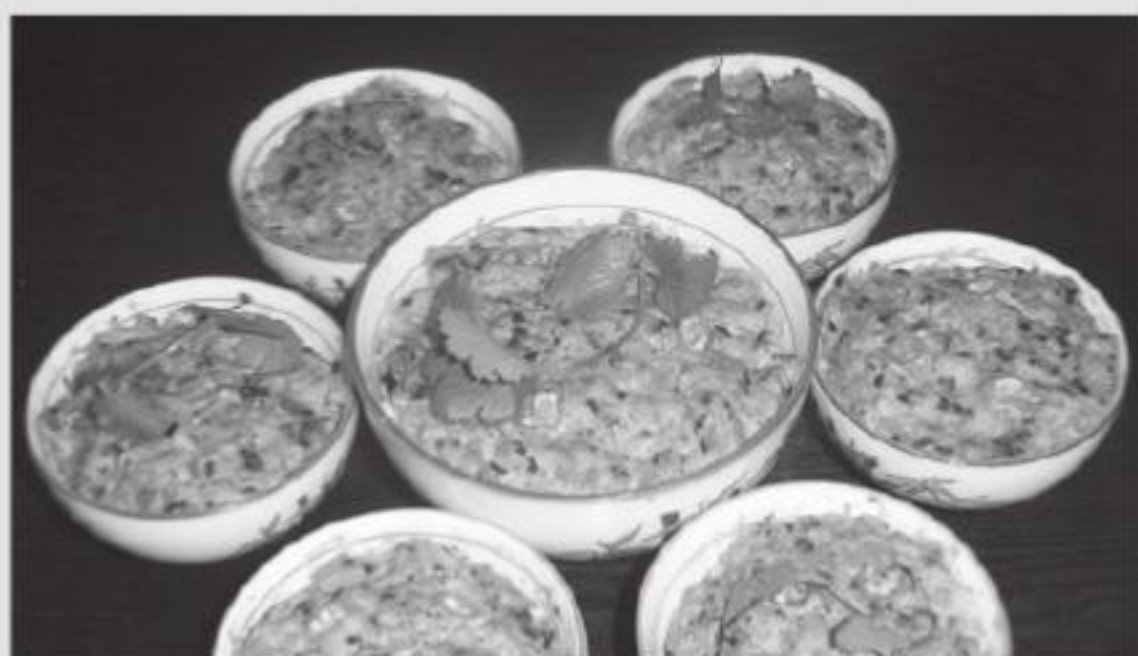
- Thưa bác sĩ, bác sĩ có thể nói cho tôi biết, một quả thận giá bao nhiêu tiền không?

- Tám mươi vạn nhân dân tệ!

Cao Đắc Thắng bỗng dờ dẩn, đổ oạt người xuống ghế.



# Mắm Chưng



Nguyên liệu:

- 70gr mắm linh (mắm sặc hoặc mắm lóc), băm nhuyễn
- 3 quả trứng vịt, đánh tan 2 quả. Quả còn lại lấy lòng đỏ để riêng
- 100gr thịt nạc dăm, băm nhuyễn
- Củ hành tím bóc vỏ, băm nhuyễn
- Muối, tiêu, đường, ớt

\* Thực hiện:

Trộn hỗn hợp gồm: trứng, mắm, thịt băm, củ hành tím, ớt băm và gia vị cho vừa miệng

Chia hỗn hợp vào từng chén nhỏ (hoặc cũng có thể cho hết vào một bát lớn)

Hấp mắm với lửa nhỏ, mở nắp cho mắm bốc hơi nước thường xuyên

Đánh lòng đỏ trứng với 1 muỗng dầu ăn, khi mắm chín, thoa lên mặt mắm, hấp thêm vài phút (không đậy nắp)

\* Thường thức:

Dọn kèm với dưa leo và rau thơm. Món này dùng với cơm nóng vào mùa lạnh rất tuyệt.

(Đỗ Tuấn Hải sưu tầm)



You're in good hands.



TOMMY TUYEN CHAU  
Exclusive Agent

129 N.plano rd.,#A  
Richardson, TX 75081  
Tel: (972) 744 - 9873  
Cell: (972) 987 - 8213  
Tommychau@allstate.com



Xin gọi tôi hôm nay cho tất cả chương trình bảo hiểm

- ⇒ Xe cộ, nhà cửa
- ⇒ Thương mại
- ⇒ Nhân thọ, sức khỏe
- ⇒ IRA, Hưu Trí và quỹ Đại Học

## PHỤC VỤ TẬN TÂM VÀ UY TÍN

Nhiều chương trình giảm giá:

- ▶ Được hoàn trả đến 5% nếu không có tai nạn
- ▶ Giảm giá đến 30% nếu mua Xe + Nhà
- ▶ Được giảm deductible

# NGỌC HẰNG

COSMETICS - PERFUMES - FASHION

4125 E. Belknap St.#117, Haltom City, TX 76111

817.222.0349

ĐẠI LÝ PHÂN PHỐI CÁC LOẠI  
MỸ PHẨM DANH TIẾNG NHƯ:  
Menardo, Shiseido, Novir, Kosé,  
Pola, Dr, Ci: Labo, Vecteana,  
Without, Azuren(Nhật), Enprari,  
Isaknox (Đại Hàn), Fainlise, Sothys,  
LV (Pháp), Obaig...  
Và nhiều loại Mỹ phẩm khác

- ▶ Đầy đủ giấy dép & quần áo hợp thời trang
- ▶ Có bán thuốc nghệ của NUTRITION và thuốc của các BS Thượng Hải, Thomas Võ, BS Hiền, BS Phạm Hoàng Trung, thuốc nghệ của cô Vân Nguyễn.
- ▶ Có bán vải áo dài hợp thời trang.

ĐẠI LÝ SỮA ONG CHÚA TƯƠI

CÓ LÀM FACIAL VÀ BÁN KIM TỰ ĐIỂN

# TOAN NGOC JEWELRY

4125 E. Belknap St.#119, Haltom City, TX 76111

(Bên trong Ngọc Hằng)

CHUYÊN MUA BÁN

- ⇒ Vàng lượng 9.999 - Nữ trang bằng platinum - Vàng trắng 18K.
- ⇒ Nữ trang bằng Yellow, Gold 18K, 22K, 24K.
- ⇒ Hộet xoàn đủ cỡ, đủ màu có giấy chứng nhận của các hãng danh tiếng.
- ⇒ Cẩm thạch, Mã não, Ngọc trai đủ cỡ, đủ màu.
- ⇒ Đồng hồ các loại...- Gifts...



## TẮM ẢNH NGÀY XƯA

NGUYỄN KHÔI (TCK)



Tôi qua Cali thăm mẹ mỗi năm, nhưng năm nay tôi rất nôn nóng vì các gia đình em tôi vừa được định cư ở Mỹ theo diện đoàn tụ gia đình. Tôi đã xa chúng để chừng trên 15 năm kể từ ngày tôi về Việt Nam thăm ba tôi lần cuối cùng năm 1995.

Điều làm tôi ngạc nhiên là, cô em gái tôi có đem cho tôi một chiếc hộp, trên nắp hộp cô ghi "Đồ kỷ niệm". Tôi rất ngạc nhiên và tò mò :

- Hộp kỷ niệm gì đây ?

- Công khó dữ lắm em mới giữ được mấy chục năm cho anh đó.

Tôi hỏi hộp mở nắp hộp ra. Những tấm hình của tôi thời

thơ ấu. Tấm hình tôi đứng chụp với ba tôi, cái thuở những đứa em tôi chưa chào đời, trông ốm o như cây gậy, một tấm ảnh căn cước học sinh, còn con dấu đỏ bên góc. Thời trung học, tấm hình trông chừng chạc, tóc bông bông, áo sơ mi màu trắng nghiêm chỉnh. Tôi quay qua em tôi :

- Hình ai đẹp trai quá trời dzậy nè ?

- Ở đó mà đẹp trai. Công tử bột.

Một tấm hình con gái rơi ra. Chừng đâu 15, 16 tuổi. Đẹp. Tôi lục lại trí nhớ. Trí nhớ của tôi vẫn còn rất tốt, nhưng tôi tuyệt nhiên nhớ không ra. Lật phía sau tấm hình, không ghi gì hết.

- Ai ri Nhã ?

- Răng em biết. Anh ni vô duyên. Cổ nhân của mình mà đi hỏi người ta.

Tôi đẩy nắp hộp lại, sẽ xem tiếp sau. Tôi quyết nhớ cho ra tấm hình này... Tuyệt. Tôi nhớ ra rồi. Tuyệt. Lê thị Xuân Tuyệt.

Hình ảnh năm xưa hiện dần ra trong trí tôi. Tấm hình này đúng ra là do tôi ăn cắp từ trong chiếc hộp cá nhân của Ngại. Hồ Thị Ngại, khi tôi còn học ở lớp Đệ Ngũ 2 trường Nguyễn Hoàng Quảng Trị. Sao hồi đó tôi biết nhìn con gái sớm thế. Tôi không nhớ những người bạn đồng lứa với tôi có như thế không. Người bạn thân của tôi. Phan Văn Bồng, cũng thường làm thơ, nhưng không bao giờ dám gởi, ca tụng nhan sắc và trái nổi lòng của hấn cho Võ Thị Vinh. Nhà hấn ở đường Quang Trung, cứ mỗi ngày ra ban công nhìn qua nhà Vinh ở ngã tư Trần Hưng Đạo. Hồi đó, nhỏ Vinh đẹp thiệt. Hấn làm thơ và chỉ biết đọc cho mình tôi nghe. Bao nhiêu năm tháng, tôi nghĩ hấn say mê như thế chắc cũng tìm cách này, cách nọ. Nhưng cuối cùng cũng chỉ là mơ. Tôi biết chắc vì đã gặp Vinh năm 2004, ngày hội ngộ Nguyễn Hoàng và Vinh cho biết hoàn toàn không biết Phan Văn Bồng là ai. Tình trẻ con mà.

Nhớ tới Tuyệt, tôi nhớ như in, như thể một đoạn phim được chiếu chậm lại. Năm Đệ Ngũ, tôi không học cùng lớp, nhưng lại ngồi cùng chỗ. Tôi phải nói ngay không các bạn lại hiểu nhầm, lớp tôi học buổi sáng và Tuyệt học buổi chiều. Lúc đầu tôi nảy ra ý làm quen bằng cách viết một lời

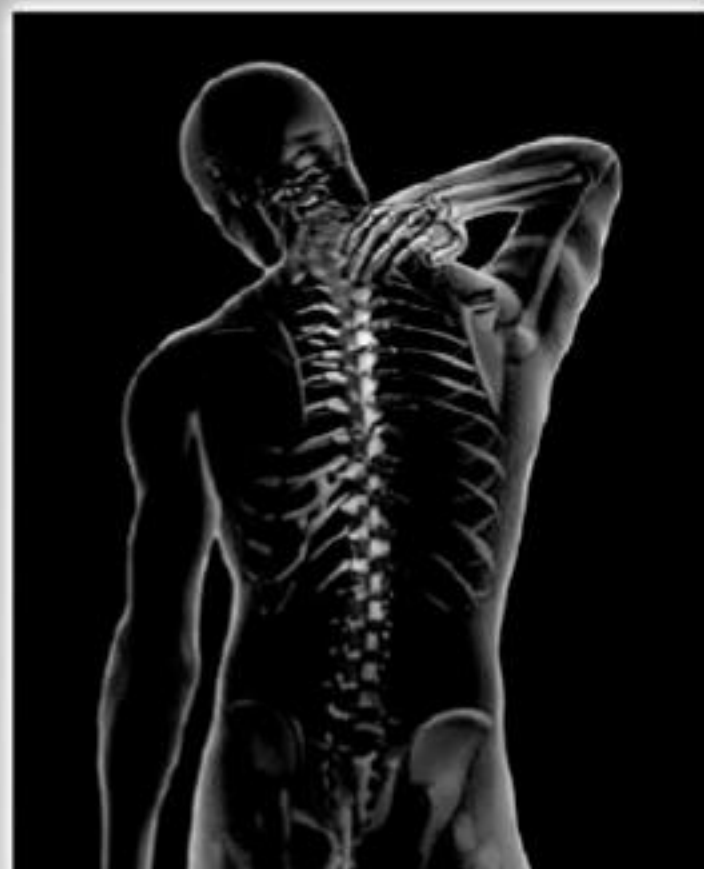


# GARLAND CHIROPRACTIC CLINIC

**Bác Sĩ VÕ QUỐC CHÍ, D.C.**

**3347 W.Walnut St. suite#145, Garland, TX 75042  
(Trong khu Hiệp Thái Plaza)**

**ĐT: 972-487-5700 ☎ 469-766-9064**



- Tốt nghiệp Đại Học Chính Hình nổi tiếng Palmer West, Bắc California, thuộc Palmer University
- Bằng hành nghề Liên Bang và Tiểu Bang Texas.
- Nguyên Bác Sĩ tốt nghiệp Đại Học Y Khoa Sài Gòn.
- Nguyên Bác Sĩ điều trị tại: Bệnh viện Nhi Đồng, Quảng Đông, Sùng Chính.
- Cộng tác với Bác Sĩ Trương Ngọc Tích. chuyên khoa phục hồi từ năm 1991.

## CHUYÊN TRỊ

- ★ Các chấn thương phần mềm do tai nạn xe cộ, tai nạn nghề nghiệp, thể thao.
- ★ Đau nhức vùng đầu, cổ, vai, lưng, tứ chi
- ★ Đau nhức liên quan đến thần kinh, cột sống, bắp thịt, xương khớp.
- ★ Các bệnh do đè ép thần kinh ngoại biên:
- ★ CARPAL TUNEL SYNDROME, SCIATICA, TENNIS ELBOW.
- ★ Có hướng dẫn về dinh dưỡng và phục hồi chức năng.

**Kinh nghiệm  
Tận tâm - Uy tín  
Quan tâm đến đồng bào  
có hoàn cảnh khó khăn  
Văn phòng được trang bị máy móc  
chẩn đoán và điều trị tối tân**

**Khi gặp tai nạn xe cộ hoặc ở sở làm,  
xin gọi ngay cô Phương  
972-487-5700  
469-966-9064**



# Truyện Rất Ngắn

nhấn rồi, xếp thật nhỏ, nhét vào khe hở của bàn học, nhiều lớp học thời đó, và nhiều người làm quen cách này lắm. Tôi nhấn. Rất sẵn :

- Gởi bạn ngồi chỗ này,

Chúng ta tình cờ ngồi chung một chỗ, mong được kết bạn để tâm sự vui buồn. Mong tin bạn.

Sáng hôm sau, hồi hộp lục tìm, nhưng chẳng tìm ra chút tin tức gì. Tôi nhấn tiếp :

- "Sao chưa thấy hồi âm".

Buổi sáng, lại tới lớp, mừng run cả tay, mở thông điệp ra đọc, ui, chữ viết con gái :

- Bạn biết hát hả ? hát tui nghe đi.

Trời đất, con nhỏ nào đây chắc là liếng khí lắm. Tôi viết lại :

Chưa bao giờ hát, nhưng nếu bạn muốn sẽ hát bạn nghe. Gặp nhau mới hát được chứ.

Hồi âm :

- Thì bạn cứ ngồi đó, hát đi, tui nghe mà.

Cái gì đây ? Thần giao cách cảm hả ? Buổi sáng ngồi hát cho người buổi chiều nghe. Xạo dễ sợ.

- Buổi sáng hát, bàn ghế sẽ ghi lại cho bạn buổi chiều nghe. Dễ thương quá. Nhưng chỉ hát với người mình yêu thôi.

Hôm sau tôi nhận được hồi âm :

- Xiiiiiiiiiiiiii .

Chắc khi "Xí" thế này, môi vầu ra, miệng chu lại, nhỏ này chắc xí xon, dễ thương ác liệt lắm. Tự dưng tôi thấy thích người bạn chưa hề quen này. Tôi viết tiếp :

- Đùa thôi mà, bộ giận hả nhỏ ? Tui tên Khôi, còn bạn tên gì

? Làm bạn phải biết tên chứ.

- Tui không có tên, ai làm bạn hồi nào. Khôi thôi thôi.

Chết mẹ. Tôi thích con nhỏ ngồi chỗ này lắm rồi. Khôi thôi thôi. Tôi cứ nghĩ tới câu này mà cười suốt ngày. Tôi định tâm phải tìm cho ra và biết mặt cô nhỏ này.

Buổi sáng tôi làm bộ để quên trong học bàn một cuốn tập. Buổi chiều tôi tới lớp, đi lui, đi tới. Thầy Xuân bước ra :

- Làm gì mà lấp ló ló ở đây ?

- Thưa thầy, em học lớp sáng, để quên cuốn tập, xin thầy cho em vô lấy.

- Ngồi ở mô ?

Tôi vừa nói vừa đưa tay chỉ :

- Dạ em ngồi bàn thứ 3 ở ngoài cùng.

- Vô lấy đi.

Rất hồi hộp, tôi bước tới chỗ ngồi, cúi xuống lấy tập vở. Bọn con gái thường rụt rè, e lệ, làm dáng khi đứng một mình, nhưng khi có bè, có lũ, đứa con trai nào tới gần là chết với họ. Như thế mấy con mèo bắt được con chuột. Cả bọn nhao nhao :

- Bạn là Khôi hả ? Khôi thôi thôi.

Tôi liếc rất nhanh cô gái ngồi chỗ tôi. Tóc xỏa ngang vai, nụ cười hiền lành mà sao liếng khí thế, một trong bọn họ :

- Khôi thôi thôi, hôm nay bạn xui rồi, nhỏ Tuyết không đi học, ở nhà đi bệnh viện may môi sút. Môi hết sút mới làm bạn với bạn được.

Tôi lí nhí nói cảm ơn rồi

cầm cuốn tập chuồn nhanh. Ra tới sân, định tỉnh lại. Như vậy cô nhỏ tôi thấy hồi nãy không phải người ngồi cùng chỗ với tôi. Nhỏ tên Tuyết và sút môi ư ? Đến lúc này tôi mới thấy mình ngu. Tôi có Ngại, Hồ thị Ngại là em con cô ruột của tôi, học cùng lớp, hồi nãy không biết có Ngại ở đó không. Điều tra Ngại thì biết hết mọi chuyện.

Vừa thấy tôi bước vào nhà, Ngại nói ngay :

- Hồi chiều làm chi mặt tái mét rứa ?

- Nè, Ngại, đưa mô ngồi ở bàn thứ 3, ngoài cùng rứa ?

- Thì con nhỏ Tuyết chứ ai, hồi chiều nó ngồi ngay đó mà.

- Răng có con nhỏ nói Tuyết ở nhà đi may môi sút.

- Sút môi mà sút, Tuyết nó chọc Khôi đó, nó nói chứ ai vô đó.

- Ngại có hình mô của Tuyết không ?

- Cả đồng trong cái hộp kia kìa.

Tôi mở hộp ra, có cả trăm tấm hình, tôi lướt nhanh để tìm hình của Tuyết. Có cả 5,6 tấm, chụp đủ kiểu, tôi để ý một và đợi Ngại xuống bếp, tôi "chôm" ngay một cái bỏ vào túi. Tấm hình bây giờ trong tay tôi mà không biết người xưa ở phương trời nào.

Tôi chưa kịp làm thân với Tuyết thì ba tôi lại có lệnh thuyền chuyển vô Huế. Gia đình tôi phải dọn đi. Đành bỏ lỡ một chuyến tàu. Nhiều năm sau tôi có gặp lại Tuyết một lần ở Đà Nẵng. Lúc này Tuyết đã lập gia đình và có 2 con./- ■



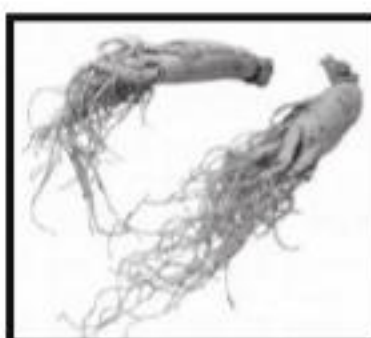
# NHÀ THUỐC BẮC **Vinh Khang**

Bác Sĩ Đông Y Hoàng Trắc Hoàn - Mark Tri Hoàng

**200 W. Polk St., Richardson, TX 75081**

**ĐT: (972) 669 - 1931**

- ⇒ Bán đầy đủ các loại thuốc Bắc, thuốc hoàn
- ⇒ Chẩn bệnh & bốc thuốc
- ⇒ Châm cứu & thoa bóp
- ⇒ Phục vụ đồng hương người Việt ở DFW 27 năm
- ⇒ Sâm Hoa Kỳ, Sâm Cao Ly, Dạ Sơn Sâm
- Và các loại dầu nóng



Mở cửa  
5 ngày trong tuần  
9am - 6pm  
Nghỉ thứ Ba & Thứ Sáu

## XIN CHÚ Ý!

Nhà thuốc Bắc Vinh Khang đã dọn về địa điểm mới, cách tiệm cũ 3 ngã đường.  
200 W. Polk St, Richardson, TX 75081

# Le's HAIR PRO

5026 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75044

Ngay góc Jupiter & Arapaho Rd.  
Trong khu Minyard, cạnh Dollar General

**Tel: 972 - 530 - 9636**



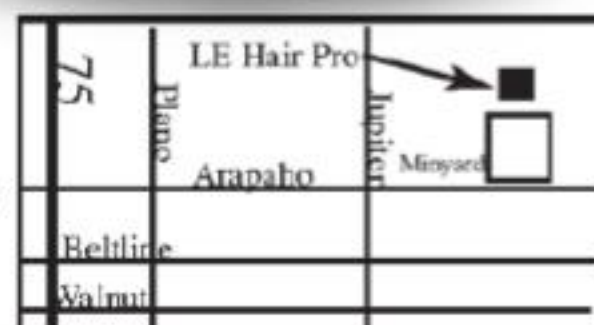
Kiều Thu  
Angie - mimi  
**Kính Mời**

Mở cửa 7 ngày 1 tuần  
Thứ 2 - Thứ 6: 9:30am - 7pm  
Thứ 7: 9am - 6pm  
Chủ Nhật: 10am - 6pm

## Chuyên:

- ♦Cắt tóc Nam, Nữ và Trẻ em
- ♦Uốn, Nhuộm, Hilight bằng Foil
- ♦Eyebrow Wax
- ♦Trang điểm, búi tóc Cô Dâu & Dạ Hội
- ♦Nhận làm Facial

Có kéo tóc thẳng theo kiểu Nhật



# Phở TÂY ĐÔ

**MÓN ĐẶC BIỆT**  
**BÚN BÒ HŨE**  
**GIA TRUYỀN**



- ☞ Phở
- ☞ Mì Tây Đô
- ☞ CƠM Gà
- ☞ CƠM SƯỜN

Mở cửa 7 ngày:  
Sun - Thur: 9AM - 9PM  
Fri - Sat: 9AM - 10 PM



**Chân thành kính mời**  
**Phở Tây Đô**

1403 E. Campbell Rd., # 104 (@Plano rd.)  
Richardson, TX 75082

**Tel: 972-680-8088**





*Slim Curve*

YOU GOT SLIM...

VỪA AN TOÀN, VỪA HIỆU QUẢ  
GIÚP GIẢM 10 POUNDS TRONG  
MỘT THÁNG



**038** SLIM CURVE

[WWW.BINHMINHLLP.COM](http://WWW.BINHMINHLLP.COM) 1-800-940-7442

THUỐC CÓ BÁN TẠI:

VÂN THẢO COSMETIC  
PACIFIC PURE WATER  
VN VIDEO  
VIETNAM PLAZA CARROLLTON

(972) 767-8492  
(972) 792-7726  
(972) 686-4537  
(972) 417-0784

V COLLECTIONS  
THAI VIDEO  
NGOC HANG COSMETIC  
VIETNAM PLAZA HALTOM

(817) 795-2777  
(817) 861-5497  
(817) 222-0349  
(817) 838-0866

**CẦN NHIỀU ĐẠI LÝ KHẮP NƠI. XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI.  
1-800-940-7442 [WWW.BINHMINHLLP.COM](http://WWW.BINHMINHLLP.COM)**





# SHARK

## KARTILAGE

- GIÚP GIẢM BỆNH PHONG THÁP
- ĐAU MỎI NHỨC, GAI XƯƠNG, THOÁI HÓA XƯƠNG
- ĐẶC BIỆT:  
GIÚP TẠO CHẤT NHỜN CHÔ ĐAU KHỚP XƯƠNG

### Thuốc có bán tại các đại lý sau:

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Vân Thảo Cosmetic        | (972) 767-8492 |
| Pacific Pure Water       | (972) 792-7726 |
| VN Video                 | (972) 686-4537 |
| Vietnam Plaza Carrollton | (972) 417-0784 |
| V Collections            | (817) 795-2777 |
| Thai Video               | (817) 861-5497 |
| Ngọc Hằng Cosmetic       | (817) 222-0349 |
| Vietnam Plaza Haltom     | (817) 838-0866 |

CẦN NHIỀU ĐẠI LÝ KHẮP NƠI. XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI.  
**1-800-940-7442 WWW.BINHMINHLLP.COM**



## Khả Năng CHINH PHỤC

TRUYỆN NGẮN CỦA DƯƠNG THUY



Mười năm sau ngày tốt nghiệp Đại học, bạn bè gặp lại Thúy, người khen, kẻ chê, ý kiến trái chiều lẫn lộn. Những anh bạn có lòng rộng rãi cho rằng "Cô nàng trẻ trung, vẫn xinh xắn, hẳn luôn hạnh phúc với ông chồng Việt kiều". Nhóm bạn gái vốn ác cảm bàn tán "Nhìn là biết sửa soạn rất nhiều, đi thẩm mỹ viện, đi spa chăm sóc da hằng ngày.

Vậy mà nhìn sắc diện vẫn lộ ra là người không hạnh phúc thật sự." Minh là người bàng quang dù thời học chung cũng thuộc đám các anh chàng hâm mộ Thúy, anh thoáng nghĩ "Vẫn còn "hot", chắc trên giường cũng có nhiều chiêu."

Thời đó Thúy nhìn quê quê, da trắng, mắt bồ câu, hàng lông mày chưa được cắt tỉa, môi đỏ

nhưng khô, nhìn kỹ còn thấy một hàng lông măng xanh rì trên mép. Quê thì quê vậy, nhưng cô là con gái gốc Bắc, dù biết sắc sảo, biết tận dụng những ưu thế của phái nữ để "đong đưa" với đám con trai. Không chỉ hút hồn dân sinh viên mới lớn mà một số ông thầy sồn sồn cũng từng gạ tình với cô. Công bằng mà nói, điểm thi của Thúy một phần nhờ chịu khó đi uống cà phê với thầy, chịu vào rạp chiếu phim cho mấy ông "cọ quet", chịu mang tiếng là gái lăng lơ. Nghe đám bạn gái dè bủ chán chê, mấy lần Minh còn cự lại "Sao mấy bà hay ganh tị với người đẹp hơn, toàn nói xấu Thúy!" Nhưng vào năm cuối Đại học, một lần tình cờ đi xem phim với cô bạn gái mới quen, Minh "đụng đầu" với Thúy đang tay trong tay cùng một lão thầy nổi tiếng ham của lạ.

Không phải quá bất ngờ, nhưng anh không thể chế ngự cảm giác thất vọng. Còn Thúy, cô mặc kệ vẻ choáng váng của Minh, cười tỉnh ruội "Cũng đi xem phim hả?" rồi thùng thẳng quay lưng đi cùng lão thầy đang tro trên nháy một bên mắt.

Ra trường vài tháng, bạn bè còn đang chưa kịp ổn định việc làm, Thúy lên xe hoa. Cô cưới một ông Việt kiều sồn sồn nào đó đã qua một đời vợ. Hôm đó Minh dẫn bạn gái mới quen cùng đến nhà hàng sang trọng, ngồi cùng bàn với đám con trai từng mê một cô dâu. Thành Thái không giấu vẻ đau khổ, uống say mềm rồi khóc lóc như đang dự đám tang. Thành Bình thở dài thườn thượt, than "Mẹ nó, Việt kiều già vớt hết gái đẹp!". Thành Trọng bình tĩnh hơn "Thực dụng như Thúy phải



# V.N. TIRES

## AUTO REPAIR



**3242 W.Walnut St., Garland, TX 75042**

**Tel: 214.703.0124**



**We do complete  
Automotive Service  
Domestic & Import Cars**

**Tiệm chúng tôi có bán vỏ xe mới  
và cũ. Có đủ các loại vỏ như:**

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| ★ Good Year      | ★ Michelin      |
| ★ BF Good Rich   | ★ Yokohoma      |
| ★ Rep Enterprise | ★ Dunlop        |
| ★ Best Sport     | ★ Toyo Spectrum |
| ★ Super Ride     | ★ Federal       |
| ★ Rep Horizon    | ★ Regate        |

**Và nhiều loại vỏ xe khác.**

**ĐẶC BIỆT  
STATE INSPECTION**

- ★ KHÔNG PASS
- ★ KHÔNG LẤY TIỀN!

**Business hours:  
Mon - Sat: 8:30am - 6:30pm**

**Vỏ Xe Cũ:**

Size 13 & 14: \$15.00

Size 15 : \$20.00

Size 16 & 17: \$25.00

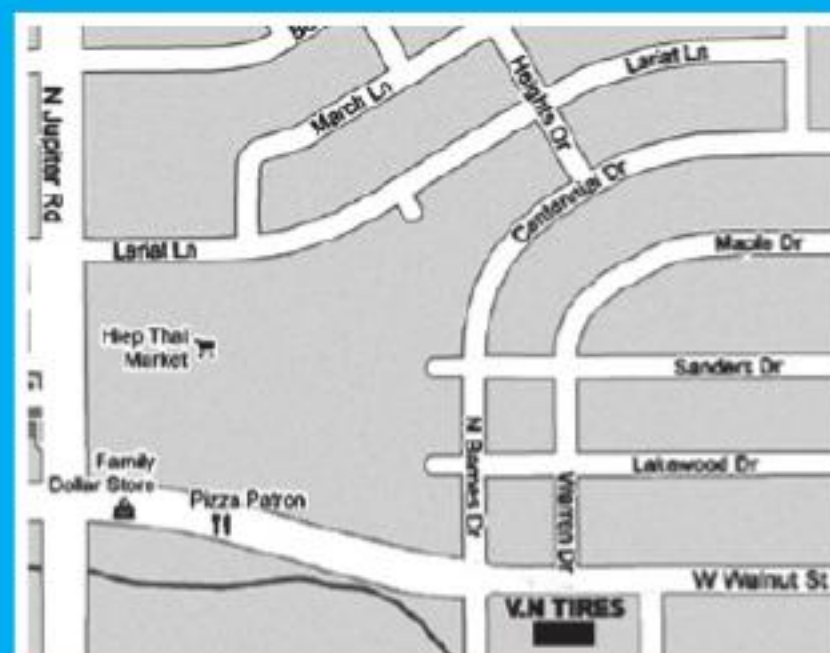
Balance: \$5.00/each

Vá vỏ xe: \$4.00/each

Đổi vỏ trước ra sau: \$10.00

**CÓ THỢ CHUYÊN:**

- Sửa chữa máy xe
- Hộp số xe
- Làm thẳng xe
- Thay Timing belt
- Adjust timing
- Máy lạnh, máy nóng
- Fuel System
- Electrical
- Tune-ups





# Truyện Ngắn

lấy chồng giàu thôi, dù chồng già cũng đáng!" Minh không có ý kiến, hôm đó anh hạnh phúc vì bạn gái của anh được khen dễ thương. Phương là con gái Sài Gòn, đang là sinh viên, cuộc sống êm ái nên có ánh nhìn trong veo. Cô thắc mắc với Minh "Cô dâu đâu có gì đẹp ghê gớm, sao mấy anh có vẻ mê dữ vậy!" Minh cười xòa, chỉnh lại "Mấy anh kia mê, anh thì không!"

Mười năm đã qua, chẳng ai còn nhớ đến Thúy thì đột ngột cô xuất hiện. Sau lần gặp đầu tiên hơi chớp nhoáng nhân đám cưới một đứa bạn. Lần này, Thúy đứng ra tổ chức họp lớp, cô tài trợ hoành tráng ở một nhà hàng năm sao để bạn bè phải có mặt gần hết. Cô báo tin chồng đã về nước, kinh doanh bất động sản, cô cũng tham gia làm trưởng phòng Sales. Mấy đứa bạn gái bầm nhau "Tức là nó đi "cạ" với khách hàng đó mà!" Bạn bè bây giờ đã lắm đứa thành đạt, không giám đốc cũng trưởng phòng, không lập doanh nghiệp riêng cũng đảm nhận chức manager trong các công ty lớn. Có người đã tích lũy gia sản gấp mấy lần ông chồng Việt kiều già của Thúy, cái mác lấy chồng giàu của cô không còn "linh" nữa. Hình như Thúy cũng biết vậy, vẻ cong cớn ta đây của mười năm trước tạm lui. Cô còn biết mình thua mọi người ở chỗ, họ đã tự đi bằng chính đôi chân mình, chẳng ai dựa vào chồng giàu, chẳng ai ngồi không chơi.

- Bên đó Thúy cũng làm trong ngành kinh doanh bất động sản – Thúy khai man, mắt luyến

láy sắc lẹm - Học được nhiều điều hay lắm, thành công lắm.

- Vậy hả? - Mọi người cười xòa.

- Giờ về nước phải học lại môi trường làm việc ở đây – Thúy cười quyền rũ – Có gì mấy bạn hỗ trợ mình nhé. Không quên ơn đâu!

Minh vẫn là người ít nói như mười năm về trước dù bây giờ vị trí xã hội của anh đòi hỏi phải giao tiếp nhiều. Anh nhìn Thúy chăm chú hơn lần gặp đầu. Cô biết cách diện sao cho không quá tay như nhiều phụ nữ ở Mỹ hay phạm phải. Thúy trang điểm rất ít, làn da cô trắng ngần, mày ngài được tia khéo, hàng mi được chải một lớp mỏng mascara. Đặc biệt đôi môi cô thu hút Minh không dứt. Trong trí nhớ của anh, Thúy có đôi môi mọng vừa phải, nhưng nay làn môi dưới căng tròn, vun đầy, cong lên, chứa đựng nhiều nhục cảm. Có thể cô đi thẩm mỹ viện, cũng có thể sắc diện dần đổi thay phù hợp với những sinh hoạt mới. Càng nhìn đôi môi rất đổi khiêu khích đó, Minh càng nảy ra những ý nghĩ của giống đực. Phương đang ngồi bên cạnh chồng, cô không tài nào đoán được những ý đồ quái quỷ đang hình thành trong đầu anh.

Tối đó, hai vợ chồng vẫn rất nồng ấm. Họ cưới nhau đã được bốn năm sau một thời gian dài hẹn hò. Minh nổi tiếng là người chồng chung thủy, vợ anh chẳng phải lo lắng gì, cô vẫn còn ánh mắt trong veo của tuổi đôi mươi. Và quả thực Minh không phải loại đàn ông

chạy theo váy phụ nữ. Anh cũng chưa từng ham muốn quan hệ với đàn bà khác ngoài vợ mình. Thế nhưng giờ đây đang ôm vợ trong lòng và hôn cô đắm đuối, anh vẫn biết mình phải thực hiện một việc, dầu việc đó có thể gây rủi ro cho cuộc sống êm đềm.

-----

- Mua sắm bên Singapore là cực đất – Thúy nhả mặt, trông cô vẫn xinh – Minh nghĩ lại đi Dắt họ sang đây bao vụ shopping là chết chắc! Mấy cái đồ hiệu này, bên Mỹ rẻ hơn gấp mấy!

- Nhưng tiền vé máy bay sang Mỹ thì sao? – Minh nhún vai – Thôi đừng rên nữa, Minh tính kỹ lắm rồi, tin Minh đi!

- Ủ thì... - Thúy thờ dài rồi vụt cười tươi, mắt đen nhánh gợi tình – Không tin Minh thì tin ai Trăm sự nhờ Minh! Xong vụ này, Minh muốn gì Thúy cũng chiều!

- Vậy hả? – Minh lạnh lùng cười, tim nhói đau - Rồi Minh sẽ đòi Thúy chiều!

Cả hai im lặng uống tiếp ly cà phê Starbuck trong khu mua sắm hàng hiệu trên đường Orchard. Đây là chuyến đi tiền trạm của họ. Sau chuyến đi này Minh sẽ đứng ra môi giới, dẫn theo một nhóm các vị tai to mặt lớn trong ngành ngân hàng sang Singapore giải trí. Với chức danh giám đốc chỉ nhánh một ngân hàng tư nhân có uy tín, Minh thừa sức giúp Thúy



# V & K AUTO SERVICE

302 E. Buckingham Rd., Garland, TX 75040

(Bên cạnh Body shop-Pro)

Xin gọi cho  
Nghĩa hoặc Hội

**Tel: 972-487-9964**

*We do complete Automotive Service  
Domestic & Import Cars*

Nhóm thợ máy đã có trên 10 năm kinh nghiệm làm cho các dealer,  
Chuyên sửa các loại xe MỸ & NHẬT và ÂU CHÂU.

Sửa chữa toàn bộ những trục trặc của máy xe  
Định giá miễn phí - Bảo đảm giá rẻ hơn tất cả các nơi khác  
**Công việc bảo đảm 6 tháng**

Có thợ Chuyên:

- ☛ Sửa chữa máy xe
- ☛ Hộp số xe
- ☛ Làm thẳng xe
- ☛ Thay Timing belt
- ☛ Adjust timing
- ☛ Máy lạnh, máy nóng
- ☛ Fuel System
- ☛ Electrical
- ☛ Tune-ups

**TẠI ĐÂY  
CÓ NHẬN INSPECTION**



**Business Hours**

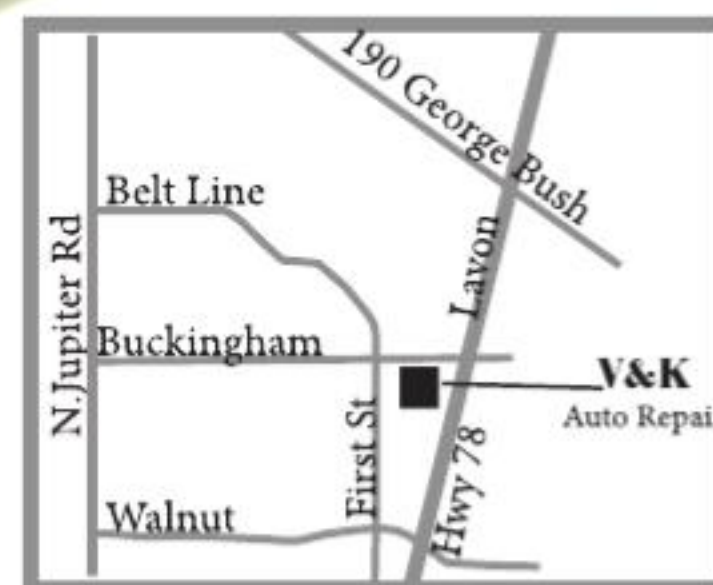
Mon-Sat: 9AM-6PM

Sun: Closed

**NHẬN:**



**MUA TẤT CẢ CÁC LOẠI XE CŨ  
XIN GỌI  
972-487-9964 (w)**





# Truyện Ngắn

vay vốn cho phi vụ kinh doanh bất động sản của vợ chồng cô. Anh lên kế hoạch "lobby", giới thiệu cho Thúy những nhân vật cần sẵn đón trong ngành ngân hàng. Từ chuyện phải lót tay thế nào cho vừa khéo, không quá ít cũng không quá nhiều, cho đến chuyện phải bày ra những hội nghị ở nước ngoài để dắt các sếp đi "vui vẻ".

- Thật sự mấy thằng cha này thích sex hơn hàng hiệu – Thúy phản đối nhẹ nhàng – Sao mình không dắt đi Thái Lan hay Hong Kong?

- Singapore đúng là không phải đất ăn chơi thứ dữ nếu so với hai nước kia. Nhưng cũng nhiều trò "ba trợn" hơn đứt Việt Nam rồi – Minh từ tốn – Như thế mới không quá lộ liễu. Đạo này các sếp đang "chay tịnh", chuẩn bị họp quốc hội.

Thúy tin lời Minh, cô không biết lý do thật anh chọn Singapore. Minh vốn căm ghét chuyện hối lộ, ghê tởm các chốn ăn chơi, chán ngấy chuyện phải nịnh bợ chiều theo mọi ý muốn của một vài nhân vật chớp bu. Singapore không có những "động quỉ" như Thái Lan, tránh cho Minh sẽ phải chứng kiến những cảnh trái tai gai mắt. Và lại sổ tiền cần "họ" giải ngân kỳ này không quá cao đến mức phải "hầu hạ" ở những nơi nhơ nhớp.

- Không ngờ Minh vốn hiền lành, giờ làm trong ngành này – Thúy lại cười tình tứ - Chắc từ từ

cũng quen phải không?

- Uh - Minh ậm ừ - Ai nói Thúy là Minh hiền lành! Lắm lo đó!

- Thì ngày xưa học chung Minh hiền thật – Thúy chớp mắt - Giờ "ghê" hơn rồi! Nhưng cũng còn hiền hơn khối ông!

- Mấy thằng hiền dám làm những chuyện động trời lắm đó! – Minh lạnh lùng - Biết không!

Tối đó Minh gọi điện sang phòng Thúy bảo qua bên anh ngay. Cô bất ngờ trước cái giọng ra lệnh nhưng cũng bước vào. Minh đang đứng quay lưng, nhìn trầm ngâm qua khung cửa kính. Khách sạn năm sao Ritz-Carlton nằm ngay trung tâm Singapore, nhìn từ lầu cao chỉ toàn thấy các building nhàm chán. Nghe tiếng Thúy, Minh kéo kín màn, quay lại nhìn cô. Anh đang ở trần, lộ rõ cơ thể săn chắc vì được tập thể hình đều đặn. Thúy cũng đang mặc đồ ngủ, khoác hồ chiếc áo kimono lụa. "Chiều Minh đi!", anh nghe giọng mình lạnh lùng. Cô đã tiên liệu trước, chậm chạp cởi bớt chiếc áo khoác, đôi mắt bồ câu rảo hoảnh "Chưa xong việc mà!". Minh khẽ nói "Ứng trước!"

- Đừng dối xử với bạn bè như vậy chứ! – Thúy cụp mắt – Minh đâu phải loại người này!

- Sòng phẳng thôi mà! – Minh nhìn thẳng vào Thúy, trong làn áo ngủ mong manh, cô quyến

rũ biết bao - Điểm còn đối được bằng tình, giờ là một phi vụ đem lại lợi nhuận cả trăm triệu đô, so đo sao!

- Minh thừa biết Thúy sống không hạnh phúc với chồng. Không cần đòi hỏi trắng trợn, rồi chính Thúy sẽ đến với Minh. Minh là một người đàn ông đáng thèm muốn – Thúy vờ bật khóc – Hãy để Thúy chủ động!

- Đó là điều tôi không bao giờ muốn – Minh thờ dãi – Tại sao lúc nào cô cũng muốn ở thế chủ động. Tôi chưa từng thèm khát cô!

Minh đã nói sự thật, thời sinh viên dù cũng mê đắm Thúy, anh không dám có ý nghĩ sẽ chiếm trọn cô. Thúy kiêu hãnh, Thúy lẳng lơ hay thích chinh phục đàn ông, điều đó không làm ảnh hưởng đến lòng ngưỡng mộ của Minh. Minh quá chìm trong đám con trai si tình cô, thậm chí anh cũng không cố gắng mời cô đi uống nước hay dám chìa tay tặng một bông hồng ngày 8/3. Minh cuối cùng gặp Phương rồi hạnh phúc với người yêu dễ thương, nhưng điều đó không làm anh mất đi cảm giác hồi hộp mỗi khi đứng gần Thúy. Lần đụng mặt trong rạp xem phim, dù bị bắt gặp đi với lão thầy trước kỳ thi tốt nghiệp, vẻ tình tảo của Thúy làm Minh đau đớn "Thúy không biết xấu hổ, cô ta nghĩ mọi đàn ông đều sẽ bị mình quyến rũ để trục lợi. Thật không khác gì một ả làng chơi!"



CƠ HỘI NGÀN VÀNG với QUÝ VỊ TRONG NGHỀ SỬA XE

# SANG SHOP SỬA XE

3732 W. Walnut St., Garland , TX 75042

- ▶ Tọa lạc trên khu đất rộng: 1 ac
- ▶ Có office: 367Sqft
- ▶ Garage sửa xe: 1, 944 Sqft với 4 con đội.
- ▶ Garage phía sau: 5, 000 Sqft 7 con đội
- ▶ Ngay khu thương mại Việt Nam
- ▶ Sát đường Walnut với 2 lối ra vào rộng rãi
- ▶ Có parking riêng phía sau với hàng rào sắt an toàn.



Garage sau, mới xây,  
rộng 5, 000sqft- 7 con đội

## COMPLETE AUTO REPAIR DOMESTIC & IMPORT CARS

- ┆ Sửa chữa máy xe
- ┆ Alignment - State Inspection
- ┆ Làm thẳng xe
- ┆ Thay Timing belt
- ┆ Máy lạnh, máy nóng
- ┆ Electrical xTune-ups
- ┆ Radiator - Alteration / Starter

Shop đang đông khách  
Chủ muốn retired cần sang  
Xin liên lạc: **469-422-0601**



## Arlington PRIMARY CLINIC

4860 Matlock Rd, Arlington, TX 76018

Phone: **817-394-0240** - Fax: 817-417-5608

Highpoint Medical & Health Campus Building

### Tony Tuấn Chương, M.D.

Board Certified in Internal Medicine

Board Eligible in Pediatrics

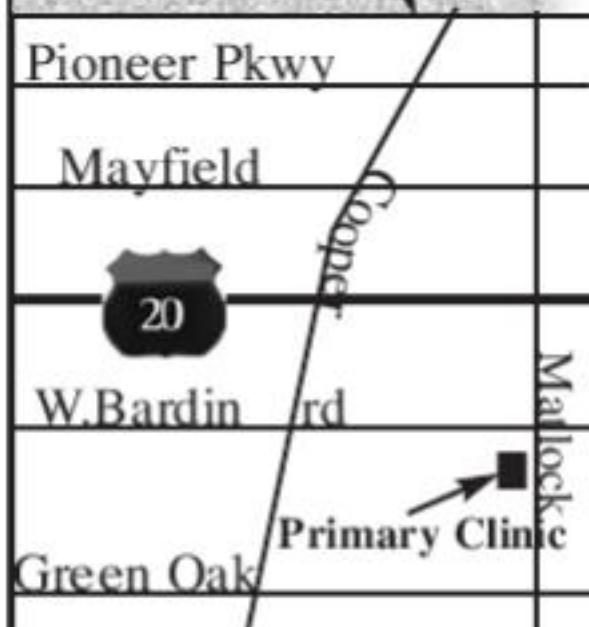
Tốt nghiệp đại học y khoa

Louisiana State University Medical Center &

Affiliated Hospitals in New Orleans

Chuyên khoa nội thương người lớn và nhi đồng

Nhận hầu hết  
các Bảo Hiểm



Bác sĩ Y KHOA điều trị tại:  
Medical Center Of South Arlington

Mở cửa : Thứ Hai đến thứ Sáu: 8:30 am- 5:00pm

Thứ Tư: 8:30am -12:00pm

Thứ Bảy: 8:30am -12:00 pm

Xin vui lòng gọi lấy hẹn

### KHÁM VÀ ĐIỀU TRỊ:

- ◆ Bệnh nội thương
- ◆ Ngoại thương
- ◆ Tổng quát
- ◆ Y khoa gia đình
- ◆ Sức khỏe phụ nữ
- ◆ Chích ngừa trẻ em, người lớn, trẻ em sơ sinh tại bệnh viện



# Truyện Ngắn

Mười năm qua Minh đã quên mất Thúy, thậm chí khi gặp lại anh cũng chẳng quan tâm gì. Nhưng rồi lời hứa hẹn "Không quên ơn đâu" cùng ánh mắt quyến rũ có chủ đích của Thúy trong ngày họp lớp làm Minh quyết tâm trả thù. Giờ đây anh có địa vị, có đủ mọi điều kiện để bắt Thúy phải quì lụy. Minh muốn có cảm giác hoạnh hộc, muốn được thấy Thúy điêu đứng. Thật ra anh ước gì mình cao cơ hơn, bằng sự thành đạt và vẻ nam tính của người đàn ông đang vào độ tuổi sung mãn nhất, quyến rũ Thúy. Nhưng trong những lần giao du bàn chuyện làm ăn tiếp theo, Minh nhận ra cô không có khả năng bị chinh phục chỉ bằng tình yêu thuần túy. Dường như Thúy chưa từng biết yêu, chưa hưởng cảm giác thăng hoa của tình yêu và không được sống trong tâm trạng yêu thương mặn nồng. Và lại Minh sợ mình sa đà, sợ Phương vợ anh cảm nhận được sự khác biệt, ảnh hưởng uy tín trong sự nghiệp. Anh quyết định chỉ đòi hỏi sex từ Thúy.

- Minh sống hạnh phúc với Phương lắm mà – Thúy bắt đầu vùng vẫy - Bạn bè ai cũng khen. Sao Minh nỡ? Nếu Phương biết chồng mình thế này, Minh không sợ hôn nhân tan vỡ sao?

- Minh thừa uy tín để vợ tin tưởng tuyệt đối – Minh thờ dài - Chuyện này đôi chác thôi mà! Khác nào ăn bánh trả tiền.

- Phương trong sáng lắm – Thúy biết mình đã lung lạc được

tinh thần đối phương – Cô ta không tha thứ cho Minh đâu. Sao Minh tự hủy hoại hôn nhân đầm ấm của mình chỉ vì Thúy chứ! Nhất là Minh vốn không thèm khát gì...

- Không thèm khát sex – Minh lại thờ dài – Nhưng vẫn thích cảm giác lạ. Xem cô bạn học cũ có trò gì hay, có tài gì giỏi mà tự tin với đàn ông vậy!

- Đừng mà! – Thúy để một giọt lệ ứa ra – Thúy nói thật, Thúy không thiệt hại gì đâu trong chuyện này. Thúy ngoại tình như ngóe, ngủ với đủ loại người, thêm Minh nữa cũng chẳng mất mát gì. Nhưng Thúy muốn giữ tình bạn!

- Tôi với cô vốn chẳng phải bạn bè gì! – Minh quyết tâm cứng rắn - Chẳng qua là học chung thôi. Chính vì cô nhiều kinh nghiệm giường chiếu, tôi mới muốn thử qua, xem có chiêu gì độc!

Không muốn đôi co nữa, Thúy bực tức đứng dậy, vươn người cõng phăng chiếc áo ngủ. "Được! - cô nghiêng rặng – Nhìn cho kỹ rồi về dạy lại con vợ nhà quê của Minh nghe chưa!". Cô bắt đầu những động tác uốn éo, những cái hẩy mông, những cú rung ngực. Thúy hơi gầy theo tiêu chuẩn Việt Nam nhưng săn chắc vì được tập luyện đều đặn. Cơ thể cô quả rất đáng thèm nhưng giờ đây Minh cảm nhận hơi lạnh phả ra như thể đứng trước mặt anh là một cô nàng bằng nước đá. Dù máy móc làm những động tác

khiêu gợi, gương mặt cô lại đang đanh tức. Minh thấy bụng quặn đau, dịch vị từ dạ dày trào ngược, cổ họng anh chua ngắt, nóng rẫy.

- Thôi đủ rồi! – Minh ôm trán chán nản, giọng đau đớn và mệt mỏi – Thúy về phòng mình đi!

- Sao? – Thúy bất ngờ nhưng nhanh chóng mặc đồ vào người.

Trước khi ra khỏi phòng, cô dịu dàng nhìn Minh hỏi "Minh ơi! Minh tiếp tục giúp Thúy chứ? Minh giới thiệu Thúy gặp các sếp và giúp Thúy đưa họ sang Singapore như kế hoạch chứ? Họ sẽ giải ngân cho Thúy chứ?". Minh ngược mặt lên, anh nghe giọng mình xa xăm "Mai tính!"

Sáng hôm sau Minh thức sớm, để lại lời nhắn ở sảnh tiếp tân "Minh về trước có việc. Thúy về sau, quên mọi chuyện dùm". Anh ra phi trường xin đổi vé đi chuyển bay đầu tiên về Việt Nam. Minh ghé quầy mỹ phẩm mua cho vợ cây son rồi chạy vội đến sạp sách báo mua cho con cuốn truyện tranh. Trong toilet anh vớt hộp bao cao su đã chuẩn bị sẵn nhưng không dùng vào sọt rác. Minh lắc đầu cười một mình, nuốt tiếc "Mục đích chính của chuyến đi thế là không hoàn thành!". Anh rửa sạch tay với xà phòng, nhìn người đàn ông chững chạc trong gương, chắc lưỡi "Thôi, cho yên chuyện!" rồi mỉm cười sai những bước dài tiến về chuyến bay của mình. ■



# 377

## CHASE CARE

*Acupuncture & Chiropractic*

### TRUNG TÂM CHỈNH HÌNH VÀ CHÂM CỨU

Bác sĩ **NGUYỄN THIÊN, D.C**



**Giờ mở cửa:**  
Mon-Fri  
8:30am-6:30pm  
Sat: Theo hẹn  
Sun: Closed

- ❖ **AUTO ACCIDENT**
- ❖ **WORK INJURIES**
- ❖ **FAMILY HEALTH CARE**

CHUYÊN ĐIỀU TRỊ

- ĐAU NHỨC DO TAI NẠN XE CỘ HAY THỂ THAO
- ĐAU DO CÔNG VIỆC LÀM HAY TẾ NGÃ TẠI CHỖ LÀM
- NHỨC ĐẦU KINH NIÊN
- ĐAU NHỨC VÙNG CỔ, VAI, LƯNG VÀ TỬ CHÌ

6600 Denton Highway, Suite # 130  
Watauga, TX 76148

Tel: 817-281-1700

Fax: 817-281-1773

|       |          |                 |
|-------|----------|-----------------|
|       | Basswood |                 |
| I-35W |          | Chapman         |
|       |          | Greenfield      |
|       | Watauga  |                 |
|       | 820      | Denton Hwy(377) |

## MỸ LINH

## Video



3212 Jupiter Rd, Suite 125 - Garland, TX 75044  
Đã dời về địa điểm mới trong khu Saigon mall  
Tel: 972-496-0099 ☎ 214-6825309

★**BÁN:**  
 ☐ Sách - Báo ☐ Máy Kim tự điển đủ loại  
 ☐ Băng nhạc, CD, DVD của nhiều Trung Tâm..

★**CHO THUÊ:**  
 ☐ Phim Hong Kong - Đài Loan - Việt Nam- Hàn Quốc

★**THUỐC DƯỢC THẢO**  
 ☐ Dược thảo của các Bác Sĩ: Trọng Võ, Monitar, Thượng Hải, Phạm Hoàng Trung, Nguyễn Quan Hiện, Nutrition Depot.  
 ☐ Sữa Ong Chúa tươi  
 ☐ Kem sữa ong chúa

★**ĐẶC BIỆT:**  
**NHẬN GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM**



# BLUESKY

## AIR CONDITIONING

Service Commercial and Residential



Lic# TACLB27802C



- ▶ A/C - Heating
- ▶ Water Cooler
- ▶ Walk -in- Cooler
- ▶ Freezer
- ▶ Ventilation, Air quality

Có bán nhiều nhãn hiệu máy lạnh danh tiếng: GOODMAN, RHEEM, LENOX, CARRIER, YORK, TRANE..

Có chương trình 6 tháng không tiền lãi cho khách hàng mới, remodel, có giá sỉ cho General contractor và thân chủ

Xin gọi JOHN MAI để biết thêm chi tiết

Tel: 469-939-5855



# Trung Quốc: Đạo Đức Trên Bờ Vực Thảm

**T**rước đây 2500 năm Khổng Tử, một tư tưởng gia nổi tiếng tại Trung Hoa đã từng cho rằng, một nền quyền lực chính trị chỉ vững mạnh khi phải hội đủ bốn nguyên tắc căn bản như „Tự kỷ luật, Đạo đức, Trung thực, Liêm khiết“.

Ngài Khổng Tử cho rằng, một đất nước sẽ phát triển sai chiều hướng khi thiếu một trong bốn nguyên tắc nêu trên. Khi thiếu hai nguyên tắc căn bản, đất nước lâm nguy. Trở nên hỗn loạn khi thiếu ba và một khi bốn nguyên tắc căn bản kể trên không giữ được thì đất nước xem như không còn hiện hữu.

Ngày hôm nay nhìn vào xã hội Trung quốc điều nhìn nhận trước tiên là kinh tế phát triển trên một nền tảng đạo đức suy đồi. Người ta không thể tìm thấy bốn nguyên tắc căn bản của Khổng Tử trong một xã hội chuộng vật chất tại đất nước này. Thực trạng cho thấy bên cạnh những tòa nhà chọc trời sáng bóng là những túi nấm được ngâm trong Formalin, thịt dòi tẩm thuốc trừ sâu Dichlorvos (DDVP), những con cá béo ngậy được nuôi bằng thuốc ngừa thai, những bao bột mì trộn lẫn cùng vôi bột xây cất cũng như không kể xiết những trường hợp thực phẩm nhiễm độc được tung ra thị trường. Người dân Tàu tự đầu độc lấy mình qua thực phẩm độc hại, qua môi trường ô nhiễm nhiều đến nỗi trong dân gian nẩy ra câu chuyện hài hước: „Mọi người bị rắn độc cắn đều tử nạn nhưng đặc biệt rắn độc cắn người Tàu thì rắn độc lại chết!“

Ngộ độc thực phẩm tại Trung quốc gây chú ý nhiều nhất trên thế giới nhưng một khi quan sát xã hội Trung quốc người ta sẽ dễ dàng nhận ra những hình ảnh gây sốc trong mọi lãnh vực khác, bất kể tầng lớp nào.

Một trường hợp được phát hiện vào năm 2007, hơn 300 lao công trong đó gồm nhiều trẻ em và người tàn tật bị bắt làm nô công trong một lò gạch ngói. Báo chí tại Âu châu làm ầm lên gọi đây là một

„Xi-Cần-Đan Nô Lệ Trung Quốc“. Kết quả điều tra cho thấy có nhiều cán bộ cao cấp tham gia vào vụ buôn người này. Dù rằng qua trường hợp này, nhà nước Trung quốc đã đưa ra „bộ luật hợp đồng lao động“ nhưng Xi-Cần-Đan „người nô lệ tạt nguyên“ tại tỉnh Tân Cương được liệt vào một trong mười vụ án vi phạm luật lao động lớn nhất trong năm 2010. Người dân Trung quốc tức giận lên án doanh nhân Tàu thiếu đạo đức cần thiết.

Mối quan hệ giữa người với người giờ đây chỉ còn dựa trên căn bản đồng tiền. Có thể có người cho rằng, chẳng qua chỉ là „cực đoan tuyên truyền chống Tàu“ khi đưa tin người dân Tàu bây giờ tệ đến nỗi, đôi khi đi lạc muốn hỏi đường cũng phải „xì“ tiền mới được trả lời. Tiền là câu „chào hàng“ đầu tiên khi muốn giúp người khác. Vào năm 2009, ba sinh viên bị thiệt mạng khi tìm cách cứu một đứa bé gặp nạn trên giong sông Dương Tử. Dân chài tại vùng xảy ra tai nạn đòi phải đưa tiền mặt rồi họ mới chịu dong thuyền đi vớt xác ba thanh niên anh dũng hy sinh. Tai tiếng vụ việc nổ bùng lên, chính quyền địa phương bị áp lực bèn đưa ra một giải pháp buồn cười có một không hai: Thành lập đội thuyền chài cứu khẩn. Giá dịch vụ cứu người được nêu rõ thí dụ như ghi rõ giá dịch vụ vớt xác người!

Qua Xi-cần-Đan tập đoàn Siemens của Đức hồi lộ tại Trung quốc, thế giới mới thật sự thấy được mối giao hảo „thân thiện“ của các quan chức nước này. Sau khi vụ việc bị phơi bày ra ánh sáng, một giám đốc của Siemens cho biết, 90 phần trăm các doanh nghiệp trị giá năm tỷ Euro hàng năm của Siemens tại Trung quốc chỉ „chạy“ được khi phải nhờ vào nhân vật thứ ba làm trung gian. Không có hồi lộ, mọi việc coi như hỏng.

Từ năm 2000 đến 2005 đã xảy ra một Xi-Cần-Đan „ăn cắp trẻ con“ có dính líu đến các quan chức thuộc vùng miền trung Trung quốc gây phẫn nộ tại quận Longhui thuộc tỉnh Hồ nam nhưng vụ việc bị nhà nước nhanh chóng cho „chìm xuống“. Qua „chính sách một con“ hạn chế sinh sản, những gia đình vi phạm sinh quá một đứa con bị phạt tiền từ 320 đến 1070 Euro. Đây là số tiền quá lớn đối với những gia đình nghèo khổ tại đây do đó những ai không trả nổi tiền phạt liền bị quan chức địa phương



„tịch thu“ con rồi tống vào viện mồ côi. Theo kết quả điều tra, tạp chí „Caixin“ cho biết, viện mồ côi Shaoyang trả 100 Euro cho mỗi đứa bé bị quan chức cướp đưa vào viện và sau đó bán cho người ngoại quốc nhận con nuôi với giá 2085 Euro.

Iris Lemanczyks qua cuốn „Shi Wu und die Kinderdiebe“ (Shi Wu và Ăn cắp trẻ con) cho biết hàng năm tại Trung quốc có khoảng chừng 70 000 trẻ em bị cha mẹ bán hoặc bị bắt cóc bán làm đi điếm. Chủ mưu trong các băng đảng này được sự giúp sức của Cảnh sát tham nhũng.

Vào năm 2009 một vụ án hiếp dâm nữ học sinh dưới tuổi vị thành niên gây sôi nổi tại vùng Xishui thuộc tỉnh Quý Châu thuộc miền nam Trung quốc. Báo chí bị cấm đăng tải tin tức do có nhiều đảng viên đảng Cộng Sản Trung quốc tham gia vào băng đảng tổ chức bắt cóc, trấn ép nữ học sinh để hãm hiếp.

Đạo đức không những chỉ biến mất ở tầng lớp thấp mà ngày nay đạo đức cũng được xem là „hàng tuyệt chủng“ trong giới trí thức ưu tú. Các bậc phụ huynh phải suy nghĩ nát óc để tìm một món quà tương xứng khi có cơ hội „được“ tặng quà cho Thầy

Cô giáo. Tờ New York Time đã từng đưa tin vụ thầy giáo tên Lý Quang, dạy tại làng Tân Kỳ thuộc tỉnh Cam Túc phía Tây Trung Quốc trong vòng ba tháng cưỡng hiếp 26 nữ sinh lớp bốn và lớp năm do y phụ trách nhưng không em nào dám tố cáo vì sợ bị „thầy“ cho điểm xấu. Trước đây Bác sĩ được tôn sùng như là Thiên thần của bệnh nhân thì nay trước khi được giải phẫu bệnh nhân phải đưa tiền „lót tay“ trước cho Bác sĩ là chuyện „thường ngày ở huyện“ tại Trung quốc.

Ngày nay Đạo đức là những gì được xem là xa xỉ phẩm tại một đất nước tự nhận là cái rốn của vũ trụ, là cái nôi văn hóa của thế giới, cống hiến cho nhân loại biết bao nhà tư tưởng lớn, triết gia tầm cỡ nhưng nay đòi sống tinh thần người dân Tàu lại đang chơi vơi trên bờ vực thẳm. Ai gây ra thảm trạng đạo đức suy đồi này?

Chỉ cần nhìn lại lịch sử cận đại kể từ ngày Mao nắm chính quyền cho đến ngày nay ắt hẳn người ta sẽ dễ dàng tìm thấy câu trả lời.

Phương Tôn



**BÁC SĨ Y KHOA & NỘI THƯƠNG**

**TRƯỜNG TỔNG NGÀ**

(TONYA T. COOLEY, D.O., P.A.)

BOARD CERTIFIED AMERICAN BOARD OF INTERNAL MEDICINE



**GIỜ LÀM VIỆC**  
Thứ hai, thứ ba, thứ tư, thứ sáu:  
8:30 am to 5:00 pm  
Thứ năm, thứ bảy:  
8:30 am to 2:00 pm

**Chuyên Trị:**

- ✦ BỆNH PHỔI
- ✦ BỆNH TIÊU HÓA
- ✦ BỆNH TIM - CAO MÁU
- ✦ BỆNH THẬN
- ✦ BỆNH TIỂU ĐƯỜNG
- ✦ BỆNH NGOÀI DA
- ✦ KHÁM TỔNG QUÁT (NAM & NỮ)

NHẬN HẦU HẾT CÁC LOẠI  
BẢO HIỂM & MEDICARE



**972.889.8353**  
(trong khu chợ Hong Kong)

**9780 Walnut St, #150 - Dallas, TX 75243**



**HEATING & COOLING REPAIR**

NHẬN SỬA TẤT CẢ CÁC LOẠI MÁY  
LẠNH, MÁY SƯƠI CHO CƠ SỞ THƯƠNG  
MẠI VÀ TƯ GIA

**BẢO ĐẢM 1  
NĂM CHO  
MỌI CÔNG  
VIỆC**

- Nhận sửa Walk-in Coolers/Freezers
- Nhận gắn thêm ổ điện
- Nhận gắn máy hút mùi hơi cho tiệm Nail
- Nhận thay và sửa bình nước nóng và các công việc về ĐIỆN, NƯỚC...



XIN LIÊN LẠC **LÝ THUẬN**

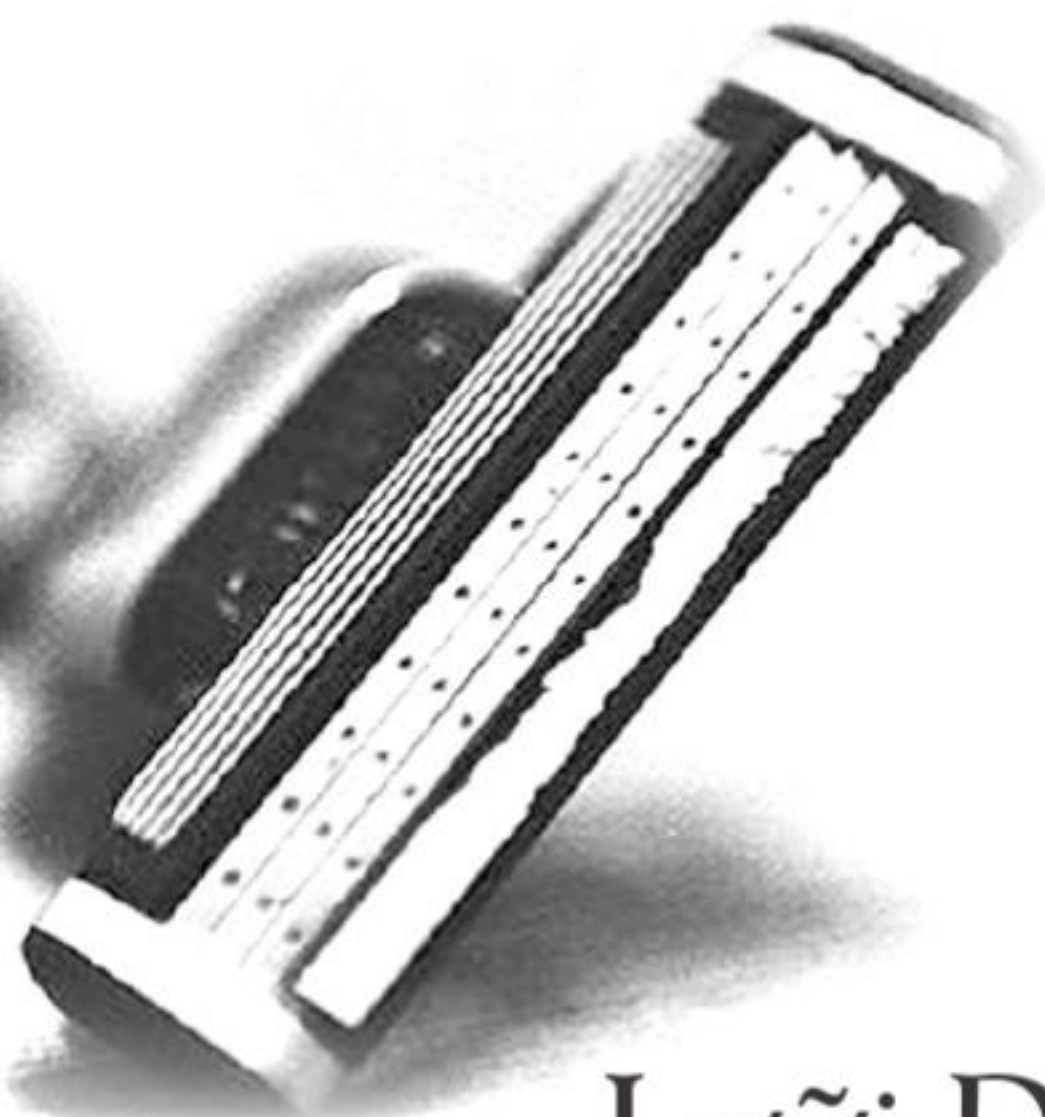
**972.898.9141**

**NHIỀU NĂM  
KINH NGHIỆM  
UỶ TÍN  
GIÁ PHẢI CHĂNG**

**LÀM VIỆC  
7 NGÀY /  
TUẦN**

**LIC TAGLB 34468E**





## Lưỡi Dao Cạo

\*Trần Hồng Văn phóng tác.

Hắn bước vào mà chẳng nói câu nào trong khi tôi đang liếc chiếc lưỡi dao cạo vào miếng da. Thoáng nhận ra hắn, tôi bắt đầu run nhưng hình như hắn chẳng lưu tâm gì đến tôi cả. Để dấu nỗi lo sợ, tôi chăm chú vào việc liếc con dao, lấy ngón tay cái để thử lưỡi dao rồi soi dưới ánh đèn. Cùng lúc đó, hắn treo chiếc dây lưng to lớn trên cổ gắn đầy đạn và khẩu súng lục lên chiếc giá rồi dùng chiếc mũ che lại. Nổi lòng chiếc cà vạt, hắn quay sang nói với tôi:

- Trời nóng nực quá. Cạo mặt dùm.

Tôi đoán có lẽ cả bốn ngày hắn chưa cạo mặt. Đúng là bốn ngày vừa rồi toán quân của hắn đi truy lùng biệt đội của chúng tôi. Mặt hắn bị mặt trời thiêu đốt đỏ ửng.

Cẩn thận, tôi bắt đầu chuẩn bị xà bông cạo mặt. Tôi cắt vài miếng mỏng, bỏ vào chiếc ly rồi đổ vào một ít nước ấm, xong rồi bắt đầu quậy bằng chiếc bàn chải, bọt bắt đầu nổi phồng lên. Trong lúc làm việc, tôi gọi chuyện:

- Chắc là râu những người khác trong toán của ông cũng rậm lắm rồi?

- Không sao hết, chúng tôi thành công trong cuộc truy lùng. Bắt được tên cầm đầu ngoài những tên bị bắn chết và vài đứa bị bắt sống. Những đứa khác sớm muộn gì thì cũng sẽ bị bắt và giết chết hết.

- Các ông bắt được bao nhiêu đứa?

- Mười bốn thằng. Chúng tôi phải vào tận mãi trong rừng sâu tìm chúng nó. Trước sau gì chúng cũng sẽ bị tóm hết. Chẳng có thằng nào sống được với chúng

tôi cả, chẳng chừa thằng nào.

Khi thấy tôi bước lại trên tay cầm ly bọt xà phòng với chiếc bàn chải, hắn ngả người vào lưng ghế, đôi mắt lim dim. Còn phải choáng tấm vải che nữa chứ, lấy từ trong ngăn kéo ra một tấm vải trắng, tôi cột hai góc quanh cổ trong khi hắn vẫn không chịu ngưng nói, làm như tôi muốn nghe thành tích của hắn lắm vậy:

- Cả nước này cần phải học một bài học về những gì chúng tôi làm được trong mấy ngày qua.

Trong khi cột lại chiếc nút sau chiếc cổ to lớn, đen sạm và đầy mùi hôi của hắn, tôi trả lời:

- Vâng, đúng vậy.

- Một thành công lớn, phải không?

- Thật đáng được tuyên dương.

Tôi trả lời trong khi với tay cầm chiếc bàn chải. Hắn nhắm



# LANCE AUTO REPAIR & BODY SHOP

## FOREIGN & DOMESTIC

(972) 276 5169



Cần sang vì phải đi xa.  
Chủ sẽ finance

- CV AXLE
- A/C & Heating System
- BRAKE - Shock - Strut
- Alternator & Starter
- Transmission/Clutch
- 30 - 60 - 90,000 mile Service
- Timming Belt

"We Accept Visa, Mastercard, Discover"

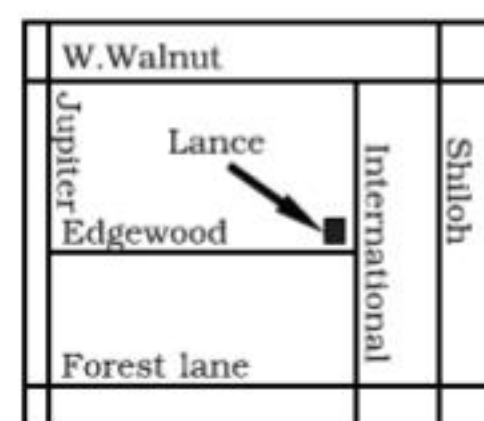


OPEN ON ALL HOLIDAYS  
3006 Edgewood Dr.# 15  
Garland, TX 75042

### BODY SHOP

- Định Giá miễn phí và giảm tiền deductible
- Lo thủ tục bảo hiểm và mượn xe nếu cần thiết

*Giá cả  
đặc biệt cho  
đồng hương*



# Ca Dao

TẠP CHÍ GIA ĐÌNH - XÃ HỘI - THÔNG TIN - VĂN NGHỆ

Tel: (214) 306-1025  
info@tapchicadao.com

CHARACTER  
TYPE  
DESIGN  
WORD  
FONT  
PARAGRAPH  
MARGIN  
PT  
KERNING  
SERIF  
SANS-SERIF  
PX  
INCH  
SPACE  
PADDING



# Truyện Ngắn

mắt lại với dáng điệu mệt mỏi chờ đợi lớp xà phòng mát quệt lên mặt. Từ trước đến nay, tôi chưa bao giờ gần hắn. Một dịp được nhìn thấy hắn từ xa là ngày hắn ra lệnh cho cả tỉnh tập trung tại trường học để chứng kiến cảnh bốn kháng chiến quân bị treo cổ, nhưng bây giờ khuôn mặt đó lại nằm ngay trong tay của tôi. Dĩ nhiên chẳng phải là nét mặt dễ thương, và nhất là bộ râu làm cho khuôn mặt của hắn già hẳn đi. Tên hắn là Torres, Đại Úy Torres, một cái đích ám sát của kháng chiến quân vì hắn đã treo cổ nhiều bạn bè đồng đội của tôi, rồi dùng những thi thể này làm mục tiêu thực tập cho toán lính của hắn.

Tôi bắt đầu xoa lên mặt hắn lớp xà bông mỏng. Mắt vẫn nhắm nghiền, hắn nói:

- Tôi có thể ngủ tại đây nếu chiều nay không có nhiều việc phải làm.

Tôi ngừng tay, giả vờ như không thiết tha với việc của hắn:

- Toán hành quyết à?
- Đại khái như vậy, nhưng hơi khác một chút.

Tôi tiếp tục xoa lớp xà bông lên mặt hắn. Tay tôi hơi run, nhưng có lẽ viên đại úy không nhận ra điều đó và tôi thấy an tâm. Tại sao hắn lại dẫn xác tới đây nhỉ? Có thể nhiều bạn đồng đội của tôi đã nhìn thấy hắn tới đây. Hai kẻ tử thù dưới cùng một mái nhà ắt phải xảy ra chuyện gì rồi. Mặt khác, tôi bắt buộc phải cạo râu cho hắn như đã làm cho bao nhiêu người khác, phải cẩn thận, nhẹ nhàng và nhất là không được cạo trầy da để tránh không cho

giọt máu nào chảy ra. Phải cẩn thận không để chòm râu làm lạc hướng lưỡi dao cạo. Sau khi cạo xong phải nhìn thấy làn da hắn sạch sẽ, mềm mại, tươi mát để khi rà mu bàn tay qua se không cảm thấy còn vướng sợi râu nào. Vâng, tôi là một kháng chiến quân bí mật, nhưng cũng là người thợ hớt tóc lành nghề và có lương tâm. Tôi vẫn tự hào về sự lương thiện trong nghề nghiệp này.

Cầm con dao cạo trong tay, mở hai cần an toàn rồi kéo chiếc dao ra, tôi bắt đầu công việc từ một bên tóc mai, kéo dọc xuống. Lưỡi dao ngọt sớt, râu của hắn cứng, không dài nhưng dày. Từ từ lớp da hiện lên, bọt xà bông lẫn những sợi râu đứt làm thành từng chùm trên lưỡi dao. Tôi đứng im một lát để lau sạch rồi cầm miếng da ra liếc lại lưỡi dao. Dù sao tôi cũng là người thợ hớt tóc có lương tâm. Còn hắn bây giờ mở mắt ra, lấy tay sờ lên lớp da mặt đã sạch xà bông, miệng nói:

- Sáu giờ chiều nay tới trường học nhé.

Tôi giật mình hoảng sợ:

- Lại giống như bữa trước sao?
- Kỳ này khá hơn.
- Ông định xử họ như thế nào?
- Chưa biết, nhưng chắc có trò vui.

Lần nữa, hắn lại ngả lưng vào thành ghế rồi nhắm mắt lại. Tôi tiến lại sát bên hắn, lưỡi dao cạo trên tay sáng loáng, mạo hiểm hỏi hắn:

- Ông định xử tất cả sao?

- Tất cả.

Xa bông trên mặt hắn đã khô, tôi vội xoa lại. Qua tấm gương, tôi nhìn ra đường phố. Mọi vật diễn biến như thường lệ: có hai ba khách hàng bên tiệm tạp hóa phía bên kia đường, chiếc đồng hồ trên tường chỉ đúng hai giờ hai mươi phút. Lưỡi dao lại tiếp tục cạo dọc xuống phía bên kia mái tóc mai. Lớp râu thật dày màu xanh. Hắn để bộ râu giống như một thi sĩ hay người tu hành. Kể ra bộ râu này cũng thích hợp với khuôn mặt của hắn. Chiếc cổ to lớn sạm nắng, chiếc cần cổ dài đang vươn ra cho lưỡi dao lướt qua với những đường ngọt lịm. Máu sẽ trào ra từ chiếc cổ này? Không, tôi vẫn tự hào là một người thợ hớt tóc giỏi và sẽ không để một giọt máu nào đổ ra cả. Nhưng ... đã có bao nhiêu bạn đồng đội của tôi bị hắn ra lệnh bắn chết rồi, bao nhiêu người đã bị treo cổ, bao nhiêu người đã bị chặt ra từng khúc? Tôi cố gắng không nghĩ tới điều này và Torres cũng không biết tôi là kẻ thù của hắn. Tôi là một cán bộ tình báo bí mật nằm trong thành phố này, nhiệm vụ của tôi là thu thập những tin tức về hoạt động tiêu diệt kháng chiến quân của Torres. Giờ đây hắn lại nằm ngay trong tầm tay của tôi, rất khó giải thích tại sao tôi lại để hắn tới đây cạo mặt rồi ra đi một cách bình thản được.

Giờ đây râu hắn đã được cạo sạch. Nhìn hắn trẻ ra nhiều so với lúc mới bước chân vào. Đó cũng là chuyện thường tình cho bất cứ người nào bước vào tiệm hớt tóc



của tôi thôi. Dưới lưỡi dao cạo của tôi, hần như được sống lại, sống lại bởi vì tôi là người hót tóc giỏi, mà giỏi nhất trong tỉnh này ... Một chút xà bông dưới cằm, trên quả táo của ông Adam, trên động mạch lớn nơi cần cổ. Trời nóng bức biết chừng nào! Tôi cũng cảm thấy Torres đổ mồ hôi giống như tôi, nhưng hình như hần chẳng sợ gì cả. Hần là một người trầm tĩnh, ngồi đây mà chẳng nghĩ gì tới việc chiều nay phải làm gì với những tội phạm mới bị bắt. Mặt khác thì đối với tôi, chiếc dao cạo trong tay đưa lên đưa xuống trên làn da của hần, đang cố tránh không cho giọt máu nào rịn ra. Tôi không nghĩ được gì nữa. Tại sao hần lại dẫn xác tới đây như vậy nhỉ? Tôi là một kháng chiến quân nhưng không phải là một tên sát nhân. Bây giờ giết hần thì quá dễ, hần xứng đáng bị xử tử. Không phải vậy. Có phải quỷ ma đang thúc đẩy tôi không? Làm như vậy sẽ mang lại lợi lộc gì đây? Người này giết người kia rồi lại bị người khác giết, cứ như vậy cả biển máu sẽ đổ ra. Tôi có thể cắt cổ hần thật nhẹ nhàng, một cách ngọt sớt, một cách êm thấm. Tôi sẽ không cho hần một cơ hội phản ứng lại, hần ngồi đây, ngả đầu vào ghế, hai mắt nhắm nghiền lại. Tôi sẽ không cho hần có thời giờ nhìn lưỡi dao cạo sáng loáng, sắc như nước này. Bất chợt tay tôi hơi run, tôi có cảm giác mình là tên sát nhân. Một vòi máu xối xả đổ ọc xuống tấm vải quần quanh cổ hần, đổ xuống ghế, xuống tay tôi, xuống sàn nhà. Tôi phải đóng cửa tiệm lại. Và dòng máu tiếp tục

chảy dọc theo sàn nhà lan ra ngoài đường. Tôi bảo đảm là chỉ một vết rạch thôi, một vết cứa sâu và không đau đớn gì cả. Lưỡi dao cạo này thật bén và hần chẳng phải chịu đau đớn gì cả. Nhưng rồi tôi phải làm gì với chiếc xác đây? Tôi sẽ giấu ở nơi nào? Tôi phải chạy trốn ngay lập tức, phải bỏ tất cả lại và cấp tốc đi ngay, đi thật xa, chạy thật xa khỏi nơi này. Nhưng họ sẽ không dễ dàng bỏ cuộc và sẽ theo tôi mãi cho đến khi tôi bị bắt mới thôi. Tên ám sát đại úy Torres. Hần cắt cổ đại úy trong khi ông đến để cạo râu - một tên khốn kiếp, một tên hèn nhát ... Nhưng phía bên kia lại ca tụng: "Một anh hùng đã trả thù cho tất cả kháng chiến quân, một cái tên đáng được mọi người ghi nhớ (và tên tôi được nêu lên), đó là một người thợ hót tóc trong tỉnh". Tất cả mang một ý nghĩa gì? Một anh hùng hay là một tên sát nhân? Giây phút quyết định được đặt trên lưỡi dao cạo này. Tôi có thể hơi quay bàn tay lại một chút, ấn hơi mạnh lên lưỡi dao một chút. Làn da này giống như một lớp lụa, một lớp cao su mỏng. Không có gì mềm mại hơn da người cả, và dưới đó là máu lúc nào cũng sẵn sàng tuôn đổ ra. Lưỡi dao cạo này không thể nào trệch ra được, nhất là được bàn tay tôi sử dụng. Nhưng ... tôi lại không muốn trở thành kẻ sát nhân, thừa quý vị, nhất định là như vậy. Quý vị đến với tôi để cạo râu, tôi sẽ làm tròn phận sự trong danh dự ... Tôi không muốn tay tôi nhuộm máu, chỉ là bột xà bông thôi, vâng, thừa quý vị, đúng như vậy, bàn tay tôi chỉ có bột xà bông mà thôi. Quý

vị có thể là một tên đao phủ và tôi chỉ là người thợ hót tóc, cạo râu. Mỗi người có một vị trí của mình. Thực vậy, một chỗ đứng riêng dành cho mỗi người trong xã hội.

Chiếc cằm giờ đây nhẵn nhụi, mịn màng. Viên đại úy đứng dậy rồi nhìn vào tấm gương, hần lấy tay xoa lên cằm tỏ vẻ hài lòng:

- Cám ơn.

Đi về chiếc giá, hần lấy chiếc thắt lưng, khẩu súng và chiếc mũ xuống. Có lẽ lúc này mặt tôi xanh lăm, tôi cảm thấy chiếc áo sơ mi ướt đầm mồ hôi. Sau khi điều chỉnh lại chiếc thắt lưng, khẩu súng trong chiếc bao và chiếc mũ, hần lấy trong túi quần ra một ít tiền trả cho tôi rồi bước ra cửa. Khi tới gần chiếc cửa, hần ngập ngừng một chút rồi quay lại, ánh mắt lạnh lùng và sắc không thua gì lưỡi dao cạo của tôi:

- Tình báo cho biết là không nên tới đây cạo râu hay hót tóc vì có thể nguy hiểm tới tính mạng, nhưng tôi cứ tới thử xem sao. Nên hiểu một điều là giết người không dễ dàng đâu nhé. Nhớ đây.

Nói xong hần bước thẳng ra ngoài đường. ■

-----  
Tác Giả: *Hernando Tellez bắt đầu sự nghiệp văn chương bằng thơ và những bài tiểu luận. Với những truyện ngắn trong tuyển tập Cenizas para el viento y otras historia (Tro Bụi Theo Gió và các truyện ngắn khác) tên tuổi của ông vượt qua khỏi quốc gia Colombia sang tới các nước Âu Mỹ khác.*



# Đạ tiệc GÂY QUỸ

## XÂY CHÁNH ĐIỆN CHÙA HƯƠNG ĐẠO

FORT WORTH, TEXAS



**TUẤN ANH**



**TÂM ĐOAN**



**MC. THÙY DƯƠNG**



**GIANG TỬ**



**LÊ NGUYỄN**



**DƯƠNG BẢO NGỌC**



**Black Stone**

**ĐẤU GIÁ NỮ TRANG - CHUỖI**  
Ngà và Hồ Phách

## NHÀ HÀNG THANH THANH

2515 E Arkansas Ln, Arlington, TX 76010 - Điện thoại (817) 275-2449

# THỨ BẢY, 30 THÁNG 7 NĂM 2011

CHƯƠNG TRÌNH BẮT ĐẦU LÚC 6:00PM

*Current Sponsors*

|                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Nhà Hàng Thanh Thanh - Arlington<br/>Chợ Nguyễn Lợi - Haltom City<br/>Chợ Hong Kong - Grand Prairie, Garland<br/>Chợ Nam Hưng - Arlington<br/>Chợ Hiệp Thái - Arlington, Garland<br/>Best Salon - Arlington</p> | <p>Tiệm Vàng Kim Dững - Haltom City<br/>Phở Palace - Arlington<br/>Công Ty Địa Ốc Collin Nguyễn - Houston<br/>Đài Radio Dallas<br/>Kiến Thức Magazine<br/>Ca Dao Magazine</p> | <p>Wilcare Primary Homecare - Arlington<br/>Hygia Health Care, LLC - Arlington<br/>Tiệm Vàng Kim Ngọc - Garland<br/>Phố Việt Magazine<br/>Đài VAB 1600AM<br/>Báo Trẻ Magazine</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Vé có bán tại Chùa Hương Đạo và 5 địa điểm:  
Văn phòng Bác Sĩ Tony Tuấn Chương Arlington 817-394-0204  
Best Salon Arlington 682-554-1513  
Thái Video Arlington 817-861-5497  
Diễm Hương Video and Music Fort Worth 682-647-1270  
Lee Sandwich Garland 469-326-2392

**Giá vé VIP \$70 - Đồng hạng \$40**  
Có buổi cơm tối cho quý khách tham dự  
Mọi chi tiết xin liên lạc:  
Xuân 682-554-1513 - Carina 817-808-1998  
Khánh Ngọc (682) 230-1178





MYZEROBILL

người

15 —  
14 —  
13 —  
12 —  
11 —  
10 —  
9 —  
8 —  
7 —  
6 —  
5 —  
4 —  
3 —  
2 —  
1 —

giới  
thiệu

miễn phí điện

GIẢM ĐẾN  
**30%**  
tiền điện

#### LỢI ÍCH

KHI ĐẾN VỚI CHÚNG TÔI

GIẢM HOẶC FREE ĐIỆN

Không lệ phí chuyển đổi

Được free hotel khi chuyển đổi

Được điểm travel cho mỗi kilowatt sử dụng

Tiết Kiệm tiền điện mỗi tháng cho mình và người thân

#### XIN GỌI

phone: **469-777-8438**

fax : **1-800-585-1519**

Tollfree: **(855) 699-3762**

hoặc ghé thăm chúng tôi ở

**myzerobill.com**

#### Bằng cách nào?

Quý vị chỉ cần gọi, text  
hoặc fax cho chúng  
tôi bill điện đang dùng.

Bạn muốn trở thành  
người đại diện chính?

Chúng tôi sẽ hết lòng giúp bạn!

Xin gọi để biết thêm chi tiết.

MyZeroBill, LLC là công ty đại diện chính của hãng Ambit Energy, Inc. Là một trong những công ty điện lớn nhất và mạnh nhất bấy giờ. Được đánh giá là công ty phát triển nhanh nhất trong năm 2010 bởi Inc. 500, top 10 trong "The best place to work" của báo Dallas Morning News. Gọi chúng tôi ngay hôm nay để quý vị có thể so sánh giá cả để tiết kiệm tiền điện cho nhà hoặc cơ sở thương mại của mình. Quý vị cũng có thể đại diện làm giống như MyZeroBill, LLC



ACCREDITED  
BUSINESS



Cần đại diện ở tiểu bang Texas - New York - Illinois - Maryland, Pennsylvania



# Los Angeles vinh danh Chánh Án Jacqueline Nguyễn



**L**OS ANGELES (NV) - Chánh Án Jacqueline Nguyễn vừa được Thị Trưởng Antonio Villaraigosa và HĐTP Los Angeles vinh danh vào lúc 10 giờ sáng Thứ Sáu, 13 Tháng Năm, trong một buổi lễ tổ chức tại Phòng Thương Mại Los Angeles, nhân dịp Tháng Di Sản Văn Hóa Người Mỹ Gốc Châu Á Thái Bình Dương, Tòa Liên Bang Central District of California, cho biết.

Chánh Án Jacqueline Nguyễn được Tổng Thống Barack Obama đề cử vào tòa liên bang hồi Tháng Bảy, 2009. Năm tháng sau, bà được Thượng Viện chuẩn thuận với số phiếu tuyệt đối 97-0, trở thành chánh án gốc Việt đầu tiên trong hệ thống tòa liên bang Hoa Kỳ.

Trước đó, bà là chánh án Tòa Thượng Thẩm California ở Los Angeles County.

Sinh ra tại miền Nam Việt Nam, Chánh Án Jacqueline Nguyễn đến Mỹ năm 1975 sau khi cuộc chiến Việt Nam kết thúc. Bà tốt nghiệp cử nhân đại học Occidental College năm 1987, tốt nghiệp luật tại đại học UCLA năm 1991 và hành nghề luật cho tới năm 1995, trước khi trở thành công tố viên tại tòa liên bang Central District of California.

Ngoài Chánh Án Jacqueline Nguyễn, hai người khác cũng được vinh danh kỳ này.

Đó là bà Aiko Herzig-Yoshinaga, từng sống trong trại giam giữ Manzanar trong Thế Chiến 2 và sau này trở thành một nghiên cứu sinh cho Ủy Ban Tái Ổn Định Công Dân Bị Giam Giữ (CWRIC) của Quốc Hội Mỹ. Người thứ nhì là cô Tia Carrera, diễn viên, người mẫu và ca sĩ gốc Hawaii. Cô là người từng đoạt giải Grammy.

(Đ.D.)



# AN HUÊ

3310 Admiral, Wylic, TX 75098

Tel: 214 - 405 - 2118



- PATIO -  
- CARPORT -  
- GREEN HOUSE -

- ☛ Cửa sắt
- ☛ Cổng sắt (motor)
- ☛ Hàng rào sắt
- ☛ Hàng rào gỗ
- ☛ Song sắt
- ☛ Chống trộm
- ☛ Đồ nền xi măng

LÀM CÁC MẪU THEO Ý  
KHÁCH HÀNG CHỌN LỰA

ĐỊNH GIÁ  
MIỄN PHÍ

# Phở Palace

2126 S. Collins - Arlington, TX 76010

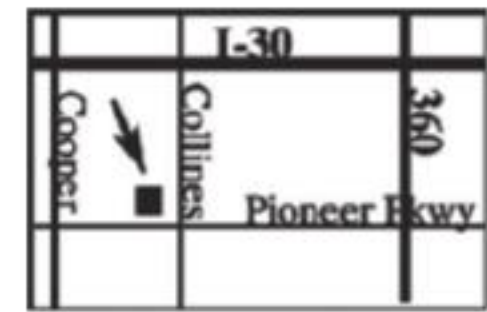
Tel: 817 - 274 - 6602



VUI MỪNG CHÀO ĐÓN QUÝ KHÁCH

"Chế biến và luôn nâng cao chất lượng nguồn ẩm thực"  
là phương châm của chúng tôi,  
nhằm thích ứng với sự lựa chọn của quý khách

- ❖ Chất Lượng Tin Cậy
- ❖ Phục Vụ Tận Tâm
- ❖ Vệ Sinh Sạch Sẻ
- ❖ Giá Cả Hợp Lý



Phở Palace  
Kính Mời

**CHẮC CHẮN SẼ ĐƯỢC  
QUÝ KHÁCH HÀI LÒNG**

www.phopalace.com

Sun - Thur: 9am - 9pm ♦ Fri - Sat: 9am - 10pm

# Phở Bắc

972 - 231 - 9205

153 N. Plano Rd., Richardson, TX 75081

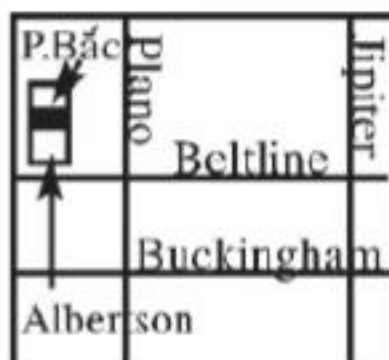
Xin chân thành  
cảm ơn quý  
khách đã ủng  
hộ Phở Bắc  
trong suốt thời  
gian qua



CÁC MÓN ĐẶC BIỆT:

- ⇒ Cơm Gà Xối Mỡ
- ⇒ Cơm Gà rô-Ti
- ⇒ Cơm Bò sườn Đại Hàn
- ⇒ Cơm Bò Lức Lắc

- ▷ Phở Gà Trứng Non
- ▷ Bánh Mì đủ loại
- ▷ Bún Bò Huế
- ▷ Hủ tiếu, Bún
- ▷ Bánh mì bò kho



Luôn  
phục  
vụ  
bánh  
phở  
**DAI**  
**TUỔI**  
**THƠM**  
**NGON**  
không  
đau  
sánh  
bằng

# FAMILY HEALTH CLINIC



Dana Huyền Mỹ Đình, M.D.

Bác sĩ Y Khoa điều trị tại  
MEDICAL CENTER OF ARLINGTON  
1115 E. Pioneer Pkwy.#135  
Arlington, TX 76010

Tel: 817 - 460 - 2580 - Fax: 817 - 460 - 2581

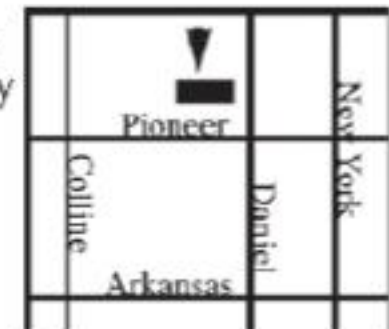
Board Certified Family Practice  
Certification of Advanced Trauma Life Support  
Cựu Bác sĩ Trung Tâm Bệnh Nhiệt Đới - Saigon  
Thực tập và tốt nghiệp tại Texas Tech University  
Medical Center Hospital, Odessa  
MD Anderson Cancer Center - House

T.Hai - T.Ba - T.Sáu: 8:30AM - 5:30PM

T.Tư: 8:30AM - 6:30PM

T.Năm - T.Bảy: 8:30PM - 12PM

Lunch: 12:00 - 1:30



- ☛ Sức khỏe tổng quát và bệnh phụ nữ, Pap-smear, thuốc ngừa thai.
- ☛ Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch.
- ☛ Khám tổng quát định kỳ hàng năm cho mọi lứa tuổi.
- ☛ Khám sức khỏe cho trẻ đi học và tham gia thể thao, trẻ sơ sinh tại bệnh viện.
- ☛ Điều trị bệnh nội thương và ngoại thương.
- ☛ Chấn thương nhẹ, bong gân, gãy xương, may vết thương ngoài da.

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm.  
Có giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm.





Truyện dài nhiều kỳ

## Gọi giấc mơ xưa

■ Trần Thị Bảo Châu

(Tiếp theo kỳ trước)

12

Thiên Lý ngáp ngừng mãi mới nói với bà Hạnh:

- Anh Sơn tìm em. Chúng em đã đi uống nước và em đã từ chối đề nghị của anh ấy.

Mắt nheo lại, bà Hạnh hỏi:

- Cậu ấy đã đề nghị gì với em?

Lý chép miệng:

- Anh ấy đề nghị thỉnh thoảng nên gặp nhau như những người bạn.

Bà Hạnh gật gù:

- Tôi biết em rất cứng rắn và kiên quyết, nhưng tại sao Sơn lại tìm được em?

Lý kể với bà Hạnh những gì Sơn nói với mình, cô thắc thò:

- Thật ra Sơn làm thế với mục đích gì? Em lo lắm.

Bà Hạnh trấn an Lý:

- Tôi hiểu tâm trạng của em.

Không sao đâu, Sơn là người đa cảm, cậu ấy đâu thể một sớm một chiều đã quên em, mẹ của con trai cậu ấy. Có thể Sơn muốn gặp để thông tin với em về bé Phước, Sơn cần người chia sẻ về đứa con.

Thiên Lý tròn mắt:

- Thế vợ Sơn thì sao? Chị ấy phải là người cùng Sơn chia sẻ việc chăm sóc con chứ.

Bà Hạnh ậm ự:

- Đúng ra là như vậy, nhưng thực tế có những điều không như người ta dự tính. Ngân, vợ Sơn lúc nào cũng rất bận rộn, cô ta không dư thời gian cho con cái.

Thiên Lý nuốt nghẹn xuống:

- Nhưng chị Ngân rất thương thằng bé, phải không?

Bà Hạnh ngậm ngùi:

- Vì ham mê công việc nên Ngân không nặng gánh gia đình. Cô ta sợ trẻ con nhiều hơn là thương yêu, gần gũi nó.

Thiên Lý nhoi nhói trong tim. Cô kêu lên:

- Trời ơi! Vậy là thằng bé đâu được mẹ yêu thương ấp ủ. Một mình Sơn làm sao lo cho nó.

Bà Hạnh ngắt lời cô:

- Thằng bé ở với bà nội. Đó là sự thật về hoàn cảnh của Sơn hiện tại. Trước đây, tôi giấu vì không muốn em suy nghĩ.

Lý hoang mang nhìn bà:

- Sao bây giờ cô lại nói với em? Rồi em phải làm gì đây?

Bà Hạnh thở dài:

- Tôi không biết. Tôi cũng là một người mẹ, tôi không đành lòng trước những nghiệt ngã của số phận. Bé Phước đang cần một người mẹ thật thụ, nhưng điều này không nằm trong quyền hạn của chúng ta.

Mắt Thiên Lý như nhòa đi. Cô khóc và nghe tiếng sơ sinh oa oa từ trong ký ức, cô khóc và nghe ngực mình nhức nhối những cơn căng sữa đến phát sốt.

Tình mẹ thiêng liêng được Lý giấu kỹ lâu nay chợt bùng lên, cô thấy mình tội lỗi, thấy mình đáng khinh, đáng trách hết sức.

Hoàn cảnh túng cùng bức bối đã khiến Lý phải sanh con cho người ta nuôi để lấy một món tiền lớn. Lắm lúc ngẫm lại cô không biết phải trách ai đây?

Nếu cô có một người cha như



bao nhiêu đứa trẻ khác, chắc cuộc đời cô cũng khác. Thiên Lý nhớ tới ba mình và thấy hận, hận vô cùng. Ông đã bỏ mẹ con cô và không hề có trách nhiệm gì với giọt máu của mình.

Thế còn Lý thì sao? Cô cũng có một đứa con, lẽ nào cô phải tay bảo mình không trách nhiệm gì với nó?

Thiên Lý cố nén tiếng nức nở. Bà Hạnh nhỏ nhẹ như vỗ về:  
- Rồi trái tim một người mẹ sẽ chỉ cho em biết phải làm gì.

Lý gượng gạo:

- Em cũng mong như vậy.

Cô ngập ngừng:

- Sơn vẫn chưa biết em có liên hệ với cô.

Bà Hạnh nói:

- Tôi vẫn giữ bí mật này. Nhưng điều đó còn cần thiết không khi Sơn đã biết chỗ em làm lẫn nơi em trọ?

Thiên Lý im lặng, cô đứng là lẫn thẩn trước những sự việc đã xảy ra. Từ giờ trở đi, cuộc sống vốn nặng nề với cô lại càng nặng nề hơn. Lý biết mình khó bảo trái tim nghe theo những lý lẽ cứng nhắc đến vô cảm mà cô đã ký trong một hợp đồng trị giá cả trăm triệu tiền cô mổ tim cho mẹ.

Đứa con của cô được mua bằng tiền, cô không có quyền đến gần nó, nói chi tới chuyện vỗ ngực xưng mình là mẹ.

Giọng bà Hạnh đều đều:

- Hãy sống như lâu nay em

từng sống. Thành bé đã có bà nội nó chăm nom, em không phải lo gì cả. Có thể những lời tôi nói với em này giờ mâu thuẫn với nhau, nhưng tôi nghĩ em cần nghe để có cách ứng xử thích hợp.

Thiên Lý về tới nhà trọ trễ hơn mọi ngày gần hai tiếng. Vừa vào tới sân, cô đã bắt gặp gương mặt nặng nề của Lâm.

Anh hơi xẵng giọng:

- Sao về trễ dữ vậy?

Lý nhỏ nhẹ:

- Em nói chuyện với mẹ bé

Na.

Lâm cau có:

- Chuyện gì mà lảm thế? Em không biết anh lo à? Mai mốt nhớ về đúng giờ đây.

Thiên Lý nhìn anh:

- Em có phải trẻ con đâu. Em cũng không quen bị quản lý giờ giấc.

Lâm hơi khựng lại, anh phân bua:

- Tại anh lo cho em. Nếu lúc này biết chỗ em dạy kèm, anh đã tới đón em rồi.

Lý cau mày:

- Em không thích như vậy đâu.

Dứt lời, Lý bước đi, nhưng Lâm đã kéo tay cô lại:

- Chúng ta cần nói chuyện.

- Đi làm cho tới giờ này, em mệt mỏi lắm rồi, chuyện gì để ngày mai đã.

Giọng Lâm vừa quyền hành vừa cương quyết:

- Em phải dành cho anh nửa tiếng. Mấy ngày rồi chúng ta có trò chuyện gì đâu. Em có điều gì

giấu anh phải không?

Thiên Lý mệt mỏi nhìn Lâm. Cô có thiếu gì điều giấu anh, chính vì vậy cô luôn ưu tư như người trầm cảm.

Ngồi xuống ghế đá, Lý im lặng. Lâm lại hỏi:

- Đã xảy ra chuyện gì với em?

Lý thờ dãi rồi nói:

- Em gặp lại người đó, lần này em và anh ấy nói chuyện khá lâu.

- Em gặp hồi nào?

- Cách đây mấy hôm.

Giọng Lâm không giấu được ghen tuông:

- Chắc là hôm em ăn mặc đẹp và nói với cô Hạc là đi sinh nhật chứ gì?

Thiên Lý gật đầu:

- Đúng vậy, vì em không biết nói thế nào với bác.

Lâm bực bội:

- Nhưng em cũng đâu nói thật với anh. Em xem anh như một gã ngố.

Lý kêu lên:

- Sao anh lại nghĩ vậy? Đây là chuyện riêng của em kia mà.

Lâm vặn vẹo:

- Nghĩa là bây giờ em không cần anh an ủi, vỗ về như trước đây?

Thiên Lý bối rối:

- Với em, anh như một người anh. Được anh an ủi, động viên lúc tuyệt vọng là một hạnh phúc, nhưng có những chuyện anh không thể nào hiểu để chia sẻ với em.

Lâm tha thiết:

- Sao em biết là không? Em cứ nói, anh luôn mở rộng lòng vì em.



# Truyện Dài

Thiên Lý khẽ lắc đầu:

- Em không thể. Anh không giúp được em đâu.

Lâm nhếch môi:

- Vậy ai có thể giúp em? Người đó à? Anh ta là người thế nào? Sao hai người không đến với nhau? Anh nhớ em từng nói anh ta không là gì của em cả. Trước đây không, bây giờ không và sau này vẫn không. Vậy em trông đợi gì ở một người không bao giờ thuộc về mình?

Thiên Lý buông từng tiếng:

- Em không chờ gì cả. Chuyện em và người đó đã chấm dứt. Bây giờ em về phòng được chưa?

Lâm hồi hã:

- Chưa! Hãy trả lời anh. Em có yêu anh không?

Lý nhìn Lâm rồi cụp mặt xuống:

- Em nói rồi, với em, anh như một người anh trai, em quý anh.

- Em quý anh, vậy là được rồi. Anh sẽ làm em quên gã đàn ông đó vì anh yêu em.

Lý nghe lời tỏ tình ấy trong sự lo lắng, cô bảo:

- Anh chưa hiểu hết về em đâu mà vội nói lời yêu.

- Em là một cô gái nết na, dịu dàng, chịu thương chịu khó. Với anh như vậy là đủ rồi. Mẹ anh cũng thích mẫu phụ nữ như em.

Thiên Lý bỗng nổi cáu:

- Anh đang nói chuyện chọn vợ với em à? Xin lỗi anh, em về phòng đây.

Mặc kệ Lâm, Lý xăm xăm đi một nước. Cô còn phải qua cửa ải tra tấn của Mai Nhiên nữa mới yên thân. Sống kiểu này, sớm muộn gì Lý cũng dọn đi chỗ khác thôi.

Nhưng hôm nay không giống thường ngày, Mai Nhiên nằm yên nghe nhạc chớ chẳng nói với Lý câu nào.

Cũng phải thôi, suốt ngày nay ở trung tâm tư vấn nó đã nói mịa nói mai cô bao nhiêu là câu rồi.

Tắm xong, Lý nằm vật xuống giường, cô nhắm mắt, thả lỏng người để thư giãn. Thân xác được nghỉ ngơi rồi nhưng tâm trí thì không. Dẫu biết tới cuối đời mình vẫn không sao thanh thản, nhưng nếu trái tim cứ ứ đau mãi thế này, chắc Lý điên hoặc suy tim mà chết sớm mất. Lẽ ra vừa rồi cô không nên nói những lời như thế với Lâm. Anh quan tâm nhiều đến Lý nên mới thể hiện sự nóng nảy hơi quá. Anh nói yêu không đúng lúc khiến cô thấy anh vội vàng. Anh yêu mà đã hiểu nhiều về cô đâu? Giá mà Lâm đừng hỏi câu "Em có yêu anh không" nhỉ?

Trong một tuần lễ biết bao nhiêu chuyện dồn dập đã xảy đến với Lý, anh có biết không?

Đầu tiên là sự xuất hiện đột ngột của Sơn, sau đó chị Hương gọi điện thoại... Ôi chao! Trong Lý ngập tràn mâu thuẫn. Cô không muốn nghĩ tới Sơn lẫn ba mình, nhưng liệu được không?

Từ hôm gặp anh đến nay, Lý có cảm giác mình trở thành người khác, cô trần trụi, vật vờ khi nhớ tới bé Phước. Chỉ nhìn hình nó qua điện thoại di động thôi, Lý đã cồn cào thương. Bây giờ biết vợ Sơn không ưa trẻ con nên nó phải sống với bà nội, Lý càng khổ tâm hơn. Lý thấy mình tội lỗi khi nghĩ mình đã bỏ rơi con dù hoàn cảnh của cô không đúng như vậy.

Ngày sau khôn lớn, khi biết sự thật, chắc chắn thằng bé sẽ nghĩ mẹ nó tham tiền. Nó sẽ hận mẹ như cô đang hận ba mình. Cho dù sau bao nhiêu năm bỏ rơi vợ con, bây giờ ông trở lại tìm, Lý cũng không tha thứ cho ông, Lý tin chắc con trai cô cũng như thế. Cái vòng tròn oan nghiệt ấy sẽ thất lại chớ không mở cho sự oán hận thoát đi.

Thiên Lý thở dài. Khoảng thời gian gần đây cô không sợ phải ngủ mơ nữa, những gì có trong mơ đều đã xuất hiện ngoài đời. Mâu thuẫn thay bây giờ cô lại muốn nằm mơ, vì dù sao giấc mơ vẫn là không có thật, và sau khi thoát khỏi giấc mơ, ta vẫn còn thực tại để dung thân, chớ như lúc này đây, Lý không biết trốn vào cõi mơ hồ nào để có những phút giây thanh thản, yên bình.

*(Xem tiếp theo kỳ sau)*



# QUỐC HƯƠNG RESTAURANT

新國皇海鮮酒家

## ĐẶC BIỆT:

CƠM PHẦN GIA ĐÌNH  
LẨU DÈ  
ĐỒ BIỂN NƯỚNG VỊ  
CUA RANG ME  
TÔM HÙM (LOBSTER)  
ẾCH CHIÊN BƠ  
CƠM CUA LÁ SEN  
BÒ 7 MÓN

và hàng chục món ăn ngon, thích hợp với khẩu vị. Đây đủ các món ăn tầu, việt đặc sắc: món khai vị, đủ loại soup, đồ biển, cơm, hủ tiếu, mì xào, tay cầm...

\*\*\* Nhiều món nhậu lai rai hấp dẫn

Sau 6PM Hát Cho Nhau Nghe

3112 N. Jupiter Rd., Ste. 111  
Garland, TX. 75044

Tel: 972 - 414 - 1300  
(Jupiter & Beltline Rd, Saigon Mall)

PHỞ BÒ  
PHỞ GÀ  
HỦ TIẾU MÌ  
BÚN MẮM  
BÚN RIÊU  
BÚN BÒ HUẾ  
CƠM GÀ XỐI MỠ  
CƠM BÒ LÚC LẮC

và các loại cơm khác nhau,  
cùng nhiều món ăn rất thích  
hợp với khẩu vị của quý khách

Ngoài ra chúng tôi còn có các  
**MÓN NHẬU**

CẦN NỮ TIẾP VIÊN TRẺ  
XIN GỌI: 972-978-0106

Nơi đặt tiệc Cưới, Hối, Anniversary.  
Sinh Nhật, Hội Hạp lý tưởng.  
Có Security giữ an ninh và  
Taxi - phục vụ quý khách

Hoàn toàn đổi mới

chủ nhân mới

Chúng tôi tăng cường thêm Đầu Bếp Việt để  
phục vụ quý khách chu đáo hơn



GIỜ MỞ CỬA:

Chủ Nhật - Thứ Năm: 10AM - 1AM

Thứ Sáu: 10AM - 2AM (One Man Band 8PM - 2PM)

Thứ Bảy: 10AM - 2AM (Private Party tới Thứ Bảy)

**ĐẦU BẾP MỚI - BAN QUẢN LÝ MỚI**  
Trân Trọng Kính Mời

# Lucky

## DỊCH VỤ SERVICES & GIFT SHOP

4750 N. Jupiter, #102

Garland, TX 75044

Tel: (972) 496-2226

DỊCH VỤ:

- \* Di Trú
- \* Bảo lãnh: Đoàn Tụ, Du Lịch
- \* Dịch các loại giấy tờ
- \* Thị thực chữ ký
- \* Công hàm độc thân
- \* Hợp thức hóa Lãnh sự Việt Nam
- \* Có văn phòng tại VN  
giải quyết các hồ sơ bị từ chối

**UY TÍN - TẬN TÂM - BẢO ĐẢM**

CHƯƠNG TRÌNH  
SỨC KHỎE TỪ THIÊN:

- \* Giúp đồng hương trên  
khắp 50 tiểu bang không có  
bảo hiểm sức khỏe
- \* Bị thất nghiệp, tự làm riêng,  
small business, low income



*Gift  
Shop*

quà tặng  
giá trị, rẻ





Hiếu Lôi nói:

- Cuộc sống này không thực chút nào, giống như trong giấc mơ!

Tôi cười nói:

- Sau này ngày nào anh cũng sẽ mơ cùng một giấc mơ.

Sáng sớm, sau khi ngủ dậy tôi đặt ở đầu giường anh một ly sữa nóng và một lát bánh mì phết bơ.

Sau đó xuống bếp chuẩn bị món cá anh thích.

Bữa trưa, Hiếu Lôi ăn ngấu nghiến, luôn miệng tự khen lấy được vợ đảm đang sướng thật.

Tôi nhìn khuôn mặt hớn hở của anh thầm nghĩ chồng mình thật dễ thỏa mãn, đơn giản đến mức chỉ cần một bữa ăn ngon, một nụ cười của vợ.

Chỉ một chút bận rộn trong bếp là đủ làm cho anh trở thành người đàn ông hạnh phúc.

Sau khi mất đi nhan sắc, liệu sự dịu dàng, ân cần của chồng tôi có thể cứu vãn được cuộc hôn nhân của chúng tôi?

Hiếu Lôi cười, bảo tôi bây giờ đáng yêu như một con mèo; Tôi nhân thể làm nũng:

- Anh có ưng thuận một yêu cầu của con mèo dễ thương này không?

Anh đồng ý ngay không cần suy nghĩ.

- Hôm nay anh đừng đi nữa, được không? - Tôi nói.

Hiếu Lôi cười dịu dàng, nói nhất định phải đi.

Tôi biết khóc lóc, níu kéo, thậm chí dọa tự vẫn lúc này cũng chỉ đổi lại được một câu nói lạnh

# Khi Nhan Sắc Bị Thu Hồi



như tiền của anh: "Đừng làm ồn!" và sau đó là một tiếng sập cửa khô khốc.

Vậy là tôi vẫn phải cười, như một người vợ hiền thực... lại ân cần chuẩn bị giày, chỉnh cà vạt lại cho anh.

Một giây trước khi anh mở cửa bước ra, tôi vẫn muốn thử lần nữa, thực sự không thể giữ nổi anh?

Tôi nhìn mặt anh, giọng rầu rĩ, cầu khẩn. Cảm thấy mình thật hèn nhát.

Hiếu Lôi im lặng.

Tôi thầm cầu khẩn trong lòng, tôi nhìn anh bằng ánh mắt ngân ngấn nước. trong khi chờ anh quyết định, tôi chăm chú theo dõi từng cử động của anh.

Hiếu Lôi thở dài, hôn vào môi tôi như để bù đắp.

- Em yêu! Anh chỉ đi công tác

thôi. Ngoan nhé! Ở nhà đợi anh.

Tôi rất ít khi khóc trước mặt anh, nhưng lúc đó tôi đã tủi thân đến ứa nước mắt, lao đến ôm lấy anh, tôi biết buông tay có nghĩa là để tuột mất tình yêu.

- Đừng đi... Em xin anh!

Nhưng anh vẫn đi.

Để lại tôi một mình trong căn nhà trống trải và ánh mặt trời mùa xuân đẹp như trong mộng.

Thậm chí tôi không biết làm thế nào để thu lại nụ cười như bị đóng băng trên môi.

Nếu tôi vẫn đẹp như xưa, tôi sẽ không chịu nhường bước, tôi sẽ đánh bật cô ta đang đứng chắn giữa chúng tôi.

Nếu tôi vẫn đẹp như xưa, tôi sẽ nói một cách kiêu hãnh:

- Điều anh nên làm bây giờ là ở bên em! Bên người vợ của anh!

Nhưng điều duy nhất tôi có



thể làm lúc này là dùng bàn tay run run ôm chặt lấy khuôn mặt không toàn vẹn, cố kiềm nén để không bật khóc.

Anh yêu! Vợ anh đang cố xây đắp một ngôi nhà đầy ấp tình yêu nhưng vẫn không sánh được với người bên ngoài.

Anh yêu! Khi anh đóng cánh cửa giữa chúng ta có phải cánh cửa với cô ta sẽ mở ra?

Anh yêu! Đừng quên lời hứa với em, đừng phản bội lời thề với Thượng Đế.

Tôi lạnh lùng cầm con dao gọt trái cây trên bàn ăn.

Khi ra khỏi cửa, ánh sáng từ bên ngoài chiếu vào phòng, nhìn rất rõ từng lớp bụi trong không khí.

Con dao lạnh ngắt nhưng vẫn còn nóng hơn tay tôi.

## II

Một năm trước, khi Hiếu Lôi gọi tôi là tiên nữ, tôi chỉ mỉm cười không nói, lòng rất đắc ý.

Sau 2 năm kéo dài mối tình đẹp như trong cổ tích giữa tôi và Hiếu Lôi, đầu năm ngoái, anh đã dùng hoa hồng trải thảm cho tôi trên con đường đi tới hạnh phúc, dùng chiếc nhẫn lấp lánh ánh hào quang tạo nên tình yêu vĩnh hằng.

Hằng ngày, chúng tôi tay trong tay cũng đi làm, sau đó cùng đi chợ, nấu ăn. Chưa bao giờ cãi nhau, chúng tôi coi đó là phản bội tình yêu.

Khi tôi đang đắm chìm trong dòng sông hạnh phúc thì Thượng Đế bày ra một trò đùa tai ác.

Vụ tai nạn xảy ra 2 tháng sau

ngày cưới không chỉ đem đến cho tôi nỗi đau thân xác tột cùng mà còn là khởi đầu cho những chuỗi ngày đau khổ và dằn vặt tinh thần của tôi.

Vụ tai nạn đã hủy hoại đi nhan sắc của tôi. Lần đầu tiên ra phố sau khi xuất viện, nhiều người tròn mắt nhìn tôi kinh ngạc... Có một đứa trẻ còn khóc thét lên, mẹ nó vừa bế con vừa khó chịu lườm tôi.

Tôi đã làm người ta tròn mắt nhìn, tôi đã làm đứa trẻ phát khóc... Người ta đã làm tổn thương tôi nhưng tôi cố làm ra vẻ bình thường.

Bởi vì tôi có Hiếu Lôi bên cạnh.

Một thời gian dài tôi suy nghĩ rất nhiều, tìm cách tự giải thoát.

Hiếu Lôi theo sát tôi từng bước...

Anh nói, trên trời có rất nhiều vị thần, chúng tôi đã nhận được lời chúc phúc của thần Tình Yêu, nhận lễ rửa tội của Tử Thần, bây giờ lại chịu thử thách của thần Đố Kỵ.

- Khi suýt mất em, anh cũng không muốn sống nữa. Thượng Đế đã trả lại em cho anh. Ông ấy có thu hồi lại nhan sắc của em hay không anh không quan tâm, trái tim anh luôn tràn ngập tình yêu.

Để báo đáp chân tình của anh, tôi tiếp tục sống.

Dưới sự tận tụy của anh, dần dần mọi việc trở lại bình thường.

Nhưng nhan sắc của tôi đã vĩnh viễn không còn nữa.

Thỉnh thoảng, vào những đêm không ngủ được, tôi lại hỏi

Hiếu Lôi:

- Có còn yêu em không ?

Anh trả lời có không chút do dự.

- Vẫn yêu như trước đây ư?

Anh trả lời bằng một cái ôm chặt cứng. Tôi tiếp tục hỏi :

- Em còn đẹp không? - Dù biết hỏi thế là thừa, tôi đã cố nói với một giọng hết sức bình thường nhưng vẫn không được trả lời.

Hiếu Lôi không biết nói dối, điều duy nhất anh có thể làm là ôm tôi vào lòng đầy xót xa.

Sau bao đêm dài mất ngủ, tôi bị dày vò bởi nỗi tự ti chưa từng có từ lúc 24 tuổi đến giờ. Nó đến một cách lặng lẽ ngoài ý muốn, không thể nào xóa đi được.

## III

Tôi ít khi khóc trước mặt Hiếu Lôi. Nếu tôi khóc, anh sẽ buồn hơn tôi. Cho nên chiếc áo gối ẩm nước mắt, bao giờ tôi cũng giặt sạch sẽ. Hiếu Lôi chỉ nhìn thấy chiếc áo gối trắng lóa dưới ánh mặt trời. Anh vẫn tưởng lòng tôi trắng tinh như chiếc áo gối nọ.

Và tôi vẫn luôn là người vợ lạc quan, dũng cảm trong mắt anh.

Trước đây, tôi cứ tưởng Hiếu Lôi là một thánh nhân, thánh nhân có thể không quan tâm đến hình thức, nhưng Hiếu Lôi không thế.

Khi Hiếu Lôi hôn hờ bẽ về một tập tư liệu chính hình của Hàn Quốc, tôi biết anh không phải là thánh nhân, nhiều nhất cũng chỉ là hiền nhân.

Thì ra hiền nhân cũng quan



tâm đến hình thức, chỉ có điều không nói ra.

Hiếu Lôi hào hứng giới thiệu tư liệu với tôi, liên hồi nói :

- Bà xã! Mặt em có hy vọng rồi!

Tôi nhìn khuôn mặt phần khích, run run xúc động của anh, đột nhiên cảm thấy sự bức mình đầy khinh bỉ với anh. Anh đã quên lời thề trang trọng là không quan tâm đến hình thức của tôi? Anh quên anh đã cảm tạ Thượng Đế chỉ cần cho tôi sống, đẹp hay không anh không quan tâm?

Tôi lẳng lặng đi vào phòng trong. Hiếu Lôi một mình trong hy vọng, mơ tưởng.

Anh nhìn chăm chăm vào những cô người mẫu trong tạp chí, giống như một đóa hoa hướng về mùa xuân.

Anh yêu! Mùa xuân của anh ở trong căn phòng này. Nang xuân định tạo cho anh một mảnh vườn đầy hoa và ong mật nhưng rất cuộc lại trao cho anh một ngôi mộ âm u và lạnh lẽo.

Buổi tối, Hiếu Lôi mò mẫm lên giường.

Hôm nay tôi vẫn ít lời. Có lẽ anh đã nhận ra tâm tính tôi thay đổi.

Anh nịnh tôi, âu yếm gọi tên tôi, dịu dàng hôn tôi, ve vuốt tôi. Sau đó cởi quần áo tôi một cách thành thạo.

Phút giây anh đi vào cơ thể tôi, đột nhiên tôi thấy mất cay sè. Chỉ giây phút này, tình yêu của tôi và Hiếu Lôi mới là có thực. Chỉ có cái ôm trong bóng tối, mới khiến tôi thực sự giao hòa với người chồng quen thuộc của tôi. chỉ có

tắt đèn, giao hoan trong bóng tối, tôi mới hoàn toàn thoát khỏi mặc cảm tự ty.

- Bà xã! Anh yêu em! - Hiếu Lôi thờ dốc, thì thầm.

Anh cuống quýt tìm giấy. Không thấy phải bật đèn. Lúc đèn sáng, tôi quên không che mặt, để khuôn mặt mình trần trụi dưới ánh đèn trước mắt Hiếu Lôi đang sôi sục ham muốn. Trong tích tắc, có lẽ không kìm chế được nỗi sợ hãi bật ngờ đó, anh đột nhiên kêu lên và lùi về phía sau.

Tôi đã làm anh sợ.

- Xin Lỗi! Xin Lỗi! - Sau khi ý thức được việc đã làm, anh vội xin lỗi tôi.

Thì ra chồng tôi không phải thánh nhân, cũng không phải hiền nhân, anh chỉ là người đàn ông bình thường!

Khi anh tìm thấy tôi trong nhà tắm, hai mắt tôi đã sưng đỏ vì khóc.

Anh ôm tôi, ân hận tự trách mình, ra sức xin lỗi tôi.

Anh yêu! Anh làm gì có lỗi!

Tôi cố kìm nước mắt, thẫn thức suốt đêm.

#### IV

Khi sự tự tin của tôi đã hoàn toàn bị hủy hoại bởi vụ tai nạn thì các tật xấu của đàn bà lại bộc lộ : Tôi trở nên mẫn cảm, đa nghi, dễ nổi nóng, vui buồn thất thường.

Khi tôi ngày càng lún sâu trong mặc cảm, chán chường thì Hiếu Lôi trái lại càng trở nên đường hoàng, tuấn tú, complet chinh tề, mặt mày tươi tỉnh.

Gần đây anh có nhiều điện

thoại. Nghe giọng, tôi biết là cùng một người gọi.

Anh ngày càng ít về nhà, bảo là công việc bận rộn.

Khi tôi vẫn còn là tiên nữ, thỉnh thoảng anh về muốn là tôi gọi đến anh tín hiệu bóng gió cho anh biết : đừng quên có người vợ đang ở nhà chờ chồng.

Bây giờ sắc đẹp không còn, tôi đã không còn tư cách nói như vậy nữa.

Bạn có hình dung con tinh tinh cái làm nũng thế nào không?

Hiếu Lôi lại ba ngày không về nhà. Ngay cả con nhện cũng biết căn nhà này càng ngày càng trở nên ảm đạm, dệt xong mạng nó cũng chẳng buồn đi.

Điều duy nhất tôi có thể làm là chờ đợi. Ngồi trên đi văng lặp đi lặp lại một điều: Anh đã có người tình, cô ta nhất định là rất đẹp.

Một hôm, cuối cùng không nhịn được nữa tôi chạy đến công ty anh. Định dành cho anh một bất ngờ sau khi hết giờ làm việc.

Tôi đã nhìn thấy chồng mình như ý nguyện.

Chỉ có điều, bên cạnh anh có một người phụ nữ. Người có mái tóc quăn màu hạt dẻ, đi chiếc xe hơi sang trọng. Chồng tôi đang hoàng ngồi vào vị trí của người lái.

Anh yêu! Em muốn dành cho anh một sự bất ngờ, anh cũng dành cho em một bất ngờ phải không?

Ánh mặt trời chiếu lên mái tóc của cô ta, lóng lánh, tuyệt đẹp.

Ở một góc khác, mặt trời cũng không quên dành phần cho tôi. Cũng chiếu lên tôi, chỉ có điều với một thứ ánh sáng thê lương.



Trời hôm ấy tối nhanh hơn.

Buổi tối, tôi nói bóng gió đến chuyện nhìn thấy ban chiều, anh tình bơ giải thích, bảo đó là con gái tổng giám đốc, vừa du học Hàn Quốc về, do cần bàn việc nên họ phải ăn cơm với nhau.

- Anh thôi! Nếu anh phản bội em, thì mặt anh cũng bị hủy hoại - Để tôi tin, anh giơ tay, 5rình trọng thể.

Rất kỳ lạ, khi Thượng Đế đã không công bằng với tôi như vậy, tôi vẫn đầy tin tưởng vào ông ấy. Tôi cảm thấy khi đã thể trước mặt Thượng Đế, tất phải thực lòng.

Hoặc nói khác đi, ngoài Thượng Đế, trái tim bé bỏng của tôi đã không còn tin vào ai nữa.

## V

Nhưng hiện thực vô tình lại lần nữa giáng cho tôi một đòn chí mạng.

Lần này Hiếu Lôi đã lừa gạt cả Thượng Đế và tôi.

Tôi vô tình đọc được mẩu tin nhắn đó, tôi vốn không bao giờ động vào điện thoại cầm tay của anh, đó là nguyên tắc và lòng tự trọng của tôi với tư cách người vợ.

Cho nên, khi điện thoại có tín hiệu tin nhắn, tôi cầm nó lên. Có một cuộc giảng co mánh liệt trong tư tưởng. Trực giác của phụ nữ khiến tôi nhìn chăm chăm vào hàng chữ trên màn hình "có tin nhắn mới". Chiếc điện thoại trong tay tôi nóng dần, không chỉ là sự bồn chồn có nên đọc tin nhắn hay không mà còn là sự bồn chồn về lòng tin giữa vợ chồng.

Cuối cùng, tôi gạt bỏ mọi

nguyên tắc và sự tự trọng sang một bên.

Ngày mai bốn giờ, vẫn ở chỗ cũ - Tin của một người phụ nữ.

Tôi nắm chặt chiếc điện thoại, đầu óc trống rỗng.

Anh yêu! Anh đã có chỗ cũ rồi ư?

Anh yêu! chúng ta đã ở bên nhau bằng ấy năm mà vẫn chưa có chỗ cũ.

Tôi xóa mẩu tin, để điện thoại lại vào chỗ cũ, làm như không có chuyện gì.

Buổi chiều, quán nhiên Hiếu Lôi nói có việc cần ra ngoài.

Tôi hỏi là việc công ty phải không?

Anh chần chừ một lúc rồi gật đầu.

Khi tôi nhìn thấy họ trong một quán cà phê, cả thế giới như sụp đổ.

Tôi đứng ở một góc khuất bên kia đường, qua khung cửa kính nhìn thấy họ bên nhau, nói nói cười cười.

Quả là tôi đã lấy được một người chồng ân cần và lịch lãm. Lúc đó, anh đang khuấy sữa trong ly cho cô gái có mái tóc màu hạt dẻ.

Cô gái cười với anh, trẻ trung, xinh đẹp.

Tôi sẽ chạy sang kéo chồng tôi đi, nói bằng giọng nghiêm khắc: "Về nhà với tôi" nếu mặt tôi không thảm hại thế này.

Cuối cùng, tôi lặng lẽ bỏ đi. Trước khi đi, tôi còn ngoái lại nhìn quán cà phê. Tên quán thật ấn tượng: "Quán Bình Yên".

Quán bình yên! Nờ cũ...

## VI

Tôi không tin Hiếu Lôi nữa. Mọi cử chỉ, lời nói của anh đều gọt cho tôi biết bao liên tưởng.

Một sợi tóc vương trên áo anh, tôi cũng thận trọng lấy xuống ngắm nhìn, so sánh.

Cơ hồ muốn chứng minh điều gì nhưng lại sợ kết luận rút ra.

Tôi đã không nói gì với Hiếu Lôi. Tôi yêu anh. Tôi biết, nếu sự việc bị phơi bày, tôi sẽ vĩnh viễn mất người yêu và người chồng của tôi. Thậm chí tôi không có tư cách tra hỏi, trước một cô gái đẹp, tôi lấy gì để cạnh tranh?

Nhưng trong lòng tôi vẫn ngấm ngấm hy vọng vào may mắn nào đó. Tôi đang cho anh cơ hội trở về bên tôi. Tôi âm thầm cầu nguyện, âm thầm chờ đợi.

Kết quả chờ đợi là cô gái kia sắp trở về Hàn Quốc. Hiếu Lôi, thật trùng hợp cũng phải đi công tác Hàn Quốc mấy ngày.

Lúc đầu, cũng như AQ, tôi tự nhủ anh có việc phải đi công tác mấy ngày.

Đêm trước chuyển đi, tôi bỗng cảm thấy mình sắp mất anh. Tôi bắt đầu hoảng sợ.

Tôi ra sức chiều chuộng, lấy lòng anh, tận tụy như một người vợ hiền thực.

Nhưng anh vẫn ra đi, bất chấp lời cầu xin của tôi.

Tôi đuổi theo anh, tay cầm con dao gọt hoa quả, tôi đã mất đi lý trí.

Tôi nhìn thấy họ ở phòng đợi, trông thật đẹp đôi, cả hai đều cao lớn, đẹp đẽ.



Đúng lúc anh cúi người lấy hành lý cho người tình, tôi bất ngờ xuất hiện khiến Hiếu Lôi không kịp trở tay. Khi vợ và người tình đứng cùng một vĩ độ, tôi muốn cười vào cái tình yêu mà tôi kỳ vọng ở đời.

Không cho anh ta có thời gian trấn tĩnh, không cho anh ta giải thích, tôi nắm chặt con dao, lao đến.

Rạch một nhát từ mí mắt đến tận cằm - Anh yêu! Em yêu anh!

Một nhát nữa - Anh yêu! Không ai có thể cướp anh đi!

Nhát thứ ba - Anh yêu! Anh là của riêng em.

Không hiền lương thực đức, không lương tâm, không nghĩa vợ chồng.

Người ta hét lên ngăn cản.

Khi tôi chuẩn bị rạch nhát thứ tư, tay tôi bị ai đó nắm chặt, dao bị ai đó giằng mất. Hiếu Lôi ngã lăn ra nền, hai tay ôm lấy mặt, đau đớn kêu lên, máu từ các kẽ ngón tay túa ra như nước.

Xe cấp cứu hú còi inh ỏi.. Tôi định leo lên xe nhưng bị người ta ngăn lại. Cảnh sát đến, tôi bị giải đi.

Do vết thương của Hiếu Lôi rất nghiêm trọng... tòa án quyết định khởi tố. Anh xin giảm tội cho tôi. Tôi bị kết án tù giam ba tháng.

Ba tháng sau tôi ra khỏi nhà giam, lại nhìn thấy ánh mặt trời.

Trong ba tháng này, tôi đã nghĩ rất nhiều về cuộc hôn nhân của chúng tôi, về lòng tốt của Hiếu Lôi và công sức của anh bỏ ra vì gia đình này.

Còn tôi, vì ghen tuông ích

kỷ, đã đem đến cho anh nỗi đau khổ không thể nguôi ngoai.

Không có cách nào cứu vãn tình yêu, sau khi mất đi nhan sắc, tôi đã mất cả lý trí và nhân cách.

Tôi biết cái gì đang chờ mình phía trước. Ngoài ánh mặt trời xa vắng bấy lâu, còn một tờ giấy màu xanh chứng nhận mãn hạn tù.

Tôi nhìn thấy Hiếu Lôi, anh cũng nhìn thấy tôi, từ xa giơ tay vẫy.

Nhưng vết rạch khủng khiếp trên mặt anh, nhắc tôi nhớ rằng tôi là người đàn bà độc ác.

Khi mắt tôi bắt gặp ánh mắt quen thuộc của anh, nghĩ rằng ánh mắt này sẽ xa tôi mãi mãi, tôi không kìm được bật khóc.

- Hiếu Lôi! Anh hận em lắm phải không? - Tôi lí nhí hỏi. Định chạm vào tay anh nhưng lại thôi.

- Lúc đầu anh hận. Sao em nhẫn tâm đến thế? Sao có thể ra tay với anh? nhưng bây giờ anh không hận nữa.

- Cảm ơn! - Tôi gật đầu, chớp chớp mắt, nước mắt chực trào ra - Em đã nghĩ rồi, chúng ta ly hôn thôi.

Tôi lau nước mắt, ngẩng đầu cười với anh.

Lúc đó, lòng tôi đã như nước đọng.

- Tại sao phải ly hôn? - Anh ngạc nhiên hỏi.

- Lẽ nào anh muốn cả đời này em đánh cắp tình cảm của cô ta? Lẽ nào em không có quyền yêu, không có quyền bỏ cuộc? - Tôi kêu lên với tất cả nỗi đau đớn, oán hờn tích tụ bấy lâu nay.

- Sao em lại không có quyền?

- Bởi vì... Bởi vì... em xấu...

Đột nhiên khóe mắt anh thoáng cười, anh chỉ vào mặt mình:

- Bây giờ chúng ta cùng xấu. Em có quyền yêu rồi!

Tôi không hiểu ý anh, nhìn anh nghi hoặc.

- Em có tin chồng em không?

Tôi gật đầu, nghĩ tới cô ta, lại lắc đầu.

Hiếu Lôi máng tôi ngốc, nhẹ nhàng kéo tôi vào lòng, kể hết sự thật với tôi.

Thì ra cô gái đó quen một bác sỹ người Hàn Quốc nổi tiếng về kỹ thuật cấy ghép da. Nghe câu chuyện của tôi và Hiếu Lôi, cô ấy rất cảm động, chủ động giúp chúng tôi liên hệ với vị bác sỹ đó. Hiếu Lôi quyết định đích thân mang hồ sơ bệnh án của tôi đi gặp vị bác sỹ đó. Nhưng sợ tôi tự ty, hay miễn cảm với chuyện thẩm mỹ chỉnh hình, nên đã giấu tôi, không cho tôi biết. Không ngờ sơ suất đó lại tạo nên bi kịch.

- Anh không cảm thấy đó là bi kịch, mấy nhát dao trên mặt lại khẳng định tình yêu của chúng ta. Như vậy cũng đáng lắm! - Hiếu Lôi nói về vết thương trên mặt với một vẻ bình thản khiến tôi ân hận không còn chỗ dung thân.

Hai con người xấu xí đi trên phố, thu hút bao ánh mắt tò mò, ngạc nhiên.

Tôi và chồng ôm hôn nhau trong ánh mắt ngỡ ngàng của người qua đường.

Sau khi nhan sắc bị mất đi, chúng tôi ôm nhau rất chặt.

Vậy là chúng tôi đã học được cách tri ân. ■



# **PHỞ BằNG** RESTAURANT

3565 W. Walnut - Garland Texas 75042

**(972) 487 - 6666**

*Hoàn toàn đổi mới!*

Để phục vụ quý khách đặc lực hơn

*Với đủ loại món ăn ngon miệng như*

**Bún-Mì-Hủ tiếu-Cơm và món ăn chơi**

**ĐẶC BIỆT**



**PHỞ BẮC CHÍNH CỐNG**

*Với bánh phở tươi, ngon, hương vị tinh khiết*

**PHỞ BằNG kính mời**

# **IMAGE 2000**

**HAIR SALON**

**972-485-0690**

Giờ mở cửa:

Tue-Fri: 10am-7pm

Sat-Sun: 9am-7pm

Mon: closed

♦Cắt - Uốn - Nhuộm - Highlight - Facial

Xâm - Massage - Se lông mặt

♦Cắt tóc Nam, Nữ, Trẻ em theo kiểu thời trang

♦Làm mượt óng mái tóc bị khô, cháy theo kiểu mới bằng rong biển

♦Trang điểm, búi tóc cô dâu và dạ hội

♦Kéo tóc thẳng bằng thuốc Nhật bảo đảm

♦Phun xăm chân mày, môi, mí mắt

♦Gội đầu, rửa mặt theo kiểu Việt Nam

♦Đặc biệt có xóa vết xăm cũ bị hư



Cần thợ tóc kinh nghiệm lương cao, típ hậu

Hà - Hạnh - Trâm - Duyên - Hoa - Lan

Kính Mời

801 N. Jupiter Rd - Garland, TX 75042  
(kế Pro Nail Supply)

# **CẦN SANG TIỆM NAIL**

- ☞ **Vì thiếu người trông coi**
- ☞ **Tiệm rộng, có 5 ghế spa, 6 bàn.**
- ☞ **Có 2 phòng wax/facial.**
- ☞ **Trong khu downtown của Forney, TX (gần Hwy 80)**
- ☞ **Rent chỉ có \$1250/tháng**
- ☞ **Khách đông, khu Mỹ trắng, típ cao.**
- ☞ **Tiệm làm ăn đã được 8 năm, khách vững.**

Thành thật xin liên lạc Cô 3:

**469-360-1673**

**Giá bán  
\$50,000**







# Di Trú & XÃ HỘI

**Được sự hợp tác của Ông Nam Lộc, Giám đốc văn phòng Di trú và Ty nạn, thuộc cơ quan USCC tại Los Angeles - California, qua chương trình Di trú & Xã hội được phát hình trên đài SBTN, Tạp chí Ca Dao sẽ ghi lại chương trình hữu ích này để quý đồng hương tiện theo dõi.**

*Huỳnh-tấn-Lợi: Tôi qua Mỹ được 2 năm như vậy tôi có thể bảo lãnh cho gia đình con gái tôi được hay không và xử dụng loại mẫu đơn nào cũng như chi phí là bao nhiêu thưa anh Nam Lộc.*

Nam Lộc: Muốn bảo lãnh cho con đã lập gia đình thì việc đầu tiên là phải có quốc tịch Mỹ. Nếu quý vị chỉ có thẻ xanh mà làm đơn bảo lãnh cho con có gia đình thì quý vị sẽ mất tiền và sở Di Trú sẽ từ chối đơn và họ cũng không trả tiền lại cho quý vị. Khi muốn làm đơn thì nên vào Web site [www.USCIS.gov](http://www.USCIS.gov) sau đó click vào chữ form tức là mẫu đơn và tìm mẫu đơn mang ký hiệu I130, lệ phí là khoảng 420 đô la cho một hồ sơ. Xin chúc ông bà gặp nhiều may mắn.

*Vi Đặng: Cháu qua Mỹ vào khoảng tháng 6 năm 2008 theo diện hôn thê và có thẻ xanh được 2 năm nhưng cháu đã ở Mỹ được 3 năm nên cháu muốn thi quốc tịch. Xin hỏi chú là không biết sở Di Trú tính thời gian 3 năm là kể từ ngày qua Mỹ hay từ ngày được cấp thẻ xanh.*

Nam Lộc: Xin được trả lời là người ta tính từ ngày được cấp thẻ xanh, cô xem phía sau thẻ xanh có ghi ngày cấp và sau ngày đó 3 năm thì cô có quyền làm đơn xin thi quốc tịch.

*Dung: Em có làm giấy tờ để bảo lãnh cho anh của em vào tháng 5 năm 2002, nay thì Trung Tâm VISA yêu cầu đóng tiền và làm giấy tờ để bảo trợ tài chánh. Mấy năm nay em không có đi làm và không có giấy tờ khai thuế, xin anh Nam Lộc chỉ cho em cách làm như thế nào xin cảm ơn anh.*

Nam Lộc: Hiện nay thì diện F4 tức là diện anh chị em bảo lãnh của công dân Mỹ đã bị lùi lại khoảng 2 năm và Hồ sơ F4 hiện nay đang giải quyết chỉ đến năm 2000. do đó khoảng 2 năm sau thì mới hồ sơ của cô. Còn vấn đề làm việc và hồ sơ thuế thì ngay bây giờ cô hãy tìm một người quen có thu nhập đủ theo điều kiện của cơ quan Di Trú để làm người đồng bảo trợ.

*Lương-xuân-Mai: Ba cháu được ông nội của cháu bảo lãnh theo diện F3, hiện đang chờ đi Mỹ nhưng ba cháu bắt ngờ bị bệnh nặng nên không thể nào lên máy bay đi Mỹ được. Xin hỏi anh Nam Lộc có cách nào để mẹ và 2 em của cháu đi trước được không, và trong trường hợp nếu như ba cháu có mệnh hệ gì thì mẹ và em cháu có được đi Mỹ được hay không?*

Nam Lộc: Trong hoàn cảnh này có thể xảy ra 2 vấn đề. Thứ nhất nếu ba cháu có thể đi phỏng vấn với mẹ và em cháu nếu được chấp thuận thì xin họ cho mẹ và em qua Mỹ trước và ba em sẽ sang sau. Nếu trong trường hợp xấu thì cố gắng kéo dài thời gian cho đến khi phỏng vấn chứ nếu có chuyện gì xảy ra thì hồ sơ sẽ bị đóng lại, lúc đó thì mẹ và em cháu cũng không đi được. Chúc gia đình cháu gặp nhiều may mắn.

*Teresa Đình: Cháu làm hồ sơ bảo lãnh cho gia đình vào tháng 4-2002. Vào tháng 1-2011 Trung Tâm Visa gọi giấy về để bổ túc và đóng tiền, cháu nghe hồ sơ bị lùi lại 2 năm và chị cháu có một đứa con sinh năm 1993, nếu muốn đi du học thì có bị trở ngại gì hay không?*



*Lựa chọn tốt nhất  
về chăm sóc răng miệng tại Việt Nam*

- Là địa chỉ tin cậy chuyên điều trị cho Quý Việt Kiều. Thời gian nhanh chóng, hiệu quả. Quý thân chủ có thể tham khảo website [Nhakhoalananh.com](http://Nhakhoalananh.com) và liên hệ trước với chúng tôi qua điện thoại, email để được tư vấn trước về phương pháp điều trị, thời gian, giá cả...
- Máy móc hiện đại, công nghệ hàng đầu thế giới với X quang kỹ thuật số toàn cảnh (digital panorama X-ray), phòng tiểu phẫu implant trang bị hệ thống implant Nobel Biocare (Mỹ), Ankylos (Đức)...
- Lab tại chỗ, với thiết bị làm răng sứ bằng kỹ thuật CAD/CAM (Computer Added Design/ Computer Added Manufacture) hàng đầu của Sirona (Đức) và Ivoclar Vivadent (Thụy Sĩ), giúp làm răng sứ nhanh, đẹp tự nhiên.
- Đội ngũ bác sĩ giỏi, kinh nghiệm nhiều năm, thường xuyên đi tu nghiệp tại Mỹ, châu Âu, Úc, Hàn Quốc...
- Điều trị nhẹ nhàng, đẹp và hiệu quả.

**NHA KHOA LAN ANH PHÚ MỸ HƯNG GARDEN**  
149 Tôn Dật Tiên, Khu Kênh Đào, PMH, Q.7, HCM, VN  
Tel: (011) 84 8 5412 1314

**NHA KHOA LAN ANH PHÚ MỸ HƯNG NAM LONG**  
130 Hà Huy Tập, Nam Long 1, PMH, Q.7, HCM, VN  
Tel: (011) 84 8 5411 1616

**NHA KHOA LAN ANH PHÚ NHUẬN**  
292 Huỳnh Văn Bánh, P.11, Q.Phú Nhuận, HCM, VN  
Tel: (011) 84 8 3844 2838

*Tư vấn tận tình qua Tel, Website*

**011 84 917 463 468**  
**[www.NhaKhoaLanAnh.com](http://www.NhaKhoaLanAnh.com)**









Prestige  
Best Price  
Convenience

# Saigon Travel

5488 Walzem Rd, San Antonio, TX 78218

Mon-Fri: 8:00Am-7:00Pm,

Sat-Sun: 10:00Am-7:00Pm

1866-648-9367 or (210) 200-8996



- Bán vé máy bay trong và ngoài nước.
- Chuyển tiền về Việt Nam.
- Giao sữa Ensure & Dầu gió xanh tại VN
- Nạp phút gọi Việt Nam.
- Bán các loại dược thảo.
- Nhận gửi hàng, quà về Việt Nam.





# ADVANCED SPINAL CARE

**BÁC SĨ PHẠM VĂN CHƯƠNG, D.C.**

**2830 N. Beach St., Ste A, Haltom City, TX 76111**

**Tel: 817-831-7500 Fax: 817-831-7502**



**WORK INJURIES ♦ AUTO ACCIDENT ♦ TOTAL FAMILY CARE**



Website: [www.haltomcitychiropractor.com](http://www.haltomcitychiropractor.com)  
Email: [advancedspinalcareclinic@yahoo.com](mailto:advancedspinalcareclinic@yahoo.com)

## CHUYÊN ĐIỀU TRỊ:

- ▶ Đau Nhức Do Tai Nạn Xe Cộ, Tai Nạn Nghề Nghiệp hay Thể Thao
- ▶ Đau Lưng, Đau Cổ, Đau Vai và Tứ Chi
- ▶ Nhức Đầu Kinh Niên
- ▶ Các Bệnh Đau Nhức Liên Quan Đến Cột Sống, Thần Kinh, Xương Khớp và Bắp Thịt



BS. Pham Chuong, D.C.

**Nhận Các Loại Bảo Hiểm Sức Khỏe**

Quý Vị Sẽ Được Bác Sĩ Tận Tình Chữa Trị Và Lo Mọi Thủ Tục Giấy Tờ

## TRUNG TÂM NHA KHOA

# CREEKSIDE DENTAL CENTER, P.C.

Nha khoa thẩm mỹ  
Bọc và khít răng thưa  
Tẩy trắng răng  
(Bonding, Bleaching)  
Giải phẫu Nha Khoa  
Chuyên trị các bệnh nướu răng  
Lấy tủy răng  
Trám và nhổ răng  
Làm răng giả các loại  
Khám tổng quát và định kỳ  
(người lớn và trẻ em)

2356 S.E. Green Oaks #192 - Arlington, TX 76018  
(1st. exit South of I-20 off Hwy. 360)  
Metro: 817-417-0655 Fax: 817-468-8834

**Bác sĩ Nha Khoa**  
**NGHIÊM PHÚ HOÀNG, D.D.S.**  
Tốt nghiệp Đại Học Nha Khoa Baylor  
Đã từng phục vụ nhiều năm cho Không Quân Hoa Kỳ

Giờ mở cửa:  
Thứ Hai - Ba-Tư - Sáu: 9am-7pm  
Thứ Bảy: 9am-4pm  
Thứ Năm và Chúa Nhật đóng cửa  
(xin gọi lấy hẹn)

**KHỬ TRÙNG TỐI ĐA**

Nhận Bảo Hiểm và Credit Card -Medicaid



Nam Lộc: Thưa cô Teresa, không có luật nào cấm người đang được bảo lãnh không được đi du học. Tuy nhiên trường hợp này thường hay bị từ chối bởi vì cho đi hay không hoàn toàn phụ thuộc vào sự thẩm định của viên chức phỏng vấn. Nhưng nếu muốn cho cháu đi du học thì cứ làm thử vì không có luật nào cấm cả, chúc cô gặp nhiều may mắn.

*Trần-quốc-Việt: Tôi có bảo lãnh gia đình người con gái của tôi cách nay 3 năm, nay thì sở Di Trú gửi hồ sơ cho tôi nhưng con tôi lại sinh thêm em bé nữa, xin anh chỉ cách để bổ túc hồ sơ cho cháu mới sinh, thành thật cảm ơn anh.*

Nam Lộc: Hồ sơ con gái ông đã được 3 năm, không biết hồ sơ đã được chấp thuận hay chưa. Nếu chưa chấp thuận thì vẫn còn ở văn phòng sở Di Trú, ông có thể lấy giấy khai sinh của cháu ngoại ông dịch sang tiếng Anh đính kèm theo bản sao giấy biên nhận và gửi cho họ để sở Di Trú biết là có thêm một thành viên mới nữa trong hồ sơ. Nếu hồ sơ được chấp thuận rồi thì thường sở Di Trú gửi về cho Trung Tâm Visa, nếu hồ sơ đã về đây thì ông phải viết 1 lá thư trình bày và kèm theo giấy khai sanh của cháu ngoại ông, xin cảm ơn.

*Holy Nguyễn: Vào tháng-2003 cháu có làm hồ sơ bảo lãnh cho gia đình 4 người gồm 2 vợ chồng và 2 đứa con. Tuy nhiên đến ngày đáo hạn thì có 1 đứa con trên 21 tuổi, như vậy đứa đó có được đi hay không?*

Nam Lộc: Tôi đã trả lời nhiều lần về vấn đề này, nếu cô bảo lãnh cho gia đình vào tháng 4-2003 thì thí dụ đến ngày đáo hạn thì lấy tuổi của cháu trừ đi thời gian sở Di Trú ngâm hồ sơ. Nếu họ ngâm 3 năm thì trừ vào 3 năm căn cứ vào thời gian hồ sơ bị ngâm thì trừ vào khoảng thời gian đó.

*Uyên My: Cháu là du học sinh đã ở Mỹ được 6 năm, vào tháng 7-2008 thì cháu kết hôn và không còn đi học. Tháng-2009 cháu được phỏng vấn và tiến hành làm thẻ xanh 2 năm, trong lúc chờ được cấp thẻ xanh thì vợ chồng cháu có sự bất hòa và tính đến chuyện ly dị. Trong thời gian này thì chồng cháu đi sang tiểu bang khác làm việc và nếu như ly dị thì việc xin thẻ xanh có bị trở ngại gì hay không và cháu có thể tự đứng ra xin thẻ xanh được hay không?*

Nam Lộc: Theo luật di trú Hoa Kỳ thì cuộc hôn nhân không kéo dài được 2 năm thì coi như chấm dứt. Như vậy tình trạng di trú của người xin thẻ xanh không còn nữa và người đó phải trở về

nguyên quán. Tuy nhiên cũng có luật Miễn trừ trong trường hợp người đó phải chứng minh là nạn nhân của sự bạo hành nhưng bị bạo hành thì phải có chứng từ của bệnh viện hoặc nhân chứng như người hàng xóm thấy mình bị bạo hành nên họ gọi cảnh sát. Tất cả các chi tiết đó phải được chứng minh rõ ràng vì cơ quan di trú sẽ không tin những gì mình nói.

*Thanh Trần: Mẹ của tôi có quốc tịch Hoa Kỳ và đã 90 tuổi, nay làm đơn bảo lãnh cho người con ruột năm nay 66 tuổi độc thân và bị bệnh có giấy chứng nhận của bác sĩ như vậy có được đi mau hơn không. Diện F1 thì bao lâu mới được đi.*

Nam Lộc: Trong vấn đề bảo lãnh thì không có miễn trừ gì cả kể cả vấn đề nhân đạo cứ theo thứ tự mà tiến hành. Diện F1 thì thời gian đáo hạn là khoảng 4,5 năm.

*Tuyết Trinh: Tôi đi du lịch qua Mỹ và con có quốc tịch Mỹ bảo lãnh cho tôi, Nếu có thẻ xanh thì trong bao lâu tôi có thể bảo lãnh cho những con còn lại ở Việt Nam và con tôi đều trên 21 tuổi.*

Nam Lộc: Khi bà có thẻ xanh thì bà có thể bảo lãnh cho con, tuy nhiên có thẻ xanh chỉ bảo lãnh con dưới 21 tuổi mà thôi và chỉ khi nào có quốc tịch thì mới bảo lãnh cho con đã lập gia đình. Bảo lãnh cho con độc thân có 2 diện, diện F2A thì dành cho con độc thân dưới 21 tuổi, diện F2B thì dành cho con độc thân trên 21 tuổi và thời gian chênh lệch là khoảng 3,4 năm.

*Huỳnh Trọng: Năm 2005 tôi có bảo lãnh cho con tôi theo diện F2B, vào tháng 1-2010 thì tôi vào quốc tịch Hoa Kỳ và tôi có làm bổ túc hồ sơ để nâng lên diện F1. Tôi đã làm giấy bảo trợ tài chánh vào tháng 8-2010 nhưng vì ngày đáo hạn bị lùi lại đến 2 năm nên con tôi muốn cưới vợ để 2 vợ chồng cùng đi như vậy có được hay không thưa anh Nam Lộc.*

Nam Lộc: Tôi khuyên cháu nên lập gia đình vì thời gian chờ đợi khoảng 2,3 năm nữa và nếu có con thì cháu cũng sẽ được đi theo cha mẹ, như vậy thì có lợi hơn là qua Mỹ rồi trở lại Việt Nam lấy vợ.

*Trần-van-Quang: Tôi đang lãnh tiền già nếu tôi sang Việt Nam đúng 29 ngày thì sẽ bị cắt trợ cấp như vậy có đúng không? Tôi có làm đơn bảo lãnh cho gia đình con trai của tôi và có 2 đứa con đã lớn. Sở Di Trú đã gửi thư báo rằng 2 người con này không được đi theo cha mẹ, xin hỏi anh Nam*





# ĐAN VIỆN BIỂN ĐỨC THIÊN TÂM

13055 SE County Road 4271- Kerens, TX 75144  
Tel: 903-396-3201 - E-mail: danvienthientam@yahoo.com -  
www.thientamosb.org

## NGÀY THÁNH THỂ II - 2011

Kính gửi Quý Đoàn Thể Công Giáo - Quý Ông Bà, Anh Chị Em Tín Hữu.



Kính thưa Quý Vị,

Ngày Thánh Thể 2011, cũng được gọi là Ngày Thánh Thể II-2011, được tổ chức từ ngày 9 đến 12 tháng 6 năm 2011.

Chủ Đề Ngày Thánh Thể II-2011 «CÁC CON HÃY CẦM LẤY MÀ ĂN» (Mt 26:26)

Để nhắc nhở cho cộng đoàn dân Chúa về một dấu ấn tình yêu của ơn cứu độ.. Khi thiết lập Bí Tích Thánh Thể, trong bữa tiệc ly, Chúa Giêsu cầm lấy bánh, dâng lời chúc tụng Thiên Chúa Cha, bẻ ra, trao cho các tông đồ và nói: “ các con hãy cầm lấy mà ăn” Chúng ta cần được Mình Thánh Chúa Giêsu làm của nuôi sống linh hồn. Bánh Thánh không phải để trưng bày cho thấy, nhưng là nguồn sinh lực cho đời sống thiêng liêng khi nhận lãnh, khi “cầm” và “ăn”.

Đan Viện Thiên Tâm ước mong Ngày Thánh Thể là cơ hội để mọi thành phần tín hữu chúng ta cùng nhau cầu nguyện, xin ơn tha thứ, ơn bình an và thắng tiến hạnh phúc gia đình. Vì vậy, sẽ có nhiều linh mục, thuyết trình viên được mời đến giảng thuyết và hội thảo những đề tài rất ích lợi cho mọi giới như:

-Lm Nguyễn Khắc Hy, S.S; Lm Hải Đăng; Lm. Tiến Linh; Ông Cao Tấn Tĩnh, BVL.

Đặc biệt có chương trình sinh hoạt, hội thảo dành riêng cho giới trẻ.

### CHƯƠNG TRÌNH TỔNG QUÁT NGÀY THÁNH THỂ II-2011:

#### ♦THỨ NĂM (Ngày 09 tháng 6 năm 2011)

- 6:00pm - Làm Phép Đèn Các Thánh
- 7:00 pm - Thánh Lễ Khai Mạc (Cầu cho Hội Thánh toàn cầu)
- 9:30 pm- Đêm Sinh Hoạt Linh Ca / Lửa Trại
- 11:00 pm -7:00 am- Châu Thánh Thể chung ( sau đó giờ châu riêng )

#### ♦THỨ SÁU: (Ngày 10 tháng 6 năm 2011)

- 7:30 am - Thánh Lễ Sáng (Biệt Kính Thánh Cả Giuse)
- 9:30-11:00 am- Hội Thảo (1) (LM. Nguyễn Khắc Hy)
- 11:15-12:45 pm -Hội Thảo (2) (LM. Hải Đăng)
- 2:00-3:00 pm- Hội Thảo (3) (Ông Cao Tấn Tĩnh)
- 3:30 pm- Đi Đàng Thánh Giá
- 7:00 pm- Thánh Lễ Đại Trào (biệt kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam)
- 9:30-11:00 - Sinh Hoạt Thánh Nhạc
- 11:00-12:00am -Giờ Đèn Tạ Chung
- Châu Thánh Thể Cá Nhân (suốt đêm)

#### ♦THỨ BẢY (Ngày 11 tháng 6 năm 2011)

- 7:30 am -Thánh Lễ Sáng (Biệt Kính Đức Trinh Nữ Maria)
- 9:30-11:00 am - Hội Thảo (4) (LM. Nguyễn Khắc Hy)
- 11:15-12:45 pm -Hội Thảo (5) (LM. Nguyễn Khắc Hy)
- 2:00-3:00 pm -Hội Thảo (6) (LM. Tiến Linh)
- 3:30-4:30 pm Giờ Đèn Tạ Mẫu Tâm
- 7:00 pm- Thánh Lễ Đại Trào (Lễ Trọng Minh và Máu Thánh Chúa Giêsu )
- 8:00-9:00 pm- Rước Kiệu Thánh Thể
- 10:00 pm - Canh Thức Thánh Thể / Xin ơn chữa lành.
- Châu Thánh Thể Cá nhân suốt đêm
- Thánh Lễ Bế Mạc-Lễ Trọng Chúa Thánh Thần hiện xuống

#### ♦CHÚA NHẬT (Ngày 12 tháng 6 năm 2011) : 8:30 am:

Đan Viện Biển Đức Thiên Tâm xin kính mời tất cả mọi thành phần dân Chúa, các đoàn thể Công Giáo đến tham dự với tinh thần thờ phượng và kính mến Chúa Giêsu trong Phép Thánh Thể.

Rút kinh nghiệm năm trước, Ban Tổ Chức chuẩn bị khu vực để cắm lều trong khu rừng cây mát mẻ rất an toàn (đã xịt thuốc diệt bọ chét, kiến, muỗi,... Nhà Dòung cung ứng điện, nước . Có phòng tắm, phòng vệ sinh công cộng rất tiện nghi.

Quán ăn và quán giải khát phục vụ suốt thời gian Ngày Thánh Thể hoặc tự túc nấu nướng tại lều.

Cách Nhà Dòung khoảng 20 phút lái xe, (tại I-45 và exit 229) có một số khách sạn và nhà nghỉ (hotel và motel)-

Giá cả nhẹ nhàng- Xin vào website nhà dòng để tìm hiểu.

Lm. Dominic Nguyễn Đức Hạnh, OSB

Phụ Trách Đan Viện



“Ai uống nước này sẽ lại khát, còn ai uống nước tôi cho, sẽ không bao giờ khát nữa” (Ga 4,14)



Lộc có cách nào để 2 cháu đi chung với cha mẹ được bay không.

Nam Lộc: Đầu tiên xin được trả lời việc lãnh trợ cấp xã hội là ông phải sống ở Hoa Kỳ 30 ngày, khi ông vắng mặt quá 30 ngày thì ông bị cắt trợ cấp này. Tuy nhiên nếu ông đi Việt Nam 3,4 tháng khi trở lại Mỹ ở tiếp tục 30 ngày thì ông có thể xin trợ cấp tiếp tục. Còn nếu lãnh tiền hưu tức SSA thì không bị ảnh hưởng bởi luật này. Ông bảo lãnh con ông theo diện F3 và các cháu nội của ông trên 21 tuổi nên không được đi theo cha mẹ. Khi nào cha mẹ sang Mỹ và có thể xanh thì lúc đó cha mẹ sẽ làm đơn bảo lãnh cho con, xin cảm ơn ông.

Cindy Thủy Lê: Vào tháng 7-2010 thì cháu có bảo lãnh cho cha mẹ của cháu, vào tháng 11-2010 thì hồ sơ chuyển qua Trung Tâm Visa, xin hỏi chú khi nào thì hồ sơ mới được chấp thuận và diện bảo lãnh anh chị em của công dân Hoa Kỳ năm 2011 có tiếp tục nữa hay không?

Nam Lộc: Trường hợp công dân Hoa Kỳ bảo lãnh cho cha mẹ được giải quyết rất là sớm, cô có thể vào website của sở Di Trú để theo dõi xem hồ

sơ đã được chấp thuận hay chưa. Còn việc bảo lãnh anh chị em vẫn bình thường không có gì thay đổi xin cô cứ yên tâm và xúc tiến ngay hồ sơ bảo lãnh cho anh chị em.

Loan Võ: Tôi qua Mỹ do ba tôi bảo lãnh nhưng người con của tôi vì lớn tuổi nên không được cùng. Nay tôi có thể xanh nên tôi làm đơn bảo lãnh cho con tôi và đã có biên nhận của sở Di Trú. Xin hỏi trường hợp này tôi có được sở Di Trú chấp thuận bay không hay phải chờ tôi có quốc tịch Hoa Kỳ. Câu hỏi thứ 2 là chồng tôi đi làm còn tôi thì không vậy khi làm đơn I 864 nếu không có đủ điều kiện tài chánh thì có thể kiếm người đồng bảo trợ được hay không?

Nam Lộc: Hồ sơ của bà thuộc diện F2B tức là thường trú nhân bảo lãnh cho con trên 21 tuổi. Hiện nay diện này đợi hơi lâu khoảng 7,8 năm mới được đi, khi bà có quốc tịch Hoa Kỳ thì sở Di Trú sẽ nâng lên diện F1 thì sẽ đi nhanh hơn. Trả lời câu hỏi thứ 2 thì ông bà có thể kiếm thêm người quen có lợi tức đủ theo yêu cầu để đồng bảo trợ tài chánh cho hồ sơ của con bà xin chúc bà sớm được đoàn tụ với con.



## PROFESSIONAL Wallpaper & Remodeling

CHUYÊN:

- \* Lót gạch
- \* Lợp mái nhà
- \* Hàng rào
- \* Cầu thang
- \* Trim
- \* Cửa
- \* Marble
- \* Sơn tường
- \* Sheetrock
- \* Texture
- \* Shower
- \* Plumbing
- \* Patio
- \* Sàn gỗ
- \* Bath tub
- \* Cabinet
- \* Lót thảm

CÓ LICENSE # 48596  
CÓ BẢO HIỂM VÀ  
BOND ĐỂ BẢO ĐẢM  
CHO MỌI CÔNG VIỆC

ĐẶC BIỆT:

- Sửa chữa máy lạnh
- Điện nhà
- Thay bình nước nóng & lạnh

LIÊN LẠC:  
SANG NGUYỄN  
PHÁP DANH THIÊN ĐĂNG  
TEL: 469-682-6880  
EVENING: 972-675-5338



# XE ĐƯA ĐÓN

Phục vụ quý đồng hương không  
có phương tiện di chuyển, không  
lái xe được.

Lái xe cẩn thận, an toàn  
**Huy Trân**  
469-688-5619



## Bạn thích bộ môn Inline Skating?

Bạn muốn tập đi nhanh và tham gia thi đua? Muốn  
sinh hoạt lành mạnh và làm cho thân thể năng  
động?

Hãy tham gia đội XLR8 Speed Skating. Chúng tôi  
sinh hoạt mỗi tuần vào thứ Tư từ 7-9pm và thứ Bảy  
8-10am. Lệ phí \$5 cho mỗi lần tham gia, tại sân  
rộng lớn của Texas Skatium, 2020 Rowlett Rd,  
Rowlett TX 75043.

Bạn phải cần skate riêng của mình, và phải có  
helmet (nón an toàn, loại nào cũng được).  
Liên lạc (tiếng Anh) HLV ông Bill 214-391-6218  
hoặc Nancy 214-957-0293



## PHAN PHÚC

**214-336-3416**

Cắt Cỏ - Trim Cây

Chăm Sóc Vườn Hoa

**20% OFF**

Cho Đồng Bào VN



## CẦN BÁN XE?

Cần tìm thợ?

Cần bán nhà?

Cần mượn người?

Hãy quảng cáo và rao vặt trên  
tạp chí Ca Dao, chỉ có \$25/tháng  
cho ô trống này.

## Psychic Elaine

-Giúp giải quyết những  
vấn đề khó khăn

-Giúp gia đình đoàn tụ

-Giúp phát triển trong  
thương mại, làm ăn, và  
tình cảm...

**(214) 646-4865**

3618 Walnut Hill  
Dallas, TX 75220

chỉ có  
**\$20** tư vấn

## Wedding

DECORATION SPECIALIST

- Trang trí hoa tươi đám cưới
- Hoa cầm tay cô dâu, phụ dâu
- Hoa cài chú rể, phụ rể, gia đình
- Hoa cho tư gia, nhà thờ, nhà hàng
- Bánh cưới, cổng hoa đám cưới

Nhận Cắm Hoa cho Đám Tang

Tel: **214.606.2559**

Giá cả đặc biệt

**Dạy lái xe, thực hành bằng  
xe đời mới,  
Nhận đưa đón các nơi.**

**Uy tín, tận tâm, kinh nghiệm  
Lái xe an toàn.**



Xin liên lạc;  
**anh Chí**  
(469)  
**230-0829**

## D&K Auto Service

Shop sửa xe của người Việt mới mở  
phục vụ quý khách trong vùng Lewisville & Carrollton

**Shop cần thợ sửa xe**

Liên lạc: Định Quách

**FREE  
DIAGNOSTIC**

125 W Bellaire Blvd # 300 - Lewisville, TX 75067

**(972) 353-2886**

## SỬA XE TẠI NHÀ

Nhận sửa các loại xe Tại Nhà với  
giá bình dân. Xin liên lạc sau 4  
giờ.

**Minh**

**(817) 888-5837**



257-282



# BEST PLUMBING

**GIÁ RẺ - ĐÚNG HẸN - UY TÍN**

**20 Năm Chuyên Nghiệp** trong nghề sửa **ỐNG NƯỚC**. Chuyên thông các loại **ỐNG CỐNG** bị nghẹt. Nhận làm mọi công việc liên quan đến **ỐNG NƯỚC** dù lớn hay nhỏ cho Nhà ở, Tiệm Nails, Tóc, Restaurants, v.v...

- \* **Remodel phòng tắm, nhà bếp theo ý Chủ Nhà.**
- \* **Sửa hoặc thay mới các loại Faucets, Bồn tắm.**
- \* **Toilet, Máy xay rác, Vòi tưới cây.**
- \* **Bình nước nóng (Water Heater).**
- \* **Gắn cửa kính phòng tắm.**
- \* **Máy giặt, máy sấy.**
- \* **Sửa ĐƯỜNG ỐNG BỊ BỂ, rễ cây đâm vào.**

Tham khảo Miễn Phí.

Làm việc 24/7. Luôn cả ngày LỄ, TẾT.

Xin Gọi TRIỀU: **972-757-3921**

**MỌI CÔNG VIỆC ĐỀU ĐƯỢC BẢO ĐẢM**

## REPAIR SERVICE

LIGHT COMMERCIAL & RESIDENTIAL

**Air Conditioning & Refrigeration**



- » **ELECTRIC:** gắn quạt trần, đèn, outlet 120v, 240v ...
- » **PLUMBING:** đường nước, thông cống ...
- » **HEATING:** bình nước nóng (gas & điện), máy sưởi nhà ...

Xin gọi:

**Phi**

(214) 729-0945

**Hùng**

(469) 288-7637

## THỢ HÀN



- Chuyên làm hàng rào sắt và gỗ
- Cửa sắt, cửa an toàn, Carport, Patio
- Nhận làm tất cả các loại cửa sắt theo ý khách hàng

**Thiện Nguyễn**

Cell: **214-208-4883**

(H): **972-272-4727**

## NI CONSTRUCTION

**Nhóm thợ nhiều năm kinh nghiệm, khéo tay, có trách nhiệm nghề nghiệp.**

- \* Chuyên sửa chữa, thiết kế các loại Máy lạnh, Máy sưởi, Bình nước nóng cho Cơ sở thương mại, Nhà thờ và Tư gia
- \* Sơn trong và ngoài. Đồ xi-măng.
- \* Lót gỗ Hardwood floor, Laminate.
- \* Lót gạch Marble, Granite, Ceramic, Vinyl tiles.
- \* Garage thành phòng, Nới rộng nhà, Ngăn tường.
- \* Làm hàng rào Sắt, hàng rào Gỗ, Deck, Patio.
- \* Remodel Bath, Kitchen, Granite, Countertop, Skyline.
- \* Thông nghẹt **ỐNG CỐNG**, làm mọi việc về **PLUMBING**.
- \* Gắn cửa kính phòng tắm, Thay cửa sổ kính các loại.
- \* Lắp ráp các loại Đèn, Quạt trần, đóng Trim, Molding và sửa chữa Cửa Cũ.

**\* TẤT CẢ VIỆC TRONG NHÀ CẦN SỬA CHỮA.**

**LÀM VIỆC BẢO ĐÀM - GIÁ RẺ - BỀN ĐẸP**

XIN GỌI JOHN PHAM: **214-315-4094**

Phục vụ 24/7 luôn ngày LỄ, TẾT

## XÂY CẤT SỬA CHỮA

- Garage door
- Hệ thống tưới nước
- Thông ống cống
- Thay thảm đủ màu

Nhận đưa rước **Dũng Nguyễn**  
phi trường **214.328.6660**  
**214.384.4124**

Sơn nhà  
Làm hàng rào  
Thay mái nhà  
Patio  
Nhà bếp  
Phòng tắm  
Cabinet  
Lót gạch, gỗ  
Sink

## NOVUS REAL ESTATE INC

2828 W Parker Rd #103, Plano TX 75075

**Jacqueline Oanh Phạm**

Multi Million Dollar Producer



Office: **972-943-8808** • Cell: **214-505-7300**

**Chuyên mua bán nhà cũ, mới và các cơ sở Thương Mại**  
**Giúp quý vị vay tiền với phân lời thấp nhất.**

50% Off Stock Fabrics

## East Bay Fabric & Drapery Direct

Đã phục vụ đồng hương trên 13 năm.  
Bảo đảm giá hạ nhất vùng.  
Xin gọi để lấy hẹn định giá miễn phí.

www.TruleCustom.com  
CTruong@TruleCustom.com

**(214) 779-8909**



## OSCAR SALON

**Oscar Cut & Dry Special**

Men  
& Children  
Women

**\$6.00**

**972.489.7877**

1303 E Belt Line Rd Ste  
106 Near Downtown Car-  
rollton





# RAO VẶT CLASSIFIEDS

**MUA BÁN ✦ SANG NHƯỢNG ✦ CHO THUÊ ✦ DỊCH VỤ ✦ CẦN NGƯỜI**

1 tháng (2 kỳ): \$15

3 tháng (6 kỳ): \$36

Không tính thêm tiền cho chữ đậm.

Giá áp dụng cho mỗi ô trong Rao Vặt.

2 tháng (4 kỳ): \$28

4 tháng (8 kỳ): \$45

Liên lạc: Tùng Nguyễn

Phone: (214) 306-1025

San Antonio: (210) 650-4795

## CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần người giữ trẻ, 2 tuổi, cháu trai, ở Lubbock, TX. Bao ăn, bao ở. Xin L/L 469-226-6115 cell. Work: 806-780-8800

**VÙNG SACHSE:** Cựu giáo chức, Cựu nữ Hướng Đạo Sinh nhận giữ trẻ từ 1 tháng tuổi đến 12 tuổi; Nhận đưa rước học sinh; Nhận dạy kèm toán, tập đọc (Math - Reading) từ lớp 1-6. Có license theo chương trình dinh dưỡng của chính phủ. Nhiều năm kinh nghiệm. Trong khu Park Lake Estates - Sachse. **Xin liên lạc Cô Phước: 469-879-8582 hoặc 972-675-9252**

## NHẬN GIỮ TRẺ, GARLAND GẦN NHÀ THỜ

Nhận giữ trẻ từ 3 tháng tuổi đến 12 tuổi. Có license theo chương trình dinh dưỡng của chính phủ. Nhiều năm kinh nghiệm. Nhà gần nhà thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Xin liên lạc: **Cô Cúc 214-501-4173**

## KINH CỨU KHỔ

Nam Mô đại từ đại bi quảng đại linh cảm Quan Thế Âm Bồ Tát. Nam Mô cứu khổ cứu nạn Quan Thế Âm Bồ Tát. Bá thiên vạn đức Phật hăng hà sa số Phật vô lượng công đức Phật. Phật cáo A-Nan ngôn, thử kinh đại thánh, năng cứu ngục tù, năng cứu trọng bệnh, năng cứu tam tai, năng cứu bá nạn khổ. Nhược hữu nhơn tụng đảnh niệm thiên biến nhất thân ly khổ nạn, tụng đảnh niệm vạn biến, hiệp gia ly khổ nạn. Nam Mô Phật lực oai. Nam Mô Phật lực hộ, xử nhơn vô ác tâm, lĩnh nhơn thân đắc độ, hồi quan Bồ Tát hồi thiện Bồ Tát a nậu đại thiên vương, chánh điện Bồ Tát, ma kheo, ma kheo thanh tịnh, tỳ kheo, quan sự đắc tán, tụng sự đắc ưu. Chư vị Bồ Tát ngũ bá a la hán cứu độ đệ tử ...nhứt tâm ly khổ nạn tự ngôn. Tức thuyết chơn ngôn viết: kim bà kim bà đế, cầu ha cầu ha đế, đà ra ni đế ni ba la đế, tỳ nế, nế đế, ma ha già đế, chơn lăng cang đế, ta bà ha.

*Đọc lời nguyện này 9 ngày (9 lần) - Thì cầu gì được nấy. Gia đình Trần Vũ Sơn Thành kính tạ lễ*

## NHẬN ĐƯA RƯỚC HỌC SINH

tận tình và chu đáo, vùng San Antonio, nếu có nhu cầu xin vui lòng liên lạc **cô Ly 210-653-7416 hoặc 210-837-8067**

## CẦN SANG TIỆM NAIL

Gần khu Highland Park Mall, Busy traffic location. Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc: **Tony (972) 400-5102 hoặc Tina (469) 877 0442**

## Ô trống

**Chỉ có \$12/tháng nếu trả trước 3 tháng**

Xin gọi:

Dallas: 214-306-1025

San Antonio:

210-650-4795

Cần thợ Nam và Nữ, Full Time hoặc Part Time, có kinh nghiệm làm bột, không cần biết làm pink and white, hoặc thợ chỉ biết làm tay chân nước cũng được. Tiệm tại vùng North East, San Antonio, bảo đảm tiệm làm vui vẻ, tip cao. Liên lạc: mindy 210 618 5067 (cell), 210 499 0995 (work)

Nhà vùng Southwest Fort Worth. Xây 2002. Rộng 1869 sqft. 3/2/2. CƠ HỘI TỐT ĐỂ ĐẦU TƯ. Đang cho thuê section 8 với giá \$1050.00/tháng. Bán giá \$99k. Miễn trả giá. Xin L/L: **Tâm 817-705- 8482**

## HOUSE FOR SALE

**MỚI**

Nhà gần Lee's Sandwich, Belt Line & Jupiter. 4 phòng ngủ, 2 phòng khách, 2 phòng tắm. Xây 1976, 2187 sqft. Sửa sang mới. Bán \$147k.

Rộng rãi thích hợp cho giữ trẻ và ở đông người.

L/L Bill 469-227-7839

Chị Vân 972-697-6055

## CẦN THỢ PHỤ BẾP

Cần người giúp chạy bàn (waiter or waitress), Khu Stone Oak. Mọi chi tiết xin l/l anh **Sơn 210-391-3449**





Lạy Chúa, Lạy Cha. Ngài là bậc Thánh cạnh Đấng Chúa Cứu Thế đầy quyền năng. Nay con cầu khẩn Cha giúp con vượt qua khó khăn cấp bách hiện nay.

*Hãy thành tâm đọc lời cầu nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng 9 ngày toại nguyện với điều bạn cầu mong. Được ơn nhớ dâng lời nguyện này để bạn truyền cho người khác. Tạ ơn Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp.*  
**Gia đình Thúy & Phú tạ ơn**



### LỜI CẦU NGUYỆN

Lạy Chúa, Lạy Cha. Ngài là bậc Thánh cạnh Đấng Chúa Cứu Thế đầy quyền năng. Nay con cầu khẩn Cha giúp con vượt qua khó khăn cấp bách hiện nay.

*Hãy thành tâm đọc lời cầu nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng 9 ngày toại nguyện với điều bạn cầu mong. Được ơn nhớ dâng lời nguyện này để bạn truyền cho người khác Tạ ơn Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp.*  
**Dung Mỹ Tạ ơn**

Lạy Chúa, Lạy Cha. Ngài là bậc Thánh cạnh Đấng Chúa Cứu Thế đầy quyền năng. Nay con cầu khẩn Cha giúp con vượt qua khó khăn cấp bách hiện nay.

*Hãy thành tâm đọc lời cầu nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng 9 ngày toại nguyện với điều bạn cầu mong. Được ơn nhớ dâng lời nguyện này để bạn truyền cho người khác Tạ ơn Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp.*  
**TRÍ & DUNG tạ lễ**

### CẦN SANG TIỆM NAIL

Vì lý do gia đình, cần sang 1 tiệm khu mỹ trắng. Địa chỉ: 11825 West Ave. Ln, San Antonio TX 78216 L/L: (210)284-4267 hoặc (210)348-8810

### CẦN SANG TIỆM NAIL

khu Mỹ trắng, vùng East Plano. Good location. Muốn có cơ hội làm ăn tốt, xin liên lạc ngay: **469-951-7339**

### CẦN SANG TIỆM NAIL

Vì lý do gia đình, cần sang 1 tiệm khu sang. Địa chỉ: 6086 S. Sheridan - Tulsa, OK 74145. Xin L/L 918-521-3484. Giá \$35.000

### CẦN SANG NHÀ HÀNG

Rộng 2200 sq ft. Giá phải chăng (tiền rent rẻ). Nếu ai thật lòng xin gọi cô Kim **210-789-3899**

Lạy Chúa, Lạy Cha. Ngài là bậc Thánh cạnh Đấng Chúa Cứu Thế đầy quyền năng. Nay con cầu khẩn Cha giúp con vượt qua khó khăn cấp bách hiện nay.

*Hãy thành tâm đọc lời cầu nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng 9 ngày toại nguyện với điều bạn cầu mong. Được ơn nhớ dâng lời nguyện này để bạn truyền cho người khác. Tạ ơn Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp.* **Gia đình Tỷ và Huệ tạ ơn**

### CẦN SANG TIỆM NAIL

Vì lý do sức khỏe, cần sang tiệm nail. Tiệm ở San Antonio. Có 4 bàn, 4 ghế. Có 1 phòng waxing, 1 phòng ăn. Ai thật lòng xin l/l **210-343-9819** hoặc **210-599-0340**

### CẦN SANG NHÀ HÀNG

RỘNG 2800 SQ FT.VUNG SAN ANTONIO. GIÁ PHẢI CHĂNG, TIỀN RENT RẺ. NẾU AI THẬT LÒNG XIN VUI LÒNG GỌI C.ANN HOẶC TIA 210-832-9889

### LỜI CẦU NGUYỆN

Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tâm Thịnh Cứu Khổ Cứu Nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật { 3 lần }. Đọc 1 ngày 9 lần trong 9 ngày thì sẽ được như nguyện. **Mẹ tạ lễ cho con là Katy Swann**

### CẦN THỢ NAIL

**MỚI**

Tiệm trong mall ở Waco (cách Dallas 1 tiếng rưỡi) cần thợ nam hoặc nữ biết làm Pink-white, bao lương Hoặc ăn chia. **L/L anh Don: 254-741-3892, 254-741-1133**

Gần High School Irving - Tiệm rộng 1,500 sqft, sạch sẽ. Máy lạnh mới. Gồm có 4 bàn nail, 6 ghế Spa, máy hấp kem, TV Plasma, Máy giặt - Máy sấy mới. Có hệ thống security camera. Tất cả đều mới. Cần sang gấp để chuyển về Houston. **Xin liên lạc: Ann 713-677-3666**

### Cần bán đất ở Vietnam

Lô đất 7 ngàn mét, giá \$100/mét. Hiện đang trồng hoa lài. Cách phi trường 20 cây số. **Xin l/l cô Mai: 682-365-6734 hoặc cô Dân: 0903226111**

Nhận giữ trẻ từ 1 đến 14 tuổi, giữ trong ngày. Tận tâm, chu đáo. Nhà ở gần khu chợ Hiệp Phong.

Xin liên lạc: **Cô 5 469-698-6968**

### CẦN THỢ NAIL

**MỚI**

Cần thợ nail nữ gấp tiệm trên đường Beltline, Addison cần thợ bột và chân tay nước bao lương cao tùy theo k/n xin l/l: **972 330 3261**



## Condo For Sale in Carrollton

- 1 bed
- 1 living room
- 1 dining room
- 1 kitchen and washer & dryer. 600sq
- HOA only \$84 a month includes Water
- Trash and Insurance.

Đường Josey Ln & Trinity Mills Rd.

**Liên lạc 214-516-8888 Bình**

## OFFICE FOR LEASE

Văn phòng bảo hiểm ở Carrollton có office cho mướn.

Địa điểm 1: Josey & Frankford.

Địa điểm 2: Josey & Belt Line  
Office từ 100-400 sqft. All bills paid.

Cơ hội tốt cho những ai muốn mở  
văn phòng khai thuế, travel agents,  
realtors, v.v...

**Xin liên lạc:**

**Bình Phạm 214-516-8888**

### TẬP LÁI XE MỚI

Đến tận nhà, đưa đi bằng  
viết và bằng lái, bảo đảm  
đậu. Nhận chớ ra phi  
trường hay đi thi Quốc  
tịch. Xin L/L Nguyễn Hiền

**817 - 690 - 2706**

**682 - 552 - 5215**

### Diamond Nails MỚI

On I-35 & Berry St  
L/L:

**817-903-3747 cell**

**817-926-6055 wrk**

Cần thợ biết làm Bột và  
tay chân nước

### Ô trống

Chỉ có \$12/tháng nếu  
trả trước 3 tháng

Xin gọi:

Dallas: 214-306-1025

San Antonio:

210-650-4795

### Ô trống

Chỉ có \$12/tháng nếu  
trả trước 3 tháng

Xin gọi:

Dallas: 214-306-1025

San Antonio:

210-650-4795

### Ô trống

Chỉ có \$12/tháng nếu  
trả trước 3 tháng

Xin gọi:

Dallas: 214-306-1025

San Antonio:

210-650-4795

### Ô trống

Chỉ có \$12/tháng nếu  
trả trước 3 tháng

Xin gọi:

Dallas: 214-306-1025

San Antonio:

210-650-4795

### Ô trống

Chỉ có \$12/tháng nếu  
trả trước 3 tháng

Xin gọi:

Dallas: 214-306-1025

San Antonio:

210-650-4795

### Ô trống

Chỉ có \$12/tháng nếu  
trả trước 3 tháng

Xin gọi:

Dallas: 214-306-1025

San Antonio:

210-650-4795

### Ô trống

Chỉ có \$12/tháng nếu  
trả trước 3 tháng

Xin gọi:

Dallas: 214-306-1025

San Antonio:

210-650-4795

### Ô trống

Chỉ có \$12/tháng nếu  
trả trước 3 tháng

Xin gọi:

Dallas: 214-306-1025

San Antonio:

210-650-4795

## CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần người giữ  
trẻ, 2 tuổi, cháu  
tra, ở Lubbock,  
TX. Bao ăn, bao  
ở.



Cần thợ Pink & White, nữ làm tay  
chân nước, Khu Mỹ Trắng tip cao  
tại Lubbock, \$800-\$1000 trở lên,  
nếu cần chủ sẽ bao lương.

**Xin liên lạc:**

**806-780-8800 work**

**806-401-3600 cell**



www.americannutritioncare.org

## AMERICAN NUTRITION CARE

CHƯƠNG TRÌNH TRỢ CẤP TIỀN THỨC ĂN CHO TRẺ EM TẠI NHÀ GIỮ TRẺ

VĂN PHÒNG AMERICAN NUTRITION CARE HIỆN ĐANG CÓ CHƯƠNG TRÌNH

1. GIÚP ĐIỂN ĐƠN HỌC LẤY BẰNG GIỮ TRẺ
2. TRỢ CẤP TIỀN BỒI HOÀN THỨC ĂN CHO TRẺ EM TẠI NHÀ GIỮ TRẺ
3. CÓ TỔ CHỨC CÁC LỚP HỌC LẤY 20 GIỜ MỖI NĂM

Quý vị sẽ được nhân viên của công ty

AMERICAN NUTRITION CARE

giúp đỡ điền đơn, và hoàn tất mọi thủ tục

giấy tờ để hành nghề giữ trẻ mà không cần phải

trả cho công ty bất cứ một lệ phí nào

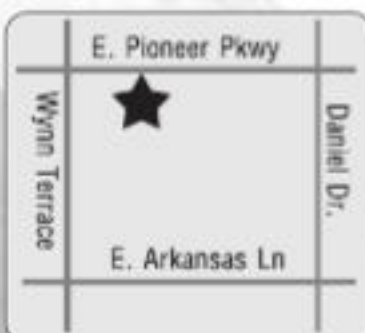


THÁI QUANG HIỆP  
Cell: (469) 767 3837

LỚP CỬU  
THƯƠNG DO  
CÔNG TY EMS  
PHỤ TRÁCH

giá \$45

Dallas: (972) 213-1224  
FortWorth: (817) 471-2640  
Austin: (512) 541-4710  
Houston: (832) 413-3944



Bất cứ ai hội đủ điều kiện đều được giúp đỡ tham gia vào chương trình này mà không bị kỳ thị vì lý do Màu Da, Chúng Tộc, Phái Tính, Tuổi Tác hay bị Thương Tật. Nếu bạn tin chắc rằng mình bị Kỳ Thị, xin viết thư này cho Ban Giám Đốc công ty American Nutrition Care tại 1114 E. Pioneer Pkwy, Suite 10 Arlington, TX 76010 hoặc bộ Canh Nông Hoa Kỳ, USDA, Director Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington DC, 20250-9410



TIẾNG NƯỚC TÔI

TNT  
RADIO



WORLDWIDE NETWORK

Điện Thoại: (512) 541-4710 / Cell: (469) 767-3837 / Fax: (512) 541-1564

Email: TNT@tiengnuoctoiAustin.com

Web: [TiengNuocToiAustin.com](http://TiengNuocToiAustin.com)

Phát Thanh 24 giờ mỗi ngày  
Liên tục 7 ngày mỗi tuần. Tại Thành phố Austin

### Địa Điểm Bán Máy Radio TNT

1/ TELECOM WIRELESS SERVICES INC

(512) 836 - 3500

2/ HOA PHÁT Gởi Tiền

(512) 339 - 1760

3/ MI VIDEO TRUNG TÂM SÁCH BÁO PHIM NHẠC

(512) 837 - 0213

4/ T - SPA & Nail Supply

(512) 339 - 3700

\$35/1 cái radio và sẽ không cần đóng thêm một lệ phí nào.

# Lien Bich

## Cosmetics & Skin Care

Hãy cẩn thận gìn giữ làn da dưới ánh nắng mặt trời.

Ánh nắng mặt trời là một nguyên nhân chính làm nám da mặt, vết nám ngày càng lớn, làm da khô và ngứa.

Liên Bích Cosmetics hiện có kem trị nám, tàn nhang, làm biến mất vết nám, vết thâm trên da không thể tìm thấy loại kem nào tốt hơn, hiệu quả hơn, vì đây là kem thượng hạng và tốt nhất hiện nay.

### Năm công dụng của kem Emulsion :

- \* Bảo vệ da, không bị đỏ - nhiễm trùng
- \* Giúp da săn chắc, khít lỗ chân lông
- \* Mịn màng - tươi sáng
- \* Da không bao giờ bị mụn
- \* Kem làm trắng da, có độ chống nắng cao (65 SPF), ngay cả nắng ở ngoài biển, đi câu cá hay du lịch vùng Á Châu.



Xin mời đến Lien Bich để có làn da vừa ý

Liên Bích Cosmetics - Skin Care

2202 New York # 902 Arlington, TX 76010

( mặt tiền Khu Phước Lộc Thọ )

(817) 801-5002 & (469) 441-6888



## CƯỜI CHÚT CHƠI



### CHẾT VĂN TRẢ THÙ

Nằm hấp hối trên giường bệnh, ông chồng gọi bà vợ lại và bảo: "Một tháng sau khi anh chết, anh muốn em lấy John".

- John ư! Nhưng ông ta là kẻ thù của anh cơ mà! - Bà vợ thốt lên.

- Ủ, anh biết chứ - Ông chồng thì thào nói - Chính bởi vì vậy bây giờ anh muốn hân ta sẽ phải sống trong đau khổ!

### LỜ MỜ

Để giúp Bình sửa tập phát âm "L" sai thành "N". Cô giáo bắt cậu tập đọc và thuộc lòng câu: "Cụ Lý lên chợ làng mua lòng lợn luộc".

Một tuần sau, cô kiểm tra và khen Bình:

- Giỏi lắm. Em phát âm đúng rồi đấy. Có khó khăn gì đâu.

- Thưa cô, câu này đọc mãi cũng quen, chứ những câu nà, nầm núc nó cứ nầm sao ấy

### PHẢI KHAI THẬT

Trong lễ tang một cựu giám đốc, một nhân viên cũ thắc mắc với đồng nghiệp:

- Giám đốc mình tuổi đã đến 60 đâu, mà trong diếu văn lại nói thọ 67 tuổi nhỉ?



- À! Phải ghi như thế mới đúng khai sinh, thánh chứ có phải phòng tổ chức cán bộ đâu mà đùa!

### TẠI SAO TÔI KHÔNG BỎ ĐƯỢC BIA,

Tại sao tôi không bỏ được bia, rượu? Đã rất nhiều lần tôi muốn bỏ rượu và bia, nhưng tôi lại cảm thấy xấu hổ. Mỗi lần nhìn ly bia, tôi lại nghĩ về những người công nhân cực khổ đã làm ra nó. Họ đều có vợ con phải chăm sóc, con cái họ đều có những giấc mơ phải thực hiện. Nếu tôi không uống, có thể họ sẽ mất việc và những giấc mơ của con họ sẽ mãi tan biến. Tôi không thể ích kỷ chỉ lo cho sức khỏe của mình. Tôi uống để biến giấc mơ của rất nhiều người thành sự thật. Đừng vì lợi ích của mình mà làm ảnh hưởng đến những người khác... Nào cạn ly... zo.....zo.)

### THẮC MẮC

Một luật sư và một kỹ sư đi câu cá.

Luật sư nói:

- Tôi ngồi đây vì nhà của tôi đã bị thiêu rụi, mọi đồ đạc trong nhà đều bị cháy hết...

- Thật là trùng hợp. Tôi cũng ngồi ở đây vì nhà và mọi thứ trong nhà tôi đã bị một cơn lũ phá hỏng. Tôi đang chờ công ty bảo hiểm chi trả cho tôi.

- Thế anh đã tạo ra cơn lũ đó bằng cách nào?

### THOÁT MỘNG DƯ

Trong giờ chơi, Tí kiểm Tèo, râu rĩ:

- Cậu có cách nào trị cho tớ hết bệnh mộng dư không?

- Mộng dư hả? Chà! Nguy hiểm ta! Cách này không dứt nữa là thừa luôn.

- Cách nào?

- Tớ cho cậu mượn cái hộp này, trước khi ngủ cậu nhớ rải quanh giường và khắp phòng mình.

- Hộp gì vậy? Bộ... bột "ém xì bừa" hả?

- Đâu có bừa ngải gì. Hộp đựng ba góc đó mà. Đạp lên là tỉnh mộng dư liền.

### BAY ĐẾN MẶT TRỜI VÀO BAN ĐÊM

Ba cô gái, một tóc vàng, một tóc đen và một tóc nâu, cùng làm việc cho NASA. Họ đang bàn với nhau xem sẽ đi đâu trong chuyến du hành vũ trụ tiếp theo.

- Tóc nâu nói: Hay thử tới sao Hỏa xem.

- Tóc đen vốn ưa chỗ mát mẻ: Tốt nhất là lên mặt trăng.

- Tóc vàng xen vào: Thôi đừng tranh luận nữa. Chúng ta sẽ bay đến mặt trời.

- Hai cô kia cười thông cảm: Không thể tới Mặt trời được. Bạn sẽ bị thiêu thành tro ngay.

- Sau một thoáng cau mày, tóc vàng reo lên: Tớ nghĩ ra rồi, chúng ta sẽ bay vào ban đêm.

### THI VẮT SỮA

Cuộc thi vắt sữa thế giới vòng chung kết gồm 3 nước: Việt Nam, Mỹ và Hà Lan. 3 cô gái cầm 3 cái xô vào 3 chuồng bò và bắt đầu vắt sữa.

Sau 2 giờ, cô gái người Mỹ bước ra với 6 xô sữa, khán giả vỗ tay rần rần.

Sau 3 giờ nữa, cô gái Hà Lan bước ra với 15 xô sữa, khán giả hò reo cuồng nhiệt.

Đến chiều vẫn chưa thấy cô gái của Việt Nam ra.

Gần tối, cô ta bước ra, xách có 5 thùng sữa.

Khán giả la ó, chửi mắng. Cô này hết lớn:

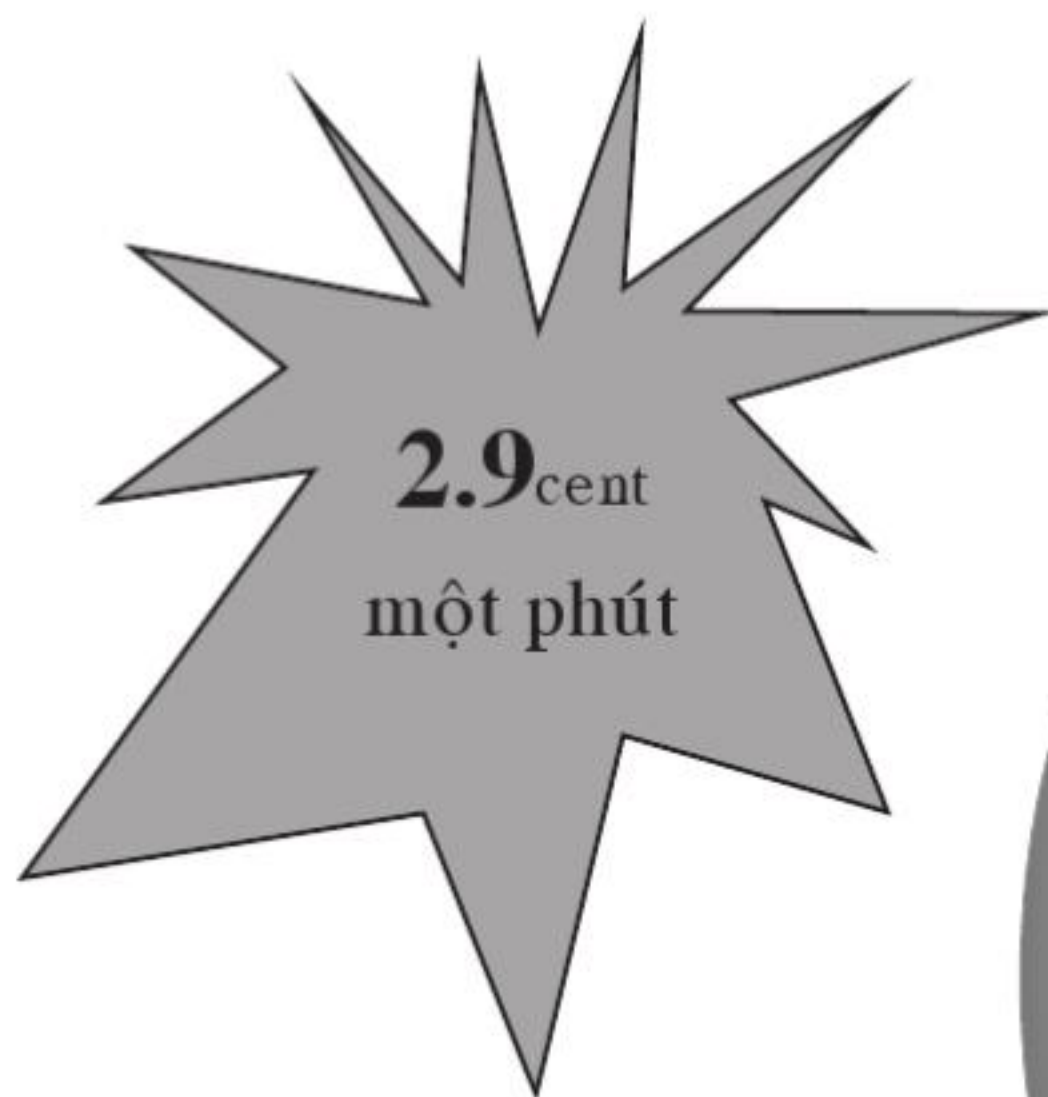
- Bà mẹ thằng nào dắt con bò đực vô đó, làm tao vắt từ sáng tới giờ được có 5 xô sữa!

Khán giả vỗ tay rần rần... -> Việt Nam vô địch!



# SAVING CALL V24.7

Công Ty gọi điện thoại viễn liên quốc tế  
Gọi điện thoại về Việt Nam  
Úc - Âu - Á Châu... các nước khác



**New! New! New!**

Bắt đầu từ 4/1/2011, khách hàng được  
tặng đến 10% hay hơn 300 phút mỗi khi  
nạp thêm tiền vào account.

**V247**  
**Sự Lựa Chọn Đúng Nhất**

Xin liên lạc:  
**214-284-5179**



**Bảo Bình (20/1 - 18/2):** Bảo Bình đang có những ước mơ, những khao khát và ấp ủ những hoài bão lớn lao của mình và gần như không thể nào thoát ra được những hình ảnh đó. Nhưng hãy làm thế này nhé, bạn nên nghĩ thật kỹ về những điều mình mong muốn, sau đó bước từng bước một, làm những động tác cơ bản nhất để bước đầu có thể cảm nhận và hiểu về chúng, chỉ cần làm đúng cách, đi đúng hướng thì mọi việc sẽ dần vào đấy, rất ăn khớp với nhau và dần dần cơ hội sẽ đến để từ những cái nhỏ nhất đó bạn sẽ vươn tới điểm đích cuối cùng. Đó chính là lời khuyên dành cho bạn trong nửa tuần đầu. Khoảng thời gian còn lại, Bảo Bình nên cẩn thận trong cách truyền đạt và chia sẻ ý kiến với người khác. Bạn nghĩ rằng mình đang thẳng thắn, có sao nói vậy nhưng người khác lại cảm thấy không vui vì điều đó. Riêng hai ngày cuối tuần, hãy nhìn lại về tất cả những gì mình đã học được và củng cố để cho mình thêm trưởng thành và hoàn thiện hơn.

**Song Ngư (19/2 - 20/3):** Khi vừa bước sang tuần mới, Song Ngư nhận được những lời khen ngợi rất ư là ngọt từ những nỗ lực của bản thân, như là được nâng lên chín tầng mây vậy, thế nào bạn cũng sẽ "phồng mồm" cho mà xem. Mặc dù vậy, khi bước sang thứ Tư và thứ Năm, tốt nhất bạn nên thành thật với chính mình, hãy xem xét liệu rằng mình có thực sự nghĩ rằng mình có xứng đáng với những lời ca ngợi đó không hay công việc mình đang làm có thực sự hiệu quả không. Càng thực tế thì sẽ càng tốt, Song Ngư à. Nếu bạn đang có ý định thay đổi bất kỳ việc gì thì ngày giữa tuần là thời gian cực kỳ thích hợp để xắn tay áo lên thực hiện. Cuối tuần, hãy nói thật nhẹ nhàng và hành động đúng với những lời mình nói ra, chứ đừng có nói miêng không mà chẳng làm việc gì ra hồn nhé. Mọi người có thể hiểu sai lời nhưng những gì Song Ngư làm thì hoàn toàn đáng tin cậy.

**Bạch Dương (21/3 - 19/4):** Tài chính hay những gì liên quan đến tiền bạc sẽ thu hút sự chú ý của bạn trong những ngày đầu tuần. Đừng mạo hiểm mà bỏ qua nó nhé. Bạch Dương cần phải nhìn lại xem dòng tiền của mình ra vào như thế nào, cái nào chiếm tỷ lệ nhiều hơn và từ đó điều chỉnh lại để tránh những kết quả không hay về sau. Giải quyết chúng nhanh nha bởi vì những ngày sau đó còn rất nhiều thứ cũng đáng quan tâm nữa đó, nhất là các mối tương quan giữa bạn và những người xung quanh. Cuối tuần là thời gian rất đẹp và thích hợp cho những buổi dã ngoại hay họp mặt bạn bè, hãy làm cho không gian của mình thật sôi động và hào hứng lên nghen.

**Kim Ngưu (20/4 - 20/5):** Cố gắng càng khách quan, càng độc lập trong suy nghĩ càng tốt nhé Kim Ngưu. Cái gì cũng phải rõ ràng, logic bạn à, và tuyệt đối không nên để cảm xúc chen vào trong đó. Thứ Tư, cứ để cho mọi người làm theo ý thích của họ, tuy nhìn rất là "ngựa mất", nhưng chính sự hỗ trợ từ phía sau sẽ tăng thêm giá trị và sức mạnh cho bạn đó, bảo đảm liền ngay sau đó họ sẽ đến và cảm ơn rồi rút cho mà xem. Thứ Năm đến thứ Bảy, có vẻ như bạn rất chăm chú và hoạt động cật lực với những gì mình đề ra trong sách, tinh thần này tất nhiên sẽ giúp bạn mau chóng hoàn tất sớm nhưng đừng vì thế mà quá sức, sẽ không có hiệu quả cao đâu. Cuối cùng, Kim Ngưu nên dành ngày Chủ Nhật để đánh giá lại những gì đã xảy ra và tìm hướng cân bằng cho mình.

**Song Tử (21/5 - 21/6):** Dậy sớm và đi dạo bộ trong công viên, hít thở không khí trong lành, liệt kê ra danh sách những việc cần hoàn thành cũng như những cảm xúc ngổn ngang trong đầu và cuối cùng bạn nên sáng tạo trong cách tiếp cận và giải quyết chúng, bởi vì nếu không bạn sẽ rơi vào mạng nhện rồi rằm và không tìm được hướng ra cho mình nếu không làm theo các bước như trên. Thứ Ba đến thứ Năm, Song Tử sẽ là trung tâm và được chú ý nhiều. Chính trí tưởng tượng

phong phú và nguồn năng lượng tràn trề sẽ tiếp thêm sức mạnh cho bạn, thậm chí mọi người còn cảm thấy thú vị khi được gần bạn nữa kia. Thứ Sáu và thứ Bảy là hai ngày để Song Tử cố gắng đi đến những giai đoạn cuối cùng của bản kế hoạch, bài tập, hay bất kỳ việc nào còn đang dang dở, và rồi hoàn tất chúng. Bạn sẽ có được ngày Chủ Nhật rất đẹp, đặc biệt khi trong đó có sự hiện diện của Thần Tình yêu.

**Cự Giải (22/6 - 22/7):** Cự Giải bắt đầu tuần mới của mình có thể nói là rất hoành tráng và ấn tượng, bởi vì với nguồn năng lượng dồi dào, bạn sẽ tạo ra được những bước tiến lớn đấy ý nghĩa. Nếu cường độ hóa một chút thì có thể thay đổi 180 độ cuộc sống của mình và còn giúp nhiều việc cho những người xung quanh nữa. Tuy vậy, khi bước sang giữa tuần, Cự Giải cần phải kiểm tra lại tình hình chi tiêu của mình, các hóa đơn cần phải thanh toán, đặc biệt là nợ nần, không nên kéo dài hơn nữa nha. Những ngày sau đó, bạn cảm nhận được điều gì đó mới mẻ vốn đã tồn tại từ lâu trong cuộc sống, với việc này bạn sẽ thấy gần gũi và hòa nhập hơn với thế giới của mình. Khi đó, bạn cảm thấy mọi thứ trở nên tươi đẹp và rực rỡ biết bao.

**Sư Tử (23/7 - 22/8):** Sư Tử khởi đầu tuần mới khá sôi nổi và đầy niềm hân hoan, t i ế n g cười.



Mọi người hầu như đều háo hức tìm đến để tán gẫu, để chia sẻ, hơn nữa bạn sẽ kết bạn và làm quen thêm nhiều người mới, họ cũng khá hóm hỉnh và hợp gu lắm đó. Thứ Tư là ngày để bạn cất tiếng nói của mình, cứ mạnh dạn trình bày quan điểm, nhưng cũng trong thời gian này bạn nên dành thời gian yên tĩnh và im lặng đánh giá sự việc cũng như chính bản thân mình. Những ngày sau đó sẽ hứa hẹn nhiều tiến triển tích cực. Với nguồn năng lượng đang có, Sư Tử sẽ tạo ra những bước tiến đáng kể cũng như làm được những gì mình mong muốn. Trong ngày cuối của tuần, chuyện tình cảm của bạn sẽ được thăng hoa nhờ vào sự duyên dáng và ngọt ngào của bạn, "người ấy" thế nào cũng lặng người mà nhìn bạn say đắm cho mà xem.

**Xử Nữ (23/8 - 22/9):** Nửa tuần đầu tiên, trong Xử Nữ luôn đầy những mối hoài nghi. Bạn cảm giác có điều gì đó không ổn nhưng không thể nào tìm ra được nguyên nhân, chính vì thế mà cứ thường xuyên đặt ra nhiều câu hỏi và nghi vấn. Sẽ ổn thôi mà, đừng lo lắng quá. Một điều bạn nên biết là chúng xuất hiện như thế bởi vì chúng muốn cho bạn một bài học giá trị nào đó trong cuộc sống. Đến thứ Năm, một sự trùng hợp ngẫu

nhiên tưởng chừng như vô nghĩa nhưng lại chứa đựng một manh mối, gợi ý quan trọng để giúp cho bạn hiểu rõ hơn về tình huống hiện tại đang đối diện. Sau khi hiểu được toàn bộ câu chuyện thì đảm bảo bạn sẽ cười phá lên cho mà xem. Thứ Sáu đến hết tuần, mọi việc diễn ra vô cùng suôn sẻ đến nỗi bạn cứ tưởng như đang có phép thuật của cây đũa thần đang giúp mình vậy.

**Thiên Bình (23/9 - 22/10):** Biết lo xa, nhìn xa trông rộng là một thói quen tốt, nhưng làm sao để đối diện và giải quyết những việc đang xảy ra trước mắt sẽ càng quan trọng hơn. Hãy nhớ chìa khóa ở đây là tìm cách giải quyết trong êm thấm, nhẹ nhàng chứ không phải đối đầu một cách vật vã tựa như chúng là kẻ thù nha, có như vậy cuộc sống của bạn sẽ phần nào bớt đi sự nặng nề và áp lực. Trong khoảng thứ Năm và thứ Sáu, trước khi thử thách hay vặn vẹo ai đó về quan điểm hay ý niệm của họ về đời sống thực tại thì cần phải nhìn và tự hỏi chính mình trước. Điều này sẽ giúp hạn chế được những mâu thuẫn có thể xảy ra. À, trong ngày cuối tuần, Thiên Bình sẽ thể hiện mình rất tốt, bằng chứng là vượt qua được một vài khó khăn, thử thách tạm thời, mà bạn có biết vì sao mình có thể chiến thắng không, đó là nhờ óc sáng tạo phong phú của mình đó, vì vậy hãy phát huy nghen.

**Hổ Cáp (23/10 - 21/11):** Một vài cử chỉ tế nhị, khéo léo đôi khi như là một phép thuật giải quyết được nhiều vấn đề, tuy vậy nếu sử dụng chúng quá nhiều lại dẫn đến những tác dụng ngược đó. Mọi người có thể sẽ bối rối, lưỡng lự trước những câu nói của Hổ Cáp, họ sẽ thắc mắc không biết ý của bạn là gì qua những câu nói đó. Nếu không nhận được câu trả lời như mong muốn thì có lẽ bạn nên thay đổi chiến thuật của mình, đừng ẩn ý nữa, thay vào đó hãy rõ ràng và thẳng thắn hơn. Hai ngày thứ Năm và thứ Sáu, hãy thành thật với chính mình hơn là hứa hẹn và tạo hy vọng cho mọi người, đó không phải là những gì họ thật sự trông đợi đâu. Cuối tuần, ngoài thời gian vui chơi với bạn bè, Hổ Cáp nên tranh thủ thời gian để nghĩ nhiều hơn về dự định tương lai của mình nhé.

**Nhan Mã (22/11 - 21/12):** Tình bạn hay các mối quan hệ nói chung là thứ tồn tại lâu dài và vĩnh cửu nhất nhưng cũng mong manh và dễ vỡ nhất trong cuộc sống của mỗi người chúng ta. Những ngày đầu tuần này sẽ là cơ hội để Nhân Mã có dịp gặp gỡ và hiểu rõ hơn về mối quan hệ với một người cực kỳ quan trọng với bạn, đó bạn biết là ai đó. Ừ, chính là con người của bạn và nó phản chiếu phần lớn đời sống hiện thực của bạn. Nửa tuần còn lại là thời gian để khám phá và thiết lập ranh giới giữa bạn và những người xung quanh. Những gì đã từng tỏ ra có hiệu quả với bạn trước đây thì bây giờ không còn linh nghiệm gì cả, chính vì thế phải tạo ra cái mới thôi. Những ngày cuối tuần sẽ giúp bạn nhận ra được đâu là giới hạn của mình và biết lượng sức khi đảm nhận thêm việc gì đó.

**Ma Kết (22/12 - 19/1):** Chú ý tới đa tới những gì bạn muốn nói và những gì bạn thật sự khao khát, đó là lời khuyên dành cho bạn trong suốt nửa tuần đầu. Càng thành thật với chính mình, với những khao khát từ trong sâu thẳm tâm hồn và con tim mình thì sẽ càng dễ dàng cho bạn để đạt được những mục tiêu đó. Khi bước sang thứ Năm và thứ Sáu, Ma Kết có một cái nhìn rõ ràng và sáng suốt về cuộc sống của mình, kèm theo đó là sự khát khao mãnh liệt. Ngay sau đó, một luồng sáng lóe lên trong đầu và bạn sẽ nhận ra được đâu là điều mình đang mong mỏi và chờ đợi từ trước tới giờ, đâu là điều mình đang hướng tới. Hai ngày cuối tuần là thời gian lý tưởng cho bạn vạch ra bản kế hoạch chi tiết để làm sao có thể đi đến và đạt được chúng.



# PROFESSIONAL TAX SERVICE



## CHUYÊN MÔN KHAI THUẾ

Cơ sở thương mại  
Thuế cá nhân  
Gia đình  
Thành thật  
Tận Tâm

## JJ COMPUTERS

519 N. Jupiter Rd.,  
Garland, TX 75042  
Tel: (972) 487-2176  
Fax: (972) 487-2372

Email: freechino@yahoo.com



Nhận làm tất cả các dịch vụ  
liên hệ đến Việt Nam

### □ DỊCH VỤ:

Nhận làm các thủ tục:  
- Chứng chỉ độc thân  
- Công hàm ngoại giao  
- Dịch các loại giấy tờ  
(Khai sinh, bằng Trung học,  
từ tiếng Việt sang tiếng Anh)  
- Chụp hình passport  
- Đưa rước, thông dịch

Có bán kim tự điển

ĐẠI LÝ CỦA V247  
2.9 cent/phút

**V247**  
kết nối toàn cầu



**ĐẶC BIỆT  
INTERNET**  
Gắn cho nhà  
hoặc office  
và có thể  
mang theo  
với Laptop

## U.S.A Spa Plus

1924 E. Pioneer Parkway  
Arlington, TX 76060  
Bus: (817) 462-9505  
Cell: (817) 371-3567



Dynasty



Orchid



Emperor



Purity

Come and  
**FEEL** the  
difference in  
quality!



All spa models are designed by U.S.A Spa Plus!





Nationwide®

# BUNDLE & SAVE UP TO 25% AUTO. HOME. LIFE.

When things work together, they just work better. And it could save you money, too. Bundling your auto, home and life insurance with Nationwide, for example, can save you up to 25%. Who wouldn't like the sound of that?

## ■ XE/NHÀ (AUTO/HOME)

## ■ SỨC KHỎE (HEALTH)

## ■ THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL)

Buildings, Tiệm Nail, Tiệm Dry Clean, Cây Xăng, Văn phòng Bác sĩ, Nha sĩ, Chợ, v.v...

## ■ NHÂN THỌ & TAI NẠN (LIFE & ACCIDENT)

To learn more about combining your policies, call us today.

Ngoc Nguyen  
Lilian Nguyen Agency  
1218 N Josey Ln Ste 108  
Carrollton, TX 75006  
Phone: (972) 417-9988  
Fax: (972) 417-9968  
E-mail: nguyenn5@nationwide.com

**LUÔN PHỤC VỤ VỚI PHƯƠNG CHÂM  
THÀNH THẬT, UY TÍN, TẬN TÂM**

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Columbus, OH. Subject to underwriting guidelines, review, and approval. Nationwide, the Nationwide Framemark, and On Your Side are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. Savings compared to standalone price of each policy, based on new customer data from May 2010. Availability and discounts vary by state and other factors. ADP-7403 (1/10)



GIỜ MỞ CỬA  
9AM - 6PM (MON - FRI)  
SATURDAY BY APPOINTMENT

**Nationwide®  
Insurance**



# ProNail SUPPLY

805 N. Jupiter Rd, Garland, TX 75042 | WWW.PRONAILSUPPLIES.COM  
972.494.6111 | 1.800.442.4429



Basin Color Choices:



Kidde



Sophia



Oscar





**Merchant One**  
**Ben Pham**



**FREE MÃY**  
**RATE AS LOW AS 1.09%**  
**BẮT MÃY KHẮP NƠI TRÊN NƯỚC MỸ**

**BEN PHAM**  
Call us today to compare the price  
Cell: **(214) 516-8888**  
Fax: (214) 483-9471  
Email: worldwirelex@att.net

**DIRECTV** **Dũng Đào**  
Authorized Dealer  
**972-231-6066**  
Đừng vội tham gia cable. GỌI CHO CHÚNG TÔI HÔM NAY!  
Mọi chi phí lắp đặt và vận hành đều do DIRECTV.

**SBTN**  
+ hơn 85 đài Anh ngữ

**SBTN A LA CARTE™**  
+ BASIC CHOICE™  
**\$27.98**  
/tháng cộng thuế

Còn nhiều bộ chương trình khác  
SBTN VH1-TV Việt Thanh  
HBO SHOWTIME cineMAX

Chỉ bao gồm SBTN a la carte và BASIC CHOICE. Khách hàng Quốc tế của DIRECTV trước hết phải tham gia BASIC CHOICE™ (\$12.99/tháng) hay bất kỳ bộ chương trình DIRECTV nào khác (\$29.99/tháng) hay cao hơn. Cần hợp đồng 2 năm\*\*

**TẶNG LẠI \$100**  
GỌI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

**MIỄN PHÍ**  
LẮP ĐẶT CHUYÊN NGHIỆP  
TIÊU CHUẨN CHO TỚI 4 PHÒNG  
Cả thiết bị thuê đầu tiên và phí của công/lắp đặt

**MIỄN PHÍ** HBO starz SHOWTIME cineMAX  
Chỉ 1 tháng khi ký hợp đồng CHOICE cùng với bất kỳ dịch vụ DIRECTV Quốc tế nào khác  
Cần hợp đồng 2 năm\*\*

**MIỄN PHÍ** HD DVR RECEIVER UPGRADE  
Chỉ 1 tháng khi ký hợp đồng CHOICE cùng với bất kỳ dịch vụ DIRECTV Quốc tế nào khác  
Cần hợp đồng 2 năm\*\*

Cần bảo hiểm?  
Gọi cho tôi ngay.

Một năm tiết kiệm trung bình. **\$348**

Trung bình, những người lái xe chuyển bảo hiểm từ:

|             |                 |
|-------------|-----------------|
| Geico       | Tiết kiệm \$458 |
| Progressive | Tiết kiệm \$472 |
| State Farm  | Tiết kiệm \$227 |

Nay với Allstate còn tiết kiệm nhiều hơn trước

Những người lái xe chuyển bảo hiểm sang Allstate tiết kiệm trung bình được \$348 một năm. Khi quý vị đang kiểm tra mua bảo hiểm xe, hãy gọi cho tôi trước.

**Trần Đình Lộc**  
(214) 575-3929  
9780 Walnut Street # 394  
Dallas  
a051418@allstate.com

**Allstate**  
You're in good hands.

\*Tiền tiết kiệm trung bình trong một năm của các tài xế chuyển từ các hãng bảo hiểm khác sang Allstate chỉ được tính bằng tổng số tiền tiết kiệm được so với mức phí trung bình của Allstate. Allstate Fire and Casualty Insurance Company, Northbrook, Illinois © 2010 Allstate Insurance Company

**City Bank TEXAS**  
Member FDIC

**CHI NHÁNH NGÂN HÀNG VIỆT NAM ĐẦU TIÊN TẠI TEXAS DO NGƯỜI VIỆT ĐIỀU HÀNH & QUYẾT ĐỊNH**  
[www.citybankonline.com](http://www.citybankonline.com)

**Annual Percentage Yield\* 2.00%**  
on balances up to \$150,000.00

**REWARDS**  
City Bank  
1234 5678 9012  
MasterCard  
VALUED CUSTOMER

**FREE CHECKING**

- Không lệ phí hàng tháng
- Không cần số tiền tối thiểu trong trương mục
- Free checks và ATM/DEBIT Card



**DON VO**  
Branch Manager  
2615 W. Pioneer Pkwy, Ste 101  
Grand Prairie, TX 75051  
(Trong khu thương mại ASIA TIMES SQUARE)  
**(972) 660-9600**



**MR. TOMMY (HÙNG) VÕ**  
Branch President  
3500 W. Walnut St  
Garland, TX 75042  
(Đối diện khu chợ Trường Nguyễn)  
**(972) 494-9600**



**BEE DAO**  
Branch Manager  
9788 Walnut St, Ste 200  
Dallas, TX 75243  
(Trong khu chợ Hong Kong)  
**(214) 575-8316**

**Business Hours:**  
Drive Thru: Mon-Fri: 9am-6pm  
Sat: 9am-1pm  
Lobby: Mon-Fri: 9am-5pm  
Sat: 9am-1pm

**GARLAND & DALLAS Business Hours:**  
Drive Thru: Mon-Fri: 7:30am-6pm • Sat: 9am-1pm  
Lobby: Mon-Thur: 9am-4pm • Fri: 9am-6pm  
Sat: 9am-1pm

\*\*APY = Annual Percentage Yield. RATE CORRECT AS OF 5/2/2011. Reward Checking is a variable rate account and rate may change at any time. \$50 Minimum Opening Balance. Fees may reduce earnings.

**Top Nail Supply**

Toll Free: **1.866.912.SPAS** or **1.866.912.7727**  
Fax: 214.703.5297  
[www.tnspsa.com](http://www.tnspsa.com) ♦ [www.topnailsupply.com](http://www.topnailsupply.com)

**Đặc Biệt Cho mượn (lease) ghế Spa**





**SET UP MIỄN PHÍ**

- ♦ Ghế Spa của các hãng danh tiếng
- ♦ Bán giá khuyến mãi cạnh tranh
- ♦ Có chương trình trả góp cho mọi ghế Spa
- ♦ Nhận đổi ghế cũ lấy ghế mới
- ♦ Free Shipping trong USA và Canada

3112 N. Jupiter Rd., #102 w  
Garland, TX 75044  
(Góc đường Beltline & Jupiter, trong khu nhà hàng Năm Hứa)

Business Hours:  
Mon-Fri: 9am- 8pm  
Sunday: 11am- 6pm  
Sat: closed (appointment only)

Có đầy đủ các hiệu Spa  
Có đủ màu cho quý khách lựa chọn

**XIN VUI LÒNG GỌI ĐƯỢC: 972-859-0528**  
**TIỆM: 214-703-0018**

<https://tieulun.hopto.org>